



འཇུག་གི་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལས་གཅིག་བརྒྱུད་པའི་  
འཆར་སྐྱོག་ཅན་གྱི་ ཉེས་ལས་བཀག་ཐབས་ཀྱི་མཐུན་གྲོས་དང་  
འདིའི་དཔུང་གཞིའི་གན་འཛིན།

**UNITED NATIONS CONVENTION AGAINST  
TRANSNATIONAL ORGANIZED CRIME AND THE  
PROTOCOL THERETO**





# འབྲུག་གི་སྤྱི་ཚོགས།

## PARLIAMENT OF BHUTAN



### ཚོགས་དཔོན།

ལོ་ལྔ་པེ་ ༤ / ༢༠༡༡

སྤྱི་ཚེས་ ༢༢-༡༡-༢༠༡༡ ལྷ།

༣ ལྷན་ཀྲུལ་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་དྲན་ཆེན་ལུ། རོན་འབྲས་ འདི་ནི་ འབྲུག་གི་སྤྱི་ཚོགས་གསུམ་པའི་ ཚོགས་ཐེངས་ ༥ པའི་ནང་ ལས་ འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལས་གཅིག་བརྒྱུད་པའི་ འཆར་སྤྲིད་ཚན་ཉེས་ལས་བཀག་ཐབས་ཀྱི་མཐུན་ གྲོས་ནང་ ཟུ་ཚན་ ༡༠ པའི་དོན་མཚན་ལས་ ༤ པ་དང་ ཟུ་ཚན་ ༣༥ པའི་དོན་མཚན་ལས་ ༢ པ་གྱུ་དགག་ཆ། དེ་ལས་ འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལས་གཅིག་བརྒྱུད་པའི་ འཆར་སྤྲིད་ཚན་ཉེས་ལས་བཀག་ཐབས་ཀྱི་ མཐུན་གྲོས་ ལྷན་ཐབས་འབད་བའི་སྤྱི་ལོ་ཉེས་ཚེང་ དམིགས་བསལ་དུ་ ཨམ་སྤྲུ་དང་ཨ་ལུ་ནག་ཚེང་འབབ་ནི་བཀག་ནི་དང་ བཅོན་གོམ་ དེ་ལས་ ཉེས་བྱ་བཀག་ལེ་དོན་ལུ་དཔུང་གཞིའི་གན་འཛིན་ནང་ ཟུ་ཚན་ ༡༥ པའི་དོན་མཚན་ལས་ ༩ པ་གྱུ་ དགག་ཆ་དང་ བཅས་ འབྲུག་གི་ཚ་ཁྲིམས་ཆེན་མོའི་ཟུ་ཚན་ ༡༠ པའི་དོན་ཚན་ ༣༥ པའི་དགོངས་དོན་ལྷན་ རྒྱལ་སྤོན་ཆ་འཛོག་གྲུབ་ཡོད་མི་ དེ་ འབྲུག་རྒྱལ་པོ་མཚོག་གི་ཞབས་ལས་ གནམ་ལོ་ཚུ་ལོ་སྤྲུག་ལོ་ཟླ་ ༡༠ པའི་ཚེས་ ༢༥ ལུ་འཕམ་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༡ ཟླ་ ༡༢ པའི་ཚེས་ ༢༡ ལུ་ བཀའ་གྲོལ་གནང་ཡོད་པ་བཞིན་དུ་ ཆིངས་ཡིག་བཟོ་ཐངས་ཀྱི་བའི་གནད་སྤྱོད་ ༢༠༡༠ ཚན་མའི་ རོན་ ཚན་ ༤༤ པ་ལྷན་ ལྷན་སྤྲུགས་སུ་ཡོད་པ་དང་ འབྲུག་རྒྱལ་གཞུང་གིས་ དེ་ཚུ་ གཉེར་འཛིན་ནང་ དགག་ཆ་ཚུ་བཀོད་ཐོག་ བདག་གཉེར་ཚུལ་མཐུན་མཛད་དགོ་པ་བཅས། རང་ལུགས་གནམ་ལོ་ཚུ་ལོ་སྤྲུག་ལོ་ཟླ་ ༡༠ པའི་ཚེས་ ༢༡ ལུ་སུལ།

*(Handwritten signature)*  
(དབང་ལྷུག་ནམ་རྒྱལ་)

### འདྲ་

༡. དག་ཤོས་མངའ་བདག་རྒྱལ་གཞིམ་མཚོག་ལུ་ ལྷན་སྤྲོད།
༢. གཞུང་སྤྱོད་དུ་ཡིད་པ་ མི་རྗེ་འབྲུག་གི་སྤོན་ཆེན་མཚོག་ལུ་ ལྷན་འབུལ།
༣. དང་ཁྲིམས་ལྷན་སྤེའི་དུ་ཡིད་པ་ མི་རྗེ་འབྲུག་གི་ཁྲིམས་སྤྱི་སྤོན་པོ་མཚོག་ལུ་ ལྷན་འབུལ།
༤. འབྲུག་གི་རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་སྤེའི་ མི་རྗེ་ཁྲིམས་ཆེན་མཚོག་ལུ་ ལྷན་འབུལ།
༥. ལྷན་གཞུང་མི་རྗེ་སྤོན་པོ་ཡོངས་ལུ་ ལྷན་འབུལ།
༦. མི་རྗེ་ལྷོག་ཚོགས་འགོ་ཡིད་པ་མཚོག་ལུ་ ལྷན་འབུལ།
༧. ལྷན་སྤོན་ལྷན་ཁག་གི་དྲན་ཆེན་ལུ་ དང་ལེན་ཆེད།
༨. ལྱི་འབྲེལ་དང་ཕྱིར་ཚོང་ལྷན་ཁག་གི་དྲན་ཆེན་ལུ་ བདག་གཉེར་ཆེད།



## Foreword

With the signing of the United Nations Convention against Transnational Organized Crime in Palermo, Italy, in December 2000, the international community demonstrated the political will to answer a global challenge with a global response. If crime crosses borders, so must law enforcement. If the rule of law is undermined not only in one country, but in many, then those who defend it cannot limit themselves to purely national means. If the enemies of progress and human rights seek to exploit the openness and opportunities of globalization for their purposes, then we must exploit those very same factors to defend human rights and defeat the forces of crime, corruption and trafficking in human beings.

One of the starkest contrasts in our world today is the gulf that exists between the civil and the uncivil. By “civil” I mean civilization: the accumulated centuries of learning that form our foundation for progress. By “civil” I also mean tolerance: the pluralism and respect with which we accept and draw strength from the world’s diverse peoples. And finally, I mean civil society: the citizens’ groups, businesses, unions, professors, journalists, political parties and others who have an essential role to play in the running of any society.

Arrayed against these constructive forces, however, in ever greater numbers and with ever stronger weapons, are the forces of what I call “uncivil society”. They are terrorists, criminals, drug dealers, traffickers in people and others who undo the good works of civil society. They take advantage of the open borders, free markets and technological advances that bring so many benefits

to the world's people. They thrive in countries with weak institutions, and they show no scruple about resorting to intimidation or violence. Their ruthlessness is the very antithesis of all we regard as civil. They are powerful, representing entrenched interests and the clout of a global enterprise worth billions of dollars, but they are not invincible.

The Millennium Declaration adopted by the Heads of State meeting at the United Nations in September 2000 reaffirmed the principles underlying our efforts and should serve to encourage all who struggle for the rule of law. The Declaration states that “men and women have the right to live their lives and raise their children in dignity, free from hunger and from the fear of violence, oppression or injustice”.

At the Millennium Summit, world leaders proclaimed freedom – from fear and from want – as one of the essential values in the twenty-first century. Yet the right to live in dignity, free from fear and want, is still denied to millions of people around the world. It is denied to the child who is working as an indentured labourer in a sweatshop; to the father who must pay a bribe to get medical care for his son or daughter; to the woman who is condemned to a life of forced prostitution.

I believe the trafficking of persons, particularly women and children, for forced and exploitative labour, including for sexual exploitation, is one of the most egregious violations of human rights that the United Nations now confronts. It is widespread and growing. It is rooted in social and economic conditions in the countries from which the victims come, facilitated by

practices that discriminate against women and driven by cruel indifference to human suffering on the part of those who exploit the services that the victims are forced to provide. The fate of these most vulnerable people in our world is an affront to human dignity and a challenge to every State, every people and every community. I therefore urge the Member States to ratify not only the United Nations Convention against Transnational Organized Crime, but also the Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, which can make a real difference in the struggle to eliminate this reprehensible trade in human beings.

Criminal groups have wasted no time in embracing today's globalized economy and the sophisticated technology that goes with it. But our efforts to combat them have remained up to now very fragmented and our weapons almost obsolete. The Convention gives us a new tool to address the scourge of crime as a global problem. With enhanced international cooperation, we can have a real impact on the ability of international criminals to operate successfully and can help citizens everywhere in their often bitter struggle for safety and dignity in their homes and communities.

The signing of the Convention in Palermo in December 2000 was a watershed event in the reinforcement of our fight against organized crime. I urge all States to ratify the Convention and the Protocols thereto at the earliest possible date and to bring these instruments into force as a matter of urgency.

*Kofi A. Annan*  
*Secretary-General*





## Contents

*Page*

General Assembly resolution 55/25 of 15 November 2000 .....1

### Annexes

I. United Nations Convention against Transnational Organized Crime. ....1

II. Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in  
Persons, Especially Women and Children, supplementing the  
United Nations Convention against Transnational Organized  
Crime .....63





## **General Assembly resolution 55/25 of 15 November 2000**

### **United Nations Convention against Transnational Organized Crime**

*The General Assembly,*

*Recalling* its resolution 53/111 of 9 December 1998, in which it decided to establish an open-ended intergovernmental ad hoc committee for the purpose of elaborating a comprehensive international convention against transnational organized crime and of discussing the elaboration, as appropriate, of international instruments addressing trafficking in women and children, combating the illicit manufacturing of and trafficking in firearms, their parts and components and ammunition, and illegal trafficking in and transporting of migrants, including by sea,

*Recalling also* its resolution 54/126 of 17 December 1999, in which it requested the Ad Hoc Committee on the Elaboration of a Convention against Transnational Organized Crime to continue its work, in accordance with resolutions 53/111 and 53/114 of 9 December 1998, and to intensify that work in order to complete it in 2000,

*Recalling further* its resolution 54/129 of 17 December 1999, in which it accepted with appreciation the offer of the Government of Italy to host a high-level political signing conference in Palermo for the purpose of signing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime (Palermo Convention) and the protocols thereto, and requested the Secretary-General to schedule the conference for a period of up to one week before the end of the Millennium Assembly in 2000,

*Expressing its appreciation* to the Government of Poland for submitting to it at its fifty-first session a first draft United Nations convention against transnational organized crime<sup>1</sup> and for hosting the meeting of the inter-sessional open-ended intergovernmental group of experts, established pursuant to resolution 52/85 of 12 December 1997, on the elaboration of a preliminary draft of a possible comprehensive international convention against transnational organized crime, held in Warsaw from 2 to 6 February 1998,

*Expressing its appreciation* to the Government of Argentina for hosting the informal preparatory meeting of the Ad Hoc Committee, held in Buenos Aires from 31 August to 4 September 1998,

*Expressing its appreciation* to the Government of Thailand for hosting the Asia-Pacific Ministerial Seminar on Building Capacities for Fighting Transnational Organized Crime, held in Bangkok on 20 and 21 March 2000,

*Deeply concerned* by the negative economic and social implications related to organized criminal activities, and convinced of the urgent need to strengthen cooperation to prevent and combat such activities more effectively at the national, regional and international levels,

*Noting with deep concern* the growing links between transnational organized crime and terrorist crimes, taking into account the Charter of the United Nations and the relevant resolutions of the General Assembly,

*Determined* to deny safe havens to those who engage in transnational organized crime by prosecuting their crimes wherever they occur and by cooperating at the international level,

---

<sup>1</sup> A/C.3/51/7, annex.

*Strongly convinced* that the United Nations Convention against Transnational Organized Crime will constitute an effective tool and the necessary legal framework for international cooperation in combating, inter alia, such criminal activities as money-laundering, corruption, illicit trafficking in endangered species of wild flora and fauna, offences against cultural heritage and the growing links between transnational organized crime and terrorist crimes,

1. *Takes note* of the report of the Ad Hoc Committee on the Elaboration of a Convention against Transnational Organized Crime<sup>2</sup>, which carried out its work at the headquarters of the United Nations Office for Drug Control and Crime Prevention in Vienna, and commends the Ad Hoc Committee for its work;
2. *Adopts* the United Nations Convention against Transnational Organized Crime and the Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime, and the Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime annexed to the present resolution, and opens them for signature at the High-level Political Signing Conference to be held in Palermo, Italy, from 12 to 15 December 2000 in accordance with resolution 54/129;
3. *Requests* the Secretary-General to prepare a comprehensive report on the High-level Political Signing Conference to be held in Palermo in accordance with resolution 54/129;

---

<sup>2</sup>A/AC.254/34.

4. *Notes* that the Ad Hoc Committee has not yet completed its work on the draft Protocol against the Illicit Manufacturing of and Trafficking in Firearms, Their Parts and Components and Ammunition, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime;
5. *Requests* the Ad Hoc Committee to continue its work in relation to this draft Protocol, in accordance with resolutions 53/111, 53/114 and 54/126, and to finalize such work as soon as possible;
6. *Calls upon* all States to recognize the links between transnational organized criminal activities and acts of terrorism, taking into account the relevant General Assembly resolutions, and to apply the United Nations Convention against Transnational Organized Crime in combating all forms of criminal activity, as provided therein;
7. *Recommends* that the Ad Hoc Committee established by the General Assembly in its resolution 51/210 of 17 December 1996, which is beginning its deliberations with a view to developing a comprehensive convention on international terrorism, pursuant to resolution 54/110 of 9 December 1999, should take into consideration the provisions of the United Nations Convention against Transnational Organized Crime;
8. *Urges* all States and regional economic organizations to sign and ratify the United Nations Convention against Transnational Organized Crime and the protocols thereto as soon as possible in order to ensure the speedy entry into force of the Convention and the protocols thereto;

9. *Decides* that, until the Conference of the Parties to the Convention established pursuant to the United Nations Convention against Transnational Organized Crime decides otherwise, the account referred to in article 30 of the Convention will be operated within the United Nations Crime Prevention and Criminal Justice Fund, and encourages Member States to begin making adequate voluntary contributions to the above-mentioned account for the provision to developing countries and countries with economies in transition of the technical assistance that they might require for implementation of the Convention and the protocols thereto, including for the preparatory measures needed for that implementation;
10. *Decides also* that the Ad Hoc Committee on the Elaboration of a Convention against Transnational Organized Crime will complete its tasks arising from the elaboration of the United Nations Convention against Transnational Organized Crime by holding a meeting well before the convening of the first session of the Conference of the Parties to the Convention, in order to prepare the draft text of the rules of procedure for the Conference of the Parties and other rules and mechanisms described in article 32 of the Convention, which will be communicated to the Conference of the Parties at its first session for consideration and action;
11. *Requests* the Secretary-General to designate the Centre for International Crime Prevention of the United Nations Office for Drug Control and

Crime Prevention to serve as the secretariat for the Conference of the Parties to the Convention in accordance with article 33 of the Convention;

12. *Also requests* the Secretary-General to provide the Centre for International Crime Prevention with the resources necessary to enable it to promote in an effective manner the expeditious entry into force of the United Nations Convention against Transnational Organized Crime and to discharge the functions of secretariat of the Conference of the Parties to the Convention, and to support the Ad Hoc Committee in its work pursuant to paragraph 10 above.

## **Annex I**

### **United Nations Convention against Transnational Organized Crime**

#### **Article 1. Statement of purpose**

The purpose of this Convention is to promote cooperation to prevent and combat transnational organized crime more effectively.

#### **Article 2. Use of terms**

For the purposes of this Convention:

- (a) “Organized criminal group” shall mean a structured group of three or more persons, existing for a period of time and acting in concert with the aim of committing one or more serious crimes or offences established in accordance with this Convention, in order to obtain, directly or indirectly, a financial or other material benefit;



- (b) “Serious crime” shall mean conduct constituting an offence punishable by a maximum deprivation of liberty of at least four years or a more serious penalty;
- (c) “Structured group” shall mean a group that is not randomly formed for the immediate commission of an offence and that does not need to have formally defined roles for its members, continuity of its membership or a developed structure;
- (d) “Property” shall mean assets of every kind, whether corporeal or incorporeal, movable or immovable, tangible or intangible, and legal documents or instruments evidencing title to, or interest in, such assets;
- (e) “Proceeds of crime” shall mean any property derived from or obtained, directly or indirectly, through the commission of an offence;
- (f) “Freezing” or “seizure” shall mean temporarily prohibiting the transfer, conversion, disposition or movement of property or temporarily assuming custody or control of property on the basis of an order issued by a court or other competent authority;
- (g) “Confiscation”, which includes forfeiture where applicable, shall mean the permanent deprivation of property by order of a court or other competent authority;
- (h) “Predicate offence” shall mean any offence as a result of which proceeds have been generated that may become the subject of an offence as defined in article 6 of this Convention;
- (i) “Controlled delivery” shall mean the technique of allowing illicit or suspect consignments to pass out of, through or into the territory of one or more States, with the knowledge and under the supervision of their

- competent authorities, with a view to the investigation of an offence and the identification of persons involved in the commission of the offence;
- (j) “Regional economic integration organization” shall mean an organization constituted by sovereign States of a given region, to which its member States have transferred competence in respect of matters governed by this Convention and which has been duly authorized, in accordance with its internal procedures, to sign, ratify, accept, approve or accede to it; references to “States Parties” under this Convention shall apply to such organizations within the limits of their competence.

### **Article 3. Scope of application**

1. This Convention shall apply, except as otherwise stated herein, to the prevention, investigation and prosecution of:
  - (a) The offences established in accordance with articles 5, 6, 8 and 23 of this Convention; and
  - (b) Serious crime as defined in article 2 of this Convention;where the offence is transnational in nature and involves an organized criminal group.
2. For the purpose of paragraph 1 of this article, an offence is transnational in nature if:
  - (a) It is committed in more than one State;
  - (b) It is committed in one State but a substantial part of its preparation, planning, direction or control takes place in another State;

- (c) It is committed in one State but involves an organized criminal group that engages in criminal activities in more than one State; or
- (d) It is committed in one State but has substantial effects in another State.

#### **Article 4. Protection of sovereignty**

1. States Parties shall carry out their obligations under this Convention in a manner consistent with the principles of sovereign equality and territorial integrity of States and that of non-intervention in the domestic affairs of other States.
2. Nothing in this Convention entitles a State Party to undertake in the territory of another State the exercise of jurisdiction and performance of functions that are reserved exclusively for the authorities of that other State by its domestic law.

#### **Article 5. Criminalization of participation in an organized criminal group**

1. Each State Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to establish as criminal offences, when committed intentionally:
  - (a) Either or both of the following as criminal offences distinct from those involving the attempt or completion of the criminal activity:
    - (i) Agreeing with one or more other persons to commit a serious crime for a purpose relating directly or indirectly to the obtaining of a financial or other material benefit and, where required by domestic

law, involving an act undertaken by one of the participants in furtherance of the agreement or involving an organized criminal group;

- (ii) Conduct by a person who, with knowledge of either the aim and general criminal activity of an organized criminal group or its intention to commit the crimes in question, takes an active part in:
  - a. Criminal activities of the organized criminal group;
  - b. Other activities of the organized criminal group in the knowledge that his or her participation will contribute to the achievement of the above-described criminal aim;

(b) Organizing, directing, aiding, abetting, facilitating or counselling the commission of serious crime involving an organized criminal group.

2. The knowledge, intent, aim, purpose or agreement referred to in paragraph 1 of this article may be inferred from objective factual circumstances.

3. States Parties whose domestic law requires involvement of an organized criminal group for purposes of the offences established in accordance with paragraph 1 (a) (i) of this article shall ensure that their domestic law covers all serious crimes involving organized criminal groups. Such States Parties, as well as States Parties whose domestic law requires an act in furtherance of the agreement for purposes of the offences established in accordance with paragraph 1 (a) (i) of this article, shall so inform the Secretary-General of the United Nations at the time of their

signature or of deposit of their instrument of ratification, acceptance or approval of or accession to this Convention.

## **Article 6. Criminalization of the laundering of proceeds of crime**

1. Each State Party shall adopt, in accordance with fundamental principles of its domestic law, such legislative and other measures as may be necessary to establish as criminal offences, when committed intentionally:
  - (a) (i) The conversion or transfer of property, knowing that such property is the proceeds of crime, for the purpose of concealing or disguising the illicit origin of the property or of helping any person who is involved in the commission of the predicate offence to evade the legal consequences of his or her action;
  - (ii) The concealment or disguise of the true nature, source, location, disposition, movement or ownership of or rights with respect to property, knowing that such property is the proceeds of crime;
  - (b) Subject to the basic concepts of its legal system:
    - (i) The acquisition, possession or use of property, knowing, at the time of receipt, that such property is the proceeds of crime;
    - (ii) Participation in, association with or conspiracy to commit, attempts to commit and aiding, abetting, facilitating and counselling the commission of any of the offences established in accordance with this article.

2. For purposes of implementing or applying paragraph 1 of this article:
  - (a) Each State Party shall seek to apply paragraph 1 of this article to the widest range of predicate offences;
  - (b) Each State Party shall include as predicate offences all serious crime as defined in article 2 of this Convention and the offences established in accordance with articles 5, 8 and 23 of this Convention. In the case of States Parties whose legislation sets out a list of specific predicate offences, they shall, at a minimum, include in such list a comprehensive range of offences associated with organized criminal groups;
  - (c) For the purposes of subparagraph (b), predicate offences shall include offences committed both within and outside the jurisdiction of the State Party in question. However, offences committed outside the jurisdiction of a State Party shall constitute predicate offences only when the relevant conduct is a criminal offence under the domestic law of the State where it is committed and would be a criminal offence under the domestic law of the State Party implementing or applying this article had it been committed there;
  - (d) Each State Party shall furnish copies of its laws that give effect to this article and of any subsequent changes to such laws or a description thereof to the Secretary-General of the United Nations;
  - (e) If required by fundamental principles of the domestic law of a State Party, it may be provided that the offences set forth in paragraph

1 of this article do not apply to the persons who committed the predicate offence;

- (f) Knowledge, intent or purpose required as an element of an offence set forth in paragraph 1 of this article may be inferred from objective factual circumstances.

### **Article 7. Measures to combat money-laundering**

1. Each State Party:

- (a) Shall institute a comprehensive domestic regulatory and supervisory regime for banks and non-bank financial institutions and, where appropriate, other bodies particularly susceptible to money-laundering, within its competence, in order to deter and detect all forms of money-laundering, which regime shall emphasize requirements for customer identification, record-keeping and the reporting of suspicious transactions;
- (b) Shall, without prejudice to articles 18 and 27 of this Convention, ensure that administrative, regulatory, law enforcement and other authorities dedicated to combating money-laundering (including, where appropriate under domestic law, judicial authorities) have the ability to cooperate and exchange information at the national and international levels within the conditions prescribed by its domestic law and, to that end, shall consider the establishment of a financial intelligence unit to serve as a national centre for the collection, analysis and dissemination of information regarding potential money-laundering.

2. States Parties shall consider implementing feasible measures to detect and monitor the movement of cash and appropriate negotiable instruments across their borders, subject to safeguards to ensure proper use of information and without impeding in any way the movement of legitimate capital. Such measures may include a requirement that individuals and businesses report the cross-border transfer of substantial quantities of cash and appropriate negotiable instruments.
3. In establishing a domestic regulatory and supervisory regime under the terms of this article, and without prejudice to any other article of this Convention, States Parties are called upon to use as a guideline the relevant initiatives of regional, interregional and multilateral organizations against money-laundering.
4. States Parties shall endeavour to develop and promote global, regional, subregional and bilateral cooperation among judicial, law enforcement and financial regulatory authorities in order to combat money-laundering.

### **Article 8. Criminalization of corruption**

1. Each State Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to establish as criminal offences, when committed intentionally:
  - (a) The promise, offering or giving to a public official, directly or indirectly, of an undue advantage, for the official himself or herself or another person or entity, in order that the official act or refrain from acting in the exercise of his or her official duties;



- (b) The solicitation or acceptance by a public official, directly or indirectly, of an undue advantage, for the official himself or herself or another person or entity, in order that the official act or refrain from acting in the exercise of his or her official duties.
2. Each State Party shall consider adopting such legislative and other measures as may be necessary to establish as criminal offences conduct referred to in paragraph 1 of this article involving a foreign public official or international civil servant. Likewise, each State Party shall consider establishing as criminal offences other forms of corruption.
  3. Each State Party shall also adopt such measures as may be necessary to establish as a criminal offence participation as an accomplice in an offence established in accordance with this article.
  4. For the purposes of paragraph 1 of this article and article 9 of this Convention, “public official” shall mean a public official or a person who provides a public service as defined in the domestic law and as applied in the criminal law of the State Party in which the person in question performs that function.

### **Article 9. Measures against corruption**

1. In addition to the measures set forth in article 8 of this Convention, each State Party shall, to the extent appropriate and consistent with its legal system, adopt legislative, administrative or other effective measures to promote integrity and to prevent, detect and punish the corruption of public officials.

2. Each State Party shall take measures to ensure effective action by its authorities in the prevention, detection and punishment of the corruption of public officials, including providing such authorities with adequate independence to deter the exertion of inappropriate influence on their actions.

#### **Article 10. Liability of legal persons**

1. Each State Party shall adopt such measures as may be necessary, consistent with its legal principles, to establish the liability of legal persons for participation in serious crimes involving an organized criminal group and for the offences established in accordance with articles 5, 6, 8 and 23 of this Convention.
2. Subject to the legal principles of the State Party, the liability of legal persons may be criminal, civil or administrative.
3. Such liability shall be without prejudice to the criminal liability of the natural persons who have committed the offences.
4. Each State Party shall, in particular, ensure that legal persons held liable in accordance with this article are subject to effective, proportionate and dissuasive criminal or non-criminal sanctions, including monetary sanctions.

#### **Article 11. Prosecution, adjudication and sanctions**

1. Each State Party shall make the commission of an offence established in accordance with articles 5, 6, 8 and 23 of this Convention liable to sanctions that take into account the gravity of that offence.

2. Each State Party shall endeavour to ensure that any discretionary legal powers under its domestic law relating to the prosecution of persons for offences covered by this Convention are exercised to maximize the effectiveness of law enforcement measures in respect of those offences and with due regard to the need to deter the commission of such offences.
3. In the case of offences established in accordance with articles 5, 6, 8 and 23 of this Convention, each State Party shall take appropriate measures, in accordance with its domestic law and with due regard to the rights of the defence, to seek to ensure that conditions imposed in connection with decisions on release pending trial or appeal take into consideration the need to ensure the presence of the defendant at subsequent criminal proceedings.
4. Each State Party shall ensure that its courts or other competent authorities bear in mind the grave nature of the offences covered by this Convention when considering the eventuality of early release or parole of persons convicted of such offences.
5. Each State Party shall, where appropriate, establish under its domestic law a long statute of limitations period in which to commence proceedings for any offence covered by this Convention and a longer period where the alleged offender has evaded the administration of justice.
6. Nothing contained in this Convention shall affect the principle that the description of the offences established in accordance with this

Convention and of the applicable legal defences or other legal principles controlling the lawfulness of conduct is reserved to the domestic law of a State Party and that such offences shall be prosecuted and punished in accordance with that law.

### **Article 12. Confiscation and seizure**

1. States Parties shall adopt, to the greatest extent possible within their domestic legal systems, such measures as may be necessary to enable confiscation of:
  - (a) Proceeds of crime derived from offences covered by this Convention or property the value of which corresponds to that of such proceeds;
  - (b) Property, equipment or other instrumentalities used in or destined for use in offences covered by this Convention.
2. States Parties shall adopt such measures as may be necessary to enable the identification, tracing, freezing or seizure of any item referred to in paragraph 1 of this article for the purpose of eventual confiscation.
3. If proceeds of crime have been transformed or converted, in part or in full, into other property, such property shall be liable to the measures referred to in this article instead of the proceeds.
4. If proceeds of crime have been intermingled with property acquired from legitimate sources, such property shall, without prejudice to any powers relating to freezing or seizure, be liable to confiscation up to the assessed value of the intermingled proceeds.

5. Income or other benefits derived from proceeds of crime, from property into which proceeds of crime have been transformed or converted or from property with which proceeds of crime have been intermingled shall also be liable to the measures referred to in this article, in the same manner and to the same extent as proceeds of crime.
6. For the purposes of this article and article 13 of this Convention, each State Party shall empower its courts or other competent authorities to order that bank, financial or commercial records be made available or be seized. States Parties shall not decline to act under the provisions of this paragraph on the ground of bank secrecy.
7. States Parties may consider the possibility of requiring that an offender demonstrate the lawful origin of alleged proceeds of crime or other property liable to confiscation, to the extent that such a requirement is consistent with the principles of their domestic law and with the nature of the judicial and other proceedings.
8. The provisions of this article shall not be construed to prejudice the rights of bona fide third parties.
9. Nothing contained in this article shall affect the principle that the measures to which it refers shall be defined and implemented in accordance with and subject to the provisions of the domestic law of a State Party.

### **Article 13. International cooperation for purposes of confiscation**

1. A State Party that has received a request from another State Party having jurisdiction over an offence covered by this Convention for confiscation of proceeds of crime, property, equipment or other instrumentalities referred to in article 12, paragraph 1, of this Convention situated in its territory shall, to the greatest extent possible within its domestic legal system:
  - (a) Submit the request to its competent authorities for the purpose of obtaining an order of confiscation and, if such an order is granted, give effect to it; or
  - (b) Submit to its competent authorities, with a view to giving effect to it to the extent requested, an order of confiscation issued by a court in the territory of the requesting State Party in accordance with article 12, paragraph 1, of this Convention insofar as it relates to proceeds of crime, property, equipment or other instrumentalities referred to in article 12, paragraph 1, situated in the territory of the requested State Party.
  
2. Following a request made by another State Party having jurisdiction over an offence covered by this Convention, the requested State Party shall take measures to identify, trace and freeze or seize proceeds of crime, property, equipment or other instrumentalities referred to in article 12, paragraph 1, of this Convention for the purpose of eventual confiscation to be ordered either by the requesting State Party or, pursuant to a request under paragraph 1 of this article, by the requested State Party.

3. The provisions of article 18 of this Convention are applicable, *mutatis mutandis*, to this article. In addition to the information specified in article 18, paragraph 15, requests made pursuant to this article shall contain:
  - (a) In the case of a request pertaining to paragraph 1 (a) of this article, a description of the property to be confiscated and a statement of the facts relied upon by the requesting State Party sufficient to enable the requested State Party to seek the order under its domestic law;
  - (b) In the case of a request pertaining to paragraph 1 (b) of this article, a legally admissible copy of an order of confiscation upon which the request is based issued by the requesting State Party, a statement of the facts and information as to the extent to which execution of the order is requested;
  - (c) In the case of a request pertaining to paragraph 2 of this article, a statement of the facts relied upon by the requesting State Party and a description of the actions requested.
4. The decisions or actions provided for in paragraphs 1 and 2 of this article shall be taken by the requested State Party in accordance with and subject to the provisions of its domestic law and its procedural rules or any bilateral or multilateral treaty, agreement or arrangement to which it may be bound in relation to the requesting State Party.
5. Each State Party shall furnish copies of its laws and regulations that give effect to this article and of any subsequent changes to such laws and regulations or a description thereof to the Secretary-General of the United Nations.

6. If a State Party elects to make the taking of the measures referred to in paragraphs 1 and 2 of this article conditional on the existence of a relevant treaty, that State Party shall consider this Convention the necessary and sufficient treaty basis.
7. Cooperation under this article may be refused by a State Party if the offence to which the request relates is not an offence covered by this Convention.
8. The provisions of this article shall not be construed to prejudice the rights of bona fide third parties.
9. States Parties shall consider concluding bilateral or multilateral treaties, agreements or arrangements to enhance the effectiveness of international cooperation undertaken pursuant to this article.

#### **Article 14. Disposal of confiscated proceeds of crime or property**

1. Proceeds of crime or property confiscated by a State Party pursuant to articles 12 or 13, paragraph 1, of this Convention shall be disposed of by that State Party in accordance with its domestic law and administrative procedures.
2. When acting on the request made by another State Party in accordance with article 13 of this Convention, States Parties shall, to the extent permitted by domestic law and if so requested, give priority consideration to returning the confiscated proceeds of crime or property to the



requesting State Party so that it can give compensation to the victims of the crime or return such proceeds of crime or property to their legitimate owners.

3. When acting on the request made by another State Party in accordance with articles 12 and 13 of this Convention, a State Party may give special consideration to concluding agreements or arrangements on:
  - (a) Contributing the value of such proceeds of crime or property or funds derived from the sale of such proceeds of crime or property or a part thereof to the account designated in accordance with article 30, paragraph 2 (c), of this Convention and to intergovernmental bodies specializing in the fight against organized crime;
  - (b) Sharing with other States Parties, on a regular or case-by-case basis, such proceeds of crime or property, or funds derived from the sale of such proceeds of crime or property, in accordance with its domestic law or administrative procedures.

### **Article 15. Jurisdiction**

1. Each State Party shall adopt such measures as may be necessary to establish its jurisdiction over the offences established in accordance with articles 5, 6, 8 and 23 of this Convention when:
  - (a) The offence is committed in the territory of that State Party; or
  - (b) The offence is committed on board a vessel that is flying the flag of that State Party or an aircraft that is registered under the laws of that State Party at the time that the offence is committed.

2. Subject to article 4 of this Convention, a State Party may also establish its jurisdiction over any such offence when:
  - (a) The offence is committed against a national of that State Party;
  - (b) The offence is committed by a national of that State Party or a stateless person who has his or her habitual residence in its territory; or
  - (c) The offence is:
    - (i) One of those established in accordance with article 5, paragraph 1, of this Convention and is committed outside its territory with a view to the commission of a serious crime within its territory;
    - (ii) One of those established in accordance with article 6, paragraph 1 (b) (ii), of this Convention and is committed outside its territory with a view to the commission of an offence established in accordance with article 6, paragraph 1 (a) (i) or (ii) or (b) (i), of this Convention within its territory.
3. For the purposes of article 16, paragraph 10, of this Convention, each State Party shall adopt such measures as may be necessary to establish its jurisdiction over the offences covered by this Convention when the alleged offender is present in its territory and it does not extradite such person solely on the ground that he or she is one of its nationals.
4. Each State Party may also adopt such measures as may be necessary to establish its jurisdiction over the offences covered by this Convention

when the alleged offender is present in its territory and it does not extradite him or her.

5. If a State Party exercising its jurisdiction under paragraph 1 or 2 of this article has been notified, or has otherwise learned, that one or more other States Parties are conducting an investigation, prosecution or judicial proceeding in respect of the same conduct, the competent authorities of those States Parties shall, as appropriate, consult one another with a view to coordinating their actions.
6. Without prejudice to norms of general international law, this Convention does not exclude the exercise of any criminal jurisdiction established by a State Party in accordance with its domestic law.

### **Article 16. Extradition**

1. This article shall apply to the offences covered by this Convention or in cases where an offence referred to in article 3, paragraph 1 (a) or (b), involves an organized criminal group and the person who is the subject of the request for extradition is located in the territory of the requested State Party, provided that the offence for which extradition is sought is punishable under the domestic law of both the requesting State Party and the requested State Party.
2. If the request for extradition includes several separate serious crimes, some of which are not covered by this article, the requested State Party may apply this article also in respect of the latter offences.

3. Each of the offences to which this article applies shall be deemed to be included as an extraditable offence in any extradition treaty existing between States Parties. States Parties undertake to include such offences as extraditable offences in every extradition treaty to be concluded between them.
4. If a State Party that makes extradition conditional on the existence of a treaty receives a request for extradition from another State Party with which it has no extradition treaty, it may consider this Convention the legal basis for extradition in respect of any offence to which this article applies.
5. States Parties that make extradition conditional on the existence of a treaty shall:
  - (a) At the time of deposit of their instrument of ratification, acceptance, approval of or accession to this Convention, inform the Secretary-General of the United Nations whether they will take this Convention as the legal basis for cooperation on extradition with other States Parties to this Convention; and

**Reservation:**

**“The Royal Government of Bhutan shall not be bound by section 4 of Article 16 of the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. The Royal Government of Bhutan shall deposit the Convention in the depository with the reservation”.**

- (b) If they do not take this Convention as the legal basis for cooperation on extradition, seek, where appropriate, to conclude treaties on extradition with other States Parties to this Convention in order to implement this article.
6. States Parties that do not make extradition conditional on the existence of a treaty shall recognize offences to which this article applies as extraditable offences between themselves.
  7. Extradition shall be subject to the conditions provided for by the domestic law of the requested State Party or by applicable extradition treaties, including, *inter alia*, conditions in relation to the minimum penalty requirement for extradition and the grounds upon which the requested State Party may refuse extradition.
  8. States Parties shall, subject to their domestic law, endeavour to expedite extradition procedures and to simplify evidentiary requirements relating thereto in respect of any offence to which this article applies.
  9. Subject to the provisions of its domestic law and its extradition treaties, the requested State Party may, upon being satisfied that the circumstances so warrant and are urgent and at the request of the requesting State Party, take a person whose extradition is sought and who is present in its territory into custody or take other appropriate measures to ensure his or her presence at extradition proceedings.

10. A State Party in whose territory an alleged offender is found, if it does not extradite such person in respect of an offence to which this article applies solely on the ground that he or she is one of its nationals, shall, at the request of the State Party seeking extradition, be obliged to submit the case without undue delay to its competent authorities for the purpose of prosecution. Those authorities shall take their decision and conduct their proceedings in the same manner as in the case of any other offence of a grave nature under the domestic law of that State Party. The States Parties concerned shall cooperate with each other, in particular on procedural and evidentiary aspects, to ensure the efficiency of such prosecution.
11. Whenever a State Party is permitted under its domestic law to extradite or otherwise surrender one of its nationals only upon the condition that the person will be returned to that State Party to serve the sentence imposed as a result of the trial or proceedings for which the extradition or surrender of the person was sought and that State Party and the State Party seeking the extradition of the person agree with this option and other terms that they may deem appropriate, such conditional extradition or surrender shall be sufficient to discharge the obligation set forth in paragraph 10 of this article.
12. If extradition, sought for purposes of enforcing a sentence, is refused because the person sought is a national of the requested State Party, the requested Party shall, if its domestic law so permits and in conformity with the requirements of such law, upon application of the requesting

Party, consider the enforcement of the sentence that has been imposed under the domestic law of the requesting Party or the remainder thereof.

13. Any person regarding whom proceedings are being carried out in connection with any of the offences to which this article applies shall be guaranteed fair treatment at all stages of the proceedings, including enjoyment of all the rights and guarantees provided by the domestic law of the State Party in the territory of which that person is present.
14. Nothing in this Convention shall be interpreted as imposing an obligation to extradite if the requested State Party has substantial grounds for believing that the request has been made for the purpose of prosecuting or punishing a person on account of that person's sex, race, religion, nationality, ethnic origin or political opinions or that compliance with the request would cause prejudice to that person's position for any one of these reasons.
15. States Parties may not refuse a request for extradition on the sole ground that the offence is also considered to involve fiscal matters.
16. Before refusing extradition, the requested State Party shall, where appropriate, consult with the requesting State Party to provide it with ample opportunity to present its opinions and to provide information relevant to its allegation.
17. States Parties shall seek to conclude bilateral and multilateral agreements or arrangements to carry out or to enhance the effectiveness of extradition.

## **Article 17. Transfer of sentenced persons**

States Parties may consider entering into bilateral or multilateral agreements or arrangements on the transfer to their territory of persons sentenced to imprisonment or other forms of deprivation of liberty for offences covered by this Convention, in order that they may complete their sentences there.

## **Article 18. Mutual legal assistance**

1. States Parties shall afford one another the widest measure of mutual legal assistance in investigations, prosecutions and judicial proceedings in relation to the offences covered by this Convention as provided for in article 3 and shall reciprocally extend to one another similar assistance where the requesting State Party has reasonable grounds to suspect that the offence referred to in article 3, paragraph 1 (a) or (b), is transnational in nature, including that victims, witnesses, proceeds, instrumentalities or evidence of such offences are located in the requested State Party and that the offence involves an organized criminal group.
2. Mutual legal assistance shall be afforded to the fullest extent possible under relevant laws, treaties, agreements and arrangements of the requested State Party with respect to investigations, prosecutions and judicial proceedings in relation to the offences for which a legal person may be held liable in accordance with article 10 of this Convention in the requesting State Party.



3. Mutual legal assistance to be afforded in accordance with this article may be requested for any of the following purposes:
  - (a) Taking evidence or statements from persons;
  - (b) Effecting service of judicial documents;
  - (c) Executing searches and seizures, and freezing;
  - (d) Examining objects and sites;
  - (e) Providing information, evidentiary items and expert evaluations;
  - (f) Providing originals or certified copies of relevant documents and records, including government, bank, financial, corporate or business records;
  - (g) Identifying or tracing proceeds of crime, property, instrumentalities or other things for evidentiary purposes;
  - (h) Facilitating the voluntary appearance of persons in the requesting State Party;
  - (i) Any other type of assistance that is not contrary to the domestic law of the requested State Party.
  
4. Without prejudice to domestic law, the competent authorities of a State Party may, without prior request, transmit information relating to criminal matters to a competent authority in another State Party where they believe that such information could assist the authority in undertaking or successfully concluding inquiries and criminal proceedings or could result in a request formulated by the latter State Party pursuant to this Convention.

5. The transmission of information pursuant to paragraph 4 of this article shall be without prejudice to inquiries and criminal proceedings in the State of the competent authorities providing the information. The competent authorities receiving the information shall comply with a request that said information remain confidential, even temporarily, or with restrictions on its use. However, this shall not prevent the receiving State Party from disclosing in its proceedings information that is exculpatory to an accused person. In such a case, the receiving State Party shall notify the transmitting State Party prior to the disclosure and, if so requested, consult with the transmitting State Party. If, in an exceptional case, advance notice is not possible, the receiving State Party shall inform the transmitting State Party of the disclosure without delay.
6. The provisions of this article shall not affect the obligations under any other treaty, bilateral or multilateral, that governs or will govern, in whole or in part, mutual legal assistance.
7. Paragraphs 9 to 29 of this article shall apply to requests made pursuant to this article if the States Parties in question are not bound by a treaty of mutual legal assistance. If those States Parties are bound by such a treaty, the corresponding provisions of that treaty shall apply unless the States Parties agree to apply paragraphs 9 to 29 of this article in lieu thereof. States Parties are strongly encouraged to apply these paragraphs if they facilitate cooperation.

8. States Parties shall not decline to render mutual legal assistance pursuant to this article on the ground of bank secrecy.
9. States Parties may decline to render mutual legal assistance pursuant to this article on the ground of absence of dual criminality. However, the requested State Party may, when it deems appropriate, provide assistance, to the extent it decides at its discretion, irrespective of whether the conduct would constitute an offence under the domestic law of the requested State Party.
10. A person who is being detained or is serving a sentence in the territory of one State Party whose presence in another State Party is requested for purposes of identification, testimony or otherwise providing assistance in obtaining evidence for investigations, prosecutions or judicial proceedings in relation to offences covered by this Convention may be transferred if the following conditions are met:
  - (a) The person freely gives his or her informed consent;
  - (b) The competent authorities of both States Parties agree, subject to such conditions as those States Parties may deem appropriate.
11. For the purposes of paragraph 10 of this article:
  - (a) The State Party to which the person is transferred shall have the authority and obligation to keep the person transferred in custody, unless otherwise requested or authorized by the State Party from which the person was transferred;

- (b) The State Party to which the person is transferred shall without delay implement its obligation to return the person to the custody of the State Party from which the person was transferred as agreed beforehand, or as otherwise agreed, by the competent authorities of both States Parties;
  - (c) The State Party to which the person is transferred shall not require the State Party from which the person was transferred to initiate extradition proceedings for the return of the person;
  - (d) The person transferred shall receive credit for service of the sentence being served in the State from which he or she was transferred for time spent in the custody of the State Party to which he or she was transferred.
12. Unless the State Party from which a person is to be transferred in accordance with paragraphs 10 and 11 of this article so agrees, that person, whatever his or her nationality, shall not be prosecuted, detained, punished or subjected to any other restriction of his or her personal liberty in the territory of the State to which that person is transferred in respect of acts, omissions or convictions prior to his or her departure from the territory of the State from which he or she was transferred.
13. Each State Party shall designate a central authority that shall have the responsibility and power to receive requests for mutual legal assistance and either to execute them or to transmit them to the competent authorities for execution. Where a State Party has a special region or territory with a separate system of mutual legal assistance, it may designate a distinct

central authority that shall have the same function for that region or territory. Central authorities shall ensure the speedy and proper execution or transmission of the requests received. Where the central authority transmits the request to a competent authority for execution, it shall encourage the speedy and proper execution of the request by the competent authority. The Secretary-General of the United Nations shall be notified of the central authority designated for this purpose at the time each State Party deposits its instrument of ratification, acceptance or approval of or accession to this Convention. Requests for mutual legal assistance and any communication related thereto shall be transmitted to the central authorities designated by the States Parties. This requirement shall be without prejudice to the right of a State Party to require that such requests and communications be addressed to it through diplomatic channels and, in urgent circumstances, where the States Parties agree, through the International Criminal Police Organization, if possible.

14. Requests shall be made in writing or, where possible, by any means capable of producing a written record, in a language acceptable to the requested State Party, under conditions allowing that State Party to establish authenticity. The Secretary-General of the United Nations shall be notified of the language or languages acceptable to each State Party at the time it deposits its instrument of ratification, acceptance or approval of or accession to this Convention. In urgent circumstances and where agreed by the States Parties, requests may be made orally, but shall be confirmed in writing forthwith.

15. A request for mutual legal assistance shall contain:
  - (a) The identity of the authority making the request;
  - (b) The subject matter and nature of the investigation, prosecution or judicial proceeding to which the request relates and the name and functions of the authority conducting the investigation, prosecution or judicial proceeding;
  - (c) A summary of the relevant facts, except in relation to requests for the purpose of service of judicial documents;
  - (d) A description of the assistance sought and details of any particular procedure that the requesting State Party wishes to be followed;
  - (e) Where possible, the identity, location and nationality of any person concerned; and
  - (f) The purpose for which the evidence, information or action is sought.
16. The requested State Party may request additional information when it appears necessary for the execution of the request in accordance with its domestic law or when it can facilitate such execution.
17. A request shall be executed in accordance with the domestic law of the requested State Party and, to the extent not contrary to the domestic law of the requested State Party and where possible, in accordance with the procedures specified in the request.
18. Wherever possible and consistent with fundamental principles of domestic law, when an individual is in the territory of a State Party

and has to be heard as a witness or expert by the judicial authorities of another State Party, the first State Party may, at the request of the other, permit the hearing to take place by video conference if it is not possible or desirable for the individual in question to appear in person in the territory of the requesting State Party. States Parties may agree that the hearing shall be conducted by a judicial authority of the requesting State Party and attended by a judicial authority of the requested State Party.

19. The requesting State Party shall not transmit or use information or evidence furnished by the requested State Party for investigations, prosecutions or judicial proceedings other than those stated in the request without the prior consent of the requested State Party. Nothing in this paragraph shall prevent the requesting State Party from disclosing in its proceedings information or evidence that is exculpatory to an accused person. In the latter case, the requesting State Party shall notify the requested State Party prior to the disclosure and, if so requested, consult with the requested State Party. If, in an exceptional case, advance notice is not possible, the requesting State Party shall inform the requested State Party of the disclosure without delay.
20. The requesting State Party may require that the requested State Party keep confidential the fact and substance of the request, except to the extent necessary to execute the request. If the requested State Party cannot comply with the requirement of confidentiality, it shall promptly inform the requesting State Party.

21. Mutual legal assistance may be refused:
- (a) If the request is not made in conformity with the provisions of this article;
  - (b) If the requested State Party considers that execution of the request is likely to prejudice its sovereignty, security, ordre public or other essential interests;
  - (c) If the authorities of the requested State Party would be prohibited by its domestic law from carrying out the action requested with regard to any similar offence, had it been subject to investigation, prosecution or judicial proceedings under their own jurisdiction;
  - (d) If it would be contrary to the legal system of the requested State Party relating to mutual legal assistance for the request to be granted.
22. States Parties may not refuse a request for mutual legal assistance on the sole ground that the offence is also considered to involve fiscal matters.
23. Reasons shall be given for any refusal of mutual legal assistance.
24. The requested State Party shall execute the request for mutual legal assistance as soon as possible and shall take as full account as possible of any deadlines suggested by the requesting State Party and for which reasons are given, preferably in the request. The requested State Party shall respond to reasonable requests by the requesting State Party on progress of its handling of the request. The requesting State Party shall promptly inform the requested State Party when the assistance sought is no longer required.



25. Mutual legal assistance may be postponed by the requested State Party on the ground that it interferes with an ongoing investigation, prosecution or judicial proceeding.
26. Before refusing a request pursuant to paragraph 21 of this article or postponing its execution pursuant to paragraph 25 of this article, the requested State Party shall consult with the requesting State Party to consider whether assistance may be granted subject to such terms and conditions as it deems necessary. If the requesting State Party accepts assistance subject to those conditions, it shall comply with the conditions.
27. Without prejudice to the application of paragraph 12 of this article, a witness, expert or other person who, at the request of the requesting State Party, consents to give evidence in a proceeding or to assist in an investigation, prosecution or judicial proceeding in the territory of the requesting State Party shall not be prosecuted, detained, punished or subjected to any other restriction of his or her personal liberty in that territory in respect of acts, omissions or convictions prior to his or her departure from the territory of the requested State Party. Such safe conduct shall cease when the witness, expert or other person having had, for a period of fifteen consecutive days or for any period agreed upon by the States Parties from the date on which he or she has been officially informed that his or her presence is no longer required by the judicial authorities, an opportunity of leaving, has nevertheless remained voluntarily in the territory of the requesting State Party or, having left it, has returned of his or her own free will.

28. The ordinary costs of executing a request shall be borne by the requested State Party, unless otherwise agreed by the States Parties concerned. If expenses of a substantial or extraordinary nature are or will be required to fulfil the request, the States Parties shall consult to determine the terms and conditions under which the request will be executed, as well as the manner in which the costs shall be borne.
29. The requested State Party:
- (a) Shall provide to the requesting State Party copies of government records, documents or information in its possession that under its domestic law are available to the general public;
  - (b) May, at its discretion, provide to the requesting State Party in whole, in part or subject to such conditions as it deems appropriate, copies of any government records, documents or information in its possession that under its domestic law are not available to the general public.
30. States Parties shall consider, as may be necessary, the possibility of concluding bilateral or multilateral agreements or arrangements that would serve the purposes of, give practical effect to or enhance the provisions of this article.

### **Article 19. Joint investigations**

States Parties shall consider concluding bilateral or multilateral agreements or arrangements whereby, in relation to matters that are the subject of investigations, prosecutions or judicial proceedings in one or more States, the

competent authorities concerned may establish joint investigative bodies. In the absence of such agreements or arrangements, joint investigations may be undertaken by agreement on a case-by-case basis. The States Parties involved shall ensure that the sovereignty of the State Party in whose territory such investigation is to take place is fully respected.

### **Article 20. Special investigative techniques**

1. If permitted by the basic principles of its domestic legal system, each State Party shall, within its possibilities and under the conditions prescribed by its domestic law, take the necessary measures to allow for the appropriate use of controlled delivery and, where it deems appropriate, for the use of other special investigative techniques, such as electronic or other forms of surveillance and undercover operations, by its competent authorities in its territory for the purpose of effectively combating organized crime.
2. For the purpose of investigating the offences covered by this Convention, States Parties are encouraged to conclude, when necessary, appropriate bilateral or multilateral agreements or arrangements for using such special investigative techniques in the context of cooperation at the international level. Such agreements or arrangements shall be concluded and implemented in full compliance with the principle of sovereign equality of States and shall be carried out strictly in accordance with the terms of those agreements or arrangements.

3. In the absence of an agreement or arrangement as set forth in paragraph 2 of this article, decisions to use such special investigative techniques at the international level shall be made on a case-by-case basis and may, when necessary, take into consideration financial arrangements and understandings with respect to the exercise of jurisdiction by the States Parties concerned.
4. Decisions to use controlled delivery at the international level may, with the consent of the States Parties concerned, include methods such as intercepting and allowing the goods to continue intact or be removed or replaced in whole or in part.

#### **Article 21. Transfer of criminal proceedings**

States Parties shall consider the possibility of transferring to one another proceedings for the prosecution of an offence covered by this Convention in cases where such transfer is considered to be in the interests of the proper administration of justice, in particular in cases where several jurisdictions are involved, with a view to concentrating the prosecution.

#### **Article 22. Establishment of criminal record**

Each State Party may adopt such legislative or other measures as may be necessary to take into consideration, under such terms as and for the purpose that it deems appropriate, any previous conviction in another State of an alleged offender for the purpose of using such information in criminal proceedings relating to an offence covered by this Convention.

### **Article 23. Criminalization of obstruction of justice**

Each State Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to establish as criminal offences, when committed intentionally:

- (a) The use of physical force, threats or intimidation or the promise, offering or giving of an undue advantage to induce false testimony or to interfere in the giving of testimony or the production of evidence in a proceeding in relation to the commission of offences covered by this Convention;
- (b) The use of physical force, threats or intimidation to interfere with the exercise of official duties by a justice or law enforcement official in relation to the commission of offences covered by this Convention. Nothing in this subparagraph shall prejudice the right of States Parties to have legislation that protects other categories of public officials.

### **Article 24. Protection of witnesses**

- 1. Each State Party shall take appropriate measures within its means to provide effective protection from potential retaliation or intimidation for witnesses in criminal proceedings who give testimony concerning offences covered by this Convention and, as appropriate, for their relatives and other persons close to them.
- 2. The measures envisaged in paragraph 1 of this article may include, inter alia, without prejudice to the rights of the defendant, including the right to due process:
  - (a) Establishing procedures for the physical protection of such persons, such as, to the extent necessary and feasible, relocating them and permitting, where appropriate, non-disclosure or limitations on the

disclosure of information concerning the identity and whereabouts of such persons;

- (b) Providing evidentiary rules to permit witness testimony to be given in a manner that ensures the safety of the witness, such as permitting testimony to be given through the use of communications technology such as video links or other adequate means.
3. States Parties shall consider entering into agreements or arrangements with other States for the relocation of persons referred to in paragraph 1 of this article.
4. The provisions of this article shall also apply to victims insofar as they are witnesses.

#### **Article 25. Assistance to and protection of victims**

1. Each State Party shall take appropriate measures within its means to provide assistance and protection to victims of offences covered by this Convention, in particular in cases of threat of retaliation or intimidation.
2. Each State Party shall establish appropriate procedures to provide access to compensation and restitution for victims of offences covered by this Convention.
3. Each State Party shall, subject to its domestic law, enable views and concerns of victims to be presented and considered at appropriate stages of criminal proceedings against offenders in a manner not prejudicial to the rights of the defence.

**Article 26. Measures to enhance cooperation with law  
enforcement authorities**

1. Each State Party shall take appropriate measures to encourage persons who participate or who have participated in organized criminal groups:
  - (a) To supply information useful to competent authorities for investigative and evidentiary purposes on such matters as:
    - (i) The identity, nature, composition, structure, location or activities of organized criminal groups;
    - (ii) Links, including international links, with other organized criminal groups;
    - (iii) Offences that organized criminal groups have committed or may commit;
  - (b) To provide factual, concrete help to competent authorities that may contribute to depriving organized criminal groups of their resources or of the proceeds of crime.
2. Each State Party shall consider providing for the possibility, in appropriate cases, of mitigating punishment of an accused person who provides substantial cooperation in the investigation or prosecution of an offence covered by this Convention.
3. Each State Party shall consider providing for the possibility, in accordance with fundamental principles of its domestic law, of granting immunity from prosecution to a person who provides substantial cooperation in the investigation or prosecution of an offence covered by this Convention.

4. Protection of such persons shall be as provided for in article 24 of this Convention.
5. Where a person referred to in paragraph 1 of this article located in one State Party can provide substantial cooperation to the competent authorities of another State Party, the States Parties concerned may consider entering into agreements or arrangements, in accordance with their domestic law, concerning the potential provision by the other State Party of the treatment set forth in paragraphs 2 and 3 of this article.

#### **Article 27. Law enforcement cooperation**

1. States Parties shall cooperate closely with one another, consistent with their respective domestic legal and administrative systems, to enhance the effectiveness of law enforcement action to combat the offences covered by this Convention. Each State Party shall, in particular, adopt effective measures:
  - (a) To enhance and, where necessary, to establish channels of communication between their competent authorities, agencies and services in order to facilitate the secure and rapid exchange of information concerning all aspects of the offences covered by this Convention, including, if the States Parties concerned deem it appropriate, links with other criminal activities;
  - (b) To cooperate with other States Parties in conducting inquiries with respect to offences covered by this Convention concerning:



- (i) The identity, whereabouts and activities of persons suspected of involvement in such offences or the location of other persons concerned;
  - (ii) The movement of proceeds of crime or property derived from the commission of such offences;
  - (iii) The movement of property, equipment or other instrumentalities used or intended for use in the commission of such offences;
- (c) To provide, when appropriate, necessary items or quantities of substances for analytical or investigative purposes;
  - (d) To facilitate effective coordination between their competent authorities, agencies and services and to promote the exchange of personnel and other experts, including, subject to bilateral agreements or arrangements between the States Parties concerned, the posting of liaison officers;
  - (e) To exchange information with other States Parties on specific means and methods used by organized criminal groups, including, where applicable, routes and conveyances and the use of false identities, altered or false documents or other means of concealing their activities;
  - (f) To exchange information and coordinate administrative and other measures taken as appropriate for the purpose of early identification of the offences covered by this Convention.

2. With a view to giving effect to this Convention, States Parties shall consider entering into bilateral or multilateral agreements or arrangements on direct cooperation between their law enforcement agencies and, where such agreements or arrangements already exist, amending them. In the absence of such agreements or arrangements between the States Parties concerned, the Parties may consider this Convention as the basis for mutual law enforcement cooperation in respect of the offences covered by this Convention. Whenever appropriate, States Parties shall make full use of agreements or arrangements, including international or regional organizations, to enhance the cooperation between their law enforcement agencies.
3. States Parties shall endeavour to cooperate within their means to respond to transnational organized crime committed through the use of modern technology.

**Article 28. Collection, exchange and analysis of information on the nature of organized crime**

1. Each State Party shall consider analysing, in consultation with the scientific and academic communities, trends in organized crime in its territory, the circumstances in which organized crime operates, as well as the professional groups and technologies involved.
2. States Parties shall consider developing and sharing analytical expertise concerning organized criminal activities with each other and through international and regional organizations. For that purpose, common

definitions, standards and methodologies should be developed and applied as appropriate.

3. Each State Party shall consider monitoring its policies and actual measures to combat organized crime and making assessments of their effectiveness and efficiency.

### **Article 29. Training and technical assistance**

1. Each State Party shall, to the extent necessary, initiate, develop or improve specific training programmes for its law enforcement personnel, including prosecutors, investigating magistrates and customs personnel, and other personnel charged with the prevention, detection and control of the offences covered by this Convention. Such programmes may include secondments and exchanges of staff. Such programmes shall deal, in particular and to the extent permitted by domestic law, with the following:
  - (a) Methods used in the prevention, detection and control of the offences covered by this Convention;
  - (b) Routes and techniques used by persons suspected of involvement in offences covered by this Convention, including in transit States, and appropriate countermeasures;
  - (c) Monitoring of the movement of contraband;
  - (d) Detection and monitoring of the movements of proceeds of crime, property, equipment or other instrumentalities and methods used for the transfer, concealment or disguise of such proceeds,

property, equipment or other instrumentalities, as well as methods used in combating money-laundering and other financial crimes;

- (e) Collection of evidence;
  - (f) Control techniques in free trade zones and free ports;
  - (g) Modern law enforcement equipment and techniques, including electronic surveillance, controlled deliveries and undercover operations;
  - (h) Methods used in combating transnational organized crime committed through the use of computers, telecommunications networks or other forms of modern technology; and
  - (i) Methods used in the protection of victims and witnesses.
2. States Parties shall assist one another in planning and implementing research and training programmes designed to share expertise in the areas referred to in paragraph 1 of this article and to that end shall also, when appropriate, use regional and international conferences and seminars to promote cooperation and to stimulate discussion on problems of mutual concern, including the special problems and needs of transit States.
3. States Parties shall promote training and technical assistance that will facilitate extradition and mutual legal assistance. Such training and technical assistance may include language training, secondments and exchanges between personnel in central authorities or agencies with relevant responsibilities.

4. In the case of existing bilateral and multilateral agreements or arrangements, States Parties shall strengthen, to the extent necessary, efforts to maximize operational and training activities within international and regional organizations and within other relevant bilateral and multilateral agreements or arrangements.

**Article 30. Other measures: implementation of the Convention through economic development and technical assistance**

1. States Parties shall take measures conducive to the optimal implementation of this Convention to the extent possible, through international cooperation, taking into account the negative effects of organized crime on society in general, in particular on sustainable development.
2. States Parties shall make concrete efforts to the extent possible and in coordination with each other, as well as with international and regional organizations:
  - (a) To enhance their cooperation at various levels with developing countries, with a view to strengthening the capacity of the latter to prevent and combat transnational organized crime;
  - (b) To enhance financial and material assistance to support the efforts of developing countries to fight transnational organized crime effectively and to help them implement this Convention successfully;

- (c) To provide technical assistance to developing countries and countries with economies in transition to assist them in meeting their needs for the implementation of this Convention. To that end, States Parties shall endeavour to make adequate and regular voluntary contributions to an account specifically designated for that purpose in a United Nations funding mechanism. States Parties may also give special consideration, in accordance with their domestic law and the provisions of this Convention, to contributing to the aforementioned account a percentage of the money or of the corresponding value of proceeds of crime or property confiscated in accordance with the provisions of this Convention;
  - (d) To encourage and persuade other States and financial institutions as appropriate to join them in efforts in accordance with this article, in particular by providing more training programmes and modern equipment to developing countries in order to assist them in achieving the objectives of this Convention.
3. To the extent possible, these measures shall be without prejudice to existing foreign assistance commitments or to other financial cooperation arrangements at the bilateral, regional or international level.
  4. States Parties may conclude bilateral or multilateral agreements or arrangements on material and logistical assistance, taking into consideration the financial arrangements necessary for the means of international cooperation provided for by this Convention to be effective

and for the prevention, detection and control of transnational organized crime.

### **Article 31. Prevention**

1. States Parties shall endeavour to develop and evaluate national projects and to establish and promote best practices and policies aimed at the prevention of transnational organized crime.
2. States Parties shall endeavour, in accordance with fundamental principles of their domestic law, to reduce existing or future opportunities for organized criminal groups to participate in lawful markets with proceeds of crime, through appropriate legislative, administrative or other measures. These measures should focus on:
  - (a) The strengthening of cooperation between law enforcement agencies or prosecutors and relevant private entities, including industry;
  - (b) The promotion of the development of standards and procedures designed to safeguard the integrity of public and relevant private entities, as well as codes of conduct for relevant professions, in particular lawyers, notaries public, tax consultants and accountants;
  - (c) The prevention of the misuse by organized criminal groups of tender procedures conducted by public authorities and of subsidies and licences granted by public authorities for commercial activity;
  - (d) The prevention of the misuse of legal persons by organized criminal groups; such measures could include:

- (i) The establishment of public records on legal and natural persons involved in the establishment, management and funding of legal persons;
  - (ii) The introduction of the possibility of disqualifying by court order or any appropriate means for a reasonable period of time persons convicted of offences covered by this Convention from acting as directors of legal persons incorporated within their jurisdiction;
  - (iii) The establishment of national records of persons disqualified from acting as directors of legal persons; and
  - (iv) The exchange of information contained in the records referred to in subparagraphs (d) (i) and (iii) of this paragraph with the competent authorities of other States Parties.
3. States Parties shall endeavour to promote the reintegration into society of persons convicted of offences covered by this Convention.
  4. States Parties shall endeavour to evaluate periodically existing relevant legal instruments and administrative practices with a view to detecting their vulnerability to misuse by organized criminal groups.
  5. States Parties shall endeavour to promote public awareness regarding the existence, causes and gravity of and the threat posed by transnational organized crime. Information may be disseminated where appropriate through the mass media and shall include measures to promote public participation in preventing and combating such crime.



6. Each State Party shall inform the Secretary-General of the United Nations of the name and address of the authority or authorities that can assist other States Parties in developing measures to prevent transnational organized crime.
7. States Parties shall, as appropriate, collaborate with each other and relevant international and regional organizations in promoting and developing the measures referred to in this article. This includes participation in international projects aimed at the prevention of transnational organized crime, for example by alleviating the circumstances that render socially marginalized groups vulnerable to the action of transnational organized crime.

### **Article 32. Conference of the Parties to the Convention**

1. A Conference of the Parties to the Convention is hereby established to improve the capacity of States Parties to combat transnational organized crime and to promote and review the implementation of this Convention.
2. The Secretary-General of the United Nations shall convene the Conference of the Parties not later than one year following the entry into force of this Convention. The Conference of the Parties shall adopt rules of procedure and rules governing the activities set forth in paragraphs 3 and 4 of this article (including rules concerning payment of expenses incurred in carrying out those activities).

3. The Conference of the Parties shall agree upon mechanisms for achieving the objectives mentioned in paragraph 1 of this article, including:
  - (a) Facilitating activities by States Parties under articles 29, 30 and 31 of this Convention, including by encouraging the mobilization of voluntary contributions;
  - (b) Facilitating the exchange of information among States Parties on patterns and trends in transnational organized crime and on successful practices for combating it;
  - (c) Cooperating with relevant international and regional organizations and non-governmental organizations;
  - (d) Reviewing periodically the implementation of this Convention;
  - (e) Making recommendations to improve this Convention and its implementation.
  
4. For the purpose of paragraphs 3 (d) and (e) of this article, the Conference of the Parties shall acquire the necessary knowledge of the measures taken by States Parties in implementing this Convention and the difficulties encountered by them in doing so through information provided by them and through such supplemental review mechanisms as may be established by the Conference of the Parties.
  
5. Each State Party shall provide the Conference of the Parties with information on its programmes, plans and practices, as well as legislative and administrative measures to implement this Convention, as required by the Conference of the Parties.

### **Article 33. Secretariat**

1. The Secretary-General of the United Nations shall provide the necessary secretariat services to the Conference of the Parties to the Convention.
2. The secretariat shall:
  - (a) Assist the Conference of the Parties in carrying out the activities set forth in article 32 of this Convention and make arrangements and provide the necessary services for the sessions of the Conference of the Parties;
  - (b) Upon request, assist States Parties in providing information to the Conference of the Parties as envisaged in article 32, paragraph 5, of this Convention; and
  - (c) Ensure the necessary coordination with the secretariats of relevant international and regional organizations.

### **Article 34. Implementation of the Convention**

1. Each State Party shall take the necessary measures, including legislative and administrative measures, in accordance with fundamental principles of its domestic law, to ensure the implementation of its obligations under this Convention.
2. The offences established in accordance with articles 5, 6, 8 and 23 of this Convention shall be established in the domestic law of each State Party independently of the transnational nature or the involvement of an organized criminal group as described in article 3, paragraph 1, of this

Convention, except to the extent that article 5 of this Convention would require the involvement of an organized criminal group.

3. Each State Party may adopt more strict or severe measures than those provided for by this Convention for preventing and combating transnational organized crime.

### **Article 35. Settlement of disputes**

1. States Parties shall endeavour to settle disputes concerning the interpretation or application of this Convention through negotiation.
2. Any dispute between two or more States Parties concerning the interpretation or application of this Convention that cannot be settled through negotiation within a reasonable time shall, at the request of one of those States Parties, be submitted to arbitration. If, six months after the date of the request for arbitration, those States Parties are unable to agree on the organization of the arbitration, any one of those States Parties may refer the dispute to the International Court of Justice by request in accordance with the Statute of the Court.
3. Each State Party may, at the time of signature, ratification, acceptance or approval of or accession to this Convention, declare that it does not consider itself bound by paragraph 2 of this article. The other States Parties shall not be bound by paragraph 2 of this article with respect to any State Party that has made such a reservation.

**Reservation:**

**“The Royal Government of Bhutan shall not be bound by section 2 of Article 35 of the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. The Royal Government of Bhutan shall deposit the Convention in the depository with the reservation”.**

4. Any State Party that has made a reservation in accordance with paragraph 3 of this article may at any time withdraw that reservation by notification to the Secretary-General of the United Nations.

**Article 36. Signature, ratification, acceptance, approval and accession**

1. This Convention shall be open to all States for signature from 12 to 15 December 2000 in Palermo, Italy, and thereafter at United Nations Headquarters in New York until 12 December 2002.
2. This Convention shall also be open for signature by regional economic integration organizations provided that at least one member State of such organization has signed this Convention in accordance with paragraph 1 of this article.
3. This Convention is subject to ratification, acceptance or approval. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations. A regional economic integration organization may deposit its instrument of ratification, acceptance or approval if at least one of its member States has done likewise. In that instrument of ratification, acceptance or approval, such

organization shall declare the extent of its competence with respect to the matters governed by this Convention. Such organization shall also inform the depositary of any relevant modification in the extent of its competence.

4. This Convention is open for accession by any State or any regional economic integration organization of which at least one member State is a Party to this Convention. Instruments of accession shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations. At the time of its accession, a regional economic integration organization shall declare the extent of its competence with respect to matters governed by this Convention. Such organization shall also inform the depositary of any relevant modification in the extent of its competence.

### **Article 37. Relation with protocols**

1. This Convention may be supplemented by one or more protocols.
2. In order to become a Party to a protocol, a State or a regional economic integration organization must also be a Party to this Convention.
3. A State Party to this Convention is not bound by a protocol unless it becomes a Party to the protocol in accordance with the provisions thereof.
4. Any protocol to this Convention shall be interpreted together with this Convention, taking into account the purpose of that protocol.

### **Article 38. Entry into force**

1. This Convention shall enter into force on the ninetieth day after the date of deposit of the fortieth instrument of ratification, acceptance, approval or accession. For the purpose of this paragraph, any instrument deposited by a regional economic integration organization shall not be counted as additional to those deposited by member States of such organization.
2. For each State or regional economic integration organization ratifying, accepting, approving or acceding to this Convention after the deposit of the fortieth instrument of such action, this Convention shall enter into force on the thirtieth day after the date of deposit by such State or organization of the relevant instrument.

### **Article 39. Amendment**

1. After the expiry of five years from the entry into force of this Convention, a State Party may propose an amendment and file it with the Secretary-General of the United Nations, who shall thereupon communicate the proposed amendment to the States Parties and to the Conference of the Parties to the Convention for the purpose of considering and deciding on the proposal. The Conference of the Parties shall make every effort to achieve consensus on each amendment. If all efforts at consensus have been exhausted and no agreement has been reached, the amendment shall, as a last resort, require for its adoption a two-thirds majority vote of the States Parties present and voting at the meeting of the Conference of the Parties.

2. Regional economic integration organizations, in matters within their competence, shall exercise their right to vote under this article with a number of votes equal to the number of their member States that are Parties to this Convention. Such organizations shall not exercise their right to vote if their member States exercise theirs and vice versa.
3. An amendment adopted in accordance with paragraph 1 of this article is subject to ratification, acceptance or approval by States Parties.
4. An amendment adopted in accordance with paragraph 1 of this article shall enter into force in respect of a State Party ninety days after the date of the deposit with the Secretary-General of the United Nations of an instrument of ratification, acceptance or approval of such amendment.
5. When an amendment enters into force, it shall be binding on those States Parties which have expressed their consent to be bound by it. Other States Parties shall still be bound by the provisions of this Convention and any earlier amendments that they have ratified, accepted or approved.

#### **Article 40. Denunciation**

1. A State Party may denounce this Convention by written notification to the Secretary-General of the United Nations. Such denunciation shall become effective one year after the date of receipt of the notification by the Secretary-General.
2. A regional economic integration organization shall cease to be a Party to this Convention when all of its member States have denounced it.



3. Denunciation of this Convention in accordance with paragraph 1 of this article shall entail the denunciation of any protocols thereto.

#### **Article 41. Depositary and languages**

1. The Secretary-General of the United Nations is designated depositary of this Convention.
2. The original of this Convention, of which the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned plenipotentiaries, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Convention.

#### **Annex II**

### **Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime**

#### **Preamble**

#### **The States Parties to this Protocol,**

*Declaring* that effective action to prevent and combat trafficking in persons, especially women and children, requires a comprehensive international approach in the countries of origin, transit and destination that includes measures to prevent such trafficking, to punish the traffickers and to protect

the victims of such trafficking, including by protecting their internationally recognized human rights,

*Taking into account* the fact that, despite the existence of a variety of international instruments containing rules and practical measures to combat the exploitation of persons, especially women and children, there is no universal instrument that addresses all aspects of trafficking in persons,

*Concerned* that, in the absence of such an instrument, persons who are vulnerable to trafficking will not be sufficiently protected,

*Recalling* General Assembly resolution 53/111 of 9 December 1998, in which the Assembly decided to establish an open-ended intergovernmental ad hoc committee for the purpose of elaborating a comprehensive international convention against transnational organized crime and of discussing the elaboration of, inter alia, an international instrument addressing trafficking in women and children,

*Convinced* that supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime with an international instrument for the prevention, suppression and punishment of trafficking in persons, especially women and children, will be useful in preventing and combating that crime,

*Have agreed as follows:*

## **I. General provisions**

### **Article 1. Relation with the United Nations Convention against Transnational Organized Crime**

1. This Protocol supplements the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. It shall be interpreted together with the Convention.
2. The provisions of the Convention shall apply, *mutatis mutandis*, to this Protocol unless otherwise provided herein.
3. The offences established in accordance with article 5 of this Protocol shall be regarded as offences established in accordance with the Convention.

### **Article 2. Statement of purpose**

The purposes of this Protocol are:

- (a) To prevent and combat trafficking in persons, paying particular attention to women and children;
- (b) To protect and assist the victims of such trafficking, with full respect for their human rights; and
- (c) To promote cooperation among States Parties in order to meet those objectives.

### **Article 3. Use of terms**

For the purposes of this Protocol:

- (a) “Trafficking in persons” shall mean the recruitment, transportation, transfer, harbouring or receipt of persons, by means of the threat or use of force or other forms of coercion, of abduction, of fraud, of deception, of the abuse of power or of a position of vulnerability or of the giving or receiving of payments or benefits to achieve the consent of a person having control over another person, for the purpose of exploitation. Exploitation shall include, at a minimum, the exploitation of the prostitution of others or other forms of sexual exploitation, forced labour or services, slavery or practices similar to slavery, servitude or the removal of organs;
- (b) The consent of a victim of trafficking in persons to the intended exploitation set forth in subparagraph (a) of this article shall be irrelevant where any of the means set forth in subparagraph (a) have been used;
- (c) The recruitment, transportation, transfer, harbouring or receipt of a child for the purpose of exploitation shall be considered “trafficking in persons” even if this does not involve any of the means set forth in subparagraph (a) of this article;
- (d) “Child” shall mean any person under eighteen years of age.

### **Article 4. Scope of application**

This Protocol shall apply, except as otherwise stated herein, to the prevention, investigation and prosecution of the offences established in accordance with

article 5 of this Protocol, where those offences are transnational in nature and involve an organized criminal group, as well as to the protection of victims of such offences.

### **Article 5. Criminalization**

1. Each State Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to establish as criminal offences the conduct set forth in article 3 of this Protocol, when committed intentionally.
2. Each State Party shall also adopt such legislative and other measures as may be necessary to establish as criminal offences:
  - (a) Subject to the basic concepts of its legal system, attempting to commit an offence established in accordance with paragraph 1 of this article;
  - (b) Participating as an accomplice in an offence established in accordance with paragraph 1 of this article; and
  - (c) Organizing or directing other persons to commit an offence established in accordance with paragraph 1 of this article.

## **II. Protection of victims of trafficking in persons**

### **Article 6. Assistance to and protection of victims of trafficking in persons**

1. In appropriate cases and to the extent possible under its domestic law, each State Party shall protect the privacy and identity of victims of trafficking in persons, including, inter alia, by making legal proceedings relating to such trafficking confidential.

2. Each State Party shall ensure that its domestic legal or administrative system contains measures that provide to victims of trafficking in persons, in appropriate cases:
  - (a) Information on relevant court and administrative proceedings;
  - (b) Assistance to enable their views and concerns to be presented and considered at appropriate stages of criminal proceedings against offenders, in a manner not prejudicial to the rights of the defence.
  
3. Each State Party shall consider implementing measures to provide for the physical, psychological and social recovery of victims of trafficking in persons, including, in appropriate cases, in cooperation with non-governmental organizations, other relevant organizations and other elements of civil society, and, in particular, the provision of:
  - (a) Appropriate housing;
  - (b) Counselling and information, in particular as regards their legal rights, in a language that the victims of trafficking in persons can understand;
  - (c) Medical, psychological and material assistance; and
  - (d) Employment, educational and training opportunities.
  
4. Each State Party shall take into account, in applying the provisions of this article, the age, gender and special needs of victims of trafficking in persons, in particular the special needs of children, including appropriate housing, education and care.

5. Each State Party shall endeavour to provide for the physical safety of victims of trafficking in persons while they are within its territory.
6. Each State Party shall ensure that its domestic legal system contains measures that offer victims of trafficking in persons the possibility of obtaining compensation for damage suffered.

#### **Article 7. Status of victims of trafficking in persons in receiving States**

1. In addition to taking measures pursuant to article 6 of this Protocol, each State Party shall consider adopting legislative or other appropriate measures that permit victims of trafficking in persons to remain in its territory, temporarily or permanently, in appropriate cases.
2. In implementing the provision contained in paragraph 1 of this article, each State Party shall give appropriate consideration to humanitarian and compassionate factors.

#### **Article 8. Repatriation of victims of trafficking in persons**

1. The State Party of which a victim of trafficking in persons is a national or in which the person had the right of permanent residence at the time of entry into the territory of the receiving State Party shall facilitate and accept, with due regard for the safety of that person, the return of that person without undue or unreasonable delay.
2. When a State Party returns a victim of trafficking in persons to a State Party of which that person is a national or in which he or she had, at the

time of entry into the territory of the receiving State Party, the right of permanent residence, such return shall be with due regard for the safety of that person and for the status of any legal proceedings related to the fact that the person is a victim of trafficking and shall preferably be voluntary.

3. At the request of a receiving State Party, a requested State Party shall, without undue or unreasonable delay, verify whether a person who is a victim of trafficking in persons is its national or had the right of permanent residence in its territory at the time of entry into the territory of the receiving State Party.
4. In order to facilitate the return of a victim of trafficking in persons who is without proper documentation, the State Party of which that person is a national or in which he or she had the right of permanent residence at the time of entry into the territory of the receiving State Party shall agree to issue, at the request of the receiving State Party, such travel documents or other authorization as may be necessary to enable the person to travel to and re-enter its territory.
5. This article shall be without prejudice to any right afforded to victims of trafficking in persons by any domestic law of the receiving State Party.
6. This article shall be without prejudice to any applicable bilateral or multilateral agreement or arrangement that governs, in whole or in part, the return of victims of trafficking in persons.



### **III. Prevention, cooperation and other measures**

#### **Article 9. Prevention of trafficking in persons**

1. States Parties shall establish comprehensive policies, programmes and other measures:
  - (a) To prevent and combat trafficking in persons; and
  - (b) To protect victims of trafficking in persons, especially women and children, from revictimization.
2. States Parties shall endeavour to undertake measures such as research, information and mass media campaigns and social and economic initiatives to prevent and combat trafficking in persons.
3. Policies, programmes and other measures established in accordance with this article shall, as appropriate, include cooperation with non-governmental organizations, other relevant organizations and other elements of civil society.
4. States Parties shall take or strengthen measures, including through bilateral or multilateral cooperation, to alleviate the factors that make persons, especially women and children, vulnerable to trafficking, such as poverty, underdevelopment and lack of equal opportunity.
5. States Parties shall adopt or strengthen legislative or other measures, such as educational, social or cultural measures, including through bilateral and multilateral cooperation, to discourage the demand that fosters all forms of exploitation of persons, especially women and children, that leads to trafficking.

## **Article 10. Information exchange and training**

1. Law enforcement, immigration or other relevant authorities of States Parties shall, as appropriate, cooperate with one another by exchanging information, in accordance with their domestic law, to enable them to determine:
  - (a) Whether individuals crossing or attempting to cross an international border with travel documents belonging to other persons or without travel documents are perpetrators or victims of trafficking in persons;
  - (b) The types of travel document that individuals have used or attempted to use to cross an international border for the purpose of trafficking in persons; and
  - (c) The means and methods used by organized criminal groups for the purpose of trafficking in persons, including the recruitment and transportation of victims, routes and links between and among individuals and groups engaged in such trafficking, and possible measures for detecting them.
  
2. States Parties shall provide or strengthen training for law enforcement, immigration and other relevant officials in the prevention of trafficking in persons. The training should focus on methods used in preventing such trafficking, prosecuting the traffickers and protecting the rights of the victims, including protecting the victims from the traffickers. The training should also take into account the need to consider human rights and child- and gender-sensitive issues and it should encourage

cooperation with non-governmental organizations, other relevant organizations and other elements of civil society.

3. A State Party that receives information shall comply with any request by the State Party that transmitted the information that places restrictions on its use.

### **Article 11. Border measures**

1. Without prejudice to international commitments in relation to the free movement of people, States Parties shall strengthen, to the extent possible, such border controls as may be necessary to prevent and detect trafficking in persons.
2. Each State Party shall adopt legislative or other appropriate measures to prevent, to the extent possible, means of transport operated by commercial carriers from being used in the commission of offences established in accordance with article 5 of this Protocol.
3. Where appropriate, and without prejudice to applicable international conventions, such measures shall include establishing the obligation of commercial carriers, including any transportation company or the owner or operator of any means of transport, to ascertain that all passengers are in possession of the travel documents required for entry into the receiving State.

4. Each State Party shall take the necessary measures, in accordance with its domestic law, to provide for sanctions in cases of violation of the obligation set forth in paragraph 3 of this article.
5. Each State Party shall consider taking measures that permit, in accordance with its domestic law, the denial of entry or revocation of visas of persons implicated in the commission of offences established in accordance with this Protocol.
6. Without prejudice to article 27 of the Convention, States Parties shall consider strengthening cooperation among border control agencies by, inter alia, establishing and maintaining direct channels of communication.

#### **Article 12. Security and control of documents**

Each State Party shall take such measures as may be necessary, within available means:

- (a) To ensure that travel or identity documents issued by it are of such quality that they cannot easily be misused and cannot readily be falsified or unlawfully altered, replicated or issued; and
- (b) To ensure the integrity and security of travel or identity documents issued by or on behalf of the State Party and to prevent their unlawful creation, issuance and use.

#### **Article 13. Legitimacy and validity of documents**

At the request of another State Party, a State Party shall, in accordance with its domestic law, verify within a reasonable time the legitimacy and validity

of travel or identity documents issued or purported to have been issued in its name and suspected of being used for trafficking in persons.

#### **IV. Final provisions**

##### **Article 14. Saving clause**

1. Nothing in this Protocol shall affect the rights, obligations and responsibilities of States and individuals under international law, including international humanitarian law and international human rights law and, in particular, where applicable, the 1951 Convention and the 1967 Protocol relating to the Status of Refugees and the principle of non-refoulement as contained therein.
2. The measures set forth in this Protocol shall be interpreted and applied in a way that is not discriminatory to persons on the ground that they are victims of trafficking in persons. The interpretation and application of those measures shall be consistent with internationally recognized principles of non-discrimination.

##### **Article 15. Settlement of disputes**

1. States Parties shall endeavour to settle disputes concerning the interpretation or application of this Protocol through negotiation.
2. Any dispute between two or more States Parties concerning the interpretation or application of this Protocol that cannot be settled through negotiation within a reasonable time shall, at the request of one of those States Parties, be submitted to arbitration. If, six months after

the date of the request for arbitration, those States Parties are unable to agree on the organization of the arbitration, any one of those States Parties may refer the dispute to the International Court of Justice by request in accordance with the Statute of the Court.

3. Each State Party may, at the time of signature, ratification, acceptance or approval of or accession to this Protocol, declare that it does not consider itself bound by paragraph 2 of this article. The other States Parties shall not be bound by paragraph 2 of this article with respect to any State Party that has made such a reservation.

**Reservation:**

**“The Royal Government of Bhutan shall not be bound by section 2 of Article 15 of the Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. The Royal Government of Bhutan shall deposit the Protocol in the depository with the reservation”.**

4. Any State Party that has made a reservation in accordance with paragraph 3 of this article may at any time withdraw that reservation by notification to the Secretary-General of the United Nations.

**Article 16. Signature, ratification, acceptance, approval and accession**

1. This Protocol shall be open to all States for signature from 12 to 15 December 2000 in Palermo, Italy, and thereafter at United Nations Headquarters in New York until 12 December 2002.

2. This Protocol shall also be open for signature by regional economic integration organizations provided that at least one member State of such organization has signed this Protocol in accordance with paragraph 1 of this article.
3. This Protocol is subject to ratification, acceptance or approval. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations. A regional economic integration organization may deposit its instrument of ratification, acceptance or approval if at least one of its member States has done likewise. In that instrument of ratification, acceptance or approval, such organization shall declare the extent of its competence with respect to the matters governed by this Protocol. Such organization shall also inform the depositary of any relevant modification in the extent of its competence.
4. This Protocol is open for accession by any State or any regional economic integration organization of which at least one member State is a Party to this Protocol. Instruments of accession shall be deposited with the Secretary- General of the United Nations. At the time of its accession, a regional economic integration organization shall declare the extent of its competence with respect to matters governed by this Protocol. Such organization shall also inform the depositary of any relevant modification in the extent of its competence.

## **Article 17. Entry into force**

1. This Protocol shall enter into force on the ninetieth day after the date of deposit of the fortieth instrument of ratification, acceptance, approval or accession, except that it shall not enter into force before the entry into force of the Convention. For the purpose of this paragraph, any instrument deposited by a regional economic integration organization shall not be counted as additional to those deposited by member States of such organization.
2. For each State or regional economic integration organization ratifying, accepting, approving or acceding to this Protocol after the deposit of the fortieth instrument of such action, this Protocol shall enter into force on the thirtieth day after the date of deposit by such State or organization of the relevant instrument or on the date this Protocol enters into force pursuant to paragraph 1 of this article, whichever is the later.

## **Article 18. Amendment**

1. After the expiry of five years from the entry into force of this Protocol, a State Party to the Protocol may propose an amendment and file it with the Secretary-General of the United Nations, who shall thereupon communicate the proposed amendment to the States Parties and to the Conference of the Parties to the Convention for the purpose of considering and deciding on the proposal. The States Parties to this Protocol meeting at the Conference of the Parties shall make every effort



to achieve consensus on each amendment. If all efforts at consensus have been exhausted and no agreement has been reached, the amendment shall, as a last resort, require for its adoption a two-thirds majority vote of the States Parties to this Protocol present and voting at the meeting of the Conference of the Parties.

2. Regional economic integration organizations, in matters within their competence, shall exercise their right to vote under this article with a number of votes equal to the number of their member States that are Parties to this Protocol. Such organizations shall not exercise their right to vote if their member States exercise theirs and vice versa.
3. An amendment adopted in accordance with paragraph 1 of this article is subject to ratification, acceptance or approval by States Parties.
4. An amendment adopted in accordance with paragraph 1 of this article shall enter into force in respect of a State Party ninety days after the date of the deposit with the Secretary-General of the United Nations of an instrument of ratification, acceptance or approval of such amendment.
5. When an amendment enters into force, it shall be binding on those States Parties which have expressed their consent to be bound by it. Other States Parties shall still be bound by the provisions of this Protocol and any earlier amendments that they have ratified, accepted or approved.

### **Article 19. Denunciation**

1. A State Party may denounce this Protocol by written notification to the Secretary-General of the United Nations. Such denunciation shall become effective one year after the date of receipt of the notification by the Secretary- General.
2. A regional economic integration organization shall cease to be a Party to this Protocol when all of its member States have denounced it.

### **Article 20. Depositary and languages**

1. The Secretary-General of the United Nations is designated depositary of this Protocol.
2. The original of this Protocol, of which the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned plenipotentiaries, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Protocol.



འཇམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལས་གཅིག་བརྒྱད་པའི་  
འཆར་སྤྲིན་ཅན་གྱི་ ཉེས་ལས་བཀག་ཐབས་ཀྱི་མཐུན་གྲོས་དང་  
འདིའི་དཔུང་གཞིའི་གན་འཛིན།

འཇམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས།

ནི་ཏུ་ཡོག་ ༢༠༠༩ ལྷ།



# སྒྲོན་བརྗོད།

སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༠ ལྷོ་ ༡༩ པའི་ནང་ ཨི་ཏཱ་ལི་འི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ སུ་ལྷེ་ར་མོ་ལུ་ འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་  
 རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལས་གཅིག་བརྒྱུད་པའི་ འཆར་སྤྲིན་ཅན་གྱི་ ཉེས་ལས་བཀག་ཐབས་ཀྱི་མཐུན་གྲོས་  
 མཚན་རྟགས་བཀོད་མི་དེ་གིས་ རྒྱལ་སྤྱི་མི་སྡེ་གིས་ འཛམ་གླིང་གི་སྤྲོ་བས་མ་བདེ་མ་ཚུ་ རྒྱལ་སྤྱིའི་གདོང་  
 ལེན་ཐོག་ལས་ བསལ་འི་འི་སྤྱིད་ཀྱི་སེམས་ཤུགས་གསལ་སྤོན་འབད་ཡོད་པ་ཨིན། གལ་སྲིད་ ཉེས་ལས་  
 འདི་གིས་ ས་མཚན་ས་བརྒྱལ་བ་ཅིན་ ཁྲིམས་བསྟར་སྤྱོད་འབད་ནི་འདི་ཡང་ འདི་དང་འབྲེལ་ཏེ་འབད་  
 དགོ། ཁྲིམས་ཀྱི་རིང་ལུགས་འདི་ རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་གིས་མ་དོ་བར་ ལེ་ཤ་ནང་ལུ་ སྤང་རྒྱུ་སྤེལ་བཞག་པ་  
 ཅིན་ ཁྲིམས་སྤྱད་སྤྱོད་འབད་མི་ཚུ་གིས་ རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་ཐབས་ལམ་རྒྱུ་མ་གཅིག་ལུ་ ཚད་གཟུང་འབད་  
 བེ་མི་འོང། གལ་སྲིད་ ཡར་རྒྱས་དང་འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་དབང་ལུ་ རྒྱབ་འགུལ་འབད་མི་ཚུ་གིས་ འཛམ་  
 གླིང་གཅིག་འཇུག་གི་བརྒྱུ་བཅོས་དང་ གོ་སྐབས་ཚུ་ རང་དོན་ལུ་ བཀོལ་ཉེས་འབད་ནི་འཚོལ་བ་ཅིན་  
 འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་དབང་སྤྱད་སྤྱོད་འབད་ནི་དང་ རྒྱ་པོ་ཉེས་ཚོང་འཐབ་ནི་དང་ བན་ལྷན་དེ་ལས་ ཉེས་ལས་  
 ཀྱི་ཤུགས་ཚུ་ གྲགས་འཁལ་ཐབས་ལུ་ དེ་འི་རྒྱ་རྒྱུ་ཚུ་ རང་བཅས་ཀྱིས་ བཀོལ་ཉེས་འབད་དགོ།

ད་རེས་ རང་བཅས་ཀྱི་ འཛམ་གླིང་ནང་ལུ་ རྒྱུད་པར་སྤོམ་ཤོས་ཅིག་ ཞི་བ་དང་མ་རབས་སྤྱོད་པའི་བར་ན་  
 རྒྱུད་པར་ལུགས་ཡོད་མི་འདི་ཨིན། ར་གིས་ཞི་བ་ཟེར་བའི་སྐབས་ ཡར་རྒྱས་ཀྱི་དོན་ལུ་ གཞི་རྒྱུ་འབད་  
 བའི་དུས་རབས་ལེ་ཤའི་རིང་ བསྐྱབ་སྤྱད་དང་ ཡོན་ཏན་སྤྱད་སྤྱུང་མ་གི་ ཡ་རབས་སྤྱོད་བཟང་གི་གནས་  
 སྤངས་ལུ་གོ་མ་ཨིན། ད་རུང་ ཞི་བ་ཟེར་བའི་སྐབས་ མང་བའི་གནས་ལུགས་དང་ གུས་ཞབས་ཀྱི་ཐོག་  
 ལས་ རང་བཅས་ཀྱིས་ངོས་ལེན་འབད་ནི་དང་ འཛམ་གླིང་གི་མི་རིགས་མ་འདྲམ་ཚུ་ལས་ ལུས་པ་འཐོབ་  
 པའི་བཟོད་བསྐྱབ་ལུ་ཡང་ གོ་མ་ཨིན། མཇུག་ར་ མི་སེར་གྱི་སྡེ་ཚན་ ཚོང་ལས་ གཅིག་ཚོགས་གཙུག་  
 ལག་ལེགས་སྤྱར་བ་ གསར་འཇུག་ཚོམ་སྤྲིན་པ་ སྤྱིད་དོན་ཚོགས་པ་ཚུ་དང་ གཞན་མི་སྡེ་གང་རུང་ཅིག་  
 འཛིན་སྐྱོང་འཐབ་ནི་ལུ་ ཉེ་བར་མཁོ་བའི་ལས་འགན་ཡོད་པའི་ཞི་བའི་མི་སྡེ་ལུ་གོ་མ་ཨིན།

ཨིན་རུང་ ཡན་ཐོགས་ཅན་གྱི་ཆ་རྒྱུ་ཚུ་དང་མ་མཐུན་པའི་ ལས་ར་འབྱུང་མ་སྤྱིད་པའི་ཁྱུངས་ཁ་ལྷབ་ཆེན་  
 དང་ ཤུགས་ཆེ་བའི་མཚོན་ཆ་ཚུ་ཡོད་མི་ ར་གིས་མ་རབས་སྤྱོད་པའི་མི་སྡེ་ཟེར་སྐབས་པའི་ཆ་རྒྱུ་ཚུ་ཨིན།

ཁོང་ཚུ་ཡང་དྲག་ཐོག་དབང་བཙུང་བ་ཉེས་ཅན་སྤོང་ཚུ་ཚོང་འབྲེལ་པ་ སྤྱོད་ཉེས་ཚོང་འབྲེལ་མི་ཚུ་དང་  
ཞི་བའི་མི་སྡེ་གིས་འབད་བའི་ལཱ་བཟང་པོ་ཚུ་ ཆ་མེད་གཏང་མི་གཞན་ཚུ་ཨིན། ཁོང་གིས་ འཛམ་གླིང་གི་  
མི་ཚུ་ལུ་ བན་ཐོགས་ལེ་ཤ་འབག་འོང་པའི་བཀག་ཆ་མེད་པའི་ས་མཚམས། བཀག་འཛིན་བྲལ་བའི་ཚོང་  
དུས་དང་ འཕྲུལ་རིག་ཡར་རྒྱས་ཚུ་ ཚུལ་མིན་བཀོལ་སྤྱོད་འབད་མ་མས། ཁོང་ཚུ་ གཞུག་སྡེ་སྤྱིང་སྤྱིང་  
མེད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་ནང་ རིམ་བཞིན་འཕེལ་ཏེ་འདྲོག་འཛིགས་སྟོན་ནི་ ཡང་ན་ འཚོ་བ་འབད་ནིའི་  
ཐབས་ཤེས་འཚོལ་ནི་ལུ་ བག་ཟོན་ར་མིན་འདུག། ཁོང་གི་གཞུག་རྒྱབ་འདི་ ང་བཅས་ཀྱིས་ཞི་བ་སྤེལ་བཅི་  
འཛིག་འབད་མི་ག་ར་ལུ་ གནམ་མེད་ས་མེད་ཀྱི་ བསམ་གཞི་ལོག་པ་ཅིག་ཨིན་པས། ཁོང་ཚུ་ རྩུམ་ཚུང་  
ཡོད་པའི་མཐའ་དོན་དང་ རོ་ལར་ཐེར་འབྲུམ་མང་བའི་རིན་ཐང་ཅན་གྱི་ རྒྱལ་སྤྱིའི་ཚོང་ལས་ཚུ་གི་དོ་ཚབ་  
འབད་ མི་སྟོབས་ཤུགས་ཅན་ཅིག་ཨིན་རུང་ ཁོང་གྲགས་འཁེལ་མ་ཚུགས་པ་མེན།

འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་ལུ་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༠ ལྷོ་ ༧ པའི་ནང་ རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་འགོ་འཁྲིད་པ་ཚུ་གིས་ ཆ་འཛིག་  
འབད་དེ་ཡོད་པའི་ ལོ་སྟོང་གསལ་བསྐྱགས་དེ་གིས་ ང་བཅས་ཀྱི་འབད་བཅོམ་ཚུ་ རྒྱབ་རྟེན་འབད་བའི་  
གཞི་རྩ་ཚུ་ ཁས་སྲུང་ས་ཡང་བསྐྱར་འབད་དེ་ཡོད་པ་དང་ ཁྲིམས་ཀྱི་རིང་ལུགས་ཀྱི་དོན་ལུ་ གདོང་ལེན་  
བྱུང་མི་ག་ར་ སློབ་སྦྱོང་འབད་ནི་ལུ་ཕྱག་ལུ་དགོ། གསལ་བསྐྱགས་དེ་གིས་ “ཕོ་དང་མོ་ལུ་ཁོང་རའི་མི་ཚོ་  
དང་ ཨ་ལུ་ཚུ་བཀུས་སྟོན་དང་ འཚོ་བའི་འཛིགས་སྐྱེད་ བཅོམ་གཞོན་ ཡང་ན་ དྲང་བདེན་མེན་པ་ལས་  
བྲལ་ཏེ་ཆེ་མཐོང་ལྡན་མ་སྤེལ་ འཚོ་སྤྱིང་འབྲེལ་ནི་ཐོབ་དབང་ཡོད།” ཟེར་བཀོད་པ་ཨིན།

ལོ་སྟོང་དབུ་ཁྲིད་ཞལ་འཛོམས་ནང་ འཛམ་གླིང་འགོ་འཁྲིད་པ་ཚུ་གིས་ འཛིགས་སྐྱེད་དང་ རང་སོའི་རེ་  
འདོད་ལས་གྲོལ་བའི་དལ་དབང་འདི་དུས་རབས་ ༢༡ པའི་ནང་ ཉེ་བར་མཁོ་བའི་ཁྱད་ཚོས་ཅིག་ཨིན་མ་  
སྤེལ་ རྒྱབ་བསྐྱགས་འབད་ཡི། ཨིན་རུང་ འཛམ་གླིང་ནང་ ས་ཡ་ལས་བཅད་པའི་མི་ལེ་ཤ་ལུ་ ཆ་མཐོང་  
ལྡན་མ་སྤེལ་ མི་ཚོ་འཚོ་ནིའི་ཐོབ་དབང་འཛིགས་སྐྱེད་དང་ རང་སོའི་རེ་འདོད་ལས་གྲོལ་བའི་ཐོབ་དབང་ཚུ་  
ད་སྟོའི་བར་ན་ཡང་ འཐོབ་མ་ཚུགས་པར་ཡོད། དེ་ཡང་ དཀའ་སྤྱུག་ཡོད་པའི་བཟོ་སྐྱེད་ནང་ལུ་ འཛམ་  
རོགས་སྤེལ་ལུ་འབད་མི་ཨ་ལུ་ རང་སོའི་བྱ་གཞིའི་དོན་ལུ་ སྤྲན་བཅོས་འཐོབ་ཐབས་ལུ་ བྱང་གསུག་སྤོང་  
དགོ་པའི་ཨ་པ་བཅོམ་བསྐྱུལ་འབད་དེ་ སྤྲན་ཚོང་པའི་མི་ཚོ་གི་ དཀའ་ངལ་ནང་བཅུགས་པའི་བྱུང་མེད་ཚུ་  
ལུ་ དལ་དབང་དང་ཐོབ་དབང་མ་སྤོང་པར་འདུག།

ངགིས་འབད་བ་ཅིན་ ད་ལྟོ་འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་ལུ་གདོང་ལེན་བྱུང་མི་དེ་ འདོད་སྲོད་ཉེས་བཀོལ་བ་ཅིས་  
ཏེ་ བཙན་བཀོལ་དང་ཉེས་བཀོལ་འབད་བའི་ལས་མི་གི་དོན་ལུ་ སྐྱེ་བོ་ཉེས་ཚོང་དམིགས་བསལ་དུ་ བྱང་  
མེད་དང་ཨ་ལུ་འུ་ལྟ་ཚོང་འཐབ་ནི་འདི་ འགོ་བ་མི་འཛིན་བཟང་ལས་ མ་རུངས་པའི་འགལ་བ་སྐྱོམ་ཤོས་  
ཅིག་ཡིན། སྐྱེ་བོ་ཉེས་ཚོང་འདི་ དར་བྱུང་དང་ཡར་འཕར་འགྲོམ་ཨིན་པས། འདི་ཡང་ ཉམས་རྒྱུད་  
པ་རྒྱ་འོང་སའི་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ ཨམ་སྲུ་རྒྱ་ལུ་ ཉེ་རིང་བྱེ་བའི་ལུགས་སྲོལ་རྒྱ་གིས་ ལྷན་ཐབས་འབད་  
འབདམ་དང་ བཙན་བཀོལ་འབད་བའི་ཉམས་རྒྱུད་པ་རྒྱ་གིས་ སྲོད་པའི་ཞབས་ཏོག་རྒྱ་ བཀོལ་ཉེས་  
འབད་མི་རྒྱ་གི་དོངས་ལས་ མི་དང་འབྲེལ་བའི་དཀའ་སྤྱོད་ལུ་ ལྷང་མེད་བསམ་སྲོད་ཀྱིས་བརྒྱུད་བསྐྱུལ་  
འབད་བའི་མི་སྡེ་དང་ དཔལ་འབྱོར་གི་གནས་སྤངས་ནང་ལུ་ ར་བཏགས་ཏེ་ཡོད་པ་ཡིན། ར་བཙས་ཀྱི་  
འཛམ་གླིང་ནང་ འ་ནི་ཉེན་ལ་ཡོད་པའི་མི་དོ་རྒྱ་གི་གནས་སྤངས་འདི་ འགོ་བ་མི་འཛིན་ཆེ་མཐོང་ལུ་དམའ་ཕབ་  
དང་ རྒྱལ་ཁབ་དང་མི་དོ་མ་ དེ་ལས་ མི་སྡེ་ཆ་མཉམ་ལུ་གདོང་ལེན་ཅིག་ཡིན། དེ་འབདམ་ལས་ ར་གིས་  
འཐུས་མི་རྒྱལ་ཁབ་ག་ར་ལུ་ འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལས་གཅིག་བརྒྱུད་པའི་ འཆར་  
སྤྱོད་ཅན་གི་ཉེས་ལས་བཀག་ཐབས་ཀྱི་མཐུན་ཤོས་རྒྱུ་མ་གཅིག་མེན་པར་ ལྷན་པར་འོས་པའི་སྐྱེ་བོ་ཉེས་  
ཚོང་འཐབ་ནི་ ལུ་མེད་གཏང་ཐབས་ཀྱི་གདོང་ལེན་ནང་ རྒྱུད་པར་དོ་མ་བཟོ་རྒྱུགས་པའི་ སྐྱེ་བོ་ཉེས་ཚོང་  
དམིགས་བསལ་དུ་ ཨམ་སྲུ་དང་ཨ་ལུ་ལྟ་ཚོང་སྲོལ་འགོག་འབད་ནི་དང་བཙན་གཞོན་ དེ་ལས་ ཉེས་  
བྱ་བཀལ་ནི་དོན་ལུ་ དཔུང་གཞི་འུ་ལྟ་འཛིན་ཡང་ ཆ་འཛོག་མཛད་གནང་བཟེ་བའི་ བཞུ་སྐྱུལ་འབདམ་  
ཡིན།

ཉེས་ཅན་སྡེ་ཚན་རྒྱ་གིས་ དེང་སང་འཛམ་གླིང་གཅིག་འགྱུར་གི་དཔལ་འབྱོར་དང་ དེ་དང་འབྲེལ་བའི་  
ལེགས་སྐྱོས་ཅན་གི་འཕུལ་རིག་དང་དུ་ལེན་ནི་ནང་ རུས་ཚོད་འཕྲོ་བརྒྱག་མ་གཏང་པས། དེ་འབདམ་ད་  
ར་བཙས་ཀྱིས་ ཁོང་བཀག་ནི་འཛིན་ལུགས་རྒྱ་ ད་རྒྱུན་ ལ་གཏོར་ཏེ་ལུས་ཡོད་པ་དང་ ར་བཙས་ཀྱི་  
ལག་ཆ་རྒྱ་ ཕན་པ་མེད་པ་སྡེ་ཐབས་ཏེ་ཡོད། མཐུན་ཤོས་འདི་གིས་ ཉེས་ལས་ཀྱི་འབྱུང་རྒྱུ་འདི་ རྒྱལ་  
སྤྱི་དཀའ་ངལ་སྡེ་སེལ་ཐབས་ལུ་ ར་བཙས་ལུ་ ལག་ཆ་གསར་པ་ཅིག་བྱིན་མ་ཡིན། རྒྱལ་སྤྱི་མཉམ་  
འབྲེལ་རྒྱ་སྐྱེད་ཐོག་ རྒྱལ་སྤྱི་ཉེས་ཅན་རྒྱ་གིས་ མཐར་འཁྲོལ་ཅན་སྡེ་ ལས་སྐྱོར་འབད་ནི་འུ་གས་  
གྲུབ་གྱུ་ ར་བཙས་ཀྱིས་ལྷན་པར་སྐྱོམ་བཟོ་རྒྱུགས་ནི་དང་ རང་སོའི་ཁྱིམ་དང་མི་སྡེ་འུ་གས་ ཉེན་སྲུང་

དང་བཅུ་མཐོང་གི་དོན་ལུ་ ལོག་ཅི་ལོག་ཅི་ར་ དཀའ་སྤྱད་སྤོང་བའི་མི་ཁྲུངས་ཚུ་ལུ་ ས་གནས་ག་ཉི་  
འབད་རུང་ཕན་ཐོགས་ཚུ་གས།

སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༠ ལུ་ སུ་ལྟེར་མོ་ལུ་ མཐུན་གྲོས་མཚན་རྟགས་བཀོད་མི་འདི་ ང་བཅས་ཀྱིས་གཙོ་བོར་  
བཏོན་པའི་འཆར་སྤྲིན་འབད་བའི་ཉེས་ལས་བཀག་ཐབས་འབད་ནི་ནང་ གལ་གནད་ཆེ་བའི་དུས་སྟོན་  
ཅིག་ཨིན། ང་གིས་རྒྱལ་ཁབ་ག་ར་ལུ་ མཐུན་གྲོས་དང་དེའི་དབྱུང་གཞིའི་གན་འཛིན་ གང་མཚོགས་  
ཆ་འཛོག་འབད་ནི་དང་ ཡིག་འཛིན་འདི་ཚུ་ འཕྲལ་ར་མཁོ་བའི་གནད་དོན་ཅིག་སྟེ་ བསྐར་སྤྱོད་འབད་  
གནང་ཟེར་བའི་ བན་བསྐྱལ་འབད་མ་ཨིན།

ཀོ་མི་ཨེ་ཨུ་རུ་ན།  
ཡོངས་ཁྲབ་རྒྱུང་ཆེན།







སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༠ ཟླ་ ༡༡ པའི་ཚེས་ ༡༥ གི་ སྤྱིར་བཏང་ཚོགས་འདུ་གི་གྲོས་ཚུགས་ ༥༥/༢༥༡

**འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལས་གཅིག་བརྒྱུད་པའི་ འཆར་སྤྲི་བཞུག་གི་ཉེས་ལས་  
བཀག་ཐབས་ཀྱི་མཐུན་གྲོས།**

སྤྱིར་བཏང་ཚོགས་འདུ།

རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལས་གཅིག་བརྒྱུད་པའི་ འཆར་སྤྲི་བཞུག་གི་ཉེས་ལས་ བཀག་ཐབས་ཀྱི་ཡོངས་སུ་  
རྟོགས་པའི་རྒྱལ་སྤྱིའི་མཐུན་གྲོས་ རྒྱས་ཤིང་རྒྱས་པ་སྟེ་བཟོ་ནི་དང་ ཨམ་སྤྱད་དང་ཨ་ལུ་ནག་ཚོང་འབབ་  
པའི་དཀའ་ངལ་སེལ་ནི་ གོ་མཚན་དང་དེའི་ཆེད་ལུ་ཡན་ལག་ཚུ་དང་ རྩིས་བཅུ་ཚུ་ ལྷིང་སེལ་ལྷུ་མེན་  
པར་བཟོ་སྐྱབ་དང་ རྟག་ཚོང་འབབ་ནི་དང་ མཚོའི་ཐོག་ལས་བརྩིས་ཏེ་ གནས་སྤོ་འགྲོ་མི་ཚུ་ རྟག་ཚོང་  
དང་སྤྱེལ་འབྲེན་འབབ་ནི་ལས་ བཀག་ཐབས་ཀྱི་དོན་ལུ་ རྒྱས་བཤད་འབད་བའི་རྒྱལ་སྤྱིའི་ཡིག་འཛིན་ཚུ་  
འོས་འབབ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ གྲོས་བསྟར་འབད་ནི་དགོས་དོན་ལུ་ བཀག་ཚད་མེད་པའི་ གཞུང་ཕན་ཚུན་  
གྱི་སྐབས་ཐོག་ ཚོགས་ཚུང་བཟོ་ནི་སྟེ་ གྲོས་ཐག་བཅད་ཡོད་པའི་ སྤྱི་ལོ་ ༡༩༩༥ ཟླ་ ༡༢ པའི་ཚེས་  
༩ གི་གྲོས་ཚུགས་ ༥༣/༡༡༡ ཚན་མ་རྩིས་སུ་བྱུང་ཏེ།

སྤྱི་ལོ་ ༡༩༩༥ ཟླ་ ༩ པའི་གྲོས་ཚུགས་ ༥༣/༡༡༡ ཚན་མ་དང་ ༥༣/༡༡༤ ཚན་མ་དང་འཁྲིལ་  
ཏེ་ རྐབས་ཐོག་ཚོགས་ཚུང་ལུ་རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལས་གཅིག་བརྒྱུད་པའི་ འཆར་སྤྲི་བཞུག་གི་ཉེས་ལས་  
བཀག་ཐབས་ཀྱི་མཐུན་གྲོས་ རྒྱས་ཤིང་རྒྱས་པ་སྟེ་བཟོ་ནི་འདི་ འཕྲོ་མཐུན་དགོས་དང་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༠ ལུ་  
མཐུག་བསྟུ་ཐབས་ལུ་ ལཱ་འདི་ཤུགས་བཏོན་དགོས་སྟེ་ ལཱ་འབབ་ཡོད་པའི་ སྤྱི་ལོ་ ༡༩༩༩ ཟླ་ ༡༢  
པའི་ཚེས་ ༡༧ གི་གྲོས་ཚུགས་ ༥༤/༡༢༤ ཚན་མ་ཡང་རྩིས་སུ་བྱུང་ཏེ།

འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལས་གཅིག་བརྒྱུད་པའི་ འཆར་སྤྲི་བཞུག་གི་ ཉེས་ལས་  
བཀག་ཐབས་ཀྱི་མཐུན་གྲོས་༼ སུ་ལྷེར་མོ་མཐུན་གྲོས་༽ དང་ དེའི་དབྱེད་གཞིའི་གན་འཛིན་ མཚན་  
རྟགས་བཀོད་ནིའི་དགོས་དོན་ལུ་ ཨི་ཏེ་ལི་གཞུང་གིས་ སུ་ལྷེར་མོ་ལུ་ ཆབ་སྲིད་ཆེ་མཐོའི་གནས་རིམ་གྱི་  
མཚན་རྟགས་བཀོད་ནིའི་ཞལ་འཛོམས་འགོ་འབྲེན་འབབ་ནི་དང་ གྲོགས་རམ་འབད་མི་ལུ་ དགའ་ཚོར་  
གྱི་སྐྱོལ་སེལ་ རོས་ལེན་འབད་ཡོད་པ་དང་ ཡོངས་ཁྲབ་བྱུང་ཆེན་ལུ་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༠ ལུ་ ལོ་སྟོང་ཚོགས་

འཛོམས་ མཚུགས་བསྐྱབ་པའི་སྤྱོད་ལོང་ བདུན་ཕྱག་གཅིག་གི་རིང་ ཞལ་འཛོམས་ཀྱི་ལས་རིམ་བཟོ་དགོ་  
པའི་ ལུ་བ་འབད་ཡོད་པའི་སྤྱི་ལོ་ ༡༩༩༩ ཟླ་ ༡༢ པའི་ཚེས་ ༡༡ གྱི་ གྲོས་ཚོད་ ༥༤/༡༢༩ ཚན་  
མ་ ༡་ཙམ་རྗེས་སྤྱོད་ཏེ།

ཕྱོ་ལེན་ཏེ་གཞུང་གིས་ ཚོགས་ཐེངས་ ༥༡ པའི་ནང་ འཛོམས་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལས་  
གཅིག་བརྒྱད་པའི་ འཆར་སྤྱི་ག་ཚན་གྱི་ཉེས་ལས་ བཀག་ཐབས་ཀྱི་མཐུན་གྲོས་ཀྱི་ ཟིན་བྲིས་འགོ་ཐོག་  
བཙུགས་མི་ལུ་དང་ སྤྱི་ལོ་ ༡༩༩༧ ཟླ་ ༡༢ པ་ལུ་ ཆ་འཛོགས་གྲུབ་ཡོད་པའི་གྲོས་ཚོད་ ༥༢/༥༥ ཚན་  
མ་ལྟར་དུ་ སྤྱི་ལོ་ ༡༩༩༥ ཟླ་ ༢ པའི་ཚེས་ ༢ ལས་ ༤ ཚུན་ ལྷུང་ལོ་ལུ་ཚོགས་མི་ འབྱུང་སྤོང་  
པའི་ཡོངས་རྒྱུགས་ཀྱི་ རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལས་གཅིག་བརྒྱད་པའི་ འཆར་སྤྱི་ག་ཚན་གྱི་ ཉེས་ལས་བཀག་  
ཐབས་ཀྱི་ རྒྱལ་སྤྱིའི་མཐུན་གྲོས་ཀྱི་ སྤོན་འགོའི་ཟིན་བྲིས་ རྒྱལ་ཤིང་རྒྱལ་པ་སྤེ་བཟོ་ནིའི་གུ་ ཚོགས་  
ཐེངས་ཕན་ཚུན་དང་ བཀག་ཚད་མེད་པའི་གཞུང་ཕན་ཚུན་གྱི་ མཁས་མཚོགས་སྤེ་ཚན་གྱི་ ཞལ་འཛོམས་  
ཚོགས་ནི་ འགོ་འདྲེན་འཐབ་མི་ལུ་ ངལ་རངས་བསྐྱེད་དེ།

ཨར་རེན་ཁི་ན་གཞུང་གིས་ སྤྱི་ལོ་ ༡༩༩༥ ཟླ་ ༤ པའི་ཚེས་ ༢༡ ལས་ཟླ་ ༩ པའི་ཚེས་ ༤ ཚུན་  
ལུ་འཛོམས་ཨའི་རིས་ལུ་ བྱ་སྤྱི་ག་གི་དོན་ལུ་ ཚོགས་མི་སྐབས་ཐོག་ཚོགས་རྒྱུང་གི་ ལུགས་ཡངས་ཀྱི་  
ཞལ་འཛོམས་འགོ་འདྲེན་འཐབ་མི་ལུ་ ངལ་རངས་བསྐྱེད་དེ།

ཕྱོ་ལེན་ཏེ་གཞུང་གིས་ རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལས་གཅིག་བརྒྱད་པའི་ འཆར་སྤྱི་ག་ཚན་གྱི་ཉེས་ལས་ གཏོང་  
ལེན་འབད་ཐབས་ལུ་ཕྱོགས་གྲུབ་ཡར་བསྐྱེད་འབད་ནིའི་ནང་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༠ ཟླ་ ༣ པའི་ཚེས་ ༢༠  
དང་ ༢༡ ལུ་ ཚོགས་མི་ ཨེ་ཤེ་ཡ་པེ་སི་ཕིག་ལྷོན་པའི་གྲོས་འཛོམས་ འགོ་འདྲེན་འཐབ་མི་ལུ་ ངལ་  
རངས་བསྐྱེད་དེ།

འཆར་སྤྱི་ག་ཚན་གྱི་ཉེས་ལས་ཀྱི་ ལས་དོན་དང་འབྲེལ་བའི་ དཔལ་འབྱོར་དང་མི་སྤེའི་གཞོན་པ་རྒྱ་གིས་  
གནམ་མེད་ས་མེད་ ཚ་གྲུས་ཐོག་པའམ་ དེ་ཚུ་ རྒྱལ་ཡོངས་དང་ལུང་ཕྱོགས་ དེ་ལས་ རྒྱལ་སྤྱིའི་གནས་  
ཚད་ཁར་ དོན་སྤྱིན་ཚན་གྱི་སྤོན་འགོག་དང་བཀག་ཐབས་འབད་ནི་ལུ་ འདྲི་འཕྲོ་ལས་ མཉམ་འབྲེལ་  
སྤྱི་ཚོགས་བཟོ་དགོ་པའི་ ཡིད་ཆེས་འདྲོངས་ཏེ།

འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་བཀའ་ཁྲིམས་དང་ སྤྱིར་བཏང་ཚོགས་འདུའི་འབྲེལ་ཡོད་ཁྲོས་ཚོད་ཚུ་ བརྩེ་  
འཛམ་གླིང་འབད་དེ་ རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལས་གཅིག་བརྒྱུད་པའི་ འཆར་སྤྱིག་ཚན་གྱི་ཉེས་ལས་དང་ འགྲོ་ཐོག་  
དབང་བཙུག་གི་ཉེས་ཚན་གཉིས་ཀྱི་བར་ན་ འབྲེལ་བ་ཡར་འཕར་འགྲོ་མི་འདི་ ཚ་གྲུས་ཚན་སྲེ་ར་ སེམས་  
ཁར་བཀའ་ཏེ།

རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལས་གཅིག་བརྒྱུད་པའི་ འཆར་སྤྱིག་ཚན་གྱི་ཉེས་ལས་ཚུ་ ས་གནས་ག་ཏེ་ར་འཕྲོག་རུང་  
ཁྲིམས་དཔྱད་འབད་ནི་དང་ རྒྱལ་སྤྱིའི་གནས་ཚད་ཁར་ མཉམ་འབྲེལ་འབད་དེ་ ཉེས་ཚན་ནང་བཅའ་མར་  
གཏོགས་མི་ཚུ་ལུ་ ཉེན་མེད་ཀྱི་ས་གནས་མེད་པ་གཏན་འབེབས་བཟོ་སྟེ།

འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལས་གཅིག་བརྒྱུད་པའི་ འཆར་སྤྱིག་ཚན་གྱི་ཉེས་ལས་  
བཀག་ཐབས་ཀྱི་མཐུན་གྲོས་འདི་གིས་ ཉེས་ལས་ཀྱི་ལས་དོན་གཞན་ཚུའི་གྲལ་ལས་ དུལ་ཚོལ་འབད་  
ནི་དང་ ངན་ལྟན་ ཡལ་ཉེན་ཚན་གྱི་རི་ཁའི་ཤིང་རིགས་དང་ རྩོག་ཆགས་ཀྱི་རིགས་ཚུ་ ཁྲིམས་མཐུན་  
མིན་པའི་ནག་ཚོང་འབབ་ནི་དང་ སྤར་སོལ་གྱི་སོལ་རྒྱུན་ལུ་ རྒྱབ་འགལ་གྱི་གཞོན་འགེལ་ཚུ་ དེ་ལས་  
རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལས་གཅིག་བརྒྱུད་པའི་ འཆར་སྤྱིག་ཚན་གྱི་ཉེས་ལས་དང་ འགྲོ་ཐོག་དབང་བཙུག་གི་  
ཉེས་ལས་གཉིས་ཀྱི་བར་ན་ འབྲེལ་བ་ཡར་འཕར་འགྲོ་མི་ཚུ་ བཀག་ཐབས་འབད་ནི་ནང་ དོན་སྤྲོད་ཚན་  
གྱི་ལག་ཆ་དང་ རྒྱལ་སྤྱིའི་མཉམ་འབྲེལ་གྱི་དོན་ལུ་ ཉེ་བར་མཁོ་བའི་ཁྲིམས་ཀྱི་གཞི་བཀོད་བཟོ་རྒྱུ་གས་  
ཟེར་ ཡིད་ཆེས་འདྲོངས་ཏེ།

༡༽ འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་སྤྱོད་སྤྲོད་བཀག་འཛིན་དང་ ཉེས་ལས་སྤོན་འགོག་ཡིག་ཚང་ལྟེ་བ་ མི་ཡེ་  
ན་ལུ་ རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལས་གཅིག་བརྒྱུད་པའི་ འཆར་སྤྱིག་ཚན་གྱི་ཉེས་ལས་ བཀག་ཐབས་  
ཀྱི་མཐུན་གྲོས་ རྒྱལ་ཤིང་རྒྱས་པ་སྟེ་བཟོ་ནི་གྱུ་ ལུག་ལུ་མཛད་ཡོད་མི་ རྐབས་ཐོག་ཚོགས་རྒྱུང་  
གི་ ལྷན་ཁུངས་ལུ་ལུ་ངོས་ལེན་དང་ བསྟོན་བསྟུགས་སུལ་ཏེ།

༢༽ འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལས་གཅིག་བརྒྱུད་པའི་ འཆར་སྤྱིག་ཚན་གྱི་ཉེས་  
ལས་ བཀག་ཐབས་ཀྱི་མཐུན་གྲོས་དང་ སྤྱི་བོ་ཉེས་ཚོང་ དམིགས་བསལ་དུ་ ཨམ་སྤུང་དང་  
ཨ་ལུ་ནག་ཚོང་བཀག་ནི་དང་ བཙན་གཞོན་ དེ་ལས་ ཉེས་བྱ་བཀག་ཐབས་ཀྱི་དཔྱད་གཞིའི་  
གན་འཛིན་འདི་ ཆ་འཛོག་གྲུབ་ཡོད་པ་དང་ འདི་གིས་ ས་དང་མཚོ་ དེ་ལས་ གནམ་བརྒྱུད་

དེ གནས་སྤོ་འགྲོ་མི་ཚུ་ བཀ་ཚོང་འབབ་ནི་ལུ་ བཀག་ཐབས་དང་ དེ་ཡོད་ཀྱི་ གོ་ས་ཚོང་དང་  
གཅིག་ཁར་ ཟུར་སྐྱིག་ཡོད་པའི་ འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལས་གཅིག་  
བརྒྱུད་པའི་ འཆར་སྐྱིག་ཅན་གྱི་ཉེས་ལས་ བཀག་ཐབས་ཀྱི་མཐུན་གྲོས་ལུ་ ལྷན་ཐབས་འབད་  
ནི་ཨིན་པའི་ཁར་ གོ་ས་ཚོང་ ༥༤/༡༩༩ ཅན་མ་དང་འབྲེལ་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༠ ཟླ་ ༡༢ པའི་ཚེས་  
༡༢ ལས་ ༡༥ ཚུན་ ཨི་ཏེ་ལི་འི་རྒྱལ་ཁབ་ སུ་ལྷེར་མོ་ལུ་ ཚོགས་ནི་ཨིན་པའི་ ཚེ་མཐོའི་སྤྱི་  
ཀྱི་མཚན་ཉགས་བཀོད་ནིའི་ ཞལ་འཛོམས་ནང་ ཡིག་ཆ་ཚུ་ མཚན་ཉགས་བཀོད་ནིའི་དོན་ལུ་  
བརྩམས་ཏེ།

༣༽ གོ་ས་ཚོང་ ༥༤/༡༩༩ ཅན་མ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ཡོངས་ཁྲབ་བྱུང་ཚེན་ལུ་ སུ་ལྷེར་མོ་ལུ་ འཚོགས་  
ནི་ཨིན་པའི་ ཚེ་མཐོའི་སྤྱི་ཀྱི་མཚན་ཉགས་བཀོད་ནིའི་ཞལ་འཛོམས་ཀྱི་ ཡོངས་ཚོགས་སྐབ་ལུ་  
ཅིག་གྲུ་སྐྱིག་འབད་དགོ་པའི་ ལུ་བ་སྤུལ་མ་ཨིན།

༤༽ རྒྱལ་ཁབ་ཐོག་ཚོགས་རྒྱུང་གིས་ འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལས་གཅིག་བརྒྱུད་པའི་  
འཆར་སྐྱིག་ཅན་གྱི་ཉེས་ལས་ བཀག་ཐབས་ཀྱི་མཐུན་གྲོས་ལྷན་ཐབས་ལུ་ ཞེ་མས་མཐུན་མིན་  
པའི་གོ་མཚན་དང་ དེའི་ཆེ་གས་དང་ ཡན་ལག་ཚུ་དེ་ལས་ རྩམ་བམ་ཚུ་ བཟོ་སྐྱབ་དང་ བཀ་  
ཚོང་བཀག་ཐབས་ཀྱི་ དཔུང་གཞིའི་གན་འཛིན་གྱི་ཟིན་བྲིས་ལུ་ ལུ་མ་ཚོགས་པར་ཡོད་པའི་ སྤོན་  
གསལ་བྱུང་ཡོད་པ་ཨིན།

༥༽ གོ་ས་ཚོང་ ༥༣/༡༡༡ ཅན་མ་དང་ ༥༣/༡༡༤ ཅན་མ་ དེ་ལས་ ༥༤/༡༢༤ ཅན་མ་ཚུ་དང་འབྲེལ་  
ཏེ་ རྒྱལ་ཁབ་ཐོག་ཚོགས་རྒྱུང་གིས་ དཔུང་གཞིའི་གན་འཛིན་གྱི་ཟིན་བྲིས་དང་ འབྲེལ་བའི་ལུ་འཕྲོ་  
མཐུད་དེ་ འབད་དགོ་པའི་ལུ་བ་དང་ དེ་ལུགས་ཀྱི་ལུ་ཚུ་ གང་མཚོགས་སྤྱེ་ མཐུག་བསྐྱུ་དགོ་  
པའི་ལུ་བ་སྤུལ་མ་ཨིན།

༦༽ རྒྱལ་ཁབ་ཡོངས་ཀྱིས་ རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལས་གཅིག་བརྒྱུད་པའི་ འཆར་སྐྱིག་ཅན་གྱི་ཉེས་ལས་  
དང་ འག་ཐོག་དབང་བཙོང་གི་ལས་དོན་གྱི་བར་ན་ འབྲེལ་བ་ཡར་འཕར་འགྲོ་མི་འདི་ ངོས་  
འཛིན་འབད་དགོ་པ་དང་ སྤྱིར་བཏང་ཚོགས་འདུའི་འབྲེལ་ཡོད་ གོ་ས་ཚོང་ཚུ་ བཟུ་འཛོག་

འབད་དེ་ ཉེས་ཅན་གྱི་རྣམ་པ་ཆ་མཉམ་བཀག་ཐབས་ལུ་ རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལས་གཅིག་བརྒྱུད་  
པའི་ འཆར་སྐྱིལ་ཅན་གྱི་ཉེས་ལས་ བཀག་ཐབས་ཀྱི་མཐུན་གྲོས་འདི་ནང་འཁོད་ཡོད་པ་བཞིན་  
ཏུ་ སྦྱོར་འཇུག་འབད་དགོ་པའི་ལུ་བ་སྤུལ་ཕྱ་ཨིན།

ཡ། སྤྱི་ལོ་ ༡༩༩༤ ཟླ་ ༡༡ པའི་ཚེས་ ༡༧ གྱི་གོ་ས་ཚེད་ ༥༡/༡༡༠ ཅན་མའི་ནང་ གཞི་  
བཅུགས་འབད་ཡོད་པའི་ རྒྱབས་ཐོག་ཚོགས་རྒྱུ་གིས་ སྤྱི་ལོ་ ༡༩༩༩ ཟླ་ ༡༡ པའི་ཚེས་  
༩ གི་ གོ་ས་ཚེད་ ༥༤/༡༡༠ ཅན་མ་དང་འབྲེལ་ རྒྱལ་སྤྱིའི་དྲག་ཐོག་དབང་བཙུག་གུ་ མཐུན་  
གོས་ཡོངས་རྫོགས་ཅིག་ བཟོ་ནི་ལུ་དམིགས་ཏེ་ གོས་བསྐྱར་འགོ་བཅུགས་ཡོད་པ་དང་འདི་ནང་  
འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལས་གཅིག་བརྒྱུད་པའི་ འཆར་སྐྱིལ་འབད་བའི་ཉེས་  
ལས་ བཀག་ཐབས་ཀྱི་མཐུན་གྲོས་ཀྱི་དགོངས་དོན་ཚུ་ བརྩེ་འཛུགས་འབད་དགོ་པའི་ གོས་  
འདེབས་སྤུལ་ཕྱ་ཨིན།

༤། རྒྱལ་ཁབ་དང་ ལུང་ཕྱོགས་དཔལ་འབྱོར་ལས་ཚོགས་ག་ར་གིས་ འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ རྒྱལ་  
ཁབ་གཅིག་ལས་གཅིག་བརྒྱུད་པའི་ འཆར་སྐྱིལ་ཅན་གྱི་ཉེས་ལས་ བཀག་ཐབས་ཀྱི་མཐུན་གྲོས་  
དང་ དེའི་དཔུང་གཞིའི་གན་འཛིན་འདི་ མཁྱོགས་དྲགས་སྤེ་ བསྐྱར་སྦྱོད་འབད་ཐབས་ལུ་ གང་  
མཁྱོགས་མཚན་རྟགས་བཀོད་དེ་ ཆ་འཛུགས་མཛད་གནང་ཟེར་ ཅན་བསྐྱུལ་འབད་ཕྱ་ཨིན།

༥། འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལས་གཅིག་བརྒྱུད་པའི་ འཆར་སྐྱིལ་ཅན་གྱི་ཉེས་  
ལས་ བཀག་ཐབས་ཀྱི་མཐུན་གྲོས་དང་འབྲེལ་ཏེ་ མཐུན་གྲོས་དེ་ལུ་བཟོ་ཡོད་པའི་ ཕུ་ཕན་ཞལ་  
འཛོམས་མ་ཚོགས་རྒྱུན་ མཐུན་གྲོས་དེ་གིས་ སོ་སོར་སྤེ་ཐག་གཅད་ན་མ་གཏོགས་ ཕུ་ཚན་ ༣༠  
པའི་ནང་ལུ་འཁོད་པའི་ ཕྱིས་ལྷ་འདི་ འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ ཉེས་ལས་སྦོན་འགོག་དང་ ཉེས་  
ཅན་དང་བདེན་གྱི་མ་དངུལ་ནང་ལུ་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་སྤེ་ ཐག་གཅད་པ་ཨིནམ་དང་ མཐུན་  
གོས་དང་དེའི་དཔུང་གཞིའི་གན་འཛིན་བསྐྱར་སྦྱོད་འབད་ནི་དང་ དེ་གི་དོན་ལུ་དགོས་མཁོའི་ག་  
སྐྱིལ་གི་ཐབས་ལམ་བརྩེས་ཏེ་ ཡར་རྒྱས་དང་ འཕྲུལ་རིག་གོགས་རམ་གྱིས་འཕོ་འགྱུར་འགོ་  
བའི་བསྐྱར་ཡོད་པའི་ རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་དཔལ་འབྱོར་ཚུ་ བྱིན་ཐབས་ལུ་ གོང་ལུ་བཀོད་པའི་བརྩེ་ལྷའི་

ནང་ ལས་སྒྲུབ་ཞལ་འདེབས་ལངས་སྟེ་གཏང་ནི་ འགོ་བརྩམས་གནང་བའི་ འཇུག་མི་རྒྱལ་  
ལབ་ཚུ་ལུ་ སེམས་ཤུགས་བསྐྱེད་བརྩམས་ཡིན།

༡༠༽ མཐུན་གྲོས་འདི་གི་ཙཱ་ཚན་ ༣༣ པའི་ནང་ འགྲེལ་བཤད་རྒྱབ་ཡོད་པ་བརྩམས་ ཙཱ་ཚན་ཞལ་  
འཛོམས་ཀྱི་དོན་ལུ་ བྱ་བའི་གནད་སྟོན་གྱི་བཅའ་ཡིག་དང་ གཞན་བཅའ་ཡིག་དང་ཐབས་ལམ་  
ཚུ་གི་ ཚོག་ཡིག་ཟིན་ཟིན་གྲ་སྒྲིག་འབད་ནི་ལུ་ རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལས་གཅིག་བརྒྱུད་པའི་ འཆར་  
སྒྲིག་ཅན་གྱི་ཉེས་ལས་ བཀག་ཐབས་ཀྱི་མཐུན་གྲོས་ རྒྱལ་ཤིང་རྒྱལ་པ་སྟེ་བཟོ་ནིའི་ རླབས་ཐོག་  
ཚོགས་རྒྱུ་ལོ་ས་ མཐུན་གྲོས་དེ་ལུ་ ཙཱ་ཚན་ཚུའི་ཞལ་འཛོམས་ ཐངས་དང་པ་མ་ཚོགས་པའི་  
སྟོན་མ་ཞལ་འཛོམས་ལེགས་ཤོམ་སྟེ་ཚོགས་ཏེ་ ཙཱ་ཚན་ཚུའི་ཞལ་འཛོམས་ཐངས་དང་པའི་ནང་ལུ་  
བརྩེ་འཛོག་དང་དང་ལེན་གྱི་དོན་ལུ་ བརྩེ་སྟོན་འབད་ནི་ཨིན་པའི་ འཛོམས་སྤྱིང་རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་  
ལས་གཅིག་བརྒྱུད་པའི་ འཆར་སྒྲིག་ཅན་གྱི་ཉེས་ལས་ བཀག་ཐབས་ཀྱི་མཐུན་གྲོས་ རྒྱལ་  
བཤད་འབད་མི་ལས་བྱུང་པའི་ཕྱག་ལཱ་ཚུ་ འབད་ཚར་དགོ་པ་སྟེ་ གྲོས་ཐག་བཅད་ཡོད་པ་ཨིན།

༡༡༽ ཡོངས་ཁྱབ་དྲུང་ཆེན་གྱིས་ མཐུན་གྲོས་འདི་གི་ཙཱ་ཚན་ ༣༣ པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ འཛོམས་སྤྱིང་སྟེ་  
ཚོགས་ཀྱི་སྟོ་རྩིས་བཀག་འཛིན་དང་ ཉེས་ལས་སྟོན་འགོག་ཡིག་ཚང་གིས་ རྒྱལ་སྟེ་ཉེས་ལས་  
སྟོན་འགོག་ལྟེ་བ་འདི་ མཐུན་གྲོས་འདི་གི་ ཙཱ་ཚན་ཚུའི་ཞལ་འཛོམས་ཀྱི་དྲུང་ཆེན་ཡིག་ཚང་སྟེ་  
ཕྱག་ལཱ་ལུ་མི་དོན་ལས་ ངོས་འཛིན་འབད་དགོ་པའི་ལུ་བ་སྤུལ་ཤ་ཨིན།

༡༢༽ ཡོངས་ཁྱབ་དྲུང་ཆེན་གྱིས་ གོང་གི་དོན་མཚམས་ ༡༠ པ་ལྟར་ རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལས་གཅིག་  
བརྒྱུད་པའི་ འཆར་སྒྲིག་ཅན་གྱི་ཉེས་ལས་ བཀག་ཐབས་ཀྱི་མཐུན་གྲོས་འདི་ དོན་སྒྲིག་ཅན་གྱི་  
སྟོ་ལས་ དར་ཁྱབ་བཏང་སྟེ་ མཁྲོགས་དྲགས་སྟེ་བསྟར་སྟོན་འབད་ཐབས་དང་ མཐུན་གྲོས་དེའི་  
ཙཱ་ཚན་ཚུའི་ ཞལ་འཛོམས་ཀྱི་དྲུང་ཆེན་ཡིག་ཚང་གིས་ ཕྱག་འགན་ཚུ་འབག་ནི་དང་ རླབས་  
ཐོག་ཚོགས་རྒྱུ་ལོ་ས་ཚུ་ནང་ རྒྱབ་སྐྱོར་འབད་ཐབས་ལུ་ རྒྱལ་སྟེ་ཉེས་ལས་སྟོན་འགོག་ལྟེ་བ་ལུ་  
ད གོས་མཁོའི་རྒྱ་སྟོབས་ཚུ་གནང་དགོ་པའི་ ལུ་བ་ཡང་སྤུལ་ཤ་ཨིན།



རྩུང་སྒྲུགས་ ། ས།

འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལས་གཅིག་བརྒྱུད་པའི་ འཆར་སྤྲིག་ཅན་གྱི་ཉེས་ལས་  
བཀག་ཐབས་ཀྱི་མཐུན་གྲོས།

ཙཱ་ཚན་ ། ས། དགོས་དོན་གྱི་བརྗོད་དོན།

མཐུན་གྲོས་འདི་གི་དགོས་དོན་དེ་ཡང་ རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལས་གཅིག་བརྒྱུད་པའི་ འཆར་སྤྲིག་ཅན་གྱི་  
ཉེས་ལས་ དོན་སྤྲིན་ཅན་སྤྱོད་འགོག་དང་ བཀག་ཐབས་འབད་ཞིའི་ནང་ མཉམ་འབྲེལ་ཡང་དྲག་  
གཏང་ཐབས་ལུ་ཨིན།

ཙཱ་ཚན་ ༡ ས། ཐ་སྙད་ཀྱི་ལག་ལེན།

མཐུན་གྲོས་འདི་གི་དགོས་དོན་ལུ།

༡༽ “འཆར་སྤྲིག་ཅན་གྱི་ཉེས་ཅན་སྤྱོད་ཚན་” ཟེར་མི་འདི་ མི་ངོ་གསུམ་ ཡང་ན་ དེ་ལས་ལྷག་པའི་  
སྤྲིག་བཀོད་སྤྱོད་ཚན་འདི་དུས་སྐབས་ཅིག་གི་རིང་ལུ་གནས་ནི་དང་ ཐད་ཀར་ ཡང་ན་ ཐད་ཀར་  
མེན་པའི་དདུལ་འབྲེལ་ ཡང་ན་ གཞན་རྒྱ་དངོས་ཀྱི་ཁེ་ཕན་ལེན་ནིའི་དོན་ལུ་ མཐུན་གྲོས་འདི་  
དང་འབྲེལ་ མཉམ་རུབ་ཀྱི་སྤོ་ལས་ ཚབས་ཚེན་གྱི་ཉེས་ལས་ ཡང་ན་ གཞོན་འགོལ་ཅིག་ ཡང་  
ན་ དེ་ལས་ལྷག་སྟེ་ བྱ་བ་སྤྲིག་ནིའི་དམིགས་པ་བསྐྱེད་མི་ལུ་གོ་དགོ།

༢༽ “ཚབས་ཚེན་གྱི་ཉེས་ལས་” ཟེར་མི་འདི་ དལ་དབང་མཐོ་ཤོས་ལས་བྲལ་བའི་ཉུང་ཤོས་ལོ་བཞི་  
ཡང་ན་ དེ་ལས་ལྷག་པའི་ཚབས་ཚེན་གྱི་ཉེས་ལས་སྤྲིན་འོས་པའི་ གཞོན་འགོལ་གྱི་ཀུན་སྤྱོད་  
ལུ་གོ་དགོ།

༣༽ “སྤྲིག་བཀོད་སྤྱོད་ཚན་” ཟེར་མི་འདི་ འདི་འཕྲོ་ལས་ གཞོན་འགོལ་འབད་ཞིའི་དོན་ལུ་ ག་ཐོབ་  
སྤྱོད་བཟོ་བཟོམ་མེན་པའི་སྤྱོད་ཚན་ཅིག་ལུ་གོ་ནི་ཨིནམ་དང་ འདིའི་འབྲུས་མི་རྩུ་ལུ་ ལུགས་མཐུན་  
སྤྱོད་ ལུ་འགན་གསལ་མི་དེ་དང་ འབྲུས་མིའི་རྒྱུ་མཐུན་ ཡང་ན་ གཞི་བཀོད་བཅུམ་སྟེ་མེད་མི་  
ལུ་གོ་དགོ།

ང། “རྒྱ་དངོས་” འདི་ གཟུགས་སུ་གྲུབ་པ་ ཡང་ན་ མ་གྲུབ་པ་དང་སྐྱུལ་ཅན་ ཡང་ན་ སྐྱུལ་མེད་  
དང་དངོས་ཅན་ ཡང་ན་དངོས་མེད་གཞིས་གནས་ཀྱི་རིགས་ ཚམས་ཉམ་དང་བདག་དབང་གི་སྐྱབ་  
བྱེད་སྟོན་པའི་ ཁྲིམས་དོན་ཡིག་ཆ་དང་ཡིག་འཛིན་ཡང་ན་ དེ་ལྟགས་ཀྱི་གཞིས་གནས་ནང་ལུ་  
ལེ་ཕན་ཡོད་མི་ཅིག་ལུ་གོ་དགོ།

ཅ། “ཉེས་ལས་ཀྱི་ལེ་འབབ་” ཟེར་མི་འདི་ ཐད་ཀར་ ཡང་ན་ ཐད་ཀར་མེན་པའི་གཞོན་འགེལ་འབད་  
བའི་ཐོག་ལུ་ རྒྱ་དངོས་གང་རུང་འབྱུང་བ་ ཡང་ན་ འཐོབ་མི་ཅིག་ལུ་གོ་དགོ།

ཆ། “སྟོན་བཀག་” ཡང་ན་ “བཅན་ལེན་” ཟེར་མི་འདི་ གནས་སྐབས་ཅིག་གི་དོན་ལུ་ རྒྱ་དངོས་  
སྟོ་སོར་བསྐྱར་བཅོས་མཚུག་བསྐྱེལ་ ཡང་ན་ འགྲུལ་བསྟོན་འབད་ནི་ལས་ བཀག་དམ་འབད་  
ནི་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་འདུན་དང་ གཞན་ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱི་བཀག་རྒྱ་བཏོན་མི་ལུ་ གཞིར་  
བཞག་ཐོག་ གནས་སྐབས་ཅིག་གི་དོན་ལུ་ རྒྱ་དངོས་ཀྱི་གཉེར་འཛིན་ ཡང་ན་བདག་དབང་གི་  
འགན་ལེན་འབད་ནི་ལུ་གོ་དགོ།

ཇ། སྟོར་འཇུག་རུངས་ལུ་ དབང་ལེན་འབད་ནི་བཅིས་ཏེ་ “གཞུང་བཞེས་” ཟེར་མི་འདི་ ཁྲིམས་  
འདུན་ ཡང་ན་ གཞན་ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱི་བཀག་རྒྱ་ཐོག་ རྒྱ་དངོས་གཏན་འཇགས་  
འབྲལ་ཐབས་བསྐྱིག་ནི་ལུ་གོ་དགོ།

ཉ། “ཚབས་ཆེན་གཞོན་འགེལ་གྱི་ཉེས་སྟོན་” འདི་ མཐུན་ཤོས་འདི་གི་རྩ་ཚན་ ༤ པའི་ནང་བཀོད་  
མི་ལྟར་ གཞོན་འགེལ་གང་རུང་ཅིག་ལས་བརྟེན་ འབྱུང་བའི་ལེ་འབབ་འདི་ གཞོན་འགེལ་གྱི་  
གཞི་ཅིག་ལུ་འགྱུར་སྲིད་མི་ལུ་གོ་དགོ།

༡། “ཚད་འཛིན་གྱི་སྐྱེལ་སྟོན་” ཟེར་མི་འདི་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་ཚུ་གིས་ ཤེས་རྟོགས་དང་བལྟ་  
རྟོག་གི་འོག་ལུ་ གཞོན་འགེལ་གྱི་ཞིབ་དབྱེད་དང་ དེའི་བྱང་ན་ནང་གྲུག་གཏོགས་ཡོད་པའི་མི་རོ་  
ཚུ་ རོས་འཛིན་འབད་ཐབས་ལུ་དམིགས་ཏེ་ ཁྲིམས་མཐུན་མེན་པ་ ཡང་ན་ དོགས་ཟོན་ཅན་གྱི་  
ཚས་ཚུ་ རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ ཡང་ན་ དེ་ལས་ལྷག་པའི་ རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་མངའ་ཁོངས་བརྒྱུད་དེ་ ཡང་  
ན་ དེའི་ནང་ལུ་ བཅུགས་ཆོག་པའི་ཐབས་ལམ་ལུ་གོ་དགོ།

8 ། “ལུང་ཕྱོགས་དཔལ་འབྱོར་མཉམ་བསྐྱེམས་ལས་ཚོགས་” ཟེར་མི་འདི་ འཇུག་མི་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་  
 གིས་ མཐུན་གྲོས་འདི་གིས་དབང་བའི་གནད་དོན་ཚུ་གི་སྐོར་ལས་ དབང་ཚད་ཅིས་སྤོང་ཡོད་པ་  
 དང་ རྒྱ་འཁོར་གྱི་བྱ་བའི་གནད་སྤོང་ལྟར་དུ་ དེ་ལུ་མཚན་ཉུགས་བཀོད་ནིའི་རྒྱལ་སྤོང་ཆ་འཛུགས་  
 དང་ རོས་ལེན་འབད་ནིའི་གནད་བ་བྱིན་ནི་ ཡང་ན་ རོས་སྤོང་འབད་ནིའི་དབང་ཆ་ཚུལ་མཐུན་  
 ཟླེ་ སྤོང་ཡོད་པའི་ལུང་ཕྱོགས་གཅིག་གི་ རང་བཙན་ལྡན་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་གིས་ གཞི་བཙུགས་  
 འབད་བའི་ལས་ཚོགས་ལུ་གོ་དགོ། མཐུན་གྲོས་འདི་གི་འོག་ལུ་ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཟེར་བཀོད་མི་  
 འདི་ ཁོང་རའི་དབང་ཚད་ནང་འཁོད་དེ་ལུགས་ཀྱི་ ལས་ཚོགས་ཚུ་ལུ་འཇུག་དགོ།

**ཕ་ཚེན་ 3 པ། སྤོང་འཇུག་གི་ཁབ་ཚད།**

9 ། མཐུན་གྲོས་འདི་ནང་ལུ་ སོ་སོར་སྤྱོད་འཁོད་དེ་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ སྤོང་འགོག་ཞིབ་དབྱེད་དང་  
 ཉེས་བཤེར་འབད་ནི་ལུ་འཇུག་དགོཔ་འདི་ཡང་།

1 ། མཐུན་གྲོས་འདི་གི་ཕ་ཚེན་ 4 པ་དང་ 6 པ་ 1 པ་དེ་ལས་ 33 པ་དང་འཁྲིལ་ཉེ་  
 བཀོད་ཡོད་མི་གཞོན་འགོལ་ཚུ་དང་།

2 ། མཐུན་གྲོས་འདི་གི་ཕ་ཚེན་ 2 པའི་ནང་བཀོད་ཡོད་པ་བཞིན་ ཚབས་ཚེན་གྱི་ཉེས་ལས།  
 དེ་ཡང་ གཞོན་འགོལ་འདི་ རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལས་གཅིག་བརྒྱུད་པའི་ གནས་ལུགས་  
 ཅན་དང་ འཆར་སྤྱི་ག་ཅན་གྱི་ཉེས་ལས་ཀྱི་སྤྱོད་ཚན་གྲལ་གཏོགས་ཡོད་མི་ཅིག།

3 ། ཕ་ཚེན་འདི་གི་དོན་མཚམས་ 1 པའི་དགོས་དོན་ལུ་ གཞོན་འགོལ་འདི་ རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལས་  
 གཅིག་བརྒྱུད་པའི་ གནས་ལུགས་ཅན་ཅིག་ཨིན་མི་འདི་ཡང་།

1 ། གལ་སྲིད་ གཞོན་འགོལ་འདི་ རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལས་ལྷག་པའི་ནང་ལུ་ བྱ་ངན་འཐབ་  
 ཡོད་པ།

2 ། གལ་སྲིད་ གཞོན་འགོལ་འདི་ རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་གི་ནང་ལུ་འཐབ་ཡོད་རུང་ དེའི་གྲུ་སྤྱི་ག་  
 འཆར་གཞི་བརྩམ་ནིའི་ལམ་སྤོང་ ཡང་ན་ ཚད་འཛིན་འབད་ནིའི་ཆ་ཤས་གལ་ཅན་ཅིག་  
 གཞན་རྒྱལ་ཁབ་སོ་སོའི་ནང་ལུ་འཐབ་ཡོད་པ།

ག༽ གཤམ་སྲིད་ གཞོད་འགལ་འདི་ རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་གི་ནང་ལུ་འཐབ་ཡོད་རུང་ རྒྱལ་ཁབ་  
གཅིག་ལས་ལྷག་པའི་ནང་ བྱང་ན་འབད་མི་འཆར་སྲིག་ཅན་གྱི་ཉེས་ཅན་སྡེ་ཚན་གྱི་  
གྲལ་གཏོགས་ཡོད་པ་ ཡང་ན།

ང༽ གཤམ་སྲིད་ གཞོད་འགལ་འདི་ རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་གི་ནང་ལུ་འཐབ་ཡོད་རུང་ དེ་གིས་རྒྱ་ཆེ་  
བའི་བྱེམ་འདི་ གཞན་མི་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་ནང་ལུ་ཡོད་པ།

### རྩ་ཚུལ་ ༤ པ། རང་བཅོལ་གྱི་ཉེན་སྲོལ།

༡༽ རྩ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱིས་རང་བཅོལ་འདྲ་མཉམ་དང་ རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་མངའ་ཁོངས་གཅིག་སྤོང་གི་  
གཞི་རྩ་དང་མཐུན་པ་སྡེ་ རྒྱལ་ཁབ་གཞན་གྱི་ནང་འཁོད་ལས་དོན་ནང་ བར་འཇུལ་མ་འབད་བར་  
མཐུན་གྲོས་འདི་འོག་གི་འགན་ཁུར་ཚུ་འབག་དགོ།

༢༽ མཐུན་གྲོས་འདི་གིས་ རྩ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ལུ་ གཞན་མི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་མངའ་ཁོངས་ནང་ལུ་ རྒྱལ་  
ཁབ་དེ་གི་ནང་འཁོད་ ཁྲིམས་ཀྱིས་ཁོང་རའི་དབང་འཛིན་ཚུ་རྒྱུང་མ་གཅིག་གི་དོན་ལུ་ བཞག་པའི་  
དབང་ཚད་ཁྲུབ་ཁོངས་དང་མཛད་སྤོའི་ལས་དོན་ཚུ་ ལག་ལེན་འཐབ་ནིའི་དབང་ཆ་བྱིན་ནི་མེད།

### རྩ་ཚུལ་ ༥ པ། འཆར་སྲིག་ཅན་གྱི་ ཉེས་ཅན་སྡེ་ཚན་ནང་ བཅའ་མར་གཏོགས་མི་ལུ་ ཉེས་འཇུགས་བཀལ་བ།

༡༽ རྩ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་རེ་རེ་བཞིན་དུ་གིས་ ཆེད་དུ་དམིགས་ཏེ་གཞོད་འགལ་འཐབ་ཆེ་ ཉེས་ཅན་གྱི་  
གཞོད་འགལ་སྡེ་བཀོད་ནིའི་དོན་ལུ་ དགོས་མཁོ་དང་བསྐྱུན་ཏེ་ དེ་ལུ་གསུམ་གྱི་ཁྲིམས་ལུ་གསུམ་དང་  
གཞན་ཐབས་ལམ་ཚུ་ ཆ་འཛོག་འབད་དགོ་པ་དེ་ཡང་།

༡༽ ཉེས་ཅན་གྱི་བྱ་བ་འཐབ་ནི་གི་ དཔལ་བཅའ་ནིའི་ནང་གྲལ་གཏོགས་འབད་མི་ ཡང་ན་  
ཉེས་ཅན་གྱི་བྱ་བ་འཐབ་ཚར་མི་ལས་ གཤམ་གསལ་གྱི་ཉེས་ཅན་གཞོད་འགལ་གང་རུང་  
ཅིག་ ཡང་ན་ གཉིས་པོ་ཆར་ཐ་དད་ཨིན།

༡༽ ཐད་ཀར་ ཡང་ན་ ཐད་ཀར་མེན་པ་སྡེ་ མ་དངུལ་དང་རྒྱ་དངོས་ཀྱི་ཁེ་སན་  
འཐོབ་ཐབས་ཀྱི་དགོས་དོན་ལུ་ ཚབས་ཆེན་གྱི་ཉེས་ལས་འབད་ནི་ལུ་མི་དོག་ཅིག་

ཡང་ན་ དེལས་ལྷག་པའི་མི་ངོ་གཞན་དང་གཅིག་ཁར་ཁ་ཁ་འཆམ་པ་དང་ རང་  
འཁོད་ཁྲིམས་ཀྱི་དགོས་མཁོ་འཐོན་ཚེ་ མོས་མཐུན་ཡར་འཕེལ་གཏང་ནིའི་ནང་  
བཅའ་མར་གཏོགས་མི་གཅིག་གིས་འབད་བའི་ལཱ་ ཡང་ན་ འཆར་སླིག་འབད་  
བའི་ཉེས་ཚན་སྡེ་ཚན་ གྲུལ་གཏོགས་ཡོད་པ།

༥༽ འཆར་སླིག་འབད་བའི་ཉེས་ཚན་སྡེ་ཚན་གྱི་དམིགས་གཏང་དང་ སྤྱིར་བཏང་ཉེས་  
ཚན་གྱི་ལས་དོན་གྱི་སྐོར་ལས་ ཤེས་རྟོགས་ཡོད་པའི་མི་ངོ་གཅིག་གི་བྱ་བ་ ཡང་  
ན་ ཉེས་ལས་འབད་ནིའི་དམིགས་པ་བསྐྱེད་དེ་ གྲུལ་གཏོགས་འབད་ནི་དེ་ཡང་།

༦༽ འཆར་སླིག་འབད་བའི་ ཉེས་ཚན་སྡེ་ཚན་གྱི་ ཉེས་ཚན་གྱི་ལས་དོན་ཚུ།

༧༽ འཆར་སླིག་འབད་བའི་ ཉེས་ཚན་སྡེ་ཚན་གྱི་བྱ་བ་གཞན་ཚུ་ནང་ ཁོ་  
ཡང་ན་ མོ་རའི་གྲུལ་གཏོགས་དེ་གིས་ གོང་ལུ་འགྲེལ་བཤད་རྒྱབ་ཡོད་  
པའི་ ཉེས་ཚན་གྱི་དམིགས་ཡུལ་འགྲུབ་ཐབས་ལུ་ སུན་གྲོགས་འབད་ནི་  
ཨིན་པའི་ ཤེས་རྟོགས་ཡོད་པ།

༨༽ འཆར་སླིག་འབད་བའི་ ཉེས་ཚན་སྡེ་ཚན་གྲུལ་གཏོགས་ཡོད་པའི་ ཚབས་ཚེད་གྱི་ཉེས་  
ལས་འབད་ནི་ནང་ འགོ་འདྲེན་འཐབ་ནི་དང་བཀོད་རྒྱ་བྱིན་ནི་ གྲོགས་རམ་འབད་ནི་  
བརྒྱུད་བསྐྱུལ་འབད་ནི་ དེལས་ མཐུན་གྲོགས་འབད་ནི་ ཡང་ན་ བསྐྱབ་སྟོན་བྱིན་ནི།

༩༽ ཕ་ཚན་འདི་གི་དོན་མཚམས་ ། པ་འདི་ནང་ བཀོད་ཡོད་པའི་ ཤེས་བྱ་ཚེད་དམིགས་ དམིགས་  
གཏང་དང་ དགོས་དོན། ཡང་ན་ གན་ཡིག་ཚུ་ཡང་ བདེན་གྲུབ་ཡོད་པའི་དོན་ཁྲུངས་ཚན་གྱི་  
སྐབས་དོན་ཚུ་ལས་ གོ་རྟོགས་ལེན་དགོ།

༡༠༽ ཕ་ཚན་འདི་དོན་མཚམས་ ། པ་ལྟར་དུ་ བཀོད་ཡོད་པའི་གནོད་འགེལ་གྱི་དགོས་དོན་ལུ་  
འཆར་སླིག་འབད་བའི་ ཉེས་ཚན་སྡེ་ཚན་གྲུལ་གཏོགས་འབད་དགོ་པའི་ རང་འཁོད་ཁྲིམས་ཀྱི་  
དགོས་མཁོའི་ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱིས་འཆར་སླིག་འབད་བའི་ ཉེས་ཚན་སྡེ་ཚན་ཚུ་གིས་ གྲུལ་

གཏོགས་འབད་བའི་ ཚབས་ཚེན་གྱི་ཉེས་ལས་ཆ་མཉམ་ རང་སོའི་ནང་འཁོད་ཁྲིམས་ཀྱིས་བྱབ་  
 བྱི་ལུ་ དེས་གཏན་བཟོ་དགོ། དེ་ལུགས་རྩ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་དང་ རྩ་ཚན་འདི་འོ་འོ་མཚམས་།  
 བ་ལྟར་དུ་བཀོད་ཡོད་པའི་གཞོན་འགོལ་གྱི་དགོས་དོན་ལུ་ མོས་མཐུན་ཡང་འཕེལ་གཏང་ནི་འོ་འོ་  
 ཞིག་ དགོས་མཁོའི་རྩ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་གིས་ འཛམ་གླིང་གླིང་ཚོགས་ཀྱི་ ཡོངས་བྱབ་དུང་ཚེན་  
 ལུ་ མཚན་རྟགས་ ཡང་ན་ ཆ་འཛོག་དང་དོས་ལེན་ནམ་གནང་ནི་ཨིན་ན་ ཡང་ན་ མཐུན་གྲོས་  
 འདི་ནང་འཇུག་ལུགས་འབད་ནི་འོ་ དེ་ག་འཛིན་ཚུ་བཙུགས་པའི་དུས་མཉམ་ལུ་ བད་སྟོན་འབད་  
 དགོ།

**རྩ་ཚན་ ༤ བ། ཉེས་ལས་ཁེ་འབབ་ཀྱི་དཔུལ་ཚོལ་ ཉེས་འཇུགས་བཀའ་ལྷོད།**

༡༽ རྩ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ལེ་ལེ་བཞེན་དུ་གིས་ ཉེས་ལས་འདི་ ཆེད་དུ་དམིགས་ཏེ་འབད་ཚེ་ ཉེས་ཅན་གྱི་  
 གཞོན་འགོལ་སྤེལ་བཀོད་ནི་འོ་འོ་ལུ་ རང་སོའི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཁྲིམས་ཀྱི་གཞི་རྩ་དང་འབྲེལ་ དགོས་  
 མཁོའི་དང་བསྟུན་ཏེ་ ཁྲིམས་ལུགས་དང་གཞན་ཐབས་ལམ་ཚུ་ ཆ་འཛོག་འབད་དགོས་ཡང་།

༡༡༽ རྩུ་དངོས་འདི་ཚུ་ ཉེས་ལས་ཀྱི་ཁེ་འབབ་ཨིན་མ་ཤེས་བཞེན་དུ་ རྩུ་དངོས་ཚུ་གི་ཚུལ་  
 མིན་གྱི་འབྱུང་ཁུངས་འདི་ གསང་ནི་དང་རྟུག་ཆས་བསྐྱིག་ནི་ ཡང་ན་ ཚབས་ཚེན་གྱི་  
 ཡན་ལག་གཞོན་འགོལ་གྱི་བྱ་བ་ནང་ གྲལ་གཏོགས་ཡོད་མི་ཅིག་གིས་ ཉེས་ཁྲིམས་ལས་  
 གཟུར་ནི་ལུ་ ལྷན་ཐབས་འབད་ནི་འོ་འོ་ལུ་ རྩུ་དངོས་ཚུ་ བསྐྱར་བཅོས་འབད་བ་ ཡང་  
 བ་ བརྗེ་སོར་འབད་ནི།

༢༽ རྩུ་དངོས་འདི་ཚུ་ ཉེས་ལས་ཀྱི་ཁེ་འབབ་ཨིན་མ་ཤེས་བཞེན་དུ་ རྩུ་དངོས་དེའི་དོ་བོ་དང་  
 འབྱུང་ཡུལ་ཆགས་ཡུལ་དང་ མཇུག་བསྐྱིལ་ དེ་ལས་ འགྲུལ་བསྐྱོད་ ཡང་ན་ བདག་  
 དབང་ ཡང་ན་ དབང་ཆ་ཚུ་ གསང་བཞག་དང་རྟུག་ཆས་བསྐྱིག་ནི།

ལ༽ ཁྲིམས་ལུགས་ཀྱི་གཞི་རྩ་དང་འབྲེལ།

༡༽ རྩུ་དངོས་ཐོབ་པའི་སྐབས་ལུ་ འདི་ཚུ་ཉེས་ལས་ཀྱི་ཁེ་འབབ་ཨིན་མ་ཤེས་བཞེན་དུ་ རྩུ་  
 དངོས་འདི་བསྐྱབ་ནི་དང་འཆང་ནི་ ཡང་ན་ རྩོད་ནི།

༡༽ ཕ་ཚཱ་འདི་དང་འབྲེལ་ གཞོན་འགོལ་གང་རུང་ཅིག་ནང་ བཅའ་མར་གཏོགས་ནི་ སློག་  
གྲོས་དང་འབྲེལ་བའི་ བྱ་ངན་འབད་ནིའི་དཔའ་བཅམ་ནི་དང་ སློགས་རམ་འབད་ནི་ དན་  
བསྐྱལ་འབད་ནི་ དེལས་ ལྷན་ཐབས་འབད་ནི་དང་ ལམ་སྟོན་བྱིན་ནི།

༢༽ ཕ་ཚཱ་འདི་གི་དོན་མཚམས་ , པ་བསྟར་སྟོན་ ཡང་ན་ སྟོར་འཇུག་འབད་ནིའི་དགོས་དོན་ཚུ་  
ལཱ།

༣༽ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཅེ་ཅེ་བཞིན་དུ་གིས་ ཕ་ཚཱ་འདི་གི་དོན་མཚམས་ , པ་འདི་ ལྷ་  
ཚད་ཆེད་གས་སྟེ་ ཚབས་ཆེན་གྱི་ཡན་ལག་གཞོན་འགོལ་ཚུ་ལཱ་ སྟོར་འཇུག་འབད་དགོ།

༤༽ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཅེ་ཅེ་བཞིན་དུ་གིས་ མཐུན་གྲོས་འདི་གི་ཕ་ཚཱ་ ༡ པའི་ནང་བཀོད་  
དོ་བཟུམ་དང་ མཐུན་གྲོས་འདི་གི་ཕ་ཚཱ་ ༥ པ་དང་ ༡ པ་ ༡༣ པ་དང་འབྲེལ་  
ཉེས་ལས་ཚབས་ཆེན་ཆ་མཉམ་ ཚབས་ཆེན་གྱི་ཡན་ལག་གཞོན་འགོལ་སྟེ་བརྩི་དགོ། ཕ་  
ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་གི་ འཇུག་ཡིག་གིས་དམིགས་བསལ་གྱི་ཚབས་ཆེན་ཡན་ལག་གཞོན་  
འགོལ་ཚུའི་ ཐོ་བཀོད་དེ་ཡོད་ཆེ་ དེ་བཟུམ་གྱི་ཐོ་ཚུ་ནང་ འཆར་སློག་འབད་བའི་ཉེས་  
ཅན་སྟེ་ཚན་ཚུ་དང་འབྲེལ་བའི་གཞོན་འགོལ་གྱི་རིགས་ ཡོངས་རྒྱུགས་ཚུ་དགོ།

༥༽ རང་གསེས་དོན་མཚམས་ ༡༧༽ པའི་དགོས་དོན་ཚུ་ལཱ་ ཚབས་ཆེན་གྱི་ཡན་ལག་  
གཞོན་འགོལ་འདི་ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་དབང་ཚད་ལྷ་ཁོངས་ ཕྱི་ནང་གཉེས་ཆ་རའི་  
ནང་ བྱ་ངན་འབད་བའི་གཞོན་འགོལ་ཚུ་ཚུད་དགོ། ཨིན་རུང་ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་འདི་  
གི་ དབང་ཚད་ལྷ་ཁོངས་ལས་ ཕྱི་ཁར་བྱ་ངན་འབད་བའི་གཞོན་འགོལ་ཚུ་ བྱ་ངན་  
འབད་སའི་རྒྱལ་ཁབ་དང་ ཕ་ཚཱ་འདི་ བསྟར་སྟོན་འབད་མའི་ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ནང་  
བྱ་ངན་འབད་བ་ཅིན་ འདིའི་ནང་འཁོད་ འཇུག་ཡིག་ཉེས་ཅན་གྱི་གཞོན་འགོལ་བྱ་བ་  
ཨིན་པ་ཅིན་རྒྱུམ་གཅིག་ ཚབས་ཆེན་གྱི་ཡན་ལག་གཞོན་འགོལ་སྟེ་ཚུད་དགོ།

༦༽ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཅེ་ཅེ་བཞིན་དུ་གིས་ འཇོམ་གྱི་ཚུ་ཚོགས་ཀྱི་ཡོངས་ལྷ་བ་རུང་ཆེན་ལཱ་  
ཕ་ཚཱ་འདི་དང་དེ་ལཱ་གས་ཀྱི་འཇུག་ལཱ་ ཕྱིན་ཆད་ཀྱི་བསྟར་བཅོས་གང་ཞིག་ལཱ་ སློན་  
པའི་འཇུག་ཚུ་ ཡང་ན་ དེ་ཚུ་གི་འབྲེལ་བཤད་ཀྱི་འབྲ་བཟོ་སྟེ་སྟུལ་དགོ།

ཅ། གལ་སྲིད་ ཕ་སྐྱུལ་ཁབ་ཀྱི་ནང་འཁོད་ ཁྲིམས་ཀྱི་གཞི་ཕ་གི་དགོས་མཁོ་འབྱུང་པ་  
ཅིན་ ཕ་ཚཱ་འདི་གི་དོན་མཚམས་ ། པའི་ནང་བཀོད་མི་གཞོད་འགེལ་ཚུ་ ཚབས་ཆེན་  
ཀྱི་ཡན་ལག་གཞོད་འགེལ་འབད་མི་ལུ་མི་འཇུག་ཟེར་བཀོད་ཚོགས།

ཆ། ཕ་ཚཱ་འདི་གི་དོན་མཚམས་ ། པའི་ནང་བཀོད་མི་ལྟར་ གཞོད་འགེལ་གྱི་ཆ་ཤས་སྡེ་  
མཁོ་བའི་ཤེས་བྱ་དམིགས་པ་ ཡང་ན་ དམིགས་དོན་ཚུ་ བདེན་གྲུབ་ཡོད་པའི་དོན་  
ཁྲུངས་ཅན་གྱི་སྐབས་དོན་ཚུ་ལས་ གོ་ཉོགས་ལེན་དགོ།

**ཕ་ཚཱ་ ༡༡ པ། དངུལ་ཚོལ་བཀག་ཞིའི་ཐབས་ལམ།**

༡༽ ཕ་སྐྱུལ་ཁབ་རེ་རེ་བཞིན་དུ་གིསེ།

ཀ༽ སྐབས་ཐོབ་དང་བསྐྱུན་ དངུལ་ཚོལ་གྱི་ལྷམ་པ་ཆ་མཉམ་བཀག་ཞིའི་དོན་ལུ་ དངུལ་ཁབ་  
དང་དངུལ་ཁབ་མ་ཡིན་པའི་དངུལ་འབྲེལ་གཙུག་སྡེ་ཚུ་དང་ དམིགས་བསལ་དུ་ དངུལ་  
ཚོལ་གྱི་དབང་ལུ་ཐལ་ཞིའི་ཉེན་ཁ་ཡོད་པའི་ འདུས་ཚོགས་གཞན་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ རང་གི་  
ལྷོགས་གྲུབ་དང་འཁྲིལ་ ནང་འཁོད་ཚང་འཛིན་དང་བཟོ་ཉོག་གི་རིམ་ལུགས་ ཆ་ཚང་  
གཞི་བཙུགས་འབད་དགོ། རིམ་ལུགས་འདི་གིས་ ཚོང་མཁོན་པ་ངོས་འཛིན་འབད་ནི་  
དང་ འཛིན་ཐོ་བཞག་ནི་དོགས་ཚོན་ཅན་གྱི་སྲོད་ལེན་ཚུ་ ལྷན་ལུ་འབད་ནིའི་དགོས་མཁོ་  
ཚུ་ལུ་ གཙོ་བོར་བཟུང་དགོ།

ཁ༽ མཐུན་གྲོས་འདི་གི་ཕ་ཚཱ་ ༡༥ པ་དང་ ༡༧ པ་ལུ་ ལྷོགས་ལྷུང་མེད་པར་ བདག་  
སྲོང་དང་མཚམས་འཛིན་ཁྲིམས་བསྟར་སྲོད་དངུལ་ཚོལ་གཏོང་ལེན་ལུ་ གཙོ་བོར་བཏོན་  
མི་དབང་འཛིན་གཞན་ཚུ་ ། སྐབས་ཐོབ་དང་བསྐྱུན་ནང་འཁོད་ཀྱི་ཁྲིམས་དང་འཁྲིལ་  
ཁྲིམས་ཀྱི་དབང་འཛིན་ཚུ་བརྩིས། ། ནང་འཁོད་ཁྲིམས་ཀྱི་བཀོད་དེ་ཡོད་པའི་གནས་ཚུགས་  
དང་འཁྲིལ་ རྒྱལ་ཡོངས་དང་ རྒྱལ་སྤྱིའི་གནས་ཚད་ནང་ མཉམ་འབྲེལ་འབད་ནི་དང་  
བརྟེན་བརྩེ་སོར་འབད་ནིའི་ལྷོགས་གྲུབ་ཡོད་པ་སྡེ་ རེས་གཏན་བཟོ་དགོ། འདིའི་དོན་  
ལུ་ དངུལ་ཚོལ་དང་འབྲེལ་བའི་བརྟེན་དོན་བསྐྱེད་ལུ་འབད་ནི་དང་ དབྱེ་དཔྱད་འབད་ནི་



དེལས་ སྲེལ་ནི་ལུ་གསང་བའི་དངུལ་འབྲེལ་སྡེ་ཚན་གཅིག་ རྒྱལ་ཡོངས་སྡེ་བ་སྡེ་ གཞི་  
བརྩུགས་འབད་ནིའི་བརྩེ་འཛུགས་འབད་དགོ།

༢༽ ཕ་སྐུ་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་གི་ བད་དོན་ཚུ་ ཚུལ་མཐུན་སྲེལ་ག་ལེན་འཐབ་ནི་དང་ ཁྲིམས་མཐུན་གྱི་རྒྱ་  
དངོས་ཚུ་ བཀག་ཆམེད་པར་ འགྲུལ་སྐྱོད་འཐབ་ནིའདི་ ཉེན་སྲུང་ཅན་སྡེ་ དེས་གཏན་བཟོ་ནིའི་  
དོན་ལུ་ ཁོང་རའི་ས་མཚམས་བརྒྱད་དེ་ དངུལ་གྱི་བརྒྱད་འབྲེལ་རྟོག་ཞིབ་དང་བཟུ་རྟོག་འབད་  
ནི་ལུ་ འོས་ལྷན་གྱི་ཐབས་ལམ་ཚུ་དང་ཚུལ་མཐུན་ དངུལ་བརྗེ་སོར་འཐབ་ནིའི་ཡིག་འཛིན་ཚུ་  
ལག་ལེན་འཐབ་ནི་ལུ་ བརྩེ་འཛུགས་འབད་དགོ། ཐབས་ལམ་དེ་ཚུ་ནང་ རྒྱུ་དང་ཚོང་འབྲེལ་པ་  
ཚུ་གིས་ ས་མཚམས་བརྒྱལ་ཏེ་ འཕོར་ཚད་རྒྱ་ཆེ་བའི་དངུལ་དང་ཚུལ་མཐུན་ དངུལ་བརྗེ་སོར་  
འཐབ་ནིའི་ཡིག་འཛིན་ཚུ་ སློ་སོར་འབད་མི་འདི་ ལྷན་ལུ་འབད་དགོཔ་ཚུ་འཁོད་ཚོགས།

༣༽ ཕ་སྐུ་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་གིས་ ཕ་ཚན་འདི་དང་འབྲེལ་ བུང་འཁོད་ཚད་འཛིན་དང་ བཟུ་རྟོག་རིམ་  
ལུགས་གཞི་བརྩུགས་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་དང་ མཐུན་སྲོམ་འདི་གི་ ཕ་ཚན་གཞན་མི་ག་ལུ་ཡང་  
ཚུགས་སྤུང་མེད་པར་ ལུང་ཚུགས་ལུང་ཚུགས་པན་ཚུན་དང་ ཚུགས་མང་ལས་ཚོགས་ཚུ་གི་  
དངུལ་ཚོལ་བཀག་ཐབས་གྱི་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་ཐབས་ཤེས་ཚུ་ ལམ་སློན་སྲེལ་ག་ལེན་འཐབ་ནི་  
ལུ་ བསྐྱེལ་མ་འབད་མ་ཡིན།

༤༽ ཕ་སྐུ་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་གིས་ དངུལ་ཚོལ་བཀག་ཐབས་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ ཁྲིམས་སྡེ་དང་ཁྲིམས་  
བཟུར་སྐྱོད་ དངུལ་འབྲེལ་ཚད་འཛིན་གྱི་དབང་འཛིན་ཚུ་གི་བར་ན་ རྒྱལ་སྤྱི་དང་ལུང་ཚུགས་  
ཡན་ལག་ལུང་ཚུགས་ དེལས་ ལུང་ཚུགས་གྱི་མཉམ་འབྲེལ་གོང་འཕེལ་དང་ ཡར་ཤུག་གཏང་ནི་  
ལུ་བརྩོན་དགོ།

**ཕ་ཚན་ ༤ པ། དན་ལྷན་ཉེས་འཛུགས་བཀའ་ཐབས།**

༡༽ ཕ་སྐུ་རྒྱལ་ཁབ་རེ་རེ་བཞིན་དུ་གིས་ ཉེས་འགོལ་འདི་ ཆེད་དུ་དམིགས་ཏེ་འབད་ཚེ་ ཉེས་  
ཅན་གྱི་གཞོན་འགོལ་སྡེ་བཀོད་ནིའི་དོན་ལུ་ དགོས་མཁོ་དང་བསྐྱུན་ཏེ་ དེ་བཟུམ་གྱི་ཁྲིམས་དང་  
ཐབས་ལམ་གཞན་ཚུ་ ཆ་འཛུགས་འབད་དགོ།

ཀ། མི་མང་གཞུང་འབྲེལ་འགོ་དཔོན་ཁོ་རང་ ཡང་ན་ མོ་རང་ལུ་ ཡང་ན་ མི་ངོམ་གཞན་  
 ཡང་ན་ ལས་སྡེ་ཚུ་ལུ་ འགོ་དཔོན་དེ་གིས་ ཁོང་རའི་གཞུང་འབྲེལ་གྱི་འགན་ཁུར་ལས་  
 འཛུམ་ནི་ ཡང་ན་ འདི་དང་མ་འཁྲིལ་བར་ འབད་ནི་དེ་དོན་ལུ་ འོས་མེད་ཁེ་ཕན་ཅན་  
 གྱི་ ཁས་སྒྲུངས་ཡུལ་ཆད་ད་སྦྱིན་པ་ཚུ་ཐད་ཀར་དུ་ ཡང་ན་ ཐད་ཀར་མེན་པའི་སྐོ་ལས་  
 སྦྱོང་ནི།

ཁ། མི་མང་གཞུང་འབྲེལ་འགོ་དཔོན་ཁོ་རང་ ཡང་ན་ མོ་རང་ལུ་ ཡང་ན་ མི་ངོམ་གཞན་  
 ཡང་ན་ ལས་སྡེ་ཚུ་གིས་འགོ་དཔོན་དེ་གིས་ ཁོང་རའི་གཞུང་འབྲེལ་གྱི་འགན་ཁུར་ལས་  
 འཛུམ་ནི་ ཡང་ན་ འདི་དང་མ་འཁྲིལ་བར་འབད་ནི་དེ་དོན་ལུ་ ཐད་ཀར་དུ་ ཡང་ན་ ཐད་  
 ཀར་མེན་པའི་སྐོ་ལས་ འོས་མེད་ཁེ་ཕན་ཅན་གྱི་ཁས་སྒྲུངས་ཡུལ་ཆད་ད་སྦྱིན་པ་ཚུ་བསྐྱུལ་  
 བའམ་ལེན་པ།

༡། ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་རེ་རེ་བཞེན་དུ་གིས་ ཕ་ཚཱ་འདི་གི་དོན་མཚམས་ ། པའི་ནང་བཀོད་དེ་ཡོད་པའི་  
 ཕྱི་འབྲེལ་མི་མང་འགོ་དཔོན་ཡང་ན་རྒྱལ་སྤྱིའི་ཞི་གཞུང་གི་གཞུང་ཚུ་གྲུབ་པ་གཏོགས་ཡོད་པའི་ཀུན་སྦྱོང་  
 འདི་ཚུ་ཉེས་ཅན་གྱི་གཞོན་འགོལ་སྡེ་བཀོད་ནི་དེ་དོན་ལུ་ དགོས་མཁོ་དང་བསྐྱུན་པའི་ཁྲིམས་བཟོ་  
 དང་ཐབས་ལམ་གཞན་ཚུ་ཆ་འཛུགས་འབད་དགོ། དེ་བཞེན་ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་རེ་རེ་བཞེན་དུ་གིས་དན་  
 ལྷན་གྱི་རིགས་གཞན་ཚུ་ཉེས་ཅན་གྱི་གཞོན་འགོལ་སྡེ་བཀོད་ནི་དེ་བཟུ་འཛུགས་འབད་དགོ།

༢། ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་རེ་རེ་བཞེན་དུ་གིས་ ཕ་ཚཱ་འདི་དང་འཁྲིལ་ གཞོན་འགོལ་ཅིག་ནང་ཉེས་ལྷན་སྡེ་  
 བཅའ་མར་གཏོགས་ནི་འདི་ ཉེས་ཅན་གྱི་གཞོན་འགོལ་སྡེ་བཀོད་ནི་དེ་དོན་ལུ་ དགོས་མཁོ་དང་  
 བསྐྱུན་ དེ་བཟུམ་གྱི་ཐབས་ལམ་ཚུ་ཡང་ ཆ་འཛུགས་འབད་དགོ།

༣། ཕ་ཚཱ་འདི་གི་དོན་མཚམས་ ། པ་དང་ མཐུན་གྲོས་འདི་གི་ཕ་ཚཱ་ ། པའི་དགོས་དོན་ལུ་  
 “མི་མང་འགོ་དཔོན” ཟེར་མི་འདི་ནང་འཁོད་ ཁྲིམས་ཚུ་ནང་བཀོད་མི་ལྟར་ མི་མང་ཞབས་ཏྲིག་  
 སྦྱོང་མི་ མི་མང་འགོ་དཔོན་ ཡང་ན་ མི་ངོ་གཅིག་ལུ་གོ་ནི་དང་ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་འདི་གི་ ཉེས་  
 ཅན་གྱི་ཁྲིམས་ནང་བཀོད་མི་ལྟར་ མི་ངོ་འདི་གིས་ལཱ་འགན་འབད་མི་ལུ་གོ་དགོ།

རྩ་ཚུལ་ ༩ པ། རན་ལྷན་བཀའ་འདི་ཐབས་ལམ།

༡༽ ཕུ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་རེ་རེ་བཞིན་དུ་གིས་ མཐུན་གྲོས་འདི་གི་རྩ་ཚུལ་ ༥ པ་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་  
ཐབས་ལམ་ཚུའི་ཐོག་ཁར་ཀུན་སྲིད་རྣམ་གཞག་ཡར་བྲག་གཏང་བེད་དང་ མི་མང་འགོ་དཔོན་ཚུ་གི་  
རན་ལྷན་སྲོན་འགོག་འབད་བེད་ དེ་ལས་ ཞིབ་རྟོག་རྟོག་ཞིབ་དང་ ཉེས་ཁྲིམས་བཀའ་འདི་དོན་ལུ་  
འོས་འཚམས་ལྡན་པའི་བྱབ་ཚད་ཚུན་ དེའི་ཁྲིམས་ལུགས་དང་མ་འགལ་བར་ ཁྲིམས་དང་བདག་  
སྐྱོང་ ཡང་ན་ གཞན་དོན་སློན་ཅན་གྱི་ཐབས་ལམ་ཚུ་ ཆ་འཛོག་འབད་དགོ།

༢༽ ཕུ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་རེ་རེ་བཞིན་དུ་གིས་ མི་མང་འགོ་དཔོན་ཚུའི་ རན་ལྷན་སྲོན་འགོག་འབད་བེད་ དེ་  
ལས་ ཤེས་རྟོགས་དང་ཉེས་ཁྲིམས་བཀའ་འདི་ནང་ དེའི་དབང་འཛིན་ཚུ་གིས་ དོན་སློན་ཅན་གྱི་  
དང་ལེན་འབད་བེད་ དེས་གཏན་བཟོ་བེད་དོན་ལུ་ཚུལ་མིན་གྱི་ཤེས་ལུགས་བསྐྱོག་ཐབས་ལུ་ ལྷང་  
དེས་གྱི་རང་དབང་སྲིད་བཟོ་སྤྱོད་ ཐབས་ལམ་ཚུ་བཏོན་དགོ།

རྩ་ཚུལ་ ༡༠ པ། ཁྲིམས་མཐུན་གྱི་མི་ངོའི་ཉེས་འཁྲི

༡༽ ཕུ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་རེ་རེ་བཞིན་དུ་གིས་ ཁྲིམས་མཐུན་གྱི་མི་ངོ་ཚུ་ འཆར་སྤྱིག་འབད་བའི་ཉེས་ཅན་  
སྡེ་ཚན་ཅིག་ གཤམ་གཏོགས་ཡོད་པའི་ ཉེས་ལས་ཚབས་ཚེན་དང་ མཐུན་གྲོས་འདི་གི་རྩ་ཚུལ་  
༥ པ་དང་ ༦ པ་ ༥ པ་ དེ་ལས་ ༡༩ པ་ལྷན་དུ་ བཀོད་དེ་ཡོད་པའི་ གཞོན་འགོལ་ཚུ་ནང་  
བཅའ་མར་གཏོགས་ཡོད་མི་ལུ་ ཉེས་འཁྲི་བཀའ་འདི་དོན་ལུ་ རང་སོའི་ཁྲིམས་གྱི་གཞི་རྩ་ལས་  
མ་འགལ་བར་ དགོས་མཁོ་དང་བསྟུན་པའི་ ཐབས་ལམ་ཚུ་ཆ་འཛོག་འབད་དགོ།

༢༽ ཕུ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་གྱི་ ཁྲིམས་གྱི་གཞི་རྩ་ཚུ་དང་འབྲེལ་ ཁྲིམས་མཐུན་གྱི་མི་ངོའི་ཉེས་འཁྲི་འདི་  
ཉེས་ཅན་ཞི་ཚུན་ ཡང་ན་བདག་སྐྱོང་དང་འབྲེལ་བ་ཞིག་འོང་དགོ།

༣༽ དེ་ལུགས་གྱི་ཉེས་འཁྲི་འདི་ གཞོན་འགོལ་བྱ་རན་འབད་མི་ རང་སྐྱོང་གྱི་མི་ངོའི་ཉེས་འཁྲི་ལུ་  
ཕྱོགས་ལུང་མེད་པར་དགོ།

༤༽ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་རེ་རེ་བཞིན་དུ་གིས་ ཕ་ཚཱ་འདི་ལྟར་དུ་ དམིགས་བསལ་ ཉེས་འཁྲི་སློན་པའི་  
 ཁྲིམས་མཐུན་གྱི་མི་ངོ་ཚུ་དོན་སློན་ཅན་ཚ་ཚད་དང་བསྟུན་པའི་ དངུལ་འབྲེལ་བཀག་ཆ་བརྩིས་  
 ཉེ་ ཉེས་ཅན་ནམ་ཉེས་ཅན་མ་ཡིན་པའི་ བཤེལ་ཐབས་ཀྱི་ཉེས་ཁྲིམས་ཀྱི་དབང་ལུ་བསྟུ་ནི་ རེས་  
 གཏན་བཟོ་དགོ།

**ཕ་ཚཱ་ ༡༡ པ། ཉེས་བཤེར་དང་ཚོད་བཤེར་བཀག་ཆ།**

༡༽ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་རེ་རེ་བཞིན་དུ་གིས་ མཐུན་གྲོས་འདི་གི་ཕ་ཚཱ་ ༥ པ་དང་ ༦ པ་ ༧ པ་  
 དེ་ལས་ ༧༩ པའི་ནང་ འཁོད་མི་ལྟར་དུ་ གཞོད་འགོལ་གྱི་བྱ་ངན་འབད་ནི་འདི་ གཞོད་འགོལ་  
 དེ་འི་ཆེ་ཚུང་ བརྩེ་འཛུགས་འབད་བའི་ཉེས་ཁྲིམས་ལུ་ཉེས་པ་སློན་དགོས་བཟོ་དགོ།

༢༽ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་རེ་རེ་བཞིན་དུ་གིས་ འདི་བཟུམ་མའི་གཞོད་འགོལ་གྱི་བྱ་ངན་ཚུ་བཀག་ནི་ལུ་  
 འོས་འབབ་རན་པའི་བརྩེ་མཐོང་དང་བསྟུན་ མཐུན་གྲོས་འདི་གིས་ ལུབ་པའི་གཞོད་འགོལ་ཚུ་གི་  
 དོན་ལུ་ མི་ངོ་ཚུ་འི་ཉེས་བཤེར་དང་འབྲེལ་བའི་ རང་སོའི་ནང་འཁོད་ཁྲིམས་ཀྱི་འོག་ལུ་ གཞོད་  
 འགོལ་དེ་ཚུ་དང་འབྲེལ་བའི་ ཁྲིམས་བསྟར་སྲོད་ཀྱི་ཐབས་ལམ་ཚུ་གི་ འཛུགས་ཚད་དོན་སློན་ཅན་  
 འདི་ ཡར་བྲག་གཏང་ནི་འི་དོན་ལུ་ ཁྲིམས་ཀྱི་འདོད་དབང་གང་རུང་ཅིག་ སྲོད་ཡོད་པ་རེས་གཏན་  
 བཟོ་ནི་ལུ་བརྩོན་དགོ།

༣༽ མཐུན་གྲོས་འདི་གི་ཕ་ཚཱ་ ༥ པ་དང་ ༦ པ་ ༧ པ་ དེ་ལས་ ༧༩ པ་དང་འཁྲིལ་ གཞོད་  
 འགོལ་ཚུ་དང་འབྲེལ་བའི་ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་རེ་རེ་བཞིན་དུ་གིས་ བསྟར་འགྲུངས་ཡོད་པའི་ཚོད་  
 བཤེར་ ཡང་ན་ མཐོ་གཏུགས་དང་འབྲེལ་བའི་གནས་ཚིག་བཀག་ཡོད་མི་འདི་གིས་ ཕྱིན་ཆད་  
 ཀྱི་ཉེས་ཅན་དབྱེ་བཤེར་ཚུ་འི་སྐབས་ ཚོད་ལྷན་གི་ རོ་འབྱོར་ཡོད་པ་རེས་གཏན་བཟོ་ནི་ལུ་ བརྩེ་  
 ལུངས་ལེན་ཡོད་པ་ རེས་གཏན་བཟོ་ནི་འི་དོན་ལུ་ རང་སོའི་ནང་འཁོད་ཁྲིམས་ལྟར་དང་ སྲུང་སྲོད་  
 ཀྱི་ཐོབ་དབང་ལུ་འོས་འབབ་རན་པའི་བརྩེ་མཐོང་དང་བསྟུན་ འོས་འབབ་ལུན་པའི་ཐབས་ལམ་ཚུ་  
 བཏོན་དགོ།

༤༽ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་རེ་རེ་བཞིན་དུ་གིས་ རང་སོའི་ཁྲིམས་འདུན་ ཡང་ན་ གཞན་དབང་འཛིན་ཚུ་  
 གིས་ གཞོན་འགོལ་ཚུ་ལས་བརྟེན་ ཁྲིམས་གཙོན་གྲུབ་མི་ཚུ་ ཏུས་ཡུན་མ་ཚང་མ་ལས་ བཙོན་  
 འགོལ་གནང་ནི་ ཡང་ན་ གཏང་ནིའི་བསམ་ཞིབ་གནང་པའི་སྐབས་ མཐུན་གྲོས་འདི་གིས་ཁྱབ་  
 པའི་གཞོན་འགོལ་ཚུའི་ ཚབས་ཆེན་གྱི་གནས་ལུགས་ ལེས་ཁར་ངེས་དགོཔ་ རེས་གཏན་བཟོ་  
 དགོ།

༥༽ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་རེ་རེ་བཞིན་དུ་གིས་སྐབས་ཐོབ་དང་བསྐྱུན་རང་སོའི་ནང་འཁོད་ཁྲིམས་དང་  
 འཁྲིལ་མཐུན་གྲོས་འདི་གིས་ཁྱབ་པའི་གཞོན་འགོལ་གང་རུང་ཅིག་གི་ཚུད་བཤེར་འགོ་བཙུགས་  
 བྱིན་ཏེ་དོན་ལུ་ཚད་འཛིན་དུས་ཚོད་ཀྱི་བཀོད་ཁྲིམས་རིང་མོ་ཅིག་དང་ཉེས་ཁ་ཕོག་མི་འདི་གིས་དྲང་  
 ཁྲིམས་ཀྱི་བྱ་ལེན་ལས་གཟུར་ཆེ་དུས་ཚོད་རིང་ཤོས་ཅིག་བཀོད་དགོ།

༦༽ མཐུན་གྲོས་འདི་ནང་ འཁོད་དེ་ཡོད་མི་གང་རུང་གིས་ མཐུན་གྲོས་འདི་ལྟར་བཀོད་དེ་ཡོད་པའི་  
 གཞོན་འགོལ་ཚུ་གི་ འགྲེལ་བཤད་དང་ཆ་གནས་ཅན་གྱི་ཁྲིམས་དོན་བརྗོད་ལན་ ཡང་ན་ གཞན་  
 ཀུན་སྨོན་གྱི་ ཁྲིམས་མཐུན་དབང་བའི་ཁྲིམས་ཀྱི་གཞི་རྩ་འདི་ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ནང་འཁོད་  
 ཁྲིམས་ལུ་འཁོད་དེ་ཡོད་པའི་གཞི་དོན་ལུ་ འགྱུར་བཙོས་འབད་ནི་མེད་པ་དང་ དེ་ལུགས་ཀྱི་  
 གཞོན་འགོལ་ཚུ་ ཁྲིམས་ལུགས་དེ་ལྟར་ ཉེས་བཤེར་དང་ཉེས་ཁྲིམས་སྲིན་དགོ།

**ཙམན་ ༡༩ པ། གཞུང་བཞེས་དང་བཙན་ལེན།**

༡༽ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་གིས་ ཁོང་རའི་ནང་འཁོད་ཁྲིམས་ལུགས་ནང་ དགོས་མཁོ་དང་བསྐྱུན་པའི་  
 དེ་ལུགས་ཀྱི་ཐབས་ལམ་ཚུ་ ག་དེ་དྲག་དྲག་ ཆ་འཛོག་འབད་དེ་ གཞུང་བཞེས་གཏང་དགོ་མི་ཚུ་  
 ཡང་།

༡༽ མཐུན་གྲོས་འདི་གིས་ ཁྱབ་པའི་གཞོན་འགོལ་ཚུ་ལས་ཐོབ་པའི་ ཉེས་ལས་ཀྱི་ཁེ་འབབ་  
 ཡང་ན་ ཁེ་འབབ་དེ་ཚུའི་རིན་ཤོང་དང་མཚུངས་པའི་རྒྱ་དངོས།

༢༽ མཐུན་གྲོས་འདི་གིས་ ཁྱབ་པའི་གཞོན་འགོལ་ཚུ་ནང་ལག་ལེན་འཐབ་པ་ ཡང་ན་ འཐབ་  
 བྱི་ལུ་ རེས་པའི་རྒྱ་དངོས། མཁོ་ཆས། ཡང་ན་ ཡོ་བྱུད་གཞན་ཚུ།

༢༽ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་རྩྭ་གིས་ ཕ་ཚན་འདི་གི་དོན་མཚམས་ ༡ པའི་ནང་ མཐར་ཐུག་གཞུང་བཞེས་  
ཀྱི་དགོས་དོན་ལུ་ བཀོད་དེ་ཡོད་པའི་ ཅད་ངོས་གང་ཞིག་ ངོས་འཛིན་འབད་ནི་ འཚོལ་ནི་ སྲོད་  
བཀག་འབད་ནི་ ཡང་ན་ བཅོམ་ལེན་འབད་ཐབས་ལུ་ དགོས་མཁོ་དང་བསྐྱུན་པའི་ དེ་ལུགས་  
ཀྱི་ཐབས་ལམ་རྩྭ་ ཚའཛོག་འབད་དགོ།

༣༽ གལ་སྲིད་ ཉེས་ལས་ཀྱི་ཁེ་འབབ་འདི་ ཚལས་ ཡང་ན་ སྤེལ་བུམ་སྤྲེ་ར་རྒྱ་དངོས་གཞན་ལུ་སོང་  
བ་ ཡང་ན་ བསྐྱར་བཅོས་འབད་དེ་ཡོད་ཚེ་ ཁེ་འབབ་རྩྭ་འོང་ལུ་ དེ་ལུགས་ཀྱི་རྒྱ་དངོས་རྩྭ་  
ཕ་ཚན་འདི་ནང་འཁོད་ཡོད་པའི་ ཐབས་ལམ་རྩྭ་དང་འབྲེལ་དགོ།

༤༽ གལ་སྲིད་ ཉེས་ལས་ཀྱི་ཁེ་འབབ་རྩྭ་ ཁྲིམས་མཐུན་འབྲུང་ཡུལ་ལས་ཐོབ་པའི་ རྒྱ་དངོས་གཅིག་  
ཁར་འབྲེལ་ཚེ་ དེ་ལུགས་ཀྱི་རྒྱ་དངོས་རྩྭ་ སྲོད་བཀག་འབད་ནི་ ཡང་ན་ བཅོམ་ལེན་འབད་ནི་  
དང་འབྲེལ་བའི་ དབང་ཚད་གང་ཞིག་ལུ་ རྩོགས་ལྷུང་མེད་པར་ འབྲེལ་པའི་ཉེས་ལས་ཁེ་འབབ་  
ཀྱི་རྩིས་བཏོན་ཡོད་པའི་ གནས་ཤོང་རྩྭ་ཚད་གཞུང་བཞེས་གཏང་དགོ།

༥༽ ཉེས་ལས་ཀྱི་ཁེ་འབབ་ལས་སོང་བ་ ཡང་ན་ བསྐྱར་བཅོས་འབད་བའི་རྒྱ་དངོས་ ཡང་ན་ ཉེས་  
ལས་ཀྱི་ཁེ་འབབ་དང་འབྲེལ་པའི་ རྒྱ་དངོས་རྩྭ་དང་ཉེས་ལས་ཀྱི་ཁེ་འབབ་ལས་འབྲུང་བའི་ འོང་  
འབབ་ ཡང་ན་ ཁེ་ཕན་གཞན་རྩྭ་ཡང་ ཉེས་ལས་ཁེ་འབབ་དང་ཤོ་མཚུངས་པའི་ རྣམ་གཞག་  
དང་བྱབ་ཚད་རྩྭ་ ཕ་ཚན་འདི་ནང་བཀོད་དེ་ཡོད་པའི་ ཐབས་ལམ་དང་སྤྲིན་དགོ།

༦༽ མཐུན་གྲོས་འདི་གི་ཕ་ཚན་འདི་དང་ ཕ་ཚན་ ༡༣ པའི་དགོས་དོན་ལུ་ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ལེ་ལེ་  
བཞེན་དུ་གིས་ རང་སོའི་ཁྲིམས་འདུན་ ཡང་ན་ གཞན་ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་རྩྭ་ལུ་ དདུལ་ཁང་  
དདུལ་འབྲེལ་ ཡང་ན་ ཚོང་འབྲེལ་གྱི་ཡིག་ཆ་རྩྭ་ཐོབ་ཚོག་ཚོབ་ཐོ་ནི་ ཡང་ན་ བཅོམ་ལེན་འབད་  
དགོ་པའི་བཀག་རྒྱ་གཞན་ལེ་གི་ དབང་ཚད་སྲོད་དགོ། ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་རྩྭ་གིས་ དདུལ་ཁང་གི་  
གསང་བྱའི་གཞི་གནད་ལུ་བརྟེན་ དོན་མཚམས་འདི་གི་དགོངས་དོན་དང་འབྲེལ་ དང་ལེན་འབད་  
ནི་ལས་འཛེམ་ནི་མི་འོང།

ཡ། ཕ་སྐྱ་རྒྱལ་ཁབ་རྒྱ་གོ་སྐྱ་ རྒྱལ་ཁོང་ཁྲིམས་ཀྱི་གཞི་རྒྱ་དང་ ཁྲིམས་སྡེ་དང་གཞན་རྩོད་བཞེས་ ཀྱི་ཁྱད་ཚོས་དང་མཐུན་པའི་ཁྱབ་ཚད་རྒྱུན་ གཞོན་འགོལ་བ་ཅིག་གིས་ ཉེས་ལས་ཀྱི་ཁེ་འབབ་ ཡང་ན་གཞུང་བཞེས་འབད་དགོ་པའི་རྒྱ་དངོས་རྒྱུ་ཁྲིམས་མཐུན་འབྱུང་ཁྱད་སྐྱོང་ གསལ་སྟོན་ འབད་དགོ་པའི་བརྩི་འཛིག་འབད་ཚོགས།

༤། ཕ་ཚཱ་འདི་གི་དགོངས་དོན་རྒྱུ་ བདེན་འཛིན་ཅན་གྱི་རྒྱ་བོ་གཞན་མི་རྒྱའི་ཐོབ་དབང་རྒྱུ་ལུ་ གཞོན་ཉེན་ཡིན་པར་མི་བརྩི།

༥། ཕ་ཚཱ་འདི་ནང་བཀོད་མི་གང་རུང་གིས་ ཕ་སྐྱ་རྒྱལ་ཁབ་རྒྱའི་ནང་འཁོད་ཁྲིམས་ཀྱི་དགོངས་དོན་ ལྟར་དུ་ ཡང་ན་ མ་འགལ་བར་ འདི་ལུ་ཉ་གོ་བའི་ཐབས་ལམ་རྒྱུ་ དེས་ཚོག་འགྲེལ་ནི་དང་ བསྟར་སྟོན་འབད་དགོ་ཟེང་བའི་ གཞི་རྒྱ་ལུ་འགྱུར་བཅོས་འབད་ནི་མེད།

**ཕ་ཚཱ་ ༡༢ པ། གཞུང་བཞེས་ཀྱི་དགོས་དོན་ལུ་རྒྱལ་སྤྱིའི་མཉམ་འབྲེལ།**

༡། མཐུན་གྲོས་འདི་གིས་ཁྱབ་པའི་ གཞོན་འགོལ་ཅིག་གུ་ དབང་ཚད་ཁྱབ་ཁོངས་ལྡན་པའི་རྒྱ་སྐྱ་ རྒྱལ་ཁབ་ལས་ མངའ་ཁོངས་ནང་ཡོད་ཉེས་ལས་ཀྱི་ཁེ་འབབ་ རྒྱ་དངོས་མཁོ་ཆས་ ཡང་ན་ མཐུན་གྲོས་འདི་འི་ཕ་ཚཱ་ ༡༢ པའི་དོན་མཚམས་། པའི་ནང་བཀོད་དེ་ཡོད་པའི་ ཡོ་བྱད་གཞན་ མི་རྒྱུ་ གཞུང་བཞེས་གཏང་དགོ་པའི་ལུ་བ་ཐོབ་མི་ ཕ་སྐྱ་རྒྱལ་ཁབ་འདི་གིས་ནང་འཁོད་ཁྲིམས་ ལུགས་ལྟར་དུ་འབད་དགོ་པ་རྒྱུ་ཡང་།

༡༡། གཞུང་བཞེས་ཀྱི་བཀའ་རྒྱ་འཐོབ་ནི་ལུ་དམིགས་ཏེ་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་རྒྱུ་ལུ་ ལུ་བ་ ལུ་ལ་ནི་དང་ གལ་སྲིད་ དེ་ལུགས་ཀྱི་བཀའ་རྒྱ་གནང་ཚེ་ འདི་ལུ་ གནད་དུ་སྤྲིན་ཐབས་ བསྐྱིག་ནི་ ཡང་ན།

༡༢། ལུ་བ་བཀོད་མི་འི་རྒྱ་སྐྱ་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ མངའ་ཁོངས་ནང་གཞན་པའི་ཉེས་ལས་ཀྱི་ཁེ་ འབབ། རྒྱ་དངོས། མཁོ་ཆས། ཡང་ན་ ཕ་ཚཱ་ ༡༢ པའི་དོན་མཚམས་ ། པའི་ནང་ བཀོད་དེ་ཡོད་པའི་ ཡོ་བྱད་གཞན་རྒྱུ་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པ་ལས་ ཕ་སྐྱ་རྒྱལ་ཁབ་འདི་

གིས་ ལུ་བ་བཀོད་མིའི་ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ མངའ་ཁོངས་ནང་གི་ཁྲིམས་འདུན་གྱིས་  
གནང་བའི་གཞུང་བཞེས་གཏང་ནིའི་ བཀའ་རྒྱ་ཅིག་ལུ་བ་བཀོད་མིའི་བྱ་བ་ཚད་ཚུན་ འདི་  
ལུ་གནད་དུ་སློབ་པའི་དམིགས་པ་བཅས་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་ཚུ་ལུ་སྤུལ་ནི།

༢༽ མཐུན་གྲོས་འདི་གིས་བྱ་བ་པའི་གཞོན་འགོལ་གྱི་ དབང་ཚད་བྱ་བ་ཁོངས་ཡོད་པའི་ཕ་ཕན་རྒྱལ་  
ཁབ་གཞན་ཅིག་གིས་ ལུ་བ་བཀོད་མིའི་རྗེས་སུ་ ལུ་བ་ཐོབ་མིའི་ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་འདི་གིས་ ཕ་  
ཚན་འདིའི་དོན་མཚམས་ ། པའི་ལུ་བ་ལྟར་དུ་ ལུ་བ་བཀོད་མི་དང་ ལུ་བ་ཐོབ་མིའི་ཕ་ཕན་  
རྒྱལ་ཁབ་གང་རུང་ཅིག་གིས་ མཐར་ཐུག་གི་གཞུང་བཞེས་ཀྱི་བཀའ་རྒྱ་གནང་ནིའི་དགོས་དོན་ལུ་  
ཉེས་ལས་ཁེ་འབབ། རྒྱ་དངོས། མཁོ་ཆས། ཡང་ན་ ཕ་ཚན་ །༢༽ པའི་དོན་མཚམས་ ། པའི་  
ནང་བཀོད་དེ་ཡོད་པའི་ ཡོ་བྱེད་གཞན་ཚུ་དོས་འཛིན་འབད་ནི་དང་ འཚོལ་ནི་ སྲོད་བཀག་འབད་  
ནི་ ཡང་ན་ བཅོམ་ལེན་འབད་ནིའི་ཐབས་ལམ་ཚུ་བསྐྱིག་ནི།

༣༽ མཐུན་གྲོས་འདི་གི་ཕ་ཚན་ །༢༽ པའི་དགོངས་དོན་ཚུ་ ཕ་ཚན་འདི་ལུ་ སྲོལ་འཇུག་འབད་བཏུབ་  
དང་ཕ་ཚན་ །༢༽ པའི་དོན་མཚམས་ །༢༤༽ པའི་ནང་གསལ་བཀོད་འབད་དེ་ཡོད་པའི་ བརྟེན་  
ཚུ་གིས་མ་ཚད་པར་ ཕ་ཚན་འདི་ལྟར་བཀོད་པའི་ལུ་བ་ཚུ་ནང་ཚུད་དགོཔ་ཚུ་ཡང་།

༣༽ ཕ་ཚན་འདིའི་དོན་མཚམས་ ། པའི་ །༣༽ པ་དང་འབྲེལ་བའི་ལུ་བ་ཡིན་ཚེ་ ལུ་  
བ་བཀོད་མིའི་ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་འདི་གིས་ ནང་ཁོད་ཁྲིམས་དང་འབྲེལ་ བཀའ་རྒྱ་ལེན་  
ཐབས་ལུ་ ལྟར་བའི་གཞུང་བཞེས་གཏང་ནིའི་རྒྱ་དངོས་ཚུའི་འབྲེལ་བཤད་དང་ ལུ་བ་  
བཀོད་མིའི་ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་འདི་གིས་ བརྟེན་པའི་དོན་ཁྲུངས་བརྐྱོད་དོན་ཚུ་ཚུད་དགོ།

༣༽ ཕ་ཚན་འདིའི་དོན་མཚམས་ ། པའི་ །༣༽ པ་དང་འབྲེལ་བའི་ལུ་བ་ཡིན་ཚེ་ ལུ་བ་  
བཀོད་མིའི་ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་འདི་གིས་ ཁྲིམས་མཐུན་སྒོལ་ས་ ངོས་ལེན་རུང་བའི་གཞུང་  
བཞེས་ཀྱི་བཀའ་རྒྱའི་འབྲང་དང་ དོན་ཁྲུངས་བརྐྱོད་དོན་ཚུ་ བཀའ་རྒྱའི་བསྟར་སྲོད་ཀྱི་  
བྱ་བ་ཚད་ཀྱི་བརྟེན་དོན་ཚུ་ཚུད་དགོ།



ག། ཕྱ་ཚེན་འདི་གི་དོན་མཚམས་ ༡ པ་དང་འབྲེལ་བའི་ལྷ་བ་ཡིན་ཚེ་ ལྷ་བ་བཀོད་མིའི་ཕྱ་  
ཕན་རྒྱལ་ཁབ་འདི་གིས་བརྟེན་པའི་དོན་ལུངས་བརྗོད་དོན་ཚུ་དང་ ལྷ་བའི་དང་ལེན་ཚུའི་  
འབྲེལ་བཤད་ཚུད་དགོ།

༤། ལྷ་བ་ཐོབ་མིའི་ཕྱ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་འདི་གིས་ རང་སོའི་ནང་འཁོད་ཁྲིམས་ཀྱི་དགོངས་དོན་དང་ དེ་  
གི་བྱ་བའི་གནད་སྤོང་ ཡང་ན་ ཟུང་ཕྱོགས་ ཡང་ན་ ཕྱོགས་མང་ཆིངས་ཡིག་གང་རུང་ཅིག་གན་  
རྒྱ་ ཡང་ན་ སླིག་ཆ་ཚུ་ལས་མ་འགལ་བར་ ཕྱ་ཚེན་འདི་གི་དོན་མཚམས་ ༡ པ་དང་ ༡ པའི་  
ནང་བཀོད་དེ་ཡོད་པའི་ གྲོས་ཚེད་དང་དང་ལེན་ཚུ་བཏོན་དགོ།

༥། ཕྱ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་རེ་རེ་བཞིན་དུ་གིས་ འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ཡོངས་ཁབ་དུང་ཆེན་ལུ་ ཕྱ་ཚེན་  
འདི་གནད་དུ་སླིན་པའི་ཁྲིམས་དང་སླིག་གཞི་ཚུའི་འབྲེལ་དང་ དེ་བརྩམ་གྱི་ཁྲིམས་དང་སླིག་གཞི་  
ཚུའི་ ཕྱིན་ཆད་ཀྱི་བསྐྱར་བཙུག་གང་ཞིག་ ཡང་ན་ དེ་གི་འབྲེལ་བཤད་ཚུའི་འབྲེལ་ཚུ་ཕུལ་དགོ།

༦། གལ་སྲིད་ ཕྱ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་གིས་ ཕྱ་ཚེན་འདི་གི་དོན་མཚམས་ ༡ པ་དང་ ༡ པའི་ནང་  
བཀོད་དེ་ཡོད་པའི་ཐབས་ལམ་བསླིག་ནི་ཚུ་ ཆ་གནས་ཅན་གྱི་འབྲེལ་ཡོད་ཆིངས་ཡིག་དང་འཁྲིལ་  
དགོ་པའི་ གྲོས་ཐག་གཅད་ཚེ་ ཕྱ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་འདི་གིས་ མཐུན་གྲོས་འདི་ ཉེ་བར་མཁོ་བ་དང་  
ལྷང་བའི་ཆིངས་ཡིག་གི་ཕྱ་བོ་སྤེ་ བརྩེ་འཛོག་འབད་དགོ།

༧། ལྷ་བ་དང་འབྲེལ་བའི་གཞོན་འགོལ་འདི་ མཐུན་གྲོས་འདི་གིས་ལཱ་བའི་གཞོན་འགོལ་ཞིག་མེན་  
ཚེ་ ཕྱ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་གིས་ ཕྱ་ཚེན་འདི་དང་འཁྲིལ་ མཉམ་འབྲེལ་འབད་ནི་ལས་འཛེམ་  
ཚོགས།

༨། ཕྱ་ཚེན་འདི་གི་དགོངས་དོན་ཚུ་ བདེན་འཛིན་ཅན་གྱི་ཕྱ་བོ་གཞན་མི་ཚུའི་ཐོབ་དབང་ཚུ་ལུ་  
གཞོན་ཉེན་ཡིན་པར་མི་བརྩེ།

༩། ཕྱ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་གིས་ ཕྱ་ཚེན་འདི་དང་འཁྲིལ་ འགན་ལེན་འབད་ཡོད་པའི་ རྒྱལ་སྤྱིའི་མཉམ་

འབྲེལ་གྱི་འཛོལ་ཚད་དོན་སློན་ཅན་ཡར་འཕར་གཏང་ཐབས་ལུ་ ཟུང་ཕྱོགས་ ཡང་ན་ ཕྱོགས་མང་  
ཚིངས་ཡིག་གན་རྒྱ་ ཡང་ན་ སློག་ཆུ་ མཐའ་བཏོག་འབད་ནི་ལུ་བཙུ་འཛོག་འབད་དགོ།

**ཙ་ཚན་ ༡༤ པ། གཞུང་བཞེས་འབད་ཡོད་པའི་ཉེས་ལས་ཀྱི་ཁེ་འབབ་དང་རྒྱ་དངོས་ཚུ་གི་མཇུག་  
བསྐྱེལ།**

༡༽ མཐུན་གྲོས་འདི་གི་ཙ་ཚན་ ༡༢ པ་ ཡང་ན་ ༡༣ པའི་དོན་མཚམས་ ༡ པ་དང་འབྲེལ་ ཙ་  
ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་གིས་གཞུང་བཞེས་འབད་བའི་ ཉེས་ལས་ཀྱི་ཁེ་འབབ་དང་རྒྱ་དངོས་ཚུ་ ཙ་  
ཕན་རྒྱལ་ཁབ་དེ་གིས་ རང་སོའི་ནང་འཁོད་ཀྱི་ཁྲིམས་དང་བདག་སྐྱོང་གི་བྱ་བའི་གནད་སྤྱོད་ལྟར་  
དུ་ མཇུག་བསྐྱེལ་འབད་དགོ།

༢༽ མཐུན་གྲོས་འདི་གི་ཙ་ཚན་ ༡༣ པ་ལྟར་དུ་ ཙ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་ཅིག་གིས་ ལུ་བ་བཀོད་  
མིའི་གུ་ དང་ལེན་འབད་ཚེ་ ཙ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་གིས་ ནང་འཁོད་ཁྲིམས་ཀྱིས་གནང་བ་གོལ་བའི་  
ལཱ་ཚད་ཚུན་དང་ གལ་སྲིད་ དེ་བཞིན་ལུ་ཚེ་ དེ་གིས་ ཉེས་ལས་ཀྱི་ཉམས་སྲུང་པ་ཚུ་ལུ་  
རྒྱ་དངོས་སྤོད་ནི་ ཡང་ན་ དེ་ལུགས་ཀྱི་ ཉེས་ལས་ཀྱི་ཁེ་འབབ་ ཡང་ན་ རྒྱ་དངོས་ཚུ་ ཁྲིམས་  
མཐུན་གྱི་བདག་པོ་ལུ་ སླར་སྤོད་ཐབས་ལུ་ གཞུང་བཞེས་འབད་བའི་ཉེས་ལས་ཀྱི་ཁེ་འབབ་དང་  
རྒྱ་དངོས་ཚུ་ ལུ་བ་བཀོད་མིའི་ཙ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ལུ་ སླར་སྤོད་ནི་ལུ་གཙོ་ཚེ་བར་བཙུ་དགོ།

༣༽ མཐུན་གྲོས་འདི་གི་ ཙ་ཚན་ ༡༢ པ་དང་ ༡༣ པ་ལྟར་དུ་ ཙ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་ཅིག་གིས་  
ལུ་བ་བཀོད་མིའི་གུ་ དང་ལེན་འབད་ཚེ་ ཙ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཞིག་གིས་ གན་རྒྱ་ ཡང་ན་ སློག་ཆ་  
ཚུ་མཐའ་བཏོག་འབད་ནི་ལུ་ དམིགས་བསལ་གྱི་བཙུ་འཛོག་འབད་དགོ་པའི་གནད་དོན་ཚུ་ཡང་།  
༡༡༽ དེ་ལུགས་ཀྱི་ཉེས་ལས་ཀྱི་ཁེ་འབབ་ ཡང་ན་ རྒྱ་དངོས་ཚུ་འུགས་ཚུམས་ ཡང་ན་ རྒྱ་  
དངོས་ ཡང་ན་ དེའི་ཆ་ཤས་ཤིག་ ཚོང་སྐྱར་འབབ་སྟེ་ཐོབ་པའི་མ་དངུལ་ཚུ་ མཐུན་  
གྲོས་འདིའི་ཙ་ཚན་ ༣༠ པའི་དོན་མཚམས་ ༢ །༣༡༽ པ་ལྟར་དུ་ རོས་འཛོལ་འབད་  
དེ་ཡོད་པའི་ ཚུམ་ཁྲ་ནང་དང་འཆར་སློག་ཅན་གྱི་ ཉེས་ལས་བཀག་ཐབས་ལུ་ བཙོན་  
པའི་ཕན་ཚུན་གཞུང་འབྲེལ་གྱི་འདུས་ཚོགས་ཚུ་ལུ་ ཕན་འདེབས་འབད་ནི།

ཁ། རང་སོའི་ནང་འཁོད་ཁྲིམས་ ཡང་ན་ བདག་སྐྱོད་དང་འབྲེལ་བའི་བྱ་བའི་གནད་སྦྱོང་ཚུ་  
 དང་འཁྲིལ་ དེ་བཟུམ་གྱི་ཉེས་ལས་ཀྱི་ཁེ་འབབ་ ཡང་ན་ རྒྱ་དངོས་ ཡང་ན་ དེ་ཚུ་ཚོང་  
 སྐྱུར་འཐབ་སྟེ་ཐོབ་པའི་ མ་དངུལ་ཚུ་དུས་རྒྱུན་དུ་ ཡང་ན་ གནད་དོན་རེ་རེ་བཞིན་དང་  
 འཁྲིལ་ ཚ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་ཚུ་ལུ་བགོ་འབྲིན་ནི།

**ཚ་ཚན་ ༡༥ པ། དབང་ཚད་ཁྲབ་ཁོངས།**

༡། ཚ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་རེ་རེ་བཞིན་དུ་གིས་ མཐུན་གྲོས་འདི་གི་ཚ་ཚན་ ༥ པ་དང་ ༦ པ་ ༧ པ་  
 དེ་ལས་ ༡༩ པ་ལྟར་དུ་བཀོད་མིའི་གཞོན་འགོལ་ཚུ་གྱ་ དབང་ཚད་ཁྲབ་ཁོངས་གཞི་བཙུགས་  
 འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ དགོས་མཁོ་དང་བསྐྱུན་ དེ་ལུགས་ཀྱི་ཐབས་ལམ་དེ་ཚུ་ བརྗེ་འཛུགས་འབད་  
 དགོ་པའི་དུས་སྐབས་འདི་ཡང་།

༡། གཞོན་འགོལ་འདི་ ཚ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་དེ་གི་མངའ་ཁོངས་ནང་འབད་བ་ ཡང་ན།

ཁ། གཞོན་འགོལ་འདི་ ཚ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་དེ་གི་རྒྱལ་དར་འབག་མི་སྲུ་ཚེན་ ཡང་ན་ གཞོན་  
 འགོལ་འདི་བྱ་ངན་འབད་བའི་དུས་ཐོག་ལུ་ ཚ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཁྲིམས་དང་འཁྲིལ་ ཐོ་  
 བཀོད་སྲུབ་པའི་གནམ་སྲུ་ཞིག་ནང་འབད་བ།

༡། མཐུན་གྲོས་འདི་གི་ཚ་ཚན་ ༧ པ་དང་མ་འགལ་བར་ དེ་བཟུམ་གྱི་གཞོན་འགོལ་གང་རུང་ཅིག་  
 གྱུ་ཡང་ རང་སོའི་ཁྲབ་དབང་གཞི་བཙུགས་འབད་དགོ་པའི་ དུས་སྐབས་འདི་ཡང་།

༡། ཚ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་དེ་གི་ མི་ཁྲུངས་ཅིག་ལུ་གཞོན་འགོལ་འབད་བ།

ཁ། གཞོན་འགོལ་འདི་ ཚ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་དེ་གི་མི་ཁྲུངས་ཅིག་གིས་འབད་བ་ ཡང་ན་ དེའི་  
 མངའ་ཁོངས་ནང་ བཟུམ་གྱི་སྟོན་གནས་ཡོད་པའི་ རྒྱལ་ཁབ་མེད་པའི་མི་ངོ་ཅིག་གིས་  
 འབད་བ་ ཡང་ན།

༡། གཞོན་འགོལ་འདི།

༡། ཉེས་ལས་ཚབས་ཚེན་ཞིག་ འདིའི་མངའ་ཁོངས་ནང་འཁོད་འབད་ནིའི་དམིགས་

པ་ཐོག་ མཐུན་གྲོས་འདི་གི་རྩ་ཚན་ ༥ པའི་དོན་མཚམས་ ༡ པ་ལྟར་དུ་བཀོད་  
དེ་ཡོད་པའི་ གཞོན་འགོལ་ཚུའི་གྲུལ་ལས་གཅིག་འདིའི་མངའ་ཁོངས་ཀྱི་ཕྱི་ཁར་  
བྱ་ངན་འབད་བ།

༢༽ མཐུན་གྲོས་འདི་གི་རྩ་ཚན་ ༤ པའི་དོན་མཚམས་ ༡ པའི་ །༡༽ །༡༽  
ཡང་ན་ །༢༽ ཡང་ན་ །༣༽ །༡༽ པ་ལྟར་དུ་བཀོད་དེ་ཡོད་པའི་ གཞོན་  
འགོལ་ཞིག་ འདིའི་མངའ་ཁོངས་ནང་འཁོད་འབད་ནིའི་དམིགས་པ་ཐོག་ མཐུན་  
གྲོས་འདི་གི་རྩ་ཚན་ ༤ པའི་དོན་མཚམས་ ༡ །༣༽ །༢༽ པ་ལྟར་དུ་  
བཀོད་དེ་ཡོད་པའི་ གཞོན་འགོལ་ཚུའི་གྲུལ་ལས་གཅིག་ འདིའི་མངའ་ཁོངས་ཀྱི་  
ཕྱི་ཁར་བྱ་ངན་འབད་བ།

༣༽ མཐུན་གྲོས་འདི་གི་རྩ་ཚན་ ༡༤ པའི་དོན་མཚམས་ ༡༠ པའི་དགོས་དོན་ལུ་ ཉེས་ཁ་ཕོག་མི་  
གཞོན་འགོལ་པ་འདི་ རང་གི་མངའ་ཁོངས་ནང་ཡོད་པ་དང་ཁོ་ ཡང་ན་ མོ་དེའི་མི་ཁྲུངས་གཅིག་  
ཡིན་པའི་གཞི་གནད་ཁོ་ན་ལུ་བརྟེན་ དེ་འབྲེལ་མི་ངོ་འདི་ ཕྱིས་སྤོད་འབད་མ་བཏུབ་ཚེ་ ལྷ་ཕན་  
རྒྱལ་ཁབ་ལེ་ལེ་བཞེན་དུ་གིས་ མཐུན་གྲོས་འདི་གིས་ རྒྱབ་པའི་གཞོན་འགོལ་ཚུ་གུ་ དབང་ཚད་  
རྒྱབ་ཁོངས་གཞི་བཙུགས་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ དགོས་མཁོ་དང་བསྐྱུན་པའི་ཐབས་ལམ་དེ་ཚུ་ ཆ་  
འཛོགས་འབད་དགོ།

༤༽ ལྷ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ལེ་ལེ་བཞེན་དུ་གིས་ ཉེས་ཁ་ཕོག་མི་གཞོན་འགོལ་པ་འདི་ རང་གི་མངའ་ཁོངས་  
ནང་ཡོད་པ་དང་ དེ་གིས་ཉེས་ཅན་ཁོ་ ཡང་ན་ མོ་འདི་ ཕྱིས་སྤོད་འབད་མ་བཏུབ་ཚེ་ མཐུན་  
གྲོས་འདི་གིས་རྒྱབ་པའི་གཞོན་འགོལ་ཚུ་གུ་ དབང་ཚད་རྒྱབ་ཁོངས་གཞི་བཙུགས་འབད་ནིའི་  
དོན་ལུ་ དགོས་མཁོ་དང་བསྐྱུན་ ཐབས་ལམ་དེ་ཚུ་ཡང་ ཆ་འཛོགས་འབད་དགོ།

༥༽ གལ་སྲིད་ རྩ་ཚན་འདི་གི་དོན་མཚམས་ ༡ པ་ ཡང་ན་ ༢ པའི་འོག་ རང་གི་དབང་ཚད་  
རྒྱབ་ཁོངས་སྤོད་མིའི་རྩ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་འདི་གིས་ ལྷ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ ཡང་ན་ དེ་ལས་ལྷག་  
སྟེ་ གཞན་རྩ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་གིས་ཡང་ གུན་སྤོད་གཅིག་གུ་བརྟུག་ཞིབ་ཉེས་བཤེར་ ཡང་ན་

ཁྲིམས་སྒྲུབ་ཚུད་བཤེར་ཚུ་ འགོ་འདྲེན་འཐབ་མིའི་སྐོར་བརྟེན་བསྐྱེད་ཐོབ་པ་ ཡང་ན་ དེ་མེན་པར་  
 ཉུག་མོ་ཚེ་ ལྷ་མཚན་གྱི་ལམ་ལ་དེ་ཚུའི་ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་ཚུ་གིས་ ཁོང་རའི་དང་ལེན་ཚུ་ འགོ་  
 འདྲེན་འཐབ་ནིའི་དམིགས་པ་ཐོག་ གཅིག་གིས་གཅིག་ལུ་འོས་འབབ་དང་འཁྲིལ་བའི་ འདྲི་  
 བསྟུན་འབད་དགོ།

༤༽ མཐུན་གྲོས་འདི་གིས་ སྤྱིར་བཏང་གྲུལ་སྤྱིའི་ཁྲིམས་ཀྱི་ལམ་ལུགས་ཚུ་ལུ་ ཕྱོགས་ལྷུང་མེད་པར་  
 ལྷ་མཚན་གྱི་ལམ་ལ་ཅིག་གིས་ དེའི་ནང་འཁོད་ཁྲིམས་ལུགས་ལྟར་དུ་བཀོད་དེ་ཡོད་པའི་ ཉེས་ལས་  
 དབང་ཚད་ལྷན་ཁོངས་གང་རུང་སྤྱོད་ནི་ལུ་ བཀག་ཆ་འབད་ནི་མེད།

### ཚ་ཚན་ ༡༤ པ། ཉེས་ཚན་སྤོང་ལེན།

༡༽ གལ་སྲིད་ ཉེས་ཚན་སྤོང་ལེན་འབད་དགོ་པའི་ གཞོན་འགོལ་འདི་ལུ་བ་བཀོད་མི་དང་ ཐོབ་མིའི་  
 ལྷ་མཚན་གྱི་ལམ་ལ་གཉིས་ཆ་རའི་ ནང་འཁོད་ཁྲིམས་དང་འཁྲིལ་ཉེས་ཁྲིམས་སྤོན་ཚེ་ ཚ་ཚན་འདི་  
 མཐུན་གྲོས་འདི་གིས་ ལྷན་པའི་གཞོན་འགོལ་ཚུ་ ཡང་ན་ འཆར་སྤྱིག་འབད་བའི་ཉེས་ཚན་སྤོང་  
 ཚན་ཞིག་དང་ གལ་གཏོགས་ཡོད་པའི་ཚ་ཚན་ ༣ པའི་དོན་མཚམས་༡༩༧༽ ཡང་ན་ ༡༩༨༽  
 ནང་བཀོད་དེ་ཡོད་པའི་ གཞོན་འགོལ་ཚུའི་ གཤམ་གཞན་དང་ལུ་བ་འཐོབ་མིའི་ ལྷ་མཚན་གྱི་ལམ་ལ་  
 མངའ་ཁོངས་ནང་ཡོད་པའི་ ཉེས་ཚན་སྤོང་ལེན་གྱི་བརྐྱེད་བྱའི་མི་དོ་ཚུ་ལུ་ སྤྱིར་འཇུག་འབད་དགོ།

༢༽ ལུ་བ་འཐོབ་མིའི་ ལྷ་མཚན་གྱི་ལམ་ལ་འདི་གིས་ གལ་སྲིད་ ཉེས་ཚན་སྤོང་ལེན་གྱི་ལུ་བའི་གལ་ལུ་  
 ཐང་དང་གྱི་ཉེས་ལས་ཚབས་ཚེན་མང་རབས་ཅིག་ དེ་ཡང་ ལ་ལུ་གཅིག་ ཚ་ཚན་འདི་གིས་མ་  
 ལྷན་མི་ཚུ་ཚུད་ཚེ་ གཞོན་འགོལ་དེ་ཚུ་གི་ཐང་ཁར་ ཚ་ཚན་འདི་སྤྱིར་འཇུག་འབད་དགོ།

༣༽ ཚ་ཚན་འདི་འཇུག་པའི་ གཞོན་འགོལ་ཚུ་རེ་རེ་བཞིན་དུ་ ལྷ་མཚན་གྱི་ལམ་ལ་ཚུ་གི་བར་ན་ཡོད་པའི་  
 ཉེས་ཚན་སྤོང་ལེན་གྱི་ཚེངས་ཡིག་གང་རུང་ཅིག་ནང་ ལྷ་མཚན་གྱི་ལམ་ལ་གཉིས་ཆ་རའི་ནང་ ཉེས་  
 པ་སྤོན་འོས་པའི་གཞོན་འགོལ་ཞིག་སྤོང་ རྩིས་འཛིན་འབད་དགོ། ལྷ་མཚན་གྱི་ལམ་ལ་ཚུ་གིས་ དེ་  
 ལུགས་ཀྱི་གཞོན་འགོལ་ཚུ་ ཁོང་རའི་བར་ན་མཐའ་བཏོག་འབད་དགོ་པའི་ཉེས་ཚན་སྤོང་ལེན་གྱི་

ཆིངས་ཡིག་ཆ་མཉམ་ནང་ ཉེས་པ་སློན་ལོན་པའི་གཞོན་འགོལ་སྟེ་ བཀོད་ནིའི་འགན་ལེན་འབད་  
ནི།

༤༽ གལ་སྲིད་ ཉེས་ཅན་སྟོན་ལེན་འདི་ ཆ་གནས་ཅན་གྱི་མཐུན་གྲོས་ཞིག་ལུ་བརྟེན་དགོཔ་བཟོ་མིའི་  
ཚུ་ཕན་ཚུལ་ཁབ་ཞིག་གིས་ དེ་དང་མཉམ་ ཉེས་ཅན་སྟོན་ལེན་གྱི་ཆིངས་ཡིག་མེད་པའི་ ཚུ་ཕན་  
ཚུལ་ཁབ་གཞན་ཅིག་ལས་ ཉེས་ཅན་སྟོན་ལེན་གྱི་ལུ་བ་ཐོབ་ཚེ་ དེ་གིས་མཐུན་གྲོས་འདི་ ཚུ་  
ཚན་འདི་འཇུག་པའི་གཞོན་འགོལ་གང་རུང་གི་ ཉེས་ཅན་སྟོན་ལེན་གྱི་དོན་ལུ་ཁྲིམས་རྟེན་སྟེ་  
བཟུ་འཛོག་འབད་ཚོག།

༥༽ ཉེས་ཅན་སྟོན་ལེན་འདི་ ཆ་གནས་ཅན་གྱི་ཆིངས་ཡིག་ཞིག་ལུ་བརྟེན་པའི་ ཚུ་ཕན་ཚུལ་ཁབ་ཚུ་  
གིས།

༡༽ མཐུན་གྲོས་འདི་ནང་ རོས་སྟོར་གྲུབ་པའམ་ ཆ་འཛོག་རོས་ལེན་གྱི་ཡིག་འཛིན་ཚུ་  
བཅུགས་པའི་སྐབས་ འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ཡོངས་ཁྲབ་བྱུང་ཚེན་ལུ་ ཁོང་གིས་མཐུན་  
གྲོས་འདི་ ཚུ་ཕན་ཚུལ་ཁབ་གཞན་དང་གཅིག་ཁར་ ཉེས་ཅན་སྟོན་ལེན་སྐབས་ མཉམ་  
འབྲེལ་གྱི་དོན་ལུ་ ཁྲིམས་རྟེན་སྟེ་བཟུ་མི་བཟུ་གི་བདེ་སྟོན་འབད་དགོ།

**དགག་ཆ།**

འབྲུག་རྒྱལ་གཞུང་འདི་ འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལས་གཅིག་བརྒྱུད་  
པའི་ འཆར་སྤྱི་ལཱ་ཅན་གྱི་ཉེས་ལས་བཀག་ཐབས་ཀྱི་མཐུན་གྲོས་ཀྱི་ཚུ་ཚན་ ༡༤ པའི་  
དོན་མཚན་མས་ ༤ པའི་དབང་དུ་མི་འདུ། འབྲུག་རྒྱལ་གཞུང་གིས་ མཐུན་གྲོས་འདི་  
གཉེར་འཛིན་ནང་བདག་གཉེར་འབད་སྐབས་ དགག་ཆ་དེ་བཀོད་དགོ།

ཁ༽ གལ་སྲིད་ ཁོང་གིས་མཐུན་གྲོས་འདི་ ཉེས་ཅན་སྟོན་ལེན་ཐོག་ མཉམ་འབྲེལ་གྱི་དོན་  
ལུ་ ཁྲིམས་རྟེན་སྟེ་བཟུ་འཛོག་མ་འབད་ཚེ་ ཚུ་ཚན་འདི་བསྟར་སྟོན་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་  
མཐུན་གྲོས་འདིའི་ཚུ་ཕན་ཚུལ་ཁབ་གཞན་ཚུ་དང་གཅིག་ཁར་ ཉེས་ཅན་སྟོན་ལེན་ཐོག་  
སྐབས་ཐོབ་དང་བསྟུན་ ཆིངས་ཡིག་ཚུ་མཐའ་བཏོག་འབད་ནི་ལུ་བཟོན་དགོ།

༤༽ ཉེས་ཅན་སྲོད་ལེན་འདི་ ཆགས་ཅན་གྱི་ཆིངས་ཡིག་ལུ་མ་བརྟེན་མི་ ལྷ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་གིས་ ལྷ་ཚན་འདི་འཇུག་པའི་གཞོན་འགོལ་ཚུ་ ཁོང་རའི་བར་ན་ ཉེས་པ་སྤྱིན་འོས་པའི་གཞོན་འགོལ་ ཞིག་སྟེ་ རོས་འཛིན་འབད་དགོ།

༥༽ ཉེས་ཅན་སྲོད་ལེན་འདི་ ལཱ་བ་འཐོབ་མིའི་ལྷ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱིས་ ཉེས་ཅན་སྲོད་ལེན་འདི་ ཁས་ མི་ལེན་པའི་གཞི་གནད་དང་ཉེས་ཅན་སྲོད་ལེན་ལུ་ དགོས་མཁོའི་ཉེས་ཁྲིམས་དམའ་ཤོས་དང་ འབྲེལ་བའི་གནས་ཚུགས་ཚུ་བཟུམ་ ལཱ་བ་འཐོབ་མིའི་ལྷ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ནང་འཁོད་ ཁྲིམས་ཀྱིས་ ཡང་ན་ སྦྱོར་འཇུག་འབད་བརྟུབ་པའི་ ཉེས་ཅན་སྲོད་ལེན་གྱི་ཆིངས་ཡིག་ཚུ་གིས་ བཀོད་དེ་ཡོད་ པའི་གནས་ཚུགས་ཚུ་ལས་མ་འགལ་བར་དགོ།

༦༽ ལྷ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་གིས་ ནང་འཁོད་ཁྲིམས་ལས་མ་འགལ་བར་ ཉེས་ཅན་སྲོད་ལེན་གྱི་བྱ་སྒྲིའི་ རིམ་པ་ཚུ་ མཚུགས་རིམ་ཅན་བཟོ་ནི་དང་ ལྷ་ཚན་འདི་འཇུག་པའི་གཞོན་འགོལ་གང་རུང་ཅིག་ གི་སྐབས་ སྐབས་བྱེད་ཀྱི་དགོས་མཁོ་ཚུ་ སྐབས་བདེ་ཏོག་ཏོ་བཟོ་ནི་ལུ་བཙུན་དགོ།

༧༽ ཉེས་ཅན་སྲོད་ལེན་གྱི་ཉེས་བཤེར་ཚུ་ནང་ ཁོའམ་མོའི་ངོ་བོ་འབྱུར་ཐབས་ལུ་ རང་སོའི་ནང་འཁོད་ ཁྲིམས་ཀྱི་དགོངས་དོན་དང་ ཉེས་ཅན་སྲོད་ལེན་གྱི་ཆིངས་ཡིག་ཚུ་ལས་མ་འགལ་བར་ ལཱ་བ་ འཐོབ་མིའི་ལྷ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་འདི་གིས་ སྐབས་དོན་ཚུ་འོས་ལཱ་དང་གལ་ཅན་ཡིན་པའི་ རོས་ ཤེས་འདྲོངས་པའམ་ ལཱ་བ་བཀོད་མིའི་ལྷ་ཚན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ལཱ་བ་ཐོག་ ཉེས་ཅན་སྲོད་ལེན་འབད་ དགོ་པའི་མི་ངོ་འདི་ རང་སོའི་མངའ་ཁོངས་ནང་ཡོད་ཚེ་ དོ་དམ་དབང་འོག་བཞག་ནི་ ཡང་ན་ གཞན་འོས་ལཱ་གི་ཐབས་ལམ་ཚུ་བསྐྱིག་དགོ།

༨༽ ཉེས་ཁ་ཕོག་མི་གཞོན་འགོལ་པ་ འཚོལ་ཐོབ་མིའི་ལྷ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཞིག་གིས་ ལྷ་ཚན་འདི་འཇུག་ པའི་གཞོན་འགོལ་ཞིག་དང་འབྲེལ་བའི་ ཉེས་ཁ་ཕོག་མི་གཞོན་འགོལ་པ་ ཁོའམ་མོ་འདི་ རྒྱལ་ ཁབ་འདི་གི་མི་ཁྲུངས་གཅིག་ཡིན་པའི་ གཞི་གནད་ཁོ་ན་ལུ་བརྟེན་ ལྷ་ཕན་སྲོད་མ་འབད་ཚེ་ ཉེས་ བཤེར་གྱི་དགོས་དོན་ལུ་ ལྷ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་དེ་གིས་ ཚུད་གཞི་འདི་འོས་མེད་བསྐྱར་འགྲུངས་སྟེ་མ་ བཞག་པར་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་ཚུ་ལུ་སྲོད་དགོ། དབང་འཛིན་དེ་ཚུ་གིས་ ལྷ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་

ནང་འཁོད་ཁྲིམས་འོག་ ཚབས་ཚེན་གྱི་གཞོན་འགོལ་གཞན་ཚུའི་སྐབས་དང་ རྣམ་གཞག་གཅིག་གི་ཐོག་ལས་ གོས་ཚོད་བཏོན་ནི་དང་ ཉེས་བཤེར་ཚུ་འགོ་འབྲེན་འཐབ་ཚོགས། དེ་བཟུམ་མའི་ཉེས་བཤེར་གྱི་འཛུགས་དང་ འོན་སློབ་ཅན་གཏན་འཁེལ་བཟོ་ནིའི་དོན་ལུ་ དམིགས་བསལ་དུ་ བྱ་སྐྱོའི་རིམ་པ་དང་སྐབ་བྱེད་གྱི་རྣམ་པ་ཚུའི་ཐོག་ འབྲེལ་ཡོད་ཚུ་ཕན་ཚུལ་ཁབ་ཚུ་གིས་ཕན་ཚུན་གྱི་བར་ན་ མཉམ་འབྲེལ་འབད་དགོ།

༡༡ ་། རང་སོའི་ནང་འཁོད་ཁྲིམས་འོག་ ཚུ་ཕན་ཚུལ་ཁབ་དེ་ རྣམ་ཞིག་ཉེས་ཅན་སྤོང་ལེན་འབད་ནིའི་གནང་བ་གོལ་བའམ་ དེ་མེན་པར་ རང་གི་མི་ཁྲུངས་གཅིག་ ཉེས་ཅན་སྤོང་ལེན་གྱི་ལུ་བཀོད་འབད་དེ་ཡོད་པའི་ ཁྲིམས་དཔྱད་ ཡང་ན་ ཉེས་བཤེར་ཚུ་ལས་བཏེན་པའི་ ཉེས་ཁྲིམས་འདི་འབག་ནིའི་དོན་ལུ་ མི་ངོ་འདི་ ཚུ་ཕན་ཚུལ་ཁབ་དེ་ལུ་ སྐར་སྤོང་འབད་དགོ་པའི་གནས་ཚོགས་ཁོ་ན་ལུ་བཏེན་ ཕྱིས་སྤོང་འབད་བ་དང་ ཉེས་ཅན་སྤོང་ལེན་གྱི་ལུ་བསྐྱལ་འབད་མིའི་ཚུ་ཕན་ཚུལ་ཁབ་འདི་གིས་ གནམ་ཁ་དེ་དང་ འོས་ལྷན་སྤེལ་བཟུམ་པའི་ བཀོད་ཚོགས་གཞན་ཚུ་ལུ་ཁས་ལེན་ཚེ་ གནས་ཚོགས་ལུ་བཏེན་པའི་ཉེས་ཅན་སྤོང་ལེན་ ཡང་ན་ ཕྱིས་སྤོང་ལེན་ཚུ་ ཚུ་ཚན་འདི་གི་དོན་མཚམས་ ༡༠ པའི་ནང་གསལ་བཀོད་འབད་དེ་ཡོད་པའི་འགན་འཁུལ་ཚུ་འབག་ནི་ལུ་ ཚད་ལྡང་འབད་དགོ།

༡༢ ་། གལ་སྲིད་ ལུ་བ་བཀོད་མིའི་ ཚུ་ཕན་ཚུལ་ཁབ་གྱི་མི་ཁྲུངས་ཞིག་ཨིན་མི་ལུ་བཏེན་ ཉེས་ཁྲིམས་བསྐར་སྤོང་འབད་ནིའི་དགོས་དོན་ལུ་ ལུ་བ་བཀོད་དེ་ཡོད་པའི་ ཉེས་ཅན་སྤོང་ལེན་འདི་ ངོས་ལེན་མ་འབད་ཚེ་ ལུ་བ་འཐོབ་མིའི་ཚུ་ཕན་ཚུལ་ཁབ་འདི་གིས་ དེའི་ནང་འཁོད་ཁྲིམས་ཀྱིས་ཚོགས་ཚེ་ ལུ་བ་བཀོད་མིའི་ཚུ་ཕན་ཚུལ་ཁབ་གྱི་ལུ་ཡིག་ཐོག་ལུ་ དེ་བཞིན་ཁྲིམས་ཀྱི་དགོས་མཁོ་ཚུ་དང་ ཤོ་མཚུངས་སྤེལ་ ལུ་བ་བཀོད་མིའི་ཚུ་ཕན་ཚུལ་ཁབ་གྱི་ནང་འཁོད་ཁྲིམས་དང་འཁྲིལ་ བཀལ་ཡོད་པའི་ཉེས་ཁྲིམས་ ཡང་ན་ དེའི་ལྷག་ལུས་ཚུ་ བསྐར་སྤོང་འབད་ནིའི་བཟུ་འཛོགས་འབད་དགོ།

༡༣ ་། ཚུ་ཚན་འདི་འཇུག་པའི་ གཞོན་འགོལ་གང་རུང་ཅིག་དང་འབྲེལ་བའི་ ཉེས་བཤེར་འབད་ཡོད་པའི་ མི་ངོ་གང་ཞིག་ལུ་ ཉེས་བཤེར་གྱི་གནས་རིམ་ཚུ་མཉམ་ནང་ར་ མི་ངོ་འདི་མང་འཁོངས་ནང་ཡོད་



པའི་ ཕ་སྐྱེ་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ནང་འཁོད་ཁྲིམས་ཀྱིས་བཀོད་དེ་ཡོད་པའི་ ཐོབ་དབང་དང་ཁས་ལེན་ཆ་  
མཉམ་སྲོད་ནི་ཚུ་བཅིས་ཏེ་ དང་སྟོམ་གྱི་བཅི་མཐོང་ཚུའི་འགན་ལེན་བསྐྱབ་དགོ།

༡༤༽ ལུ་བ་ཐོབ་མིའི་ཕ་སྐྱེ་རྒྱལ་ཁབ་འདི་ལུ་ མི་ངོ་ཞིག་ མོ་མོ། རིགས་རུས། ཚོས་ལུགས། མི་  
ལུངས། མི་རིགས་ཀྱི་བརྒྱད་ལུངས་ ཡང་ན་ སྲིད་ཀྱི་བསམ་འཆར་ཚུ་ལས་བརྟེན་ ཉེས་བཤེར་  
ཡང་ན་ ཉེས་ཁྲིམས་བཀའ་ཞིའི་དོན་ལུ་ ལུ་བ་ ཡང་ན་ ལུ་བ་འདི་དང་འཁྲིལ་བ་ཅིན་ དེ་གིས་  
གནད་དོན་གང་རུང་ཚུ་གི་ནང་ མི་ངོའི་གནས་སྤངས་ལུ་ རྩོགས་སྤྱང་ལེ་འབྱུང་སྲིད་པའི་ རེས་  
ཤེས་འདྲོངས་པའི་གཞི་གནད་ཚུ་ཡོད་ཚེ་ ཕ་ཚན་འདི་ནང་བཀོད་མི་གང་ཡང་ ཉེས་ཅན་སྲོད་ལེན་  
འབད་དགོ་པའི་ འགན་ཁུར་བཀའ་བའི་དོན་འགྲེལ་འབད་ནི་མེད།

༡༥༽ ཕ་སྐྱེ་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་གིས་ ཉེས་ཅན་སྲོད་ལེན་གྱི་ལུ་བ་འདི་ དཔུལ་ལུངས་ཀྱི་གནད་དོན་དང་  
འགྲེལ་བའི་ གཞོན་འགོལ་ནང་ གཤམ་གཏོགས་ཡོད་པའི་ གཞི་གནད་ཁོ་ན་ལུ་བརྟེན་ རོས་ལེན་  
མ་འབད་བར་བཞག་མི་ཚོགས།

༡༦༽ ཉེས་ཅན་སྲོད་ལེན་ལུ་ རོས་ལེན་མ་འབད་བའི་སྲ་གོང་ལས་ ཕ་སྐྱེ་རྒྱལ་ཁབ་དེ་ལུ་ བསམ་  
འཆར་གསལ་ལུ་འབད་ནི་དང་ཉེས་བཅུགས་དང་འགྲེལ་བའི་བརྟེན་དོན་སྲོད་ནིའི་གོ་སྐབས་ རྒྱ་  
ཚེའི་གཏོག་སྲོད་ནིའི་དོན་ལུ་ ལུ་བ་བཀོད་མིའི་ཕ་སྐྱེ་རྒྱལ་ཁབ་དང་མཉམ་ སྐབས་ཐོབ་དང་  
བསྐྱེན་ འདྲི་བསྐྱེན་འབད་དགོ།

༡༧༽ ཕ་སྐྱེ་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་གིས་ ཉེས་ཅན་སྲོད་ལེན་འབད་ནི་ ཡང་ན་ འདིའི་འཛོལ་ཚད་དོན་སྲིན་ཅན་  
ཡང་འཕེལ་གཏང་ནིའི་དོན་ལུ་ རྱང་རྩོགས་ ཡང་ན་ རྩོགས་མང་གི་གན་རྒྱ་ ཡང་ན་ སྲིག་ཆ་ཚུ་  
མཐའ་བཏོག་དགོ།

ཙ་ཚན་ ༡༡ པ། ཉེས་ཅན་གྱི་མི་ངོས་སྒོ་བཤུང་།

ཙ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་གིས་ མཐུན་གྲོས་འདི་གིས་ཁྱབ་པའི་གཞོན་འགོལ་ཚུ་གི་བཙོན་ཁྲིམས་ ཡང་ན་  
འདོད་དབང་ལས་འབྲེལ་ཐབས་གི་རྣམ་པ་གཞན་ཚུ་འི་ ཉེས་ཅན་གྱི་མི་ངོས་ཚུ་ ཁོང་རའི་ཉེས་ཁྲིམས་ཚུ་  
ཚང་མི་དོན་ལུ་ ཁོང་གི་མངའ་ཁོངས་ནང་སྒོ་མི་ལུ་བྱུང་ཚུགས་ ཡང་ན་ རྩོགས་མང་གི་གན་རྒྱ་ ཡང་  
ན་ སླིག་ཆ་འབད་དགོ།

ཙ་ཚན་ ༡༢ པ། ཕན་ཚུན་ཁྲིམས་དོན་གྲོགས་རམ།

༡༽ ཙ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་གིས་ ཙ་ཚན་ ༩ པའི་ནང་བཀོད་པ་ལྟར་ མཐུན་གྲོས་འདི་གིས་ ཁྱབ་པའི་  
གཞོན་འགོལ་ཚུ་དང་འབྲེལ་བའི་ཞིབ་དཔྱད་ ཉེས་བཤེར་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་སྒྲུའི་ཚུན་བཤེར་ཚུ་འི་  
སྐབས་ གཅིག་གིས་གཅིག་ལུ་ ཕན་ཚུན་ཁྲིམས་དོན་གྲོགས་རམ་གི་ རྒྱ་ཆེ་བའི་ཐབས་ལམ་  
སྒྲོན་ཚུགས་ནི་དང་ ལུ་བ་བཀོད་མི་འི་ཙ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ལུ་ ཙ་ཚན་ ༩ པའི་དོན་མཚམས་ ༡  
པ་ ༡༧༡ ཡང་ན་ ༡༧༢ ནང་འཁོད་པའི་གཞོན་འགོལ་འདི་ རྒྱལ་ཡོངས་རྩོགས་བསྐྱུས་གི་  
གནས་ལུགས་ཅན་ཨིན་པ་ དེ་འི་ཉམས་རྒྱུད་པ་དང་དཔང་པོ་ དེ་ལས་ ཁེ་འབབ་ཡོ་བྱུད་ ཡང་ན་  
གཞོན་འགོལ་འདི་ཚུ་འི་སྐབས་བྱེད་ཚུ་བཅུས་ ལུ་བ་འཐོབ་མི་འི་ཙ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་གི་མངའ་ཁོངས་  
ནང་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ གཞོན་འགོལ་འདི་ནང་འཆར་སླིག་འབད་བའི་ཉེས་ཅན་སྡེ་ཚན་ གྲལ་  
གཏོགས་ཡོད་པའི་ དོགས་པ་ཆགས་པའི་ཁྲུངས་ལཱ་གི་གཞི་གནད་ཚུ་ཡོད་ཆེ་ ཕན་ཚུན་མཉམ་  
མཐུན་གི་སྒོ་ལས་ གཅིག་གིས་གཅིག་ལུ་ཆ་འདྲ་བའི་རྒྱབ་སྐྱོར་འབད་དགོ།

༢༽ མཐུན་གྲོས་འདི་འི་ཙ་ཚན་ ༡༠ པ་དང་འབྲེལ་ ལུ་བ་བཀོད་མི་འི་ཙ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ ཁྲིམས་  
མཐུན་གྱི་མི་ངོས་ཅིག་ ཉེས་ཅན་སྡེ་ བཟུང་བའི་གཞོན་འགོལ་དང་འབྲེལ་བའི་ཞིབ་དཔྱད་དང་  
ཉེས་བཤེར་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་སྒྲུའི་ཚུན་བཤེར་ཚུ་དང་འབྲེལ་བའི་ ལུ་བ་འཐོབ་མི་འི་ ཙ་ཕན་རྒྱལ་  
ཁབ་གི་འབྲེལ་ཡོད་ཁྲིམས་དང་ཆིངས་ཡིག་ དེ་ལས་ གན་རྒྱ་དང་ སླིག་ཆ་ཚུ་འི་འོག་ ཕན་ཚུན་  
ཁྲིམས་དོན་རྒྱབ་སྐྱོར་གང་ཅུག་འབད་དགོ།

- ༣༽ ཕ་ཚཱ་འདི་དང་འབྲེལ་ སློང་དགོ་པའི་ཕན་ཚུན་ཁྲིམས་དོན་གྲོགས་རམ་འདི་ཡང་ གཤམ་གསལ་  
 གྱི་དགོས་དོན་གང་རུང་གི་དོན་ལུ་ལུ་བ་བཀོད་ཚོགས། དེ་ཡང་
- ༡༽ མི་ངོ་ཚུ་ལས་ སྐྱབ་བྱེད་ ཡང་ན་ དག་བརྗོད་ལེན་ནི།
- ༢༽ ཁྲིམས་གྱི་ཡིག་ཆ་ཚུ་འི་ ཞབས་ཏྲོག་འགོ་བཙུགས་ནི།
- ༣༽ འཚོལ་ཞིབ་བཅན་ལེན་དང་ སློང་བཀག་འབད་ནི་ཚུ་ བསྟར་སློང་འབད་ནི།
- ༤༽ ཅད་ངོས་དང་ས་ཁོངས་ཚུ་ བརྟག་དཔྱད་འབད་ནི།
- ༥༽ བརྗོད་སྐྱབ་བྱེད་གྱི་རྒྱ་ཆས་དང་ཁྱད་རིག་གི་དབྱེད་པུད་ཚུ་སློང་ནི།
- ༦༽ འབྲེལ་ཡོད་ཡིག་ཆ་ཚུ་གི་མ་དཔེ་ ཡང་ན་ གཞུང་དབུལ་ཁང་དབུལ་འབྲེལ་ལས་འཛིན་  
 ཡང་ན་ ཚོང་འབྲེལ་གྱི་འཛིན་ཐོ་ཚུ་བརྩིས་ འབྲེལ་ཡོད་ཡིག་ཆ་དང་འཛིན་ཐོ་ཚུ་འི་ངོ་སྟོན་  
 ཡོད་པའི་ འབྲེལ་སློང་ནི།
- ༧༽ སྐྱབ་བྱེད་གྱི་དགོས་དོན་ལུ་ ཉེས་ལས་གྱི་ཁེ་འབབ་ རྒྱ་དངོས་ཡོ་བྱེད་ ཡང་ན་ ཅཱ་ཆས་  
 གཞན་ཚུ་ ངོས་འཛིན་འབད་ནི་ ཡང་ན་ འཚོལ་ནི།
- ༨༽ ལུ་བ་ཐོབ་མི་ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ མི་ངོ་ཚུ་གིས་དང་སྐྱབ་པའི་འབྲེལ་འབད་ནི་ལུ་ ལྷན་  
 ཐབས་འབད་ནི།
- ༩༽ ལུ་བ་ཐོབ་མི་ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་གྱི་ནང་འཁོད་ ཁྲིམས་དང་རྒྱབ་འགལ་མེན་པའི་ གྲོགས་  
 རམ་གཞན་གང་རུང་གི་དོན་ལུ།
- ༡༠༽ བརྗོད་འདི་ཚུ་གིས་ དབང་འཛིན་ཚུ་ལུ་ འབྲི་ཕྱད་དང་ཉེས་བཤེར་ཚུ་འགན་ལེན་འབད་ནི་ ཡང་  
 ན་ མཐར་འཁྲུལ་ཅན་སྤེལ་མཐའ་བཏྲོག་འབད་ནི་ལུ་ཕན་ཐོགས་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ མཐུན་གྲོས་འདི་  
 ལྟར་ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་གྱིས་ སྤྲིགས་ཡོད་པའི་ལུ་བ་ལུ་ འགྱུར་སློང་པའི་ཡིད་ཆེས་འབྱུང་  
 ཚེ་ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་གི་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་ཚུ་གིས་ནང་འཁོད་ཁྲིམས་ལུ་ ལྷོགས་སྐྱུང་  
 མེད་པར་ ཉེས་ཅན་གྱི་གཞན་དོན་དང་འབྲེལ་བའི་བརྗོད་ཚུ་ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་གྱི་འོས་  
 འབབ་ཡོད་པའི་དབང་འཛིན་ཚུ་ལུ་ སྤྲོ་གོང་གི་ལུ་བ་མེད་པར་འབྱེན་ཚོགས།

༥༽ ཕ་ཚཱ་འདི་གི་དོན་མཚམས་ ༧ པ་ལྟར་དུ་ བར་དོན་གྱི་བརྒྱུད་འབྲེལ་ཚུ་ བར་དོན་སྤོང་མི་འོས་  
 འབབ་ཡོད་པའི་དབང་འཛིན་ཚུའི་རྒྱལ་ཁབ་ནང་འདྲི་ཅད་དང་ ཉེས་བཤེར་ཚུ་ལུ་ རྩུགས་སྤྱང་  
 མེད་པར་དགོ། བར་དོན་ཐོབ་མི་ འོས་འབབ་ཡོད་པའི་དབང་འཛིན་ཚུ་གིས་བར་དོན་ཚུ་ སྐབས་  
 ཐོག་ཅིག་ཨིན་རུང་ གསང་སྟེ་བཞག་ནི་ ཡང་ན་ འདིའི་བཀོལ་སྤོང་ལུ་ ཚད་འཛིན་གྱི་ལུ་  
 ཚུ་ལུ་ གནས་དགོ། ཨིན་རུང་ འདི་གིས་བར་དོན་ཐོབ་མི་ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱིས་ཚོད་བཤེར་  
 ཚུའི་སྐབས་ ཉེས་འཇུགས་ཅན་གྱི་ ཉེས་མེད་ཁུངས་ལཱ་གྱི་བར་དོན་ཚུ་ གསང་སྟོག་འབད་ནི་  
 ལས་ སྤོན་འགོག་འབད་ནི་མེད། དེ་ལུགས་ཀྱི་འབྲེལ་གནད་ཚུའི་སྐབས་ བར་དོན་ཐོབ་མི་ ཕ་  
 ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱིས་གསང་སྟོག་མ་འབད་བའི་སྲ་གོང་ལས་ བར་དོན་བརྒྱུད་མི་ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་  
 ལུ་ བར་བསྐྱལ་འབད་དགོ། ཡང་ན་ གལ་སྲིད་ ལུ་བ་འདི་ཐོབ་ཚེ་ བར་དོན་བརྒྱུད་མི་ ཕ་ཕན་  
 རྒྱལ་ཁབ་དང་མཉམ་ འདྲི་བསྐྱུན་འབད་དགོ། གལ་སྲིད་དམིགས་བསལ་གྱི་འབྲེལ་གནད་ཚུའི་  
 སྐབས་ སྲ་གོང་གི་བར་བསྐྱལ་འབད་མ་ཚུགས་པ་ཅིན་ བར་དོན་ཐོབ་མི་ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱིས་  
 བར་དོན་བརྒྱུད་མི་ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ལུ་གསང་སྟོག་གི་སྐོར་ལས་ ཡུན་འགྲངས་མེད་པར་བར་  
 སྤོང་འབད་དགོ།

༦༽ ཕ་ཚཱ་འདི་གི་དགོངས་དོན་ཚུ་གིས་ ཕན་ཚུན་ཁྲིམས་དོན་གྲོགས་རམ་ཚུའང་ ཡང་ན་ ཆམས་  
 ཅིག་དབང་བ་ ཡང་ན་དབང་ཅིའི་བྱུང་ཚུགས་ ཡང་ན་ རྩུགས་མང་གི་དང་ཆིངས་ཡིག་གཞན་ག་  
 ཅི་གི་འོག་ལུ་ འགན་འཁུལ་ཚུ་ལུ་འགྱུར་བཅོས་འབད་ནི་མེད།

༧༽ གལ་སྲིད་ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་འདི་ ཕན་ཚུན་ཁྲིམས་དོན་གྲོགས་རམ་གྱི་ཆིངས་ཡིག་འདི་གིས་  
 འགན་དབང་མེད་ཚེ་ ཕ་ཚཱ་འདི་ལྟར་བཀོད་པའི་ལུ་བ་ཚུ་ལུ་ ཕ་ཚཱ་འདི་གི་དོན་མཚམས་ ༧  
 པ་ལས་ ༡༧ པ་ཚུན་ སྤྱིར་འཇུག་འབད་དགོ། གལ་སྲིད་ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་འདི་དེ་ལུགས་ཀྱི་  
 ཆིངས་ཡིག་གིས་འགན་དབང་ཡོད་ཚེ་ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་གིས་ ཕ་ཚཱ་འདིའི་དོན་མཚམས་  
 ༧ པ་ལས་ ༡༧ པ་ཚུན་ སྤྱིར་འཇུག་འབད་ནི་ལུ་ རོས་ལེན་འབད་ན་མ་གཏོགས་ འདིའི་ཚབ་  
 ལུ་ཆིངས་ཡིག་འདིའི་དེ་མཚུངས་ཀྱི་དགོངས་དོན་ཚུ་ སྤྱིར་འཇུག་འབད་དགོ། ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་

ཚུ་ལུ་ གཤམ་སྲིད་ ཁོང་གིས་མཉམ་འབྲེལ་ལྷན་ཐབས་འབད་ཚེ་ དོན་མཚམས་འདི་ཚུ་ སྦྱར་  
འབྲུག་འབད་ནི་ལུ་ གློ་བསྐྱེལ་འབད་ཕ་ཨིན།

༥༽ ཕ་སྐུ་ལུ་ཁབ་ཚུ་གིས་ དངུལ་ཁང་གི་གསང་བྱའི་གཞི་གནད་ལུ་བརྟེན་ ཕ་ཚཱ་འདི་ལྟར་  
ཕན་ཚུན་ཁྲིམས་དོན་གོགས་རམ་འབད་ནི་ལས་ འཛེམ་ནི་མི་འོང།

༧༽ ཕ་སྐུ་ལུ་ཁབ་ཚུ་གིས་ ཕ་ཚཱ་འདི་ལྟར་དུ་ རྒྱལ་ཁྲིམས་གཉིས་སྒྲིབ་པའི་ ཉེས་ལས་མེད་  
པའི་གཞི་གནད་ལུ་བརྟེན་ ཕན་ཚུན་ཁྲིམས་དོན་གོགས་རམ་འབད་ནི་ལས་ འཛེམ་ཚོགས། ཨིན་  
རུང་ ལུ་བ་འཐོབ་མིའི་ཕ་སྐུ་ལུ་ཁབ་འདི་གིས་ འོས་འབབ་ཡོད་པ་སྟེ་བཙུ་བ་ཅིན་ བྱ་སྦྱོད་  
འདི་གིས་ ལུ་བ་འཐོབ་མིའི་ཕ་སྐུ་ལུ་ཁབ་ཀྱི་ནང་འཁོད་ ཁྲིམས་དང་འབྲེལ་བྱ་སྦྱོད་དེ་ གཞོན་  
འགོལ་གངས་ཚུན་མ་ཚུད་ལུ་མ་ལྷོས་པར་ ཁོང་འདི་འདོད་འབངས་ཐོག་ ཐག་གཅད་པའི་ལུབ་ཚད་  
ཚུན་རྒྱལ་སྦྱོར་འབད་ཚོགས།

༡༠༽ རོས་འཛིན་བདེན་ལུངས་ ཡང་ན་ དེ་མིན་པར་ མཐུན་གྲོས་འདི་གིས་ ལུབ་པའི་གཞོན་འགོལ་  
ཚུ་དང་འབྲེལ་བའི་ཞིབ་དབྱེད་ ཉེས་བཤེར་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་སྲེའི་ཚུད་བཤེར་ཚུ་ནང་ རྒྱལ་སྦྱོར་  
འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ ཕ་སྐུ་ལུ་ཁབ་གཅིག་གི་མངའ་ཁོངས་ནང་དོ་དམ་འོག་ཡོད་པ་ ཡང་ན་  
ཉེས་ཁྲིམས་འབག་མི་ མི་ངོ་ཅིག་གི་ངོ་འཕྲོར་འདི་ ཕ་སྐུ་ལུ་ཁབ་གཞན་ཅིག་གི་ནང་ལུ་ཚེ་  
གཤམ་གསལ་གྱི་ཆ་རྒྱུན་ཚུ་གྲུབ་པ་ཅིན་ ཕྱིས་སྦྱོད་འབད་ཚོགས། དེ་ཡང་།

༡༡༽ མི་ངོ་འདི་གིས་ རང་མོས་གྱི་སྒྲོལ་སེལ་ཁོ་ ཡང་ན་ མོ་འདི་ བར་དོན་གྱི་གནད་བསྦྱོད་ཚོ།

༡༢༽ ཕ་སྐུ་ལུ་ཁབ་ཚུ་གིས་འོས་འབབ་དང་འབྲེལ་ དེ་ལུགས་གྱི་ཆ་རྒྱུན་ཚུ་ལས་མ་འགལ་  
བར་ ཕ་སྐུ་ལུ་ཁབ་གཉིས་གྱི་ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་ཚུ་གིས་ མོས་མཐུན་འབྲུང་ཚོ།

༡༣༽ ཕ་ཚཱ་འདིའི་དོན་མཚམས་ ༡༠ པའི་དགོས་དོན་ལུ།

༡༤༽ མི་ངོ་འདི་ ཕྱིས་སྦྱོད་འབད་མིའི་ཕ་སྐུ་ལུ་ཁབ་ཀྱིས་ལུ་བ་ ཡང་ན་ གནད་བསྐོལ་ན་  
མ་གཏོགས་ ཕྱིས་སྦྱོད་འབད་སའི་ཕ་སྐུ་ལུ་ཁབ་ལུ་ ཕྱིས་སྦྱོད་འབད་ཡོད་པའི་མི་ངོ་  
འདི་ དོ་དམ་འོག་བཞག་ནི་ལུ་དབང་ཆ་དང་འགན་འཁུལ་ཡོད་པ་ཨིན།

ཁ། སྲ་གོང་ལས་མོས་མཐུན་འབྲུང་བ་ལྟར་ ཡང་ན་ ཕ་སྐྱེ་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཆ་རའི་ཚད་ལྡན་  
དབང་འཛིན་ཚུ་གི་ མོས་མཐུན་ལྟར་ མི་ངོ་འདྲི་ཕྱིས་སྤོང་འབད་སའི་ ཕ་སྐྱེ་རྒྱལ་ཁབ་  
ཀྱིས་ ཕྱིས་སྤོང་འབད་མི་འི་ཕ་སྐྱེ་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་དོ་དམ་འོག་ལུ་ སྤོང་འབད་མི་  
འགན་འཁུའི་འདྲི་ ཡུན་འགྲངས་མེད་པར་བསྟར་སྤོང་འབད་དགོ།

ག། ཕྱིས་སྤོང་འབད་སའི་ཕ་སྐྱེ་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱིས་ མི་ངོ་འདྲི་སྤོང་འབད་ཀྱི་དོན་ལུ་ ཕྱིས་སྤོང་  
འབད་མི་འི་ཕ་སྐྱེ་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱིས་ ཉེས་ཅན་སྤོང་ལེན་གྱི་བྱ་རིམ་ཚུ་ འགོ་བརྩམས་ནི་ལུ་  
དགོས་མཁོ་བཀོད་ནི་མེད།

ང། ཕྱིས་སྤོང་འབད་ཡོད་པའི་མི་ངོ་འདྲི་གིས་ཁོ་ ཡང་ན་ མོ་ཕྱིས་སྤོང་འབད་མི་འི་རྒྱལ་ཁབ་  
ཀྱི་ནང་ ཉེས་ཁྲིམས་འབག་ཡོད་མི་ལུ་དང་ ཕྱིས་སྤོང་འབད་སའི་ ཕ་སྐྱེ་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་  
དོ་དམ་འོག་ལུ་སྤོང་ཡོད་པའི་ རུས་ཚོད་ལུ་ངོས་ལེན་འཐོབ་དགོ།

༡༢། ཕྱིས་སྤོང་འབད་དགོ་མི་འི་ཕ་སྐྱེ་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱིས་ ཕ་ཚབ་འདྲི་དོན་མཚམས་ ༡༠ པ་དང་ ༡༡  
པ་ལྟར་དུ་ ངོས་ལེན་འབད་ན་མ་གཏོགས་ཁོ་ ཡང་ན་ མོ་རའི་མི་ཁྲུངས་ག་ཅི་ཡིན་རུང་ མི་ངོ་  
དེ་ ཉེས་བཤེར་འབད་ནི་དང་ དོ་དམ་འོག་ལུ་བཞག་ནི་ དེ་ལས་ ཉེས་ཁྲིམས་ཚུ་བཀའ་ནི་མེད་  
ཡང་ན་ ཁོ་ ཡང་ན་ མོ་ཕྱིས་སྤོང་འབད་མི་འི་ རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་མངའ་ཁོངས་ལས་ འཐོན་མ་འགྱོ་  
བའི་གོང་གི་བྱ་སྤོང་ཕྱིར་བཤོལ་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་གཙུག་ཚུ་དང་འབྲེལ་བའི་མི་ངོ་འདྲི་ ཕྱིས་སྤོང་  
འབད་སའི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་མངའ་ཁོངས་ནང་ ཁོ་ ཡང་ན་ མོ་རའི་ སྐྱེ་དོན་གྱི་དལ་དབང་ལུ་  
བཀའ་ཆ་མེད།

༡༣། ཕ་སྐྱེ་རྒྱལ་ཁབ་རེ་རེ་བཞིན་དུ་གིས་ སྐྱེ་ཚུན་ཁྲིམས་དོན་གྲོགས་རམ་གྱི་དོན་ལུ་ ལུ་བ་ཚུ་ལེན་  
ནི་དང་དེ་ཚུ་བསྟར་སྤོང་འབད་ནི་ ཡང་ན་ བསྟར་སྤོང་གྱི་དོན་ལུ་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་བརྒྱུད་  
དེ་གཏང་ནི་འགན་ཁུར་དང་ དབང་ཚད་ཡོད་པའི་དབང་འཛིན་ལྟེ་བ་ཅིག་ ངོས་འཛིན་འབད་  
དགོ། ཕ་སྐྱེ་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་ལུ་ སྐྱེ་ཚུན་ཁྲིམས་དོན་གྲོགས་རམ་གྱི་ལམ་ལུགས་སོ་སོར་ཡོད་  
པའི་ དམིགས་བསམ་ལྱི་ ལུང་ཕྱོགས་ ཡང་ན་ མངའ་ཁོངས་ཡོད་ཆེ་ ལུང་ཕྱོགས་ ཡང་ན་

མངའ་ཁོངས་དེ་ལུ་གཅིག་མཚུངས་ཀྱི་ལཱ་འགན་ཡོད་པའི་ དབང་འཛིན་ལྟེ་བ་ཐ་དང་ཅིག་ངོས་  
 འཛིན་འབད་ཚོགས། དབང་འཛིན་ལྟེ་བ་ཚུ་གིས་བསྟར་སྲོད་མཚོགས་སུ་དང་ ཚུལ་མཐུན་ ཡང་  
 ན་ ཐོབ་ཡོད་པའི་ལུ་བ་ཚུ་ སྲེལ་དགོཔ་ངེས་བརྟེན་བཟོ་དགོ། དབང་འཛིན་ལྟེ་བ་ཚུ་གིས་ལུ་བ་  
 ཚུ་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་ཚུ་བརྒྱུད་དེ་གཏང་ཚེ་ འདི་གིས་ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱིས་ལུ་བ་འདི་  
 མཚོགས་སུ་དང་ཚུལ་མཐུན་སྲེ་ བསྟར་སྲོད་འབད་ནི་ལུ་ སེམས་འཁྲུགས་བྱིན་དགོ། ཕ་ཕན་རྒྱལ་  
 ཁབ་རེ་རེ་བཞིན་དུ་གིས་ མཐུན་གྲོས་འདི་ནང་འཇུག་ལཱ་གསུང་འབད་ནི་ལུ་ ཁ་བཟེད་ནིའི་ངོས་ལེན་  
 ཡང་ན་ གནང་བ་ཆ་འཛོག་ཡིག་ཆ་ཚུ་བཅུགས་པའི་སྐབས་ལུ་ དགོས་དོན་འདིའི་དོན་ལུ་ ངོས་  
 འཛིན་འབད་དེ་ཡོད་པའི་ དབང་འཛིན་ལྟེ་བའི་སྐོར་ འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ཡོངས་ཁབ་དྲུང་  
 ཚེན་ལུ་ བན་བསྐྱུལ་སུལ་དགོ། འདི་དང་འབྲེལ་བའི་ཕན་ཚུན་ཁྲིམས་དོན་གྲོགས་རམ་དང་བརྒྱུད་  
 འབྲེལ་གང་རུང་གི་ལུ་བ་ཚུ་ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་གིས་ དབང་འཛིན་ལྟེ་བ་ལུ་བརྒྱུད་དེ་གཏང་དགོ།  
 རབ་དུ་འབྱུང་བ་ཅིན་ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་གིས་ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་ མོས་མཐུན་འབྱུང་ཚེ་ དེ་  
 ལུགས་ཀྱི་ལུ་བ་དང་བརྒྱུད་འབྲེལ་ཚུ་ ཕྱི་འབྲེལ་ཐབས་བྱས་ཀྱི་བརྒྱུད་ལམ་ཚུ་ལས་དང་ གལ་  
 ཅན་གྱི་སྐབས་དོན་ཚུ་ནང་ རྒྱལ་སྤྱིའི་ཉེས་འགལ་ཁྲིམས་སྲུང་འགག་སྲེ་བརྒྱུད་དེ་ ཁོང་ལུ་དགོས་  
 མཁོ་འདི་བཟོ་དགོ་པའི་དབང་ཆ་ལུ་ རྩོགས་ལུང་མེད་པར་དགོ།

༡༥༽ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་དེ་གིས་ བདེན་ལུངས་གཞི་བཅུགས་འབད་ཚོགས་པའི་གནས་ཚོགས་ཚུའི་འོག་ཡིག་  
 ཐོག་ ཡང་ན་ འོས་འབབ་དང་བསྟུན་ ཡིག་ཐོག་གི་འཛིན་ཐོ་བཏོན་ཚུགས་པའི་ཐབས་ཤེས་གང་  
 རུང་གི་ཐོག་ ལུ་བ་ཐོབ་མིའི་ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ ངོས་ལེན་འབད་བརྟེན་པའི་སྐད་ཡིག་ནང་ལུ་  
 ལུ་བ་འདི་ཚུ་བཀོད་དགོ། ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་མཐུན་གྲོས་འདི་གིས་ ཡང་ན་ འདི་ནང་འཇུག་  
 ལུགས་ཀྱི་ངོས་ལེན་ ཡང་ན་ གནང་བ་ཆ་འཛོག་ཡིག་ཆ་ཚུ་བཅུགས་པའི་སྐབས་ལུ་ སྐད་ཡིག་  
 འདིའི་སྐོར་ ཡང་ན་ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་རེ་རེ་ལུ་ ངོས་ལེན་འབད་བརྟེན་པའི་སྐད་ཡིག་ཚུའི་སྐོར་  
 འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ཡོངས་ཁབ་དྲུང་ཚེན་ལུ་ བན་བསྐྱུལ་སུལ་དགོ། གལ་ཅན་གྱི་སྐབས་  
 དོན་ཚུ་ནང་དང་ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་གིས་མོས་མཐུན་འབྱུང་ཚེ་ ལུ་བ་འདི་ཚུ་ རག་ཐོག་ལས་  
 བཀོད་བརྟེན་རུང་ འདི་འཕྲོ་ལས་ཡིག་ཐོག་ནང་གཏན་འཁེལ་བཟོ་དགོ།

༡༥༽ སན་ཚུན་ཁྲིམས་དོན་གོགས་རམ་གྱི་ལུ་བ་ནང་ཚུད་དགོཔ་ཚུ་ཡང།

༡༥༿ ལུ་བ་བཀོད་མིའི་དབང་འཛིན་གྱི་དོན་ལས།

༡༦༽ ལུ་བ་འདི་དང་འབྲེལ་བའི་ཞིབ་དབུད་དང་ ཉེས་བཤེར་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་སྲེའི་ཚུད་བཤེར་  
ཚུའི་བྱ་རིམ་དང་གནས་ལུགས་ དེ་ལས་ དེ་ཚུ་འགོ་འབྲེན་འཐབ་མིའི་དབང་འཛིན་གྱི་  
མིང་དང་ལཱ་འགན་ཚུ།

༡༧༽ ཁྲིམས་དོན་ཡིག་ཆའི་ཞབས་ཏོག་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ འབྲེལ་ཡོད་གནད་  
དོན་དོམ་ཚུའི་བཅུད་དོན།

༡༨༽ ལེན་ཡོད་པའི་རྒྱབ་སྐྱོར་གྱི་འབྲེལ་བཤད་དང་ ལུ་བ་བཀོད་མིའི་ཙུ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་རྗེས་སུ་  
འཇུག་པའི་ རེ་འདོད་བསྐྱེད་མིའི་དམིགས་བསལ་གྱི་བྱ་རིམ་ གང་རུང་གི་ཁ་གསལ་ཚུ།

༡༩༽ འོས་འབབ་དང་བསྐྱུན་ འབྲེལ་ཡོད་མི་དོགས་རུང་གི་དོན་གས་དང་ས་གནས་ མི་ཁྲུངས་  
ཚུ་དང།

༢༠༽ སྐབ་བྱེད་བར་དོན་ཡང་ན་བྱ་ལེན་ཚུ་ལེན་ཡོད་པའི་དགོས་དོན།

༡༦༽ ནང་འཁོད་ཁྲིམས་ལྟར་ ལུ་བ་འདི་ བསྟར་སྤྱོད་འབད་ནི་ལུ་དགོས་མཁོ་འཐོན་ཚེ་ ཡང་ན་ དེ་  
ལུགས་གྱི་བསྟར་སྤྱོད་ལུ་ ལྷན་ཐབས་འབད་ཚུགས་ཚེ་ ལུ་བ་ཐོབ་མི་ཙུ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་འདི་གིས་  
བར་དོན་ཁ་སྐོང་གི་ལུ་བ་བཀོད་ཚོགས།

༡༧༽ ལུ་བ་འདི་ ལུ་བ་ཐོབ་མིའི་ཙུ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་གྱི་ནང་འཁོད་ ཁྲིམས་ལྟར་དུ་དང་ འདིའི་རྒྱབ་  
འགལ་མ་ཡིན་པའི་བྱབ་ཚད་དང་དེ་ལས་ ལུ་བ་འདི་ནང་བཀོད་དེ་ཡོད་པའི་བྱ་རིམ་ལྟར་དུ་ འོས་  
འབབ་དང་བསྐྱུན་ བསྟར་སྤྱོད་འབད་དགོ།

༡༨༽ མི་དོ་ཅིག་ ཙུ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་གི་མངའ་ཁོངས་ལུ་ཡོད་པ་དང་ ཙུ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་ཅིག་  
གི་ཁྲིམས་གྱི་དབང་འཛིན་ཚུ་གིས་དཔང་པོ་ ཡང་ན་ མཁས་མཚོག་སྐྱེ་དགོ་ཚེ་ མི་དོ་འདི་ ལུ་  
བ་བཀོད་མིའི་ཙུ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་གྱི་མངའ་ཁོངས་ནང་དངོས་སུ་སྐྱེ་ཐོན་མ་ཚུགས་པ་དང་ ཡང་ན་  
འཐོན་ནི་ལུ་དཀའ་སྤྱོད་ཡོད་ཚེ་ ཙུ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་དང་པ་འདི་གིས་ ཙུ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་གྱི་



ལུ་བ་ཐོག་ ནང་འཁོད་ཁྲིམས་ཀྱི་གཞི་ཚུ་དང་འོས་འབབ་དང་བསྟུན་ ལྷན་གསན་འདི་ བརྟན་ཐོག་ཞལ་འཛོམས་བརྒྱན་དེ་ འགོ་འདྲེན་འཐབ་དགོ་པའི་གནང་བ་བྱིན་ཚོགས། ཚུ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་གིས་ལྷན་གསན་འདི་ ལུ་བ་བཀོད་མིའི་ཚུ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཁྲིམས་ཀྱི་དབང་འཛིན་ཅིག་གིས་ འགོ་འདྲེན་འཐབ་ནི་དང་ ལུ་བ་ཐོབ་མིའི་ཚུ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཁྲིམས་ཀྱི་དབང་འཛིན་ཅིག་གིས་ གཤམ་གཏོགས་འབད་ནི་ལུ་མོས་མཐུན་འབྱུང་དགོ།

༡༩༽ ལུ་བ་ཐོབ་མིའི་ཚུ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ སྲ་གོང་གི་གནང་བ་མེད་པར་ལུ་བ་ནང་བཀོད་མི་ལས་ལྷག་ ལྟེ་ གཞན་ཞིབ་དཔྱད་ཉེས་བཤེར་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་སྲེའི་ཚུང་བཤེར་ཚུའི་དོན་ལུ་ ལུ་བ་ཐོབ་མིའི་ ཚུ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱིས་བདེ་དོན་ ཡང་ན་ ལུ་བ་ཐོབ་མིའི་ཚུ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱིས་སྲོད་པའི་སྐབ་བྱེད་ སྲེལ་ནི་ ཡང་ན་ ལག་ལེག་འཐབ་ནི་མེད། དོན་མཚམས་འདི་ནང་བཀོད་མི་གང་རུང་གིས་ ཚུང་ བཤེར་ཚུའི་སྐབས་ ལུ་བ་ཐོབ་མིའི་ཚུ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱིས་ ཉེས་འཚུགས་ཅན་གྱི་ཉེས་མེད་ཁྲུངས་ ལུན་གྱི་བདེ་དོན་དང་སྐབ་བྱེད་ཚུ་ གསང་སྲོག་འབད་ནི་ལས་སྲོན་འགོག་འབད་ནི་མེད། ལུ་བ་ མམ་གྱི་བྲེལ་གནད་སྐབས་ ལུ་བ་བཀོད་མིའི་ཚུ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱིས་ ལུ་བ་ཐོབ་མིའི་ཚུ་ཕན་རྒྱལ་ ཁབ་ལུ་ གསང་སྲོག་གི་སྲ་གོང་ལུ་བདེ་བསྐྱལ་འབད་ནི་དང་གཤམ་སྲིད་ ལུ་བ་ཚེ་ལུ་བ་ཐོབ་མིའི་ཚུ་ ཕན་རྒྱལ་ཁབ་དང་མཉམ་ འདྲི་བསྟུན་འབད་དགོ། གཤམ་སྲིད་ དམིགས་བསལ་གྱི་གནད་དོན་ ཅིག་གི་སྐབས་ སྲ་གོང་ལས་ བདེ་བསྐྱལ་འབད་མ་ཚུགས་པ་ཅིན་ ལུ་བ་བཀོད་མིའི་ཚུ་ཕན་ རྒྱལ་ཁབ་ཀྱིས་ལུ་བ་ཐོབ་མིའི་ཚུ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ལུ་ གསང་སྲོག་སྲོར་ལས་ ཡུན་འགྲངས་མེད་ པར་བདེ་སྲོད་འབད་དགོ།

༢༠༽ ལུ་བ་བསྟར་སྲོད་འབད་ནི་ལུ་ མཁོ་བའི་བྱབ་ཚད་ཚུན་མ་གཏོགས་ ལུ་བ་བཀོད་མིའི་ཚུ་ཕན་རྒྱལ་ ཁབ་ཀྱིས་ལུ་བ་ཐོབ་མིའི་ཚུ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ལུ་ ལུ་བ་འདིའི་གནས་སྤངས་རོམ་དང་ གཞི་དོན་ཚུ་ གསང་སྲེེ་བཞག་དགོ་པའི་དགོས་མཁོ་བཀོད་ཚོགས། གཤམ་སྲིད་ ལུ་བ་ཐོབ་མིའི་ཚུ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ ཀྱིས་གསང་སྲེེ་བཞག་མ་ཚུགས་ཚེ་ འདི་གིས་ལུ་བ་བཀོད་མིའི་ཚུ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ལུ་ འདི་འཕྲོ་ ལས་བདེ་སྲོད་འབད་དགོ།

༡༡ ་ སན་རྩྱ་ལྷིམས་དོན་གྲོགས་རམ་ལུ་ ལས་ལེན་མ་འབད་བར་བཞག་ཚོག་པའི་གནས་སྤངས་རྩྱ་  
ཡང།

༡༡ ་ གལ་སྲིད་ རྩ་ཚན་འདིའི་དགོངས་དོན་དང་མ་འཁྲིལ་བའི་ལུ་བ་བཀོད་ཚེ།

༡༢ ་ གལ་སྲིད་ ལུ་བ་ཐོབ་མིའི་རྩ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱིས་ ལུ་བ་འདིའི་བསྟར་སྲོད་ཀྱིས་ རང་གི་  
རང་བཙན་བདེ་སྲུང་མི་མང་སྲིད་བྱས་ ཡང་ན་ ཉེ་རམ་ཁོའི་མཐའ་དོན་གཞན་རྩྱ་ལུ་གཞོད་  
པ་དང་ རྩོགས་ལྷུང་འབྲུང་སྲིད་པར་བརྩིས་ཚེ།

༡༣ ་ གལ་སྲིད་ ཁོང་རའི་དབང་ཚད་བྱབ་ཁོངས་འོག་ཞིབ་དཔྱད་ཉེས་བཤེར་ ཡང་ན་ ལྷིམས་  
སྲིད་ཚོད་བཤེར་རྩྱའི་དབང་ལུ་བསྟར་ཚེ། ལུ་བ་ཐོབ་མིའི་རྩ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ དབང་འཛིན་  
རྩྱ་རང་སོའི་ནང་འཁོད་ལྷིམས་དང་ཆ་འབྲ་བའི་གཞོད་འགོལ་གང་རུང་གི་སྐབས་ དང་ལེན་  
འབད་ནི་ལས་བཀག་དམ་འབད་བ།

༡༤ ་ གལ་སྲིད་ ལུ་བ་འདི་ལུ་ལས་ལེན་འབད་ནི་འདི་ སན་རྩྱ་ལྷིམས་དོན་གྲོགས་རམ་དང་  
འབྲེལ་བའི་ལུ་བ་ཐོབ་མིའི་རྩ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ལྷིམས་ལུགས་དང་རྒྱབ་འགལ་ཡིན་ཚེ།

༡༥ ་ རྩ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་རྩྱ་གིས་ གཞོད་འགོལ་འདི་ དཔུལ་འབྲེལ་གྱི་གནད་དོན་གྲུ་གཏོགས་ཡོད་  
པར་བརྩིས་པའི་གཞི་གནད་ཁོ་ན་ལུ་བརྟེན་ སན་རྩྱ་ལྷིམས་དོན་གྲོགས་རམ་གྱི་ལུ་བ་ལུ་ ལས་  
ལེན་མ་འབད་བར་བཞག་མི་ཚོག།

༡༦ ་ ལས་ལེན་མ་འབད་བའི་སན་རྩྱ་ ལྷིམས་དོན་གྲོགས་རམ་ལུ་རྩྱ་མཚན་རྩྱ་འཁོད་དགོ།

༡༧ ་ ལུ་བ་ཐོབ་མིའི་རྩ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱིས་ སན་རྩྱ་ལྷིམས་དོན་གྲོགས་རམ་གྱི་དོན་ལུའི་ལུ་བ་འདི་  
གང་མགྲོགས་བསྟར་སྲོད་འབད་ནི་དང་ ལུ་བ་བཀོད་མིའི་རྩ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱིས་ གྲོས་འཆར་  
བརྩོགས་ཡོད་པའི་ ཞག་དུས་གང་རུང་དང་དེའི་དོན་ལུ་གང་མ་ཁ་རྒྱབ་སྟེ། ལུ་བ་ནང་བཀོད་པའི་  
རྩྱ་མཚན་རྩྱ་ གང་ལྟར་ཡོངས་རྫོགས་སྟེ་བརྩི་འཛོག་འབད་དགོ། ལུ་བ་ཐོབ་མིའི་རྩ་ཕན་རྒྱལ་  
ཁབ་རྩྱ་གིས་ ལུ་བ་བཀོད་མིའི་རྩ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་རྩྱའི་བསྟར་སྲོད་འབད་བའི་གནས་ཚད་ ལྷངས་  
ལྷན་གྱི་ལུ་བ་རྩྱ་ལུ་འོས་ལེན་འབད་དགོ། རྒྱབ་སྐྱོར་འདི་མ་དགོ་ཅིན་ ལུ་བ་བཀོད་མིའི་རྩ་ཕན་  
རྒྱལ་ཁབ་ཀྱིས་ ལུ་བ་ཐོབ་མིའི་རྩ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ལུ་ འདི་འཕྲོ་ལས་བཟུང་སྲོད་འབད་དགོ།

༡༥ ་ ལུ་བ་ཐོབ་མིའི་རྩ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱིས་ཞིབ་དཔྱད་ཉེས་བཤེར་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་སྡེའི་ཚུན་བཤེར་  
ཚུ་ནང་ ཐེ་གཏོགས་འབད་བའི་གཞི་གནད་ལུ་བརྟེན་ ཕན་ཚུན་ཁྲིམས་དོན་རྒྱབ་སྐྱོར་འདི་ཕར་  
འགྲུངས་འབད་ཆོག།

༡༦ ་ ཚ་ཚཱ་འདིའི་དོན་མཚམས་ ༡༡ པ་ལྟར་དུ་ ལུ་བ་ཅིག་ཁས་ལེན་མ་འབད་བའི་སྡེ་གོང་ལས་  
ཡང་ན་ ཚ་ཚཱ་འདིའི་དོན་མཚམས་ ༡༥ པ་ལྟར་དུ་ འདི་གི་བསྟར་སྲོད་ཕར་འགྲུངས་མ་འབད་  
བའི་སྡེ་གོང་ལས་ ལུ་བ་བཀོད་མིའི་རྩ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱིས་ དགོས་མཁོ་ཅན་སྡེ་བརྩིས་པའི་ དེ་  
ལུགས་ཀྱི་བཀོད་ཆོག་དང་གནས་ཚོགས་ཚུ་ལས་མ་འགལ་བར་ རྒྱབ་སྐྱོར་སྲོད་དང་མི་སྲོད་ཀྱི་ཆ་  
འཛོག་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ ལུ་བ་བཀོད་མིའི་རྩ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་མཉམ་ འདྲི་བསྟན་འབད་དགོ།  
གལ་སྲིད་ ལུ་བ་ཐོབ་མིའི་རྩ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱིས་ གནས་ཚོགས་འདི་ཚུ་དང་འབྲེལ་ རྒྱབ་སྐྱོར་ལུ་  
ངོས་ལེན་འབད་བ་ཅིན་ འདི་གིས་གནས་ཚོགས་འདི་ཚུ་ལུ་གནས་དགོ།

༡༧ ་ ཚ་ཚཱ་འདིའི་དོན་མཚམས་ ༡༢ པའི་སྲོད་འཇུག་ལུ་ ཕྱོགས་སྐྱུང་མེད་པར་ ལུ་བ་བཀོད་མིའི་རྩ་  
ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ལུ་བ་ཐོབ་དཔང་པོ། མཁས་པ། ཡང་ན་ མི་ངོ་གཞན་ག་གིས་ཨིན་རུང་ ཚུན་  
བཤེར་སྐབས་ རྒྱབ་བྱེད་བྱིན་ནི་ ཡང་ན་ བརྟག་ཞིབ་ཉེས་བཤེར་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་སྡེའི་ཚུན་  
བཤེར་ཚུ་ནང་ ཕན་གོགས་འབད་ནི་ནང་ ཁས་ལེན་འབད་མི་ལུ་ ཉེས་བཤེར་འབད་ནི། དོ་དམ་  
དབང་ལུ་བཞག་ནི། ཉེས་ཁྲིམས་ཚུ་བཀལ་ནི་མེད་ ཡང་ན་ཁོ་ ཡང་ན་ མོ་ལུ་བ་ཐོབ་མིའི་རྩ་ཕན་  
རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་མངའ་ཁོངས་ལས་ འཐོན་མ་འགྲོམ་ལས་ བྱ་སྲོད་ཕྱིར་བཤོལ་ལམ་ཁྲིམས་གཅོད་  
ཚུ་དང་འབྲེལ་བའི་ མངའ་ཁོངས་འདི་ནང་ཁོ་ ཡང་ན་ མོའི་ རྐྱེད་དོན་གྱི་རང་དབང་གི་བཀག་  
དམ་གཞན་གང་རུང་གི་ དབང་ལུ་བསྟུ་ནི་མེད། དེ་བཟུམ་གྱི་ཉེན་སྲུང་ཅན་གྱི་འཐབ་ལུགས་འདི་  
དཔང་པོ། མཁས་པ། ཡང་ན་ མི་ངོ་གཞན་ཚུ་གིས་སྲུང་སྟེ་འགྲོ་ནིའི་གོ་སྐབས་ཐོབ་ཡོད་རུང་ ལུ་  
བ་བཀོད་མིའི་རྩ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་མངའ་ཁོངས་ནང་ རྒྱུ་འདོད་ཐོག་སྲོད་པ་ ཡང་ན་ སྲུང་རུང་  
ཁོ་ ཡང་ན་ མོའི་རང་མོས་ཐོག་ རྒྱར་ལོག་ཆེ་ཁྲིམས་ཀྱི་དབང་འཛིན་ཚུ་གིས་ ཁོ་འམ་མོའི་  
ངོ་འབྱོར་འདི་མི་དགོ་ཟེར་ གཞུང་འབྲེལ་ཐོག་བརྟེན་འབད་ཡོད་པའི་ ཆོས་གྲངས་ལས་རིམ་

བཟུང་ ཉེན་མ་བཙེ་ལཱ་འདྲུ་ཚོད་ཀྱི་རིང་ལུ་ ཡང་ན་ ཕ་སྐྱ་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་ཁ་འཆམ་ཡོད་པའི་  
འདྲུ་ཚོད་གང་ཞིག་གི་རིང་ལུ་ མཚམས་འཛོག་སྟེ་བཞག་དགོ།

༢༩ ་ འབྲེལ་ཡོད་ཕ་སྐྱ་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་གིས་ཁས་ལེན་འབད་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ ལཱ་བ་བསྟར་སྟོན་  
འབད་བའི་སྤྱིར་བཏང་གི་ཟད་ཚུ་ཚུ་ ལཱ་བ་ཐོབ་མིའི་ཕ་སྐྱ་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱིས་འབག་དགོ། གལ་  
སྟོན་ གལ་གནད་ཅན་ ཡང་ན་ དམིགས་བསལ་གྱིས་ཟད་འགོ་འདྲི་གི་ལཱ་བ་འདྲི་ འབྲུབ་དགོ་  
པ་ཅིན་ ཕ་སྐྱ་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་གིས་ལཱ་བ་འདྲི་བསྟར་སྟོན་འབད་ནི་དང་ ཟད་ཚུ་ཚུ་འབག་ནིའི་  
ཚུམ་གཞག་གི་བཀོད་ཚིག་དང་གནས་ཚིག་ཚུ་ གཏན་འཁེལ་བཟོ་དགོ།

༣༠ ་ ལཱ་བ་ཐོབ་མིའི་ཕ་སྐྱ་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱིས་

༡ ་ ལཱ་བ་བཀོད་མིའི་ཕ་སྐྱ་རྒྱལ་ཁབ་ལུ་ རང་སོའི་ནང་འཁོད་ཁྲིམས་དང་འཁྲིལ་ མི་མང་  
སྤྱིར་བཏང་ལུ་ཐོབ་ཚུགས་པའི་རང་སོའི་བདག་དབང་ལུ་ཡོད་པའི་ གཞུང་གི་འཛིན་ཐོ།  
ཡིག་ཆ། ཡང་ན་ བན་དོན་ཚུའི་འབྲུ་སྟོན་དགོ།

༢ ་ རང་སོའི་ནང་འཁོད་ཁྲིམས་དང་འཁྲིལ་ མི་མང་སྤྱིར་བཏང་ལུ་ཐོབ་ཐབས་དང་འབྲལ་བའི་  
བདག་དབང་ལུ་ཡོད་པའི་གཞུང་གི་འཛིན་ཐོ། ཡིག་ཆ། ཡང་ན་ བན་དོན་གང་ཞིག་གི་  
འབྲུ་ཚུ་ཆ་ཚང་ ཡང་ན་ ཆ་ཤས་ཅིག་ ཡང་ན་ འོས་འབབ་ལཱ་བ་འདྲི་གནས་ཚིག་ཚུ་ལས་  
མ་འགལ་བར་ རང་སོའི་འདོད་དབང་ཐོག་ ལཱ་བ་བཀོད་མིའི་ཕ་སྐྱ་རྒྱལ་ཁབ་ལུ་སྟོན་  
ཚིག་ཆ།

༣༠ ་ ཕ་ཚན་འདྲིའི་དགོངས་དོན་ཚུ་རྒྱ་སྟེན་གཏང་ནི་ ཡང་ན་ དངོས་བསྟར་གྱི་དོན་སྲིན་ཅན་བཟོ་ནིའི་  
དགོས་དོན་ཚུ་ བསྟུབ་པའི་བྱུང་ཕྱོགས་ ཡང་ན་ ཕྱོགས་མང་གི་གན་རྒྱ་ ཡང་ན་ སྤྱིག་ཆ་ཚུ་  
མཐའ་བཏོག་འབད་ཚུགས་ཐབས་ལུ་བཟུ་འཛོག་འབད་དགོ།

**ཙཱཱ་ ༡༩ པ། བརྟག་ཞིབ་ལྷན་བསྐྱོམས།**

འབྲེལ་ཡོད་འོས་འབབ་ཡོད་པའི་དབང་འཛིན་ཚུ་གིས་ བརྟག་ཞིབ་ལྷན་བསྐྱོམས་ཀྱི་འདུས་ཚོགས་ གཞི་  
བཙུགས་འབད་ཐབས་ལུ་ཙཱ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་གིས་ རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ ཡང་ན་ དེ་ལས་ལྷག་པའི་རྒྱལ་  
ཁབ་ཚུ་ནང་བརྟག་ཞིབ། ཉེས་བཤེར་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་སྲེའི་དབྱེ་བཤེར་འབད་དགོ་པའི་ གནད་དོན་ཚུ་  
དང་འབྲེལ་བའི་བྱུང་ཚུམས་དང་ རྩོགས་མངག་གན་རྒྱ་ ཡང་ན་ སླིག་ཆ་ཚུ་མཐའ་བཏོག་འབད་དགོ། དེ་  
ལུགས་ཀྱི་གན་རྒྱ་ ཡང་ན་ སླིག་ཆ་ཚུ་མེད་ཚེ་ བརྟག་ཞིབ་ལྷན་བསྐྱོམས་འདི་ གནད་དོན་རེ་རེ་བཞིན་  
དུའི་གན་རྒྱ་དང་འབྲེལ་འབད་དགོ། གྲལ་གཏོགས་ཡོད་པའི་ཙཱ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་གིས་ དེ་ལུགས་ཀྱི་  
བརྟག་ཞིབ་འབད་ནི་ཨིན་པའི་ མངའ་ཁོངས་དེ་གི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་རང་བཙན་ལུ་ གུས་བཀུར་མཐའ་དག་  
སྲེ་ར་ལུ་ཡོད་པ་ དེས་གཏན་བཟོ་དགོ།

**ཙཱཱ་ ༢༠ པ། དམིགས་བསལ་གྱི་བརྟག་ཞིབ་ཐབས་རིག།**

༡༧ གལ་སྲིད་ རང་སོའི་ནང་འཁོད་ཁྲིམས་ཀྱི་གཞི་ཙཱ་དང་འབྲེལ་འབད་ཚོགས་པ་ཅིན་ ཙཱ་ཕན་རྒྱལ་  
ཁབ་རེ་རེ་བཞིན་དུ་གིས་ རང་སོའི་མངའ་ཁོངས་ནང་ཡོད་པའི་ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་ཚུ་གིས་  
འཆར་སླིག་ཅན་གྱི་ཉེས་ལས་ལུ་ དོན་སློན་ཅན་སྲེ་ གདོད་ལེན་འབད་ཐབས་ལུ་ ནང་འཁོད་  
ཁྲིམས་ཀྱིས་བཀོད་དེ་ཡོད་པའི་གནས་ཚོག་དང་ གོ་སྐབས་ཚུ་དང་འབྲེལ་ སླེལ་སྲོད་ཚད་འཛིན་  
འབད་ནི་དང་ སློག་འཇུག་ ཡང་ན་ བཟླ་རྟོག་དང་གསང་བའི་ལས་སྦྱོར་གྱི་རྣམ་པ་གཞན་ ལ་  
སོགས་པའི་དམིགས་བསལ་ཅན་གྱི་བརྟག་ཞིབ་ཐབས་རིག་ཚུ་འོས་འབབ་ཡོད་ཚེ་ ཚུལ་མཐུན་  
གྱི་ལག་ལེན་འཐབ་བཙུག་ནིའི་དོན་ལུ་ དགོས་མཁོ་ཅན་གྱི་ཐབས་ལམ་ཚུ་བསྐྱིག་དགོ།

༡༨ མཐུན་གྲོས་འདི་གིས་ ལྷག་པའི་གནད་འགལ་ཚུ་བརྟག་ཞིབ་འབད་ནིའི་དགོས་དོན་ལུ་ རྒྱལ་  
སླེའི་གནས་ཚད་ཁར་ མཉམ་འབྲེལ་ནང་དམིགས་བསལ་གྱིས་བརྟག་ཞིབ་ཐབས་རིག་ཚུ་ ལག་  
ལེན་འཐབ་ནི་ལུ་ དགོས་མཁོ་འཐོན་ཚེ་ འོས་འབབ་ལྷན་པའི་བྱུང་ཚུམས་ ཡང་ན་ རྩོགས་མང་  
གི་གན་ཡིག་ ཡང་ན་ སླིག་ཆ་ཚུ་མཐའ་བཏོག་འབད་ནི་ལུ་ ཙཱ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་ལུ་སློབ་སྦྱོར་  
འབད་མ་ཨིན།

དེ་ལྟགས་ཀྱི་གན་ཡིག་ ཡང་ན་ སླིག་ཆ་ཚུ་ རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་འཛིན་པ་ལྟར་མཉམ་གྱི་གཞི་རྩ་དང་  
མཐའ་དག་གནས་ཏེ་མཐའ་བཏོག་དང་ བསྟར་སྦྱོར་འབད་ནི། དེ་ལས་ གན་རྒྱ་ ཡང་ན་ སླིག་  
ཆ་དེ་ཚུ་འཛིན་པ་ལྟར་ལྟར་ དམ་དམ་སྤེལ་འབད་དགོ།

༣༽ རྩ་ཚན་འདི་གི་དོན་མཚམས་ ན པའི་ནང་གསལ་ལ་བཀོད་འབད་ཡོད་པ་ལྟར་ གན་རྒྱ་ ཡང་ན་  
སླིག་ཆ་མེད་ཆེ་ རྒྱལ་སྤྱིའི་གནས་ཚད་ཁར་ དམིགས་བསལ་གྱིས་བརྟག་ཞིབ་ཐབས་རིག་ཚུ་  
ལག་ལེན་འཐབ་ནི་ལུ་ གྲོས་ཚད་ཚུ་གནད་དོན་རེ་རེ་བཞིན་དུ་དང་འབྲེལ་བཏོན་ནི་དང་ དགོས་  
མཁོ་འཐོན་ཆེ་ འབྲེལ་ཡོད་ཅུ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་གིས་ དབང་ཚད་བྱབ་ཁོངས་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་  
དང་འབྲེལ་བའི་ དཔུལ་འབྲེལ་གྱི་སླིག་ཆ་དང་པོས་ལེན་ཚུ་ བརྩེ་འཛུགས་འབད་ཆོག།

༤༽ རྒྱལ་སྤྱིའི་གནས་ཚད་ཁར་ སྤྱེལ་སྦྱོར་ཚུ་ཚད་འཛིན་འབད་ནི་འཛུགས་ཚད་ནང་ལུ་ འཇམ་འཛིན་  
འབད་ནི་དང་ ཅ་དངོས་ཚུ་འཕྲོ་བརྒྱུད་སྤྱོད་མེད་པར་བཞག་ནི་ ཡང་ན་ ཆ་ཚང་ ཡང་ན་ ཆ་  
ཤས་ཅིག་ཕྱིར་དབྱུང་འབད་བའམ་ ཚབ་བཅུགས་ནི་ལ་སོགས་པའི་ ཐབས་ལམ་ཚུ་ འབྲེལ་ཡོད་  
ཅུ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་གིས་མོས་མཐུན་ཐོག་ བཅུགས་ཆོག།

**རྩ་ཚན་ ༡༡ པ། ཉེས་འགོལ་གྱི་ ཚུད་བཤེར་སྦྱོར་སྤྱོད་**

སྦྱོར་སྤྱོད་ འོས་ལྟར་དང་འབྲེལ་གྱི་བདག་སྐྱོང་ལུ་ཁེ་ཕན་ཡོད་པ་སྤེལ་བཅུ་ནི་ ཡང་ན་ དམིགས་བསལ་དུ་  
དབང་ཚད་བྱབ་ཁོངས་མངར་བས་ཅིག་ གྲལ་གཏོགས་འབད་དགོ་པའི་ གྲེལ་གནད་ཚུ་འབྲེལ་ ཉེས་  
བཤེར་འདི་ གཅིག་ཁར་འདུ་ནི་འཛུགས་པ་བཅས་ རྩ་ཚན་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་གིས་ གཅིག་གིས་གཅིག་  
ལུ་མཐུན་གྲོས་འདི་གིས་ རྒྱབ་པའི་གནོད་འགོལ་ཚུ་འཛུགས་བཤེར་གྱི་དོན་ལུ་ཚུད་བཤེར་འདི་ཚུ་ སྦྱོར་  
འབད་ནི་འཛུགས་ལེན་དགོ།

**རྩ་ཚན་ ༡༢ པ། ཉེས་ཚན་འཛིན་ཐོག་གཞི་བཅུགས།**

རྩ་ཚན་རྒྱལ་ཁབ་རེ་རེ་བཞིན་དུ་གིས་ མཐུན་གྲོས་འདི་གིས་རྒྱབ་པའི་གནོད་འགོལ་དང་འབྲེལ་བའི་ ཉེས་  
འགོལ་ཚུ་ཚུད་བཤེར་ནང་ དེ་ལྟགས་ཀྱི་བདག་དོན་འདི་ཚུ་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་འཛུགས་དོན་ལུ་ གཞན་རྒྱལ་

ལབ་ནང་ ཉེས་ལ་མོག་མི་གཞོན་འགོལ་པ་ཅིག་འདས་པའི་ཁྲིམས་གཙོན་གང་རུང་ དགོས་མཁོ་དང་  
བསྐྱུན་པའི་ཁྲིམས་དང་གཞན་ཐབས་ལམ་ཚུ་ མཐུན་གྲོས་འདིའི་འོག་དང་ འོས་འབབ་ཡོད་པར་བརྩིས་  
པའི་དགོས་དོན་ལུ་ ཆ་འཛིག་འགྲུབ་ཚོགས།

**རྩ་ཚུལ་ ༡༩ པ། དང་ཁྲིམས་བར་གོགས་ཀྱི་ཉེས་འཛུགས།**

རྩ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་རེ་རེ་བཞིན་དུ་གིས་ དགོས་མཁོ་དང་བསྐྱུན་པའི་ དེ་ལྟགས་ཀྱི་ཁྲིམས་དང་ཐབས་ལམ་  
གཞན་ཚུ་ ཆ་འཛིག་གྲུབ་སྟེ་ ཆེད་དམིགས་ཐོག་ བྱ་ངན་འབད་ཚེ་ ཉེས་ཅན་གཞོན་འགོལ་སླེ་བཀོད་  
དགོས་ཚུ་ཡང་།

༡༧༽ བདེན་ཁྲུངས་ལུ་རྫུན་ཞུགས་བཅུག་ནི་ ཡང་ན་ མཐུན་གྲོས་འདི་གིས་བྱབ་པའི་གཞོན་འགོལ་  
ཚུའི་བྱ་ངན་དང་འབྲེལ་བའི་རྩོད་བཤེར་ཞིག་གི་སྐབས་ བདེན་ཁྲུངས་སླེལ་ནི་ ཡང་ན་ སྐབས་  
བྱེད་གསལ་སྟོན་འབད་ནི་ལུ་ཐེ་གཏོགས་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་དག་ཤུགས་སྟོན་པ། འཛིགས་བསྐྱུལ་  
ཡང་ན་ འཛིགས་སྐྱག་ ཡང་ན་ ལས་བྲལ་ལ། འོས་མེད་ལེ་ཕན་ཅན་གྱི་འབྲུལ་བ་ ཡང་ན་ སྐྱོན་  
པ་ཚུ་ལག་ལེན་འཐབ་པ།

༡༧༽ དང་ཁྲིམས་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་འཛིན་འགོ་དཔོན་ཅིག་ལུ་ མཐུན་གྲོས་འདི་གིས་བྱབ་པའི་གཞོན་  
འགོལ་ཚུའི་ བྱ་ངན་དང་འབྲེལ་བའི་གཞུང་འབྲེལ་གྱི་འགན་ཁུར་འབག་ནིའི་ནང་ ཐེ་གཏོགས་  
འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ དག་ཤུགས། འཛིགས་བསྐྱུལ་ ཡང་ན་ འཛིགས་སྐྱག་ཚུ་ལག་ལེན་འཐབ་པ།

ནང་གསེས་དོན་མཚམས་ནང་བཀོད་མི་གང་རུང་གིས་ རྩ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་ མི་མང་འགོ་དཔོན་  
གྱི་དབྱེ་ལག་གཞན་ཚུ་ ཉེན་སྲོལ་འབད་བའི་ ཁྲིམས་དང་ཐུན་མིའི་ཐོབ་དབང་ལུ་གཞོན་ནི་མེད།

**རྩ་ཚུལ་ ༢༠ པ། དཔང་པོའི་ཉེན་སྲོལ།**

༡༧༽ རྩ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་རེ་རེ་བཞིན་དུ་གིས་ མཐུན་གྲོས་འདི་གིས་བྱབ་པའི་གཞོན་འགོལ་ཚུ་དང་འབྲེལ་  
བའི་ ཉེས་འགོལ་རྩོད་བཤེར་སྐབས་བདེན་ཁྲུངས་སླེལ་མི་དཔང་པོ་ཚུ་དང་ ཁོང་གི་ཉེ་ཚུན་དང་  
འཆམ་མཐུན་ཚུའི་དོན་ལུ་ འབྲུང་ཉེན་ཆེ་བའི་དགྲ་ལན་ ཡང་ན་ འཛིགས་སྐྱག་ཚུ་ལས་དོན་སླིན་

ཅན་གྱི་ཉེན་སྐྱོབ་སྤོང་ནི་ལུ་ རང་གི་ཐབས་ལམ་གྱི་ནང་འཁོད་ འོས་འབབ་ཡོད་པའི་ཐབས་ལམ་  
ཚུ་བཏོན་དགོ།

༡༽ རྩ་ཚན་འདི་དོན་མཚམས་ ། པའི་ནང་དམིགས་གཏང་བསྐྱེད་མིའི་ཐབས་ལམ་ཚུ་ནང་ རྩོད་  
ཟླ་གི་ཐོབ་དབང་ཚུ་ལུ་ རྩོགས་སྤྱང་མེད་པར་ གཞན་ཚུ་འི་གྲུ་ལ་ལས་ རིམ་གྱིས་པའི་ཐོབ་དབང་  
བརྩིས་ཏེ་བཙུགས་ཚོགས་མི་ཚུ་ཡང་།

༡༽ མི་ངོ་འདི་གི་ ཕྱི་ཉེན་སྐྱོབ་ཀྱི་དོན་ལུ་ དགོས་མཁོ་དང་འོས་འབབ་ཡོད་པའི་བྱུང་ཚད་  
ཚུན་ ཁོང་ཚུ་གཞི་སློ་ནི་དང་མི་ངོ་དེའི་གང་ཡོད་དང་ངོ་རྟོགས་དང་འབྲེལ་བའི་བརྟེན་དོན་ཚུ་  
གསང་སྐྱོག་འབད་ནི་ལུ་ སྐབས་ཐོབ་དང་བསྐྱེད་ གསང་བུ་ ཡང་ན་ ཚད་འཛིན་གྱི་  
གནང་བ་སྤོང་ནི་ལ་སོགས་པའི་བྱ་རིམ་ཚུ་ གཞི་བཙུགས་འབད་ནི།

༢༽ དཔང་པོའི་ཉེན་སྐྱོབ་ལུ་མཁོ་བཏོན་གཏན་བཟོ་བའི་རྣམ་གཞག་ དཔེར་ན་ རྩོག་བརྟན་གྱི་འབྲེལ་  
མ་ཐུང་ལ་སོགས་པའི་བརྟེན་དོན་འཕྲུལ་རིག་ ཡང་ན་ ལྷང་རེས་ཀྱི་ཐབས་བྱས་གཞན་ཚུ་  
ལག་ལེན་འཐབ་ཐོག་ དཔང་པོའི་བཏོན་ཁུངས་ཚུ་སྐྱེལ་ཚོགས་པའི་སྐབས་བྱེད་ཅན་གྱི་ཁྲིམས་  
ལུགས་སྐྱིག་ནི།

༣༽ རྩ་ཚན་རྒྱུ་ཁབ་ཚུ་གིས་ རྩ་ཚན་རྒྱུ་ཁབ་གཞན་དང་མཉམ་ རྩ་ཚན་འདི་གི་དོན་མཚམས་ །  
པའི་ནང་བཏོན་དེ་ཡོད་པའི་མི་ངོ་ཚུ་འི་ གཞི་སློ་ནི་དོན་ལུ་ གན་རྒྱ་ ཡང་ན་ རྩོག་ཚུ་དངོས་  
གཏོགས་གྲུབ་ནིའི་བརྩི་འཛིན་འབད་དགོ།

༤༽ རྩ་ཚན་འདི་གི་དགོངས་དོན་ཚུ་ ཉམས་རྒྱུད་པ་ཚུ་ལུ་ དཔང་པོ་སྤོང་དེ་ སྤོང་འཇུག་འབད་  
དགོ།

**རྩ་ཚན་ ༡༥ པ། ཉམས་རྒྱུད་པ་ཚུ་ལུ་ རྩོགས་རམ་དང་ ཉེན་སྐྱོབ།**

༡༽ རྩ་ཚན་རྒྱུ་ཁབ་རེ་རེ་བཞིན་དུ་གིས་ མཐུན་གྲོས་འདི་གིས་བྱུང་པའི་གཞོན་འགོལ་གྱི་ཉམས་  
རྒྱུད་པ་ཚུ་ལུ་ དམིགས་བསལ་དུ་ དག་ལན་ ཡང་ན་ འཛིགས་སྐྱེག་ཚུ་གིས་འཚོ་བའི་སྐབས་



ལུ་ གོགས་རམ་དང་ཉེན་སྐྱོབ་བྱིན་ནི་ལུ་ རང་གི་ཐབས་ལམ་གྱི་ནང་འཁོད་ འོས་འབབ་ལྡན་  
པའི་ཐབས་ལམ་ཚུ་བརྟོན་དགོ།

༡༽ ཕ་སྐུ་ལུ་ཁབ་རེ་རེ་བཞིན་དུ་གིས་ མཐུན་གོས་འདི་གིས་ལྲབ་པའི་གཞོན་འགོལ་གྱི་ཉམས་  
སྤྱད་པ་ཚུ་ལུ་ སྤྱད་འཐུས་དང་སྤྱོད་ཀྱི་ཐོབ་ལམ་སྤྱོད་ཐབས་ལུ་ འོས་འབབ་ལྡན་པའི་བྱ་རིམ་  
ཚུ་གཞི་བཙུགས་འབད་དགོ།

༢༽ ཕ་སྐུ་ལུ་ཁབ་རེ་རེ་བཞིན་དུ་གིས་ རང་སེའི་ནང་འཁོད་ཁྲིམས་ལས་མ་འགལ་བར་ ཚུད་ལྗོངས་  
ཐོབ་དབང་ཚུ་ལུ་ གཞོན་ཉེན་མེད་པའི་རྣམ་གཞག་ཐོག་ ཉམས་འགོལ་ཚུད་བཤེར་སྐབས་ གཞོན་  
འགོལ་པའི་རྒྱབ་འགལ་ལུ་ ཉམས་སྤྱད་པ་ཚུ་འི་བསམ་འཆར་དང་ ཚ་གུས་ཚུ་གསལ་ལུ་དང་  
འོས་འབབ་ལྡན་པའི་གནས་རིམ་ཚུ་ནང་ བརྩི་འཛིག་ཐོབ་ཚུགས་པ་བཟོ་དགོ།

**ཙཱ་ཚཱ་ ༡༤ པ། ཁྲིམས་བསྟར་སྤྱོད་འབད་མི་ དབང་འཛིན་ཚུ་དང་ མཉམ་འབྲེལ་ སྐྱབས་གཏང་  
ནིའི་ཐབས་ལམ།**

༡༽ ཕ་སྐུ་ལུ་ཁབ་རེ་རེ་བཞིན་དུ་གིས་ འཆར་སྤྱིག་འབད་བའི་ཉེས་ཚན་སྡེ་ཚན་ཚུ་ནང་ བཅའ་  
མར་གཏོགས་པ་ ཡང་ན་བཅའ་མར་གཏོགས་མི་ཚུ་ འོས་འབབ་ལྡན་པའི་ཐབས་ལམ་ཚུ་སྤྱིག་སྡེ་  
ལྗོ་བསྐྱུལ་འབད་དགོ་མི་ཚུ་ཡང་།

༡༽ ཚང་ལྡན་དབང་འཛིན་ཚུ་ལུ་ དེ་ལུགས་གྱི་གནད་དོན་ཚུ་འི་ཐོག་ ཞིབ་དཔྱད་དང་བདེན་  
ལུངས་ཚན་གྱི་དགོས་དོན་ལུ་དགོས་མཁོ་ཚན་གྱི་བདེན་དོན་ཚུ་སྤོང་ནི། དེ་ཡང་།

༡༽ འཆར་སྤྱིག་འབད་བའི་ཉེས་ཚན་སྡེ་ཚན་ཚུ་འི་དོན་གསལ་ རང་གཞིའི་འགྲུབ་ཚུལ་  
སྤྱིག་བཏོད་ཆགས་ཡུལ་ ཡང་ན་ ལས་དོན་ཚུ།

༢༽ སྤྱིའི་འབྲེལ་མཐུན་ཚུ་བརྩིས་པའི་ འཆར་སྤྱིག་འབད་བའི་ཉེས་ཚན་སྡེ་ཚན་  
གཞན་ཚུ་དང་ མཉམ་ཡོད་པའི་འབྲེལ་མཐུན་ཚུ།

༣ ། འཆར་སྐྱིག་འབད་བའི་ཉེས་ཅན་སྡེ་ཚན་ཚུ་གིས་བྱ་ངན་འབད་བ་ ཡང་ན་ འབད་  
སྤོང་བའི་གཞོན་འགོལ་ཚུ།

ལ། ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་ཚུ་ལུ་ འཆར་སྐྱིག་འབད་བའི་ཉེས་ཅན་སྡེ་ཚན་ཚུ་ ཁོང་རའི་ཐོན་  
ཁུངས་ ཡང་ན་ ཉེས་ལས་ཀྱི་ཁེ་འབབ་ཚུ་དང་འབྲེལ་ཐབས་ལུ་ སན་འདེབས་འབད་  
བའི་གོ་གསལ་རམ་སྐྱིད་སྐྱི་སྤོང་ནི།

༡ ། ཕ་སན་རྒྱལ་ཁབ་ཅེ་ཅེ་བཞིན་དུ་གིས་ མཐུན་གྲོས་འདི་གིས་བྱབ་པའི་གཞོན་འགོལ་ཚུ་འི་ཞིབ་  
དཔྱད་ ཡང་ན་ཉེས་བཤེར་ཚུ་ནང་ མཉམ་འབྲེལ་རྒྱ་ཆེད་གསལ་སྡེ་འབད་མི་ཉེས་འཇུགས་ཅན་ལུ་  
འོས་འབབ་ལྡན་པའི་ཚུད་གཞི་ཚུ་ནང་ ཉེས་ཁྲིམས་ཡངས་ཆག་གཏང་ནི་འི་གོ་སྐབས་སྤོང་ནི་ལུ་  
བརྩི་འཛོག་གཞན་དགོ།

༢ ། ཕ་སན་རྒྱལ་ཁབ་ཅེ་ཅེ་བཞིན་དུ་གིས་ རང་སོའི་ནང་འཁོད་ཁྲིམས་ཀྱི་གཞི་ཚུ་ལྟར་དུ་ མཐུན་  
གྲོས་འདི་གིས་བྱབ་པའི་གཞོན་འགོལ་ཅིག་གི་ཉེས་བཤེར་ ཡང་ན་ ཞིབ་དཔྱད་ཚུ་ནང་ མཉམ་  
འབྲེལ་རྒྱ་ཆེད་གསལ་སྡེ་འབད་མི་ མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ ཉེས་བཤེར་ལས་བཀག་ཆ་འབད་ནི་འི་གོ་སྐབས་  
སྤོང་ནི་ལུ་ བརྩི་འཛོག་འབད་དགོ།

༣ ། མི་ངོ་འདི་ཚུ་འི་ཉེན་སྲོལ་འདི་ མཐུན་གྲོས་འདི་གིས་ཕ་ཚན་ ༡༤ པའི་ནང་བཀོད་མི་ལྟར་དུ་ཨིན།

༤ ། ཕ་སན་རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་གི་ནང་གནས་པའི་ ཕ་ཚན་འདི་ནང་བཀོད་དེ་ཡོད་པའི་ མི་ངོ་ཅིག་གིས་  
ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་ཚུ་ལུ་ མཉམ་འབྲེལ་རྒྱ་ཆེད་གསལ་སྡེ་སྤོང་ཆེ་ འབྲེལ་ཡོད་ཕ་སན་རྒྱལ་ཁབ་  
ཚུ་གིས་ ཁོང་རའི་ནང་འཁོད་ཁྲིམས་ལུགས་ལྟར་དུ་ ཕ་ཚན་འདི་གི་དོན་མཚམས་ ༡ པ་དང་  
༢ པའི་ནང་འཁོད་མི་སྤོང་བཞག་གི་ ཕ་སན་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་གྱིས་ འོས་ལྡན་གྱི་དགོངས་དོན་  
དང་འབྲེལ་བའི་གན་རྒྱ་ ཡང་ན་ སྐྱིག་ཆ་ཚུ་ དངོས་གཏོགས་སྐབ་ནི་འི་བརྩི་འཛོག་འབད་དགོ།

ཚ་ཚན་ ༡༧ པ། བློ་བཟང་གི་མཉམ་འབྲེལ།

༡༽ མཐུན་གྲོས་འདི་གིས་ ལྷག་པའི་གཞོན་འགོལ་ཚུ་འགོད་ལེན་འབད་ནི་ལུ་ བློ་བཟང་གི་མཉམ་འབྲེལ་གི་དང་ལེན་གི་འཛུལ་ཚད་དོན་སྤྲོད་ཅན་ ཡར་ཤལ་གཏང་ཐབས་ལུ་ ཚ་ཚན་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་གིས་ རང་སོའི་ནང་འཁོད་བློ་བཟང་དང་བདག་སྲོད་གི་ལཱ་གས་མཐུན་སྡེ་ གཅིག་གིས་གཅིག་ལུ་ མཉམ་འབྲེལ་དམ་ཟབ་འབད་དགོ། དམིགས་བསལ་དུ་ ཚ་ཚན་རྒྱལ་ཁབ་རེ་རེ་བཞིན་དུ་གིས་ ཚ་ཚན་འབད་དགོ་མི་ བན་ཅུས་ཅན་གི་ཐབས་ལམ་ཚུ་ཡང་།

༡༡༽ ཚ་ཚན་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་གིས་ འོས་འབབ་ཡོད་པ་སྡེ་བཅུས་ཚེ་ ཉེས་ཅན་གི་བྱ་བ་གཞན་གཅིག་ཁར་འབྲེལ་མཐུན་ཚུ་བཅུས་ཏེ་ མཐུན་གྲོས་འདི་གིས་ ལྷག་པའི་གཞོན་འགོལ་ཚུ་དང་འབྲེལ་བའི་བདེ་དོན་ཚུ་ ཉེན་སྲུང་དང་མཚོགས་ཤལ་སྡེ་བརྗེ་སོར་འབད་ནི་ལུ་ ལྷན་ཐབས་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛུལ་དང་ ལས་སྡེ་ཞབས་ཏོག་ཚུའི་བར་ན་ དགོས་མཁོ་འཐོན་ཚེ་ བདེ་སྲོད་གི་བརྒྱུད་ལམ་ཚུ་ ཡར་ཤལ་གཏང་ནི་དང་གཞི་བཙུགས་འབད་ནི།

༡༢༽ མཐུན་གྲོས་འདི་གིས་ ལྷག་པའི་གཞོན་འགོལ་ཚུ་དང་འབྲེལ་བའི་འདྲི་དབྱེད་འགོ་འབྲེན་འཐབ་པའི་སྐབས་ ཚ་ཚན་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་དང་མཉམ་འབྲེལ་འབད་དགོ་པའི་འབྲེལ་གཞན་ཚུ་ཡང་།

༡༽ གཞོན་འགོལ་འདི་ཚུ་ནང་ གྲལ་གཏོགས་ཡོད་པའི་དོགས་པ་ཅན་གི་ མི་ངོ་ཅིག་གི་ངོ་ཉམས་དང་ཕྱོགས་གང་གནས་དང་ ལས་དོན་ཚུ་ ཡང་ན་ འབྲེལ་ཡོད་མི་ངོ་གཞན་གི་ས་གནས་ཚུ།

༢༽ གཞོན་འགོལ་འདི་ཚུའི་ བྱ་ངན་ལས་ཐོབ་པའི་ཉེས་ལས་གི་ཁེ་འབབ་ ཡང་ན་ རྒྱ་དངོས་ཚུའི་འགྲུལ་སྐྱོད་ཚུ།

༣༽ གཞོན་འགོལ་འདི་ཚུའི་ བྱ་ངན་ནང་ལག་ལེན་འཐབ་པ་ ཡང་ན་ ལག་ལེན་འཐབ་འདོད་སྐྱེད་པའི་རྒྱ་དངོས་མཁོ་ཆས་ ཡང་ན་ ཡོ་བྱེད་ཚུའི་འགྲུལ་སྐྱོད་ཚུ།

ག། དབྱེད་དུད་ ཡང་ན་ ཞིབ་དུད་ཀྱི་དགོས་དོན་ལུ་རྒྱ་ཆ་ ཡང་ན་ དགོས་མཁོ་ཅན་གྱི་རྒྱ་  
དངོས་རྒྱ་སྐབས་ཐོབ་དང་བསྐྱེད་སློང་གི།

ང། ལྷ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་རྒྱུ་ལེ་བར་ན་ཡོད་པའི་འབྲེལ་ཡོད་ ཟུང་ཕྱོགས་ཀྱི་གན་རྒྱ་ ཡང་ན་ སྤྱི་ག་  
ཆ་རྒྱ་ལས་མ་འགལ་བར་ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་ ལས་སྡེ་དང་ཞབས་ཏྲུག་རྒྱ་གྱི་བར་ན་  
དོན་སྤྲོད་ཅན་གྱི་མཉམ་འབྲེལ་ལུ་ ལྷན་ཐབས་འབད་ནི་དང་ འབྲེལ་འཛིན་འགོ་དཔོན་  
རྒྱུ་ལེ་གནས་སོར་བཅུས་ཏེ་ མི་སྡེ་བས་དང་མཁམ་མཚོག་རྒྱ་གྱི་བརྗེ་སོར་ ཡང་དྲག་གཏང་  
གི།

ཅ། འགྲུལ་ལམ་ ཡང་ན་ སྤྱེལ་འབྲེན་དང་ རོ་རྟོགས་བརྒྱུས་མ་ལག་ལེན་འཐབ་མི་འདི་ཡིག་  
ཆ་ བསྐྱུར་བཅོས་འབད་བ་ ཡང་ན་ བརྒྱུས་མ་ ཡང་ན་ ཁོང་གི་ལས་དོན་རྒྱ་ གསང་  
མི་ལུ་ཐབས་བྱས་གཞན་ལག་ལེན་འཐབ་མི་རྒྱ་བཅུས་ཏེ་འཆར་སྤྱི་ག་འབད་བའི་ཉེས་ཅན་  
སྡེ་ཚན་རྒྱ་གིས་ ལག་ལེན་འཐབ་པའི་ དམིགས་བསལ་ཅན་གྱི་ཐབས་བྱས་དང་ཐབས་  
ལམ་རྒྱུ་ལེ་བར་དོན་རྒྱ་ ལྷ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་དང་བརྗེ་སོར་འབད་གི།

ཆ། མཐུན་གྲོས་འདི་གིས་ཁྱབ་པའི་གཞོན་འགོལ་རྒྱ་ སྤྱོད་ལས་ངོས་འཛིན་འབད་ནི་འདི་  
དགོས་དོན་ལུ་ དབང་ལུས་ལྷན་པའི་བདག་སྤྱོད་དང་ ཐབས་ལམ་གཞན་སྤྱི་ག་མི་རྒྱ་  
འགོ་འབྲེན་འཐབ་མི་དང་བརྗེ་སོར་འབད་གི།

༡། མཐུན་གྲོས་འདི་དོན་སྤྲོད་ཅན་བཅོ་མི་འདི་དམིགས་པ་བཅས་ ལྷ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་རྒྱ་གིས་ འཛིན་ལས་  
སྡེ་རྒྱ་གྱི་བར་ན་འབྲེལ་བའི་ཐང་ཀར་ མཉམ་འབྲེལ་ཐོག་ཟུང་ཕྱོགས་ ཡང་ན་ ཕྱོགས་  
མང་གི་གན་རྒྱ་ ཡང་ན་ སྤྱི་ག་ཆ་རྒྱ་དངོས་གཏོགས་འགྲུབ་ནི་དང་ གན་རྒྱ་ ཡང་ན་ སྤྱི་ག་ཆ་  
རྒྱ་སྤྱོད་ལས་ར་ཡོད་ཆེ་ འཕྲི་སྤྲོད་འབད་ནི་འདི་བཅུ་འཛོག་འབད་དགོ། འབྲེལ་ཡོད་ལྷ་ཕན་རྒྱལ་  
ཁབ་རྒྱུ་ལེ་བར་ན་ གན་རྒྱ་ ཡང་ན་ སྤྱི་ག་ཆ་མེད་ཆེ་ ལྷ་ཕན་རྒྱུ་གིས་མཐུན་གྲོས་འདི་ མཐུན་  
གྲོས་འདི་གིས་ཁྱབ་པའི་ གཞོན་འགོལ་རྒྱུ་ལེ་ཕན་རྒྱུ་ འཛིན་སྤྱོད་མཉམ་འབྲེལ་གྱི་ལྷ་ཕན་སྡེ་བཅུ་  
ཚོགས། ལྷ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་རྒྱ་གིས་རང་སོའི་འཛིན་ལས་སྡེ་རྒྱུ་ལེ་བར་ན་ མཉམ་འབྲེལ་གཏང་  
ནི་དོན་ལུ་ རྒྱལ་སྤྱིའི་ ཡང་ན་ ལུང་ཕྱོགས་ཀྱི་ལས་ཚོགས་རྒྱ་བཅུས་ཏེ་ གན་རྒྱ་ ཡང་ན་ སྤྱི་ག་  
ཆ་རྒྱ་འོས་འབབ་ནམ་ཞིག་ལྷན་པའི་སྐབས་ མཐིལ་ཕྱིན་སྡེ་གཡོག་བཀོལ་དགོ།

༣༽ ཕ་སྐྱ་རྒྱལ་ཁབ་རྩེ་གིས་ དེང་སང་གི་འཕུལ་རིག་ཚུ་ལག་ལེན་ཐབ་སྡེ་ བྱ་ངན་འབད་བའི་  
 འཆར་སླིག་ཅན་གྱི་ཉེས་ལས་ཚུའི་གདོང་ལེན་འབད་ནིའི་ནང་ རང་སོའི་ཐབས་ལམ་གྱི་ནང་འཁོད་  
 མཉམ་འབྲེལ་འབད་ནི་ལུ་བརྩོན་དགོ།

**ཚཱཱེ་ ༡༤ པ། འཆར་སླིག་ཅན་གྱི་ཉེས་ལས་ཀྱི་གནས་ལུགས་ཐོག་བདེ་དོན་བསྐྱེད་ཀྱི་བརྒྱུ་བཟོ་སྤོང་  
 དང་དབྱེ་དཔུང།**

༡༽ ཕ་སྐྱ་རྒྱལ་ཁབ་རྩེ་བཞེད་ལྷན་ཁག་གིས་ ཚན་རིག་དང་སློབ་རིག་གི་མི་སྡེ་ཚུ་དང་མཉམ་ གྲོས་  
 བསྟུན་འབད་དེ་ རང་སོའི་མངའ་ཁོངས་ནང་ འཆར་སླིག་ཅན་གྱི་ཉེས་ལས་ཚུའི་འགོས་དང་  
 འཆར་སླིག་ཅན་གྱི་ཉེས་ལས་ཚུ་ བྱ་སློབ་འབྲེལ་པའི་གནས་སྟངས་ཚུ་ དེ་ལས་ གྲལ་གཏོགས་  
 ཡོད་པའི་བྱུང་རིག་སྡེ་ཚན་དང་ འཕུལ་རིག་ཚུ་ དབྱེ་དཔུང་འབད་ནི་ལུ་བསམ་ཞིབ་འབད་དགོ།

༢༽ ཕ་སྐྱ་རྒྱལ་ཁབ་རྩེ་གིས་ འཆར་སླིག་ཅན་གྱི་ཉེས་ལས་དང་འབྲེལ་བའི་བརྟུག་ཞིབ་གྱི་བྱུང་རིག་  
 ཚུ་ རྒྱལ་སྤྱིའི་ ཡང་ན་ ལུང་ཚུགས་གྱི་ལས་ཚོགས་ཚུ་ལས་བརྒྱུད་དེ་ བོང་འཕེལ་གཏང་ནི་དང་  
 གཞིག་གིས་གཞིག་ལུ་བརྒྱུ་སྤོང་འབད་ནི་ལུ་ བརྩི་འཛོག་འབད་དགོ། དགོས་དོན་འདིའི་དོན་ལུ་  
 སྤྱི་མཐུན་གྱི་རེས་ཚིག་ གནས་ཚུང་དང་ཐབས་ལམ་ཚུ་འོས་འབབ་དང་འཁྲིལ་བཟོ་བའམ་སྤྱོད་  
 འཇུག་འབད་དགོ།

༣༽ ཕ་སྐྱ་རྒྱལ་ཁབ་རྩེ་བཞེད་ལྷན་ཁག་གིས་ འཆར་སླིག་ཅན་གྱི་ཉེས་ལས་བཀག་འཛུགས་འབད་ཐབས་  
 ལུ་ རང་སོའི་སྲིད་བྱུས་དང་ཐབས་ལམ་རོམ་ཚུ་ བཟུ་རྟོག་འབད་ནི་དང་ འདི་ཚུའི་ཚད་དམ་དང་  
 འཛུགས་ཚད་ དོན་སྲིད་ཅན་གྱི་དབྱེ་ཞིབ་འབད་དགོ།

**ཚཱཱེ་ ༡༥ པ། སློབ་བཟུང་དང་འཕུལ་རིག་གི་གྲོགས་རམ།**

༡༽ ཕ་སྐྱ་རྒྱལ་ཁབ་རྩེ་བཞེད་ལྷན་ཁག་གིས་ ཚུང་ཚུ་ཞིབ་དཔུང་འབད་མི་ཏང་དཔོན་ཚུ་དང་ ཚོང་མགྲོན་  
 གྱི་མི་སྡེ་བས་ཚུ་ དེ་ལས་མཐུན་གྲོས་འདི་གིས་བྱུང་བའི་གཞོན་འགོའི་ཚུའི་སློབ་འགོག་དང་ཤེས་

རྟོགས་ དམ་འཛིན་ཚུའི་འགན་དབང་ཕོག་པའི་མི་སྟོབས་གཞན་ཚུ་བརྩིས་ཏེ་ ཁྲིམས་འཛིན་པ་  
ཚུའི་དོན་ལུ་ དམིགས་བསལ་གྱིས་སྦྱང་བཟུང་ལས་རིམ་ཚུ་ དགོས་མཁོའི་བྱབ་ཚད་ཚུན་ འགོ་  
བརྩུགས་ནི་གོང་འཕེལ་ ཡང་ན་ ཡར་དྲག་གཏང་དགོ། ལས་རིམ་འདི་ཚུ་ནང་ སྐབས་གཡོག་  
དང་ལས་བྱེད་པ་བརྗེ་སོར་འབད་ནི་ཚུ་ཡང་འཁོད་དགོ། ལས་རིམ་འདི་ཚུ་གིས་ དམིགས་བསལ་  
ཏུ་ རང་འཁོད་ཁྲིམས་ལྟར་ ཚོག་པའི་བྱབ་ཚད་ཚུན་ འགོ་འབྲེན་འཐབ་དགོ་མི་ཚུ་ཡང་ གཤམ་  
གསལ་ལྟར་ཏུ་ཨིན།

ཀ༽ མཐུན་གྲོས་འདི་གིས་ བྱབ་པའི་གཞོན་འགོལ་ཚུའི་སྟོན་འགོག་དང་ ཤེས་རྟོགས་དང་  
དམ་འཛིན་འབད་ནི་ཚུ་ནང་ལག་ལེན་འཐབ་པའི་ཐབས་ལམ་ཚུ།

ཁ༽ བརྒྱུད་འགྲུལ་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་དང་ འོས་འབབ་ཡོད་པའི་སློབ་གསལ་ཚུ་བརྩིས་ཏེ་ མཐུན་  
གྲོས་འདི་གིས་བྱབ་པའི་གཞོན་འགོལ་ཚུ་ནང་ གྲུལ་གཏོགས་ཡོད་པའི་དོགས་པ་ཅན་གྱི་  
མི་ངོ་ཚུ་གིས་ ལག་ལེན་འཐབ་པའི་བརྒྱུད་ལམ་དང་ཐབས་ལམ་ཚུ།

ག༽ བཀག་དམ་འབད་ཡོད་པའི་རྒྱ་དངོས་ཚུའི་འགྲུལ་བསྐྱོད་བཟུ་རྟོག་འབད་ནི།

ང༽ ཉེས་ལས་ཁེ་འབབ་གྱི་རྒྱ་དངོས་མཁོ་ཆས་ ཡང་ན་ ཡོ་བྱེད་གཞན་ཚུའི་འགྲུལ་བསྐྱོད་དང་  
འདི་ཚུ་སྟོ་སོར་གསང་བཞག་ ཡང་ན་ བརྒྱུས་ཆས་བསྐྱིག་ནིའི་དོན་ལུ་དང་ དུལ་ཕོལ་  
དང་ དུལ་འབྲེལ་གྱི་ཉེས་ལས་ཚུ་ བཀག་ཐབས་འབད་ནིའི་ནང་ ལག་ལེན་འཐབ་  
པའི་ཐབས་ལམ་ཚུ་ རྟོག་ཞིབ་དང་བཟུ་རྟོག་འབད་ནི།

ཅ༽ སྐབ་བྱེད་བསྐྱེལ་ལེན་འབད་ནི།

ཆ༽ དོས་སྐྱེལ་ལེན་འབད་སར་དང་ བཀག་འཛིན་གྱི་ཐབས་ལམ་ཚུ་ བཀག་ཚད་དང་འབྲལ་  
བའི་ཚོང་འབྲེལ་གྱི་ས་ཁོངས།

ཇ༽ སྟོག་འཕུལ་བཟུ་རྟོག་ཚད་འཛིན་འབད་དེ་ཡོད་པའི་སྐྱེལ་ལེན་དང་ གསང་བའི་ལས་སྦྱོར་  
ཚུ་བརྩིས་ཏེ་ དེང་སང་ཁྲིམས་འཛིན་འཕུལ་ཆས་དང་ཐབས་ལམ་ཚུ།

༡༽ གློག་རིག་ཀམ་མིའུ་ཏར་ རྒྱུ་འཕྲིན་གྱི་བརྒྱུད་ལམ་ ཡང་ན་ དེང་སང་འཕྲུལ་ཆས་  
རིགས་གཞན་ཚུ་ ལག་ལེན་འཐབ་སྟེ་ བྱ་ངན་འབད་བའི་འཆར་སློག་ཅན་གྱི་ཉེས་ལས་  
ཚུ་ གདོང་ལེན་འབད་ནིའི་ནང་ ལག་ལེན་འཐབ་པའི་ཐབས་ལམ་ཚུ།

༡༽ ཉམས་རྒྱུད་པ་དང་དཔང་པོ་ཚུའི་ཉེན་སྲོལ་གྱི་ཐབས་ལམ་ཚུ།

༡༽ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་གིས་ ཕ་ཚན་འདི་ནང་བཀོད་དེ་ཡོད་པའི་གཞི་དོན་ཚུ་ནང་ རྒྱུད་རིག་བརྗེ་  
སོར་འབད་ནིའི་ཆེད་དུ་དམིགས་ཏེ་ ཞིབ་འཚོལ་དང་སྦྱོང་བཅར་ལས་རིམ་ཚུ་ བཅུམ་ནི་དང་ལག་  
ལེན་འཐབ་ནི་ནང་ གཅིག་གིས་གཅིག་ལུ་གོ་གས་རམ་དང་འདིའི་དོན་ལུ་ མཉམ་འབྲེལ་ཡར་  
བྲག་གཏང་ནི་དང་ བརྒྱུད་འགྲུལ་རྒྱལ་ཁབ་ཚུའི་དམིགས་བསལ་གྱི་དཀའ་ངལ་དང་ དགོས་  
མཁོ་ཚུ་བརྩིས་ཏེ་ བན་ཚུན་འབྲེལ་ཡོད་ཀྱི་དཀའ་ངལ་ཚུའི་ཐོག་ གོས་བསྐྱར་ཚུ་འབད་ནིའི་དོན་  
ལུ་ལུང་ཕྱོགས་དང་ རྒྱལ་སྤྱིའི་གོས་ཚོགས་དང་ གོས་འཛོམས་ཚུ་སྐབས་ཐོབ་དང་བསྐྱབ་དགོ།

༢༽ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་གིས་ ཉེས་ཅན་སྤོང་ལེན་དང་ཕན་ཚུན་ཁྲིམས་དོན་རྒྱབ་སྲོལ་ཚུ་ ལྷན་ཐབས་  
འབད་བའི་སྦྱོང་བཅར་དང་འཕྲུལ་རིག་གི་རྒྱབ་སྲོལ་ཡར་བྲག་གཏང་དགོ། དེ་ལུགས་གྱི་སྦྱོང་བཅར་  
དང་འཕྲུལ་རིག་གོགས་རམ་ཚུའི་གངས་སུ་ རྐྱད་ཡིག་སྦྱོང་བཅར་སྐབས་གཡོག་དང་ འབྲེལ་བ་  
ཡོད་པའི་དབང་འཛིན་ལྟེ་བ་དང་ ལས་སྟེ་ཚུའི་ལས་གཡོགས་ཚུ་གི་བར་ན་བརྗེ་སོར་འབད་ནི་ཚུ་  
ཚུད་འོང།

༣༽ ཆ་གནས་ཅན་གྱི་བྱུང་ཕྱོགས་དང་ ཕྱོགས་མང་གི་གན་རྒྱ་ ཡང་ན་ གླིག་ཆ་ཚུ་ཡོད་ཆེ་ ཕ་ཕན་  
རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་གིས་ རྒྱལ་སྤྱི་དང་ ལུང་ཕྱོགས་གྱི་ལས་ཚོགས་དང་ གཞན་འབྲེལ་ཡོད་བྱུང་ཕྱོགས་  
དང་ ཕྱོགས་མང་གི་གན་རྒྱ་ཚུ་ནང་ལས་ སུ་རུང་བ་དང་སྦྱོང་བཅར་གྱི་ལས་སྐྱུ་ཚུ་ ཡར་འཕར་  
གཏང་ནི་ལུ་དགོས་མཁོའི་བྱུང་ཆ་དང་ བརྩོན་ལུགས་ཚུ་ ཕ་གཏན་བཟོ་དགོ།

ཙཱ་ཚཱ་ ༣༠ པ། དཔལ་འབྱོར་གོང་འཕེལ་དང་ རྒྱ་རིག་རྒྱུ་རྒྱུ་གི་ཐོག་ལས་ མཐུན་གྲོས་བསྟར་  
 སྤོང་འབད་ནི་ཐབས་ལམ་གཞན།

༡༽ ཙཱ་ཚཱ་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་གིས་ རྒྱལ་སྤྱིའི་མཉམ་འབྲེལ་གི་སློབ་ལས་ འཆར་སློག་འབད་བའི་ཉེས་ལས་  
 གི་སྤྱིར་བཏང་མི་སྡེ་དང་དམིགས་བསལ་ཡུན་བརྟན་གོང་འཕེལ་གྱི་ གཞོན་པ་བརྩི་འཛོག་འབད་དེ་  
 མཐུན་གྲོས་འདི་བསྟར་སྤོང་གང་ཟུག་འབད་ཐབས་ལུ་ སན་རྒྱབས་ཆེ་བའི་ཐབས་ལམ་ཚུ་བཏོན་  
 དགོ།

༢༽ ཙཱ་ཚཱ་རྒྱལ་ཁབ་སན་ཚུ་གི་བར་ན་དང་ རྒྱལ་སྤྱི་དང་ལུང་ཕྱོགས་གི་ལས་ཚོགས་ཚུ་དང་མཉམ་  
 འབྲེལ་གི་ཐོག་ལས་ འབད་བརྩོན་གང་ཟུག་བཏོན་དགོ།

༡༽ རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལས་གཅིག་བརྒྱུད་པའི་ འཆར་སློག་འབད་བའི་ཉེས་ལས་ སྲོན་འགོག་  
 དང་བཀག་ཐབས་ལུ་ ཡར་རྒྱས་འབྱོ་བའི་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་དང་གཅིག་ཁར་ དེ་གི་ལྷོགས་  
 གྲུབ་ ཙཱ་གཏན་བཟོ་ནི་ལུ་དམིགས་ཏེ་ གནས་ཚད་མ་འདྲུལ་ནང་ལུ་མཉམ་འབྲེལ་རྒྱ་  
 བསྐྱེད་གཏང་ནི།

༢༽ རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལས་གཅིག་བརྒྱུད་པའི་ འཆར་སློག་འབད་བའི་ཉེས་ལས་ དོན་སྤྲོད་  
 ཅན་སྡེ་བཀག་ཐབས་འབད་ནི་དང་མཐུན་གྲོས་འདི་ མཐར་འབྲེལ་ཅན་སྡེ་བསྟར་སྤོང་  
 འབད་ནིའི་ནང་ སན་གྲོགས་འབད་ཐབས་ལུ་ ཡར་རྒྱས་འབྱོ་བའི་བསྐྱར་གི་ རྒྱལ་ཁབ་  
 ཚུ་གིས་འབད་བརྩོན་རྒྱུ་འབད་ནི་ལུ་ མ་དདུལ་དང་རྒྱ་དངོས་གི་གྲོགས་རམ་རྒྱ་  
 བསྐྱེད་གཏང་ནི།

༣༽ མཐུན་གྲོས་འདི་བསྟར་སྤོང་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ ཡར་རྒྱས་དང་དཔལ་འབྱོར་གི་འགྲུར་  
 བ་འབྱོ་བའི་བསྐྱར་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་ལུ་ དགོས་མཁོ་ཚུ་འགྲུབ་ནི་ལུ་ གྲོགས་རམ་  
 འབད་ཐབས་ལུ་ལྷན་རིག་གི་རྒྱུ་རྒྱུ་འབྱེད་ནི། དགོས་དོན་དེ་ལུ་ ཙཱ་ཚཱ་རྒྱལ་ཁབ་  
 ཚུ་གིས་དམིགས་བསལ་ གནད་དོན་དེ་གི་དོན་ལུ་ ངོས་འཛིན་འབད་ཡོད་པའི་ཕྱིས་ཁྲོ་  
 འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་གི་མ་དདུལ་གི་ཐབས་ལམ་ནང་ལུ་ ལྷང་ངེས་དང་རྒྱུན་ཆད་མེད་  
 པའི་ཁས་སྐྱེད་ཞལ་འདེབས་འབད་ནི་ལུ་ བརྩོན་ལྷོགས་བསྐྱེད་དགོ། ཙཱ་ཚཱ་རྒྱལ་



ཁབ་ཚུ་གིས་ ཁོང་འདི་ནང་འཁོད་ཀྱི་ཁྲིམས་དང་མཐུན་གྲོས་འདི་གི་དགོངས་དོན་དང་  
 འཁྲིལ་ཏེ་ གོང་འཁོད་ཚུས་ལྷན་ལུ་ མ་དངུལ་གྱི་བརྒྱ་ཆ་ ཡང་ན་ མཐུན་གྲོས་འདི་གིས་  
 དགོངས་དོན་ལྷན་ཏུ་ གནས་གོང་མཐུན་པའི་ ཉེས་ལས་ཀྱི་ཁེ་འབབ་ ཡང་ན་ གཞུང་  
 བཞེས་འབད་བའི་རྒྱ་དངོས་ཀྱི་ ཞལ་འདེབས་སྤུལ་ནིའི་དམིགས་བསལ་གྱིས་བརྩི་འཛོག་  
 འབད་ཚོགས།

ང་། མཐུན་གྲོས་འདི་གི་ དམིགས་ཡུལ་འགྲུབ་ནི་ནང་ རྒྱབ་སྐྱོར་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ཚ་ཚན་  
 འདི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཡར་རྒྱས་འགྲོ་བའི་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་ལུ་ དམིགས་བསལ་སྦྱོང་བཅར་ལས་  
 རིམ་དང་ དེང་སང་གི་མཁོ་ཆས་ཚུ་བྱིན་ཏེ་ རྒྱལ་ཁབ་གཞན་ཚུ་དང་དངུལ་འབྲེལ་གཙུག་  
 རྩི་ཚུ་གི་འབད་བརྩོན་ནང་ལུ་ འཇུལ་ཞུགས་འབད་ནི་ནང་སློབ་སྦྱོར་དང་ཡིད་ཆེས་བསྐྱེད་  
 བཅུག་ནི།

༣། ཐབས་ལམ་འདི་ཚུ་ ད་ལྟོ་ཡོད་པའི་ཕྱི་འབྲེལ་གྲོགས་རམ་གྱི་ཁས་ལེན་ ཡང་ན་ ཟུང་ཕྱོགས་ལུང་  
 ཕྱོགས་ ཡང་ན་ རྒྱལ་སྤྱིའི་གནས་ཚད་ནང་ལུ་ གཞན་དངུལ་འབྲེལ་མཉམ་འབྲེལ་རིམ་སྐྱིལ་ཚུ་  
 ག་དེ་བྲག་བྲག་ཕྱོགས་སྤུང་མེད་པར་འོང་དགོ།

༤། མཐུན་གྲོས་འདི་གིས་ རྒྱལ་སྤྱིའི་མཉམ་འབྲེལ་ཐབས་ལམ་གྱི་དོན་ལུ་ དགོས་མཁོའི་མ་དངུལ་  
 རིམ་སྐྱིལ་ཚུ་ དོན་སྐྱིན་ཅན་སྤེལ་འགྲོ་ནི་དང་ རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལས་གཅིག་བརྒྱུད་པའི་ འཆར་  
 སྐྱིལ་འབད་བའི་ཉེས་ལས་སྤོན་འགོག་དང་རྟོག་ཞིབ་ དེ་ལས་ ཚད་འཛིན་གྱི་དོན་ལུ་ ཅ་ཕན་  
 རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་གིས་ཟུང་ཕྱོགས་དང་ མང་ཕྱོགས་ཀྱི་གན་རྒྱ་ ཡང་ན་ རྒྱ་དངོས་དང་བཅའ་སྐྱིལ་  
 དང་འབྲེལ་བའི་རྒྱབ་སྐྱོར་གྱི་རིམ་སྐྱིལ་ཚུ་གུ་ མཐའ་བཏོག་ཚོགས།

**ཚ་ཚན་ ༣༡ པ། སྤོན་འགོག།**

༡། ཅ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་གིས་ རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་ལས་འགུལ་བཟོ་ནི་དང་ དབྱེ་ཞིབ་འབད་ནི་ དེ་ལས་  
 རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལས་གཅིག་བརྒྱུད་པའི་ འཆར་སྐྱིལ་འབད་བའི་ཉེས་ལས་ སྤོན་འགོག་འབད་ནི་

ལུ་ དམིགས་པའི་ལུགས་སྲོལ་ལེགས་ཤོམ་དང་སྲིད་བྱུས་ཚུ་ གཞི་བཙུགས་དང་ཡར་ཅན་གཏང་  
ནི་ལུ་བཙུན་དགོ།

༡༽ རྩ་མན་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་གིས་ ཁོང་རའི་ནང་འཁོད་ཁྲིམས་ཀྱི་གཞི་རྩ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ འཆར་སླིག་  
འབད་བའི་ཉེས་ཅན་སྡེ་ཚན་ཚུ་འོས་འབབ་ཡོད་པའི་ཁྲིམས་བདག་སྲོད་དང་ ཐབས་ལམ་གཞན་  
ཚུ་གི་སྐོ་ལས་ ཉེས་ལས་ཁེ་འབབ་ལྡན་པའི་ཁྲིམས་མཐུན་ཚོང་འདུས་ནང་ལུ་ བཅའ་མར་  
གཏོགས་ནིའི་གནས་བཞིན་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ མ་འོངས་པའི་གོ་སྐབས་ཚུ་ མར་ཕབ་འབད་ནི་ལུ་  
བཙུན་དགོ། ཐབས་ལམ་ཚུ་གིས་གཙོ་བོ་བཏོན་དགོ་པ་ཚུ་ཡང་།

༡༽ ཁྲིམས་བསྟར་སྲོད་འབད་མི་གཙུག་སྡེ་ཚུ་ ཡང་ན་ ཉེས་འདོགས་པ་ཚུ་དང་ བཟོ་གྲུ་  
བཟུམ་ཏེ་ འབྲེལ་ཡོད་སྐར་གྱི་ལས་སྡེ་ཚུ་གི་བར་ན་ མཉམ་འབྲེལ་རྩ་བརྟན་བཟོ་ནི།

༢༽ གཞུང་དབང་དང་འབྲེལ་ཡོད་སྐར་གྱི་ལས་སྡེ་ཚུ་གི་ མི་མང་ཅང་སྲོད་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་  
པའི་ བྱང་རིག་གི་ལུ་དམིགས་བསལ་དུ་ ཁྲིམས་རྩོད་པ་མི་མང་དཔང་བཞག་ ལལ་གྱི་  
གྲོས་སྟོན་པ་དང་ རྩིས་འཛིན་པ་ཚུ་གི་ཀུན་སྲོད་རྣམ་གཞག་ ཉེན་སྲུང་འབད་ནི་དོན་ལུ་  
ཚེད་བརྩམ་འབད་བའི་ཚད་གཞི་དང་ བྱ་རིམ་ཚུ་བཟོ་ནིའི་རྒྱ་སྐྱེད་གཏང་ནི།

༣༽ མི་མང་དབང་འཛིན་ཚུ་གིས་ འགོ་འདྲན་འཐབ་པའི་རིན་བསྟར་གྱི་བྱ་རིམ་ཚུ་དང་ ཚོང་  
འབྲེལ་གྱི་ལས་དོན་ལུ་གོགས་རམ་དང་ཚོག་ཐམ་སྲོད་མི་ཚུ་ འཆར་སླིག་འབད་བའི་ཉེས་  
ཅན་སྡེ་ཚན་ཚུ་གིས་ ལོག་སྲོད་འབད་ནིའི་སྲོན་འགོག་འབད་ནི།

༤༽ འཆར་སླིག་འབད་བའི་ཉེས་ཅན་སྡེ་ཚན་ཚུ་གིས་ ཁྲིམས་ཀྱིས་ངོས་འཛིན་གྲུབ་པའི་མི་ངོ་  
ཚུ་ ལོག་སྲོད་འབད་ནིའི་སྲོན་འགོག་གི་ཐབས་ལམ་ཚུ་ཡང་།

༡༽ ཁྲིམས་ཀྱིས་ངོས་འཛིན་གྲུབ་པའི་མི་ངོ་ཚུ་གཞི་བཙུགས་དང་འཛིན་སྲོད་ མ་  
དདུལ་བྱིན་ནིའི་ནང་གལ་གཏོགས་ཡོད་པའི་ ཁྲིམས་ཀྱིས་ངོས་འཛིན་གྲུབ་པའི་  
མི་ངོ་ཚུ་དང་ རང་སྲོད་གྱི་མི་ངོ་ཚུ་གུ་ མི་མང་འཛིན་ཐོ་བཞག་ནི།

༢༽ མཐུན་གྲོས་འདི་གིས་ འགབ་པའི་གནོད་འགོལ་གྱི་ཁྲིམས་གཙོད་འབད་བའི་མི་  
ངོམ་དེ་ རྒྱ་མཚན་ལྡན་པའི་དུས་ཡུན་གྱི་རིང་ལུ་ ཁྲིམས་ཀྱིས་ངོས་འཛིན་གྲུབ་

པའི་མི་ངོ་གི་ མདོ་ཆེན་སྡེ་མཉམ་འབྲེལ་འབད་ནི་ལུ་ཁྲིམས་གྱི་བཀའ་རྒྱ་ ཡང་  
ན་ འོས་འབབ་ལུན་པའི་ཐབས་ལམ་གང་རུང་ཅིག་གི་ཐོག་ལས་ ཆ་མེད་གཏང་  
ནི་འོ་གོ་སྐབས་གཞི་བཙུགས་འབད་ནི།

༣༽ ཁྲིམས་གྱིས་ངོས་འཛིན་གྲུབ་པའི་མི་ངོ་གི་ མདོ་ཆེན་སྡེ་མཉམ་འབྲེལ་འབད་ནི་  
ལས་ ཆ་མེད་བཏང་པའི་མི་ངོ་མ་རྒྱུ་གི་རྒྱལ་ཡོངས་གྱི་འཛིན་ཐོ་བཞག་ནི་དང།

༤༽ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་གྱི་འོས་འབབ་ཡོད་པའི་ དབང་འཛིན་ཚུ་དང་གཅིག་  
ཁར་ ཉོན་མཚམས་འདི་གི་ནང་གསེས་དོན་མཚམས་ །༡༽ །༡༽ དང་  
།༣༽ གྱི་ནང་ལུ་འཁོད་ཡོད་པའི་ འཛིན་ཐོ་ནང་གི་བདེ་དོན་བརྗེ་སོར་འབད་ནི།

༥༽ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་གིས་ མཐུན་གྲོས་འདི་གིས་ འགབ་པའི་གཞོན་འགེལ་གྱི་ཁྲིམས་གཞོན་  
འབད་བའི་མི་ངོ་མ་དེ་ཚུ་ མི་སྡེ་འོང་ལུ་ འོག་འབྲེལ་མཐུན་འབད་ནི་ཡར་ཤལ་བཏང་ནི་ལུ་བཙོན་  
དགོ།

༦༽ འཆར་སྐྱིལ་འབད་བའི་ཉེས་ཅན་སྡེ་ཚན་གྱིས་ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཁོང་ར་ཚུ་ འོག་སྤྱོད་འབད་ནི་  
ལུ་ ཉེན་ཁ་འབྱུང་སྲིད་དང་མི་སྲིད་ རྟོག་ཞིབ་འབད་ནི་ལུ་དམིགས་ཏེ་ ཆ་གནས་ཅན་གྱི་འབྲེལ་  
བ་ཡོད་པའི་ཁྲིམས་གྱི་ཡིག་འཛིན་དང་ བདག་སྐྱོང་གི་གོམས་སྲོལ་ཚུ་ དུས་དང་དུས་སུ་དབྱེ་ཞིབ་  
འབད་ནི་ལུ་བཙོན་དགོ།

༧༽ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་གིས་ རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལས་གཅིག་བརྒྱུད་པའི་ འཆར་སྐྱིལ་འབད་བའི་ཉེས་  
ལས་གནས་པ་ ཉེས་ལས་གྱི་རྒྱ་རྒྱུན་ ཆེ་ཆུང་དང་འཛིགས་སྤང་བཀའ་བ་ཚུ་གི་སྐོར་ལས་ མི་  
མང་གོ་བ་བདེ་སྤོད་ཡར་ཤལ་གཏང་ནི་ལུ་ བཙོན་དགོ་བདེ་དོན་ཚུ་ཡང་ འོས་འབབ་དང་འབྲེལ་  
ཏེ་ མི་སྡེ་འོང་བདེ་བརྒྱུད་དང་ དེ་ལུགས་གྱི་ཉེས་ལས་སྡོན་འཁོག་དང་བཀའ་ཐབས་འབད་ནི་ནང་  
མི་མང་གཉལ་གཏོགས་འབད་ནི་ ཡར་ཤལ་གཏང་ནི་འོ་ཐབས་ལམ་ཚུ་ཡང་རྒྱུད་དགོ།

༤༽ ཕ་སྐྱ་རྒྱལ་ཁབ་རེ་རེ་བཞིན་དུ་གིས་ རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལས་གཅིག་བརྒྱུད་པའི་ འཆར་སློལ་གྱི་ འབད་བའི་ཉེས་ལས་ སྲོན་འགོག་འབད་ཐབས་ལུ་ཐབས་ལམ་ཚུ་བཟོ་ནི་ནང་ གཞན་ཕ་སྐྱ་ རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་ལུ་ གོགས་རམ་འབད་ཚུགས་པའི་དབང་འཛིན་གཅིག་ ཡང་ན་ དབང་འཛིན་ཚུ་འི་ མིང་དང་ཁ་བྱང་ འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ཡོངས་ཁྱབ་དུང་ཚེན་ལུ་ བད་སྲོད་འབད་དགོ།

༥༽ ཕ་སྐྱ་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་གིས་ གཅིག་གི་གཅིག་དང་འབྲེལ་ཡོད་ རྒྱལ་སྤྱི་དང་ལུང་ཚུགས་ཀྱི་ལས་ ཚོགས་ཚུ་དང་ ཕ་ཚམ་འདི་ནང་འཁོད་པའི་ཐབས་ལམ་ཚུ་ ཡར་དུག་དང་བཟོ་ནི་འདོད་པའི་ འབབ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ མཉམ་འབྲེལ་འབད་དགོ། འདི་ཡང་རྒྱལ་ཡོངས་སྐྱོན་ཚུ་གི་བར་ན་ རྒྱལ་ ཁབ་གཅིག་ལས་གཅིག་བརྒྱུད་པའི་ འཆར་སློལ་གྱི་འབད་བའི་ཉེས་ལས་ སྲོན་འགོག་འབད་ནི་ལུ་ དམིགས་པ་བསྐྱེད་པའི་ ལས་འགྲུལ་ཚུ་ནང་བཅའ་མར་གཏོགས་ནི། དེ་ཕྱི་འབད་བ་ཅིན་ མི་སྡེ་འི་ རང་ལུ་ཟུར་བཏོན་འབད་བའི་ སྤེ་ཚན་ཚུ་རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལས་གཅིག་བརྒྱུད་པའི་ འཆར་སློལ་ འབད་བའི་ཉེས་ལས་ཀྱི་ལས་སྐྱོར་ཚུ་ལུ་ཉེན་ཁ་འབྱུང་སྲིད་ནི་ལུ་ རྒྱ་རྒྱུན་འབད་བའི་སྐབས་དོན་ཚུ་ མར་སྐབ་གཏང་ནི་ཚུ་ཚུད་པ་ཨིན།

**ཕ་ཚམ་ ༣༡ པ། མཐུན་གྲོས་འདི་འི་ཕ་སྐྱ་རྒྱལ་ཁབ་འཛོམས།**

༡༽ མཐུན་གྲོས་འདི་འི་ ཕ་སྐྱ་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་གི་ཞལ་འཛོམས་འདི་ ཕ་སྐྱ་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་གིས་ རྒྱལ་ཁབ་ གཅིག་ལས་གཅིག་བརྒྱུད་པའི་འཆར་སློལ་གྱི་འབད་བའི་ཉེས་ལས་སྲོན་འགོག་འབད་ནི་དང་ མཐུན་ གྲོས་འདི་ཡར་དུག་དང་ བསྐྱར་སྲོད་བསྐྱར་ཞིབ་འབད་ནི་འི་ རྩོགས་གྲུབ་ཡར་སྐྱེད་གཏང་ཐབས་ ལུ་ གཞི་བཙུགས་འབད་མ་ཨིན།

༢༽ འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ཡོངས་ཁྱབ་དུང་ཚེན་གྱིས་ མཐུན་གྲོས་འདི་འི་ཕ་སྐྱ་རྒྱལ་ཁབ་ ཞལ་ འཛོམས་འདི་ བསྐྱར་སྲོད་འབད་དེ་ ལོ་ངོ་གཅིག་མ་འགྱེ་བའི་སྲོན་མ་འཚོགས་དགོ། མཐུན་གྲོས་ འདི་འི་ཕ་སྐྱ་རྒྱལ་ཁབ་འཛོམས་ཀྱིས་བྱ་བའི་གནད་སྲོད་ཀྱི་ བཅའ་ཡིག་དང་ཕ་ཚམ་འདི་གི་ དོན་མཚམས་ ༣ པ་དང་ ༤ པའི་ནང་འཁོད་ཡོད་པའི་ལས་དོན་ཚུ་ དབང་བའི་བཅའ་ཡིག་ཚུ་

། ལས་དོན་དེ་ཚུ་འབད་བའི་ནང་ ཟད་སོང་སྡེ་སྡོད་མི་ཚུ་དང་འབྲེལ་བའི་བཅའ་ཡིག་ཚུ་བཅིས་ཏེ་  
། ཆ་འཛོག་འབད་དགོ།

༣༽ མཐུན་གྲོས་འདི་དེ་ ཅུ་ཕན་ཚུ་གི་ཞལ་འཛོམས་ཀྱིས་ཅུ་ཚན་འདི་གི་དོན་མཚམས་ ༡ པའི་ནང་  
ལུ་འཁོད་པའི་ དམིགས་ལུལ་འགྲུབ་ཐབས་ཀྱི་དོན་ལུ་ ཐབས་ལམ་ཚུ་གུ་ མོས་མཐུན་འབྲུང་  
དགོཔ་ཚུ་ཡང།

༡༽ ཅུ་ཕན་ཚུལ་ཁབ་ཚུ་གིས་ ཁས་ལྗངས་ཞལ་འདེབས་ འཚོལ་སྐྱབ་འབད་ནི་བློ་བསྐྱལ་  
འབད་ནི་བཅིས་ཏེ་ མཐུན་གྲོས་འདི་གི་ཅུ་ཚན་ ༢༩ པ་ ༣༠ པ་དང་ ༣༡ པ་གི་འོག་  
ལུ་ཡོད་པའི་ ལས་དོན་ཚུ་ཕན་འདེབས་འབད་ནི།

༢༽ ཅུ་ཕན་ཚུལ་ཁབ་ཚུ་གི་བར་ན་ ཚུལ་ཁབ་གཅིག་ལས་གཅིག་བརྒྱུད་པའི་ འཆར་སྲིག་  
འབད་བའི་ཉེས་ལས་ཀྱི་འགྲུར་ལམ་དང་འགྲོས་ཚུ་གུ་ བར་དོན་བརྗེ་སོར་གྱི་ཕན་འདེབས་  
འབད་ནི།

༣༽ འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་ཚུལ་སྲིད་དང་ ལུང་ཕྱོགས་ཀྱི་ལས་ཚོགས་ཚུ་དང་ གཞུང་མིན་ལས་  
ཚོགས་ཚུ་དང་གཅིག་ཁར་མཉམ་འབྲེལ་འབད་ནི།

༤༽ དུས་དང་དུས་སུ་ མཐུན་གྲོས་འདི་དེ་བསྟར་སྡོད་ བསྐྱར་ཞིབ་འབད་ནི།

༥༽ མཐུན་གྲོས་འདི་དང་འདི་དེ་བསྟར་སྡོད་ ཡར་སྐྱེད་གཏང་ཐབས་ལུ་ གྲོས་འདེབས་འཕུལ་  
ནི།

༦༽ ཅུ་ཚན་འདི་གི་དོན་མཚམས་ ༣ པའི་ ཁྲ་༽ པ་དང་ ཁྲ་ཅ༽ པ་ གི་དགོས་དོན་ལུ་ མཐུན་  
གྲོས་འདི་དེ་ཅུ་ཕན་ཚུ་གི་ཞལ་འཛོམས་ཀྱིས་བྱིན་ཡོད་པའི་ བར་དོན་དང་ཅུ་ཕན་ཚུ་གི་ཞལ་  
འཛོམས་ཀྱིས་བཟོ་ཡོད་པའི་དེ་ལུགས་ཀྱི་ ལྷན་ཐབས་འབད་བའི་བསྐྱར་ཞིབ་ཀྱི་ཐབས་ལམ་ཐོག་  
ལས་ མཐུན་གྲོས་འདི་ བསྐྱར་སྡོད་འབད་ནི་ནང་བཏོན་པའི་ཐབས་ལམ་དང་གཏོང་ལེན་བྱུང་ཡོད་  
མི་ཚུ་གི་ གལ་ཆེ་བའི་ཤེས་བྱ་འཐོབ་དགོ།

༥༽ ཕ་སྐྱ་ཀླུ་ལ་ཁབ་རེ་རེ་བཞིན་དུ་གིས་ ཕ་སྐྱ་ཚུའི་ཞལ་འཛོམས་ཀྱི་དགོས་མཁོ་བཞིན་ དེའི་  
ལས་རིམ་དང་འཆར་གཞི་ལུགས་སོལ་ཚུ་ དེལས་ མཐུན་གྲོས་བསྟར་སྦྱོང་འབད་ནི་ལུ་ ཁྲིམས་  
དང་བདག་སྐྱོང་གི་ཐབས་ལམ་ཚུ་གི་ བརྟེན་ཚུ་བྱིན་དགོ།

**ཙ་ཚན་ ༣༣ པ། ཡུང་ཚེན་ཡིག་ཚང་།**

༡༽ འཛོམས་སྒྲིང་སྒྲིཛ་ཚོགས་ཡུང་ཚེན་གྱིས་ མཐུན་གྲོས་འདི་ལུ་ ཕ་སྐྱ་ཚུའི་ཞལ་འཛོམས་ལུ་ དགོས་  
མཁོའི་ཡུང་ཚེན་གྱི་ཞབས་ཏོག་ཚུ་བྱིན་དགོ།

༢༽ ཡུང་ཚེན་ཡིག་ཚང་གིས།

༡༽ ཕ་སྐྱ་ཚུའི་ཞལ་འཛོམས་ཀྱིས་ཙ་ཚན་ ༣༢ པའི་ནང་ འཁོད་ཡོད་པའི་ལས་སྒྲུ་ཚུ་འབད་  
ནིའི་ནང་ གྲོགས་རམ་འབད་དགོལ་དང་ ཕ་སྐྱ་ཚུའི་ཞལ་འཛོམས་ཀྱི་ཚོགས་ཐངས་ཀྱི་  
དོན་ལུ་ ལྷ་སྒྲིག་དང་དགོས་མཁོའི་ཞབས་ཏོག་ཚུ་བྱིན་དགོ།

༢༽ མཐུན་གྲོས་འདི་གི་ཙ་ཚན་ ༣༢ པའི་ དོན་མཚམས་ ༥ པའི་ནང་དམིགས་གཏང་བསྐྱེད་  
དོ་བཟུམ་ ཕ་སྐྱ་ཀླུ་ལ་ཁབ་ཚུ་གིས་ལུ་བ་འབད་མ་བཞིན་དུ་ ཕ་སྐྱ་ཚུའི་ཞལ་འཛོམས་  
ལུ་ བརྟེན་ཚུ་བྱིན་ནིའི་ནང་གྲོགས་རམ་འབད་དགོ།

༣༽ འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་ཀླུ་ལ་སྒྲི་དང་ལུང་ཚོལ་གྱི་ལས་སྒྲེ་ཚུ་གིས་ ཡུང་ཚེན་ཡིག་ཚང་དང་  
གཅིག་ཁར་ གལ་ཆེ་བའི་འགོ་འདྲེན་འཐབ་ནི་ རེས་གཏན་བཟོ་དགོ།

**ཙ་ཚན་ ༣༤ པ། མཐུན་གྲོས་བསྟར་སྦྱོང་།**

༡༽ ཕ་སྐྱ་ཀླུ་ལ་ཁབ་རེ་རེ་བཞིན་དུ་གིས་ མཐུན་གྲོས་འདིའི་འོག་ལུ་ཡོད་པའི་འགན་ཁུར་ཚུ་ བསྟར་  
སྦྱོང་རེས་གཏན་བཟོ་ཐབས་ལུ་ རང་འཁོད་ཁྲིམས་ཀྱི་གཞི་ཕ་དང་འཁྲིལ་ ཁྲིམས་དང་བདག་སྐྱོང་  
གི་ཐབས་ལམ་བརྩིས་ཏེ་ གལ་ཆེ་བའི་ཐབས་ལམ་ཚུ་བརྟེན་དགོ།

༢༽ མཐུན་གྲོས་འདི་གི་ཙ་ཚན་ ༥ པ་དང་ ༦ པ་ ༧ པ་ དེལས་ ༣༣ པ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ བཟོ་  
བའི་གཞི་འགོལ་ཚུ་ ཕ་སྐྱ་ཀླུ་ལ་ཁབ་རེ་རེའི་ནང་འཁོད་ཀྱི་ ཁྲིམས་ཀྱི་ནང་ལུ་ མཐུན་གྲོས་

འདི་གི་ཚ་ཚན་ ༣ པའི་དོན་མཚམས་ ༡ པའི་ནང་བཀོད་དོ་བཟུམ་ རྒྱལ་ཡོངས་ཕྱོགས་བསྐྱུས་  
 གྱི་གནས་ལུགས་ལས་ ཡང་ན་ མཐུན་གྲོས་འདི་གི་ཚ་ཚན་ ༤ པ་གི་འཆར་སྤྲིལ་འབད་བའི་  
 ཉེས་ཅན་སྡེ་ཚན་གྱི་གྲལ་གཏོགས་འབད་དགོ་པའི་བྱབ་ཚད་ལུ་མ་གཏོགས་ འཆར་སྤྲིལ་འབད་  
 བའི་ཉེས་ཅན་སྡེ་ཚན་གྱི་གྲལ་གཏོགས་ལས་ ཐང་དང་སྡེ་འོང་དགོ།

༣༽ ཚ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ལེ་ལེ་བཞིན་དུ་གིས་ འཆར་སྤྲིལ་འབད་བའི་ཉེས་ལས་ སྤོན་འགོག་དང་བཀག་  
 དམ་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་མཐུན་གྲོས་འདི་ནང་འཁོད་པའི་ཐབས་ལམ་ཚུ་ལས་ དམ་འབྲགས་ ཡང་ན་  
 ཚབས་ཚེན་སྡེ་ཆ་འཛོག་འབད་ཚོགས།

### ཚ་ཚན་ ༣༥ པ། ཚུད་ཉེགས་འདུམ་འགྲིལ།

༡༽ ཚ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་གིས་ བདེ་སྤྲིལ་གི་སྐོར་ལས་ མཐུན་གྲོས་འདིའི་དོན་འགྲེལ་ ཡང་ན་ སྤྱིར་  
 འཇུག་གི་སྐོར་ལས་ ཚུད་ཉེགས་འདུམ་འགྲིལ་འབད་ནི་ལུ་བཙུན་དགོ།

༢༽ ཚ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ ཡང་ན་ དེ་ལས་ལྷག་པའི་ ཚ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་བར་ན་ མཐུན་གྲོས་  
 འདིའི་དོན་འགྲེལ་ ཡང་ན་སྤྱིར་འཇུག་གི་སྐོར་ལས་ རྒྱུ་མཚན་ལྷན་པའི་དུས་ཚོད་ཀྱི་ནང་ལུ་  
 གྲོས་འཆམ་གྱི་སྐོར་ལས་ འདུམ་འགྲིལ་འབད་མ་ཚུགས་པའི་ཚུད་ཉེག་གང་རུང་ཅིག་ ཚ་ཕན་རྒྱལ་  
 ཁབ་གང་རུང་ཅིག་གིས་ལུ་བ་ལྟར་དུ་འཁོན་འདུམ་ནང་འགྲིལ་ལུ་བཙུགས་དགོ།

གལ་སྲིད་ འཁོན་འདུམ་གྱི་དོན་ལུ་ ལུ་བ་བཙུགས་པའི་ཚེས་ལས་ ལྷན་དུག་གི་འབྲེལ་ལས་  
 འཁོན་འདུམ་གྱི་ལས་ཚོགས་ལུ་ ཁ་འཆམ་མ་ཚུགས་པ་ཅིན་ ཚ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་གང་རུང་ཅིག་གིས་  
 ཚུད་ཉེག་འདི་ ཁྲིམས་འདུན་གྱི་བཅས་པའི་ཁྲིམས་ལྟར་དུ་ ལུ་བ་བཙུགས་པའི་ཐོག་ལས་ རྒྱལ་  
 སྤྱིའི་ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་ས་ལུ་ མཐོ་གཏུགས་འབད་ཚོགས།

༣༽ ཚ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ལེ་ལེ་བཞིན་དུ་གིས་ མཚན་རྟགས་ཆ་འཛོག་རོས་ལེན་ ཡང་ན་ གནང་བ་ ཡང་  
 བ་ མཐུན་གྲོས་འདི་ལུ་ཁ་བཟེད་པའི་དུས་ཚོད་ལུ་ ཚ་ཕན་ཁོང་ར་ ཚ་ཚན་འདི་གི་དོན་མཚམས་

༢ པ་གིས་ དབང་ནི་འཛིན་པ་ལེན་མི་འབད་ཟེར་བའི་གསལ་བསྐྱབས་འབད་ཚོགས། དེ་ལྟགས་ཀྱི་  
དགག་ཆ་ཡོད་པ་སྟེ་ གསལ་སྟོན་འབད་བའི་ཚུ་ཕན་ཚུལ་ཁབ་གང་རུང་ཅིག་གི་སྐོར་ལས་ ཚུ་ཕན་  
ཚུལ་ཁབ་གཞན་ཚུ་ ཚུ་ཚན་འདི་གི་དོན་མཚམས་ ༢ པ་གིས་དབང་མི་ཚོགས།

**དགག་ཆ།**

འབྲུག་རྒྱལ་གཞུང་འདི་ **འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་** རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལས་གཅིག་བརྒྱུད་པའི་  
འཆར་སྤྲོས་ཅན་གྱི་ཉེས་ལས་བཀག་ཐབས་ཀྱི་མཐུན་གྲོས་ཀྱི་ཚུ་ཚན་ ༣༥ པའི་དོན་མཚམས་ ༢  
པའི་དབང་དུ་མི་འདུ། འབྲུག་རྒྱལ་གཞུང་གིས་ མཐུན་གྲོས་འདི་ གཉེར་འཛིན་ནང་བདག་གཉེར་  
འབད་སྐབས་ དགག་ཆ་དེ་བཞོན་དགོ།

༤༽ ཚུ་ཚན་འདི་གི་དོན་མཚམས་ ༣ པ་དང་འབྲེལ་ དགག་ཆ་ཡོད་པ་སྟེ་གསལ་སྟོན་འབད་མི་ ཚུ་  
ཕན་ཚུལ་ཁབ་གང་རུང་ཅིག་གིས་ བམ་རང་འབད་རུང་ འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ཡོངས་ཁྲབ་དུང་  
ཚེན་ལུ་ བརྒྱ་བསྐྱེད་གྱི་ཐོག་ལས་ དགག་ཆ་གསལ་སྟོན་འབད་མི་འདི་ རྩིར་བཏོན་འབད་ཚོགས།

**ཚུ་ཚན་ ༣༤ པ། མཚན་རྟགས་དང་ ཆའཛོག་ རོས་ལེན་ གནང་བ་ འཇུལ་ཞུགས་འབད་ནི།**

༡༽ མཐུན་གྲོས་འདི་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༠ ལྷོ་ ༡༢ པའི་ཚེས་ ༡༢ ལས་ ༡༥ ཚུན་ ཨི་ཌེ་ལི་ཡུ་ལེར་མོ་  
ལུ་དང་ དེ་འེ་ལུལ་ལས་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༢ ལྷོ་ ༡༢ པའི་ཚེས་ ༡༢ ཚུན་ འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་  
སྟེ་བ་ རྒྱུ་ཡོག་ལུ་ ཚུ་ཕན་ཚུལ་ཁབ་ག་རང་ལུ་མཚན་རྟགས་ཀྱི་དོན་ལུ་ གོ་ཡངས་སྟེ་བཞག་  
དགོ།

༢༽ མཐུན་གྲོས་འདི་ ལུང་ཕྱོགས་དཔལ་འབྱོར་ མཉམ་བསྐྱེད་ལས་ཚོགས་ཀྱི་འབྲུག་མི་ རྒྱལ་  
ཁབ་ཉུང་ཤོས་ར་ གཅིག་གིས་ཚུ་ཚན་འདི་གི་དོན་མཚམས་ ༡ པ་དང་འབྲེལ་ མཐུན་གྲོས་  
འདི་ མཚན་རྟགས་བཞོན་ཡོད་པ་ཅིན་ དེ་ལྟགས་ཀྱི་ལས་ཚོགས་ཚུ་གིས་མཚན་རྟགས་ཀྱི་དོན་  
ལུ་ གོ་ཡངས་སྟེ་བཞག་དགོ།



༣༽ མཐུན་གྲོས་འདི་ ཆ་འཛིན་འོས་ལེན་ ཡང་ན་ གནང་བ་དང་འབྲེལ་དགོ། ཆ་འཛིན་འོས་ལེན་ ཡང་ན་ གནང་བ་གནང་བའི་ཡིག་འཛིན་ཚུ་ འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ཡོངས་ཁྱབ་དྲུང་ཚེན་ལུ་ ལུ་བ་བཅུགས་དགོ། ལུང་ཕྱོགས་དཔལ་འབྱོར་མཉམ་བསྐྱེམས་ལས་ཚོགས་ཀྱི་འཇུག་མི་ རྒྱལ་ ཁབ་ཉུང་ཤོས་ར་ གཅིག་གིས་ཆ་འཛིན་འོས་ལེན་ ཡང་ན་ གནང་བ་གནང་བའི་ཡིག་འཛིན་གྱི་ ལུ་བ་བཅུགས་ཏེ་ཡོད་པ་ཅིན་ ལུང་ཕྱོགས་དཔལ་འབྱོར་མཉམ་བསྐྱེམས་ལས་ཚོགས་ཀྱིས་ཡང་ ལུ་བ་བཅུགས་ཚོགས། ཆ་འཛིན་འོས་ལེན་ ཡང་ན་ གནང་བ་གནང་ནིའི་ཡིག་འཛིན་ཚུ་གི་ནང་ ལུ་ དེ་ལུགས་ཀྱི་ལས་ཚོགས་ཀྱིས་མཐུན་གྲོས་འདི་གིས་ འགབ་པའི་གནང་དོན་ཚུ་གི་སྐོར་ལས་ ལྷོགས་ཀྱུབ་ཀྱི་རྒྱ་ཚད་གསལ་སྟོན་འབད་དགོ། དེ་བཟུམ་མའི་ལས་ཚོགས་ཚུ་གིས་ དེ་གི་ལྷོགས་ ཀྱུབ་ཀྱི་རྒྱ་ཚད་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་ སྐྱུར་བཅོས་ཀྱི་ལུ་བ་འོས་སྐོར་ལས་ཡང་བད་སྟོན་འབད་དགོ།

༤༽ མཐུན་གྲོས་དེ་ རྒྱལ་ཁབ་དང་ལུང་ཕྱོགས་དཔལ་འབྱོར་མཉམ་བསྐྱེམས་ལས་ཚོགས་ཀྱི་འཇུག་མི་ རྒྱལ་ཁབ་ནང་ལས་ རྒྱལ་ཁབ་ཉུང་ཤོས་ར་ གཅིག་མཐུན་གྲོས་འདི་གི་རྩ་ཕན་ཨིན་པའི་ ལས་ ཚོགས་ཚུ་གིས་འཇུག་ལུགས་ཀྱི་དོན་ལུ་ གོ་ཡངས་སྤེལ་བཞག་དགོ། འཇུག་ལུགས་འབད་ནིའི་ ཡིག་འཛིན་ཚུ་ འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ཡོངས་ཁྱབ་དྲུང་ཚེན་ལུ་ ལུ་བ་བཅུགས་དགོ། འཇུག་ ལུགས་འབད་བའི་ནམ་དུས་ལུ་ ལུང་ཕྱོགས་དཔལ་འབྱོར་མཉམ་བསྐྱེམས་ལས་ཚོགས་ཀྱིས་ མཐུན་གྲོས་འདི་གིས་འགབ་པའི་ གནང་དོན་ཚུ་གི་སྐོར་ལས་ ལྷོགས་ཀྱུབ་ཀྱི་རྒྱ་ཚད་གསལ་ སྟོན་འབད་དགོ།

དེ་བཟུམ་མའི་ ལས་ཚོགས་ཚུ་གིས་དེ་གི་ ལྷོགས་ཀྱུབ་ཀྱི་རྒྱ་ཚད་ཀྱི་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་སྐྱུར་ བཅོས་ཀྱི་ལུ་བ་གི་སྐོར་ལས་ཡང་ བད་སྟོན་འབད་དགོ།

**རྩ་ཚུན་ ༣༧ པ། དཔུང་གཞིའི་གན་འཛིན་དང་འབྲེལ་བ།**

༡༽ མཐུན་གྲོས་འདི་ དཔུང་གཞིའི་གན་འཛིན་གཅིག་ ཡང་ན་ དེ་བ་སྤངས་གིས་ལྷོན་ཐབས་འབད་ ཚོགས།

༡༽ དབྱད་གཞིའི་གན་འཛིན་ལུ་ ཕ་ཕན་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ རྒྱལ་ཁབ་དང་ ལུང་ཕྱོགས་དཔལ་  
འབྱོར་མཉམ་བསྐྱེམས་ལས་ཚོགས་ཚུ་ མཐུན་གྲོས་འདི་གི་འཇུག་མི་ཡང་འབད་དགོ།

༢༽ མཐུན་གྲོས་འདི་གིས་ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་འདི་ དབྱད་གཞིའི་གན་འཛིན་ནང་གི་ཁྲིམས་དོན་དང་  
འབྲེལ་ཏེ་ དབྱད་གཞིའི་གན་འཛིན་གྱི་འཇུག་མི་ཡིན་ན་མ་གཏོགས་ དབྱད་གཞིའི་གན་འཛིན་  
གྲིས་མི་འགའ།

༣༽ མཐུན་གྲོས་འདི་ལུ་ དབྱད་གཞིའི་གན་འཛིན་གང་རུང་ཅིག་ དེའི་དགོས་དོན་བརྩེ་འཛོག་འབད་  
ཞིན་མ་ན་ མཐུན་གྲོས་འདི་དང་མཉམ་གཅིག་ དོན་འབྲེལ་འབད་དགོ།

**ཙམ་ཚུ་ ༣༤ པ། གནད་སློབ།**

༡༽ མཐུན་གྲོས་འདི་ཆ་འཛོག་། རྩིས་ལེན། གནང་བ་ ཡང་ན་ འཇུག་ཞུགས་ཀྱི་ཡིག་འཛིན་ བཞི་  
བརྩུ་པའི་ཞུ་བ་བརྩུགས་པའི་ཤུལ་མར་ ཉིན་མ་བརྩུ་དགུ་ལུ་ གནད་དུ་སློབ་དགོ། དོན་མཚམས་  
འདི་གི་དགོས་དོན་ལུ་ ལུང་ཕྱོགས་དཔལ་འབྱོར་མཉམ་བསྐྱེམས་ལས་ཚོགས་ཀྱིས་ ཞུ་བ་  
བརྩུགས་པའི་ཡིག་ཆ་གང་རུང་ཅིག་ དེ་ལུགས་ཀྱི་ལས་ཚོགས་ཀྱི་རྒྱལ་ཁབ་འཇུག་མི་ཚུ་གིས་ ཞུ་  
བ་བརྩུགས་མི་གུ་ ལ་བསྐྱོད་སྐྱེ་བརྩེ་མི་ཚོགས།

༢༽ དེ་ལུགས་ཀྱི་ ཡིག་འཛིན་བཞི་བརྩུ་པའི་ཞུ་བ་བརྩུགས་པའི་ཤུལ་ལས་ཆ་འཛོག་། རྩིས་ལེན།  
གནང་བ་ ཡང་ན་ མཐུན་གྲོས་འདི་ལུ་ འཇུག་ཞུགས་འབད་བའི་རྒྱལ་ཁབ་ ཡང་ན་ ལུང་  
ཕྱོགས་དཔལ་འབྱོར་མཉམ་བསྐྱེམས་ལས་ཚོགས་ རེ་རེ་བཞིན་དུ་ལུ་ མཐུན་གྲོས་འདི་རྒྱལ་ཁབ་  
དང་ ལས་ཚོགས་ཀྱི་འབྲེལ་ཡོད་ཡིག་འཛིན་ཚུ་ ཞུ་བ་བརྩུགས་པའི་རྩིས་སུ་ ཉིན་གྲངས་སུ་མ་ཚུ་  
ཡང་པའི་ཚེ་ གནད་དུ་སློབ་དགོ།

### ཙཱཱ་མ་ ༡༧ པ། འཕྲི་སྒྲིག་།

༡༽ མཐུན་གྲོས་འདི་གནད་དུ་སྒྲིག་ཏེ་ ལོ་ངོ་ལྷན་གི་འཕུལ་ལས་ ཙཱཱ་མ་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱིས་འཕྲི་སྒྲིག་འབད་  
 བྱི་འདི་དོན་ལུ་ གྲོས་འཆར་སྤུལ་ཚོགས་ཀི་དང་ འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ཡོངས་ཁྱབ་དྲུང་ཚེན་ལུ་  
 བཅུགས་ཏེ་ དེ་བཞིན་དྲུང་ཚེན་གྱིས་གྲོས་འཆར་བཅུགས་པའི་འཕྲི་སྒྲིག་འདི་གུ་ བརྩི་འཛོགས་དང་  
 གྲོས་ཐག་གཅད་ཞིའི་དགོས་དོན་ལུ་ ཙཱཱ་མ་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་དང་ མཐུན་གྲོས་འདིའི་ཙཱཱ་མ་རྒྱལ་གི་  
 ཞལ་འཛོམས་ལུ་ བརྩི་སྤོང་འབད་དགོ། མཐུན་གྲོས་འདིའི་ཙཱཱ་མ་རྒྱལ་གི་ ཞལ་འཛོམས་ཀྱིས་  
 འཕྲི་སྒྲིག་ལེ་ལེ་གུ་ ཁ་འཆམ་འབྱུང་ནི་ལུ་ཐབས་ལམ་ཡོད་ཚད་བཏོན་དགོ། གལ་སྲིད་ ཁ་འཆམ་  
 བྱི་ལུ་ཐབས་ལམ་ག་ར་ཚོགས་ཏེ་མོས་མཐུན་འབྱུང་མ་ཚུགས་པ་ཅིན་ ཐབས་ཤེས་མཚུགས་མེ་  
 འཕྲི་སྒྲིག་འདི་ ཆ་འཛོགས་འགྲུབ་ཞིའི་དོན་ལུ་ ཙཱཱ་མ་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་གི་ཚོགས་ཀྱུན་དང་ མཐུན་  
 གྲོས་འདིའི་ཙཱཱ་མ་རྒྱལ་གི་ཞལ་འཛོམས་ནང་གི་ གསུམ་དཔུ་གཉིས་ཀྱིས་མང་བའི་ཚོགས་ཀྱུན་  
 དགོ་པ་ཨིན།

༢༽ ལུང་ཕྱོགས་དཔལ་འབྱོར་མཉམ་བསྐྱེམས་ལས་ཚོགས་ཀྱིས་ ཁོང་རའི་ ཕྱོགས་གྲུབ་ཡོད་པའི་  
 གནད་དོན་གི་ནང་འཁོད་ལུ་ ཙཱཱ་མ་འདི་གི་འོག་ལུ་ ཚོགས་ཀྱུན་གི་གྲངས་ཁ་འདི་ མཐུན་གྲོས་  
 འདི་ལུ་ཙཱཱ་མ་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་གྲངས་ཁ་འབྲན་འབྲན་ཡོད་པའི་ ཁོང་རའི་ཚོགས་ཀྱུན་བཅུགས་ཞིའི་  
 ཐོབ་དབང་སྤྱོད་དགོ། དེ་ལུགས་ཀྱི་ ལས་ཚོགས་ཀྱིས་ཁོང་རའི་འཕུས་མི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱིས་ ཁོང་  
 རའི་ཚོགས་ཀྱུན་བཅུགས་ཞིའི་ཐོབ་དབང་སྤྱོད་པ་ཅིན་ ཚོགས་ཀྱུན་བཅུགས་ཞིའི་ཐོབ་དབང་སྤྱོད་  
 མི་ཚོགས་ཀི་དང་ སར་ཚུར་ཆ་མཚུངས་སྤྱོད་འོང་དགོ།

༣༽ ཙཱཱ་མ་འདི་གི་དོན་མཚམས་ ཉེ་ པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ཆ་འཛོགས་གྲུབ་མི་འཕྲི་སྒྲིག་འདི་ ཙཱཱ་མ་རྒྱལ་  
 ཁབ་ཀྱིས་ཆ་འཛོགས། རོས་ལེན་ ཡང་ན་ གནད་བདེ་དང་འབྲེལ་འོང།

༤༽ ཙཱཱ་མ་འདི་གི་དོན་མཚམས་ ཉེ་ པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ཆ་འཛོགས་གྲུབ་མི་འཕྲི་སྒྲིག་འདི་ ཙཱཱ་མ་རྒྱལ་  
 ཁབ་ཀྱིས་ འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ཡོངས་ཁྱབ་དྲུང་ཚེན་ལུ་ འཕྲི་སྒྲིག་དེ་གི་ཆ་འཛོགས། རོས་ལེན།

ཡང་ན་ གནང་བ་གནང་བའི་ཡིག་འཛིན་ཚུ་ ལུ་བ་བཅུགས་པའི་ཚེས་ལས་ ཉིན་མ་དགུ་བཅུ་གི་  
འབྲེལ་ལས་ གནད་དུ་སློན་དགོ།

༥༽ འཕྲི་སློན་འདི་ གནད་དུ་སློན་པའི་སྐབས་ལུ་ དེ་དང་འབྲེལ་མི་འདི་གནང་བ་གསལ་བཟོན་འབད་  
བའི་ཚུ་ཕན་ཚུལ་ཁབ་ཚུ་ལུ་འགབ་དགོ། ཚུ་ཕན་ཚུལ་ཁབ་གཞན་ཚུ་ཡང་ མཐུན་གྲོས་འདི་གི་  
ཁྲིམས་དོན་ཚུ་དང་ ཁོང་གིས་ཆ་འཛོགས། རོས་ལེན། ཡང་ན་ གནང་བ་གནང་བའི་སྐབས་ཀྱི་ འཕྲི་  
སློན་གང་རུང་ཅིག་གིས་ར་འགབ་དགོ།

### ཚུ་ཚན་ ༤༠ པ། ཆམེད།

༡༽ ཚུ་ཕན་ཚུལ་ཁབ་གཅིག་གིས་ འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ཡོངས་ཁྱབ་དྲུང་ཚེན་ལུ་ ཡིག་ཐོག་བད་  
བསྐྱུལ་ཐོག་ལས་ མཐུན་གྲོས་འདི་ ཆམེད་མཛད་ཚོགས། དེ་ལུགས་ཀྱི་ཆམེད་འདི་ འཛམ་གླིང་སྤྱི་  
ཚོགས་ཀྱི་ཡོངས་ཁྱབ་དྲུང་ཚེན་ལུ་ བད་བསྐྱུལ་འབད་བའི་ཉིན་མ་ལས་ ལོ་གཅིག་གི་རྒྱབ་ལས་  
གནད་དུ་སློན་འོང།

༢༽ ཚུ་ཕན་ཚུལ་ཁབ་ཆ་མཉམ་གྲིས་ མཐུན་གྲོས་འདི་ ཆམེད་བཏང་ཚར་བའི་འབྲེལ་ལུ་ ལུང་ཕྱོགས་  
དཔལ་འབྱོར་མཉམ་བསྐྱོམས་ལས་ཚོགས་འདི་ མཐུན་གྲོས་ཀྱི་ཚུ་ཕན་འབད་ནི་ལས་ མཚམས་  
འཛོགས་འབད་དགོ།

༣༽ ཚུ་ཚན་འདི་གི་དོན་མཚམས་ ཉ། པ་ལྟར་དུ་ མཐུན་གྲོས་འདི་ཆམེད་འགྲོ་ཞིན་མ་ལས་ དེ་དང་  
འབྲེལ་བའི་དཔུང་གཞི་འདི་གན་འཛིན་ཚུ་ཡང་ཆམེད་ཨིན།

### ཚུ་ཚན་ ༤༡ པ། གཉེར་འཛིན་དང་སྐད་ཡིག།

༡༽ འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ཡོངས་ཁྱབ་དྲུང་ཚེན་འདི་ མཐུན་གྲོས་འདི་གིས་ རོས་འཛིན་གྲུབ་པའི་  
གཉེར་འཛིན་ཨིན།

༡༽ མཐུན་གྲོས་ཀྱི་སྐད་ཡིག་ངོམ་འདི་ ཨ་རབ་ཀྱི་སྐད་ཡིག། རྒྱ་ནག་གི་སྐད་ཡིག། ཨིང་སྐད། ཐེ་  
ཤེན་ཆི། ལུ་རུ་སུའི་ སྐད་ཡིག་དང་ ཨིས་པེ་ནི་ཤེ་གི་སྐད་ཡིག་གི་ཚིག་དོན་ཚུ་ཡང་ འབྲན་འབྲ་  
སྟེ་ར་ བྱངས་དག་ཨིན་མ་ལས་ འཛམ་གླིང་གླི་ཚོགས་ཀྱི་ཡོངས་ཁྱབ་བྱུང་ཚེན་ལུ་ལུའ་དགོ།

དབང་པོ་འཛོམས་ཐོག་ལུ་ རང་སོའི་གཞུང་གིས་ཚུལ་མཐུན་སྟེ་ དབང་ཆ་སྟོན་ཡོད་པའི་ རང་  
དབང་གི་དབང་ཚད་ཡོད་པའི་ངོ་ཚབ་ཚུ་གིས་མཐུན་གྲོས་འདི་ མཚན་རྟགས་བཀོད་ཡོད་པ་ཨིན།

**བྱུང་སྐྱེགས་ ༩ པ།**

འཛམ་གླིང་གླི་ཚོགས་ཀྱི་ རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལས་གཅིག་བརྒྱུད་པའི་ འཆར་སྐྱིལ་འབད་བའི་ཉེས་ལས་  
བཀག་ཐབས་ཀྱི་མཐུན་གྲོས་ལུ་ ལྷན་ཐབས་འབད་བའི་ སྐྱེ་བོ་ཉེས་ཚོང་ དམིགས་བསལ་ཏུ་ ཨམ་སུ་  
དང་ཨ་ལུ་ནག་ཚོང་ཚུ་ སྟོན་འགོག་འབད་ནི་ བཅོམ་གཞོན་དང་ ཉེས་བྱ་བཀག་ཐབས་ལུ་ འཛམ་གླིང་  
གླི་ཚོགས་ཀྱི་དབྱུད་གཞིའི་གན་འཛིན།

**ངོ་སྟོན།**

དབྱུད་གཞིའི་གན་འཛིན་འདིའི་རྩ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་གིས་ སྐྱེ་བོ་ཉེས་ཚོང་ དམིགས་བསལ་ཏུ་ ཨམ་སུ་  
དང་ཨ་ལུ་ནག་ཚོང་ཚུ་ སྟོན་འགོག་འབད་ནི་དང་ བཅོམ་གཞོན་འབད་ཐབས་ལུ་ ཕན་རུས་ཅན་གྱི་བྱ་  
ལེན་ལུ་ དེ་བརྩམ་གྱི་ཉེས་ཚོང་སྟོན་འགོག་འབད་ནི་ཉེས་ཚོང་འབབ་མི་ཚུ་ ཉེས་བྱ་བཀག་ཐབས་ལུ་ སྐྱེ་  
གླི་གིས་ངོས་ལེན་ཡོད་པའི་འགྲོ་བ་མིའི་དབང་ཆ་ཚུ་ ཉེན་སྲུང་འབད་དེ་ དེ་བརྩམ་གྱི་ཉེས་ཚོང་གི་ཉམས་  
རྒྱུད་པ་ཚུ་ ཉེན་སྲུང་འབད་ནིའི་ཐབས་ལམ་ཚུ་ཚུད་པའི་ ཉམས་རྒྱུད་པ་འོང་ས་བརྒྱུད་འགྲུལ་འབད་ས་དང་  
འགྲོ་སའི་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་ནང་ རྒྱལ་སྤྱིའི་ཐབས་ལམ་ཆ་ཚང་དགོ་ཟེལ་ གསལ་བསྐྱགས་འབད་ཞིན་མ་ལས།  
མི་ངོ་ཚུའི་ དམིགས་བསལ་ཏུ་ ཨམ་སུ་དང་ཨ་ལུ་ཚུ་ བཀོལ་ཉེས་འབད་ནི་བཀག་ཐབས་ལུ་ ཁྲིམས་  
ལུགས་དང་ལལ་ལེན་དངོས་བསྟར་གྱི་ཐབས་ལམ་ལྟན་པའི་ རྒྱལ་སྤྱིའི་ཁྲིམས་ཡིག་སྐྱེ་གླིང་གི་ཡོད་རུང་  
སྐྱེ་བོ་ཉེས་ཚོང་གི་ནམ་པ་ཆ་མཉམ་ བསལ་ཚུགས་པའི་ཀུན་ཁྱབ་གྱི་ཁྲིམས་ཡིག་མེད་པའི་ དོན་ལྟངས་  
ལུ་ བརྩི་འཛོག་འབད་ཞིན་མ་ལས།

དེ་བཟུམ་གྱི་ཁྲིམས་ཡིག་ཅིག་མེད་ཚེ་ ཉེས་ཚང་ལུ་ཉེན་ལ་ཡོད་པའི་མི་ངོ་ཚུ་ ཉེན་སྲུང་སྤྱིང་སྤྱི་སྤྱེ་མི་འཐོབ་  
པའི་ཚ་གྲུས་འབག་ཞིན་མ་ལས།

རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལས་གཅིག་བརྒྱུད་པའི་ འཆར་སྤྱི་གཤམ་འབད་བའི་ཉེས་ལས་བཀག་ཐབས་ལུ་ རྒྱལ་སྤྱིའི་  
མ་ཕུན་མོས་ཡོངས་ཚོགས་ཅིག་ རྒྱལ་ཤིང་རྒྱལ་པ་སྤྱེ་བཟོ་ནི་དང་ དེའི་ནང་དོན་ཉིད་ལས་ ཨམ་སྲུང་དང་  
ཨ་ལུ་ནག་ཚོང་བཀག་པའི་ རྒྱལ་སྤྱིའི་ཐབས་ལམ་རྒྱལ་བཤད་ཀྱི་གོས་བསྐྱར་གྱི་དགོས་དོན་ལུ་ བཀག་  
ཚད་མེད་པའི་ཕན་ཚུན་གཞུང་གིས་ རྐྱབས་ཐོག་ཚོགས་རྒྱུང་ཅིག་ གཞི་བཙུགས་འབད་ནི་ལུ་མཐའ་  
བཏོག་འབད་ཡོད་པའི་སྤྱི་ལོ་ ༡༩༧༥ ཟླ་ ༡༢ པའི་ཚེས་ ༧ གི་ སྤྱིར་བཏང་ཚོགས་འདུའི་གོས་ཚེད  
༥༣/༡༡༡ རྗེས་སུ་བྱུང་གཏེ།

སྤྱི་བོ་ཉེས་ཚོང་ དམིགས་བསལ་དུ་ ཨམ་སྲུང་དང་ཨ་ལུ་ནག་ཚོང་ཚུ་སྤོན་འགོག་འབད་ནི་ བཙམ་གཞོན་  
དང་ ཉེས་བྱ་བཀག་ཞིའི་དོན་ལུ་ རྒྱལ་སྤྱིའི་ཐབས་ལམ་ཅིག་གི་ཐོག་ རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལས་གཅིག་  
བརྒྱུད་པའི་ འཆར་སྤྱི་གཤམ་འབད་བའི་ཉེས་ལས་བཀག་ཐབས་ལུ་ལྷན་ཐབས་འབད་བའི་ ཉེས་ལས་འདིའི་  
སྤོན་འགོག་དང་གཏོང་ལེན་འབད་ནིའི་ནང་ ཕན་ཐོགས་ཅན་འོང་ནི་མས་ཟེར་ཡིད་ཆེས་འདྲོངས་ཏེ།  
གཤམ་གསལ་ལྟར་དུ་ཁས་ལེན་འབད་མི་ཚུ་ཡང་།

### ༡༽ སྤྱིར་བཏང་དགོངས་དོན།

ཙ་ཚན་ ༡ པ། འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལས་གཅིག་བརྒྱུད་པའི་ འཆར་སྤྱི་གཤམ་  
བའི་ཉེས་ལས་བཀག་ཐབས་ཀྱི་མ་ཕུན་མོས་དང་འབྲེལ་བ།

༡༽ དཔུང་གཞིའི་གན་འཛིན་འདི་གིས་ རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལས་གཅིག་བརྒྱུད་པའི་ འཆར་སྤྱི་གཤམ་  
བའི་ཉེས་ལས་བཀག་ཐབས་ལུ་ ལྷན་ཐབས་འབད་མ་ཨིན། གན་འཛིན་འདི་ མ་ཕུན་མོས་དང་  
གཅིག་ཁར་དོན་འབྲེལ་འབད་དགོ།

༢༽ འདིར་སོ་སོར་འཁོད་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ མ་ཕུན་མོས་འདིའི་དགོངས་དོན་ཚུ་ དཔུང་གཞིའི་གན་  
འཛིན་འདི་ལུ་ ཁག་ཆེ་བའི་སྤྱིར་བཙམ་ཐོག་ སྤྱིར་འཇུག་འབད་དགོ།

༣ ། དབྱད་གཞིའི་གན་འཛིན་འདིའི་རྩ་ཚན་ ༥ པ་ལྟར་དུ་ བཀོད་དེ་ཡོད་པའི་གནོད་འགོལ་ཚུ་  
མཐུན་གྲོས་འདི་ལྟར་བཀོད་དེ་ཡོད་པའི་གནོད་འགོལ་བཞིན་ བརྩི་འཛིག་འབད་དགོ།

**རྩ་ཚན་ ༩ པ། དགོས་དོན་བཟོ་ཆོག།**

དབྱད་གཞིའི་གན་འཛིན་འདིའི་དགོས་དོན་ཚུ་ཡང།

༡ ། ཨམ་སྲུ་དང་ཨ་ལུ་ཚུ་ལུ་ བྱེ་བྲག་གཙོ་བོར་བཟུང་སྟེ་ སློབ་ཉེས་ཚོང་གཏོང་ལེན་དང་སྡོམ་འགོག་  
འབད་ནི།

༢ ། དེ་བཟུམ་གྱི་ནག་ཚོང་གི་ ཁོང་རའི་འགོ་བཟུང་མེད་དཔང་ཚུ་ལུ་ བརྩི་བཀུར་མཐའ་དག་ཐོག་  
ཉམས་སྲུང་པ་ཚུ་ལུ་ ཉེན་སྲོབ་དང་གོགས་རམ་འབད་ནི།

༣ ། དམིགས་ལུལ་ཚུ་ འགྲུབ་ཐབས་ལུ་རྩ་ཕན་ཀླུལ་ཁབ་ཚུ་གི་བར་ན་ མཉམ་འབྲེལ་ཡར་བྱག་  
གཏང་ནི།

**རྩ་ཚན་ ༩ པ། བསྐྱེད་ཚུའི་ལག་ལེན།**

དབྱད་གཞིའི་གན་འཛིན་འདིའི་དགོས་དོན་ལུ།

༡ ། སློབ་ཉེས་ཚོང་ཟེར་མི་འདི་ བཀོལ་ཉེས་གྱི་དགོས་དོན་ལུ་ འཛིགས་བསྐྱུལ་ དྲག་ལྷགས་སྦྱོང་པ་  
བཅོན་བསྐྱུལ་གྱི་ནམ་པ་གཞན་གང་རུང་ བཅོན་ཁྲིད་ གཡོ་བོལ་ མགོ་སྐྱོར་དང་ དབང་ཚད་  
ལོག་པར་སྦྱོང་པ་ ཡང་ན་ ཉེན་ཁ་འབྱུང་སྲིད་པའི་གནས་སྟངས་ ཉེས་བཀོལ་འབད་བ་ ཡང་  
ན་ མི་ངོག་ཞན་ཅིག་ དམ་འཛིན་འབད་བའི་མི་ངོལས་ གནང་བ་ལེན་ཐབས་ལུ་ ཉི་རུའམ་ ཁེ་  
ཕན་གཞན་ཚུ་ སྦྱོང་ལེན་གྱི་ཐབས་ལམ་ཐོག་ལས་ སློབ་ཅིག་ལཱ་གཡོག་ནང་བརྩུགས་པ་ སློལ་  
འབྲེན་འབད་བ་ སློབ་མོར་འབད་བ་དང་ སླབ་ཞག་པ་ ཡང་ན་ ལེན་མི་ལུ་གོ་དགོ། བཀོལ་ཉེས་གྱི་  
མངས་སུ་ ཉུང་མཐའ་ར་ གཞན་གྱི་སྤྲད་ཚོང་བཀོལ་ཉེས་ ཡང་ན་ འཛིགས་ཆགས་གྱི་བཀོལ་  
ཉེས་གྱི་ནམ་པ་གཞན་ཚུ་ བཅོན་བཀོལ་ ཡང་ན་ བཅོན་གཡོག་ ཚོགས་ལུ་ ཡང་ན་ བརྩི་  
གཡོག་ ཚོགས་ལུ་དང་མཚུངས་པའི་བྱ་བ་ ཡང་ན་ དབང་པོ་བཏོན་གཏང་ནི་ཚུ་ཚུད་པ་ཨིན།

ཁ། རང་གསེས་དོན་མཚམས་ གྲུ་། པའི་ནང་འཁོད་པའི་ཐབས་ལམ་གང་རུང་ཅིག་ ལག་ལེན་  
འཐབ་ཡོད་ཚེ་ རང་གསེས་དོན་མཚམས་ གྲུ་། པའི་ནང་འཁོད་པའི་འདུན་པ་བསྐྱེད་པའི་  
བཀོལ་ཉེས་ལུ་ སྐྱེ་བོ་ཉེས་ཚོང་གི་ཉམས་སྲུང་པ་ཅིག་གི་གནང་བ་འདི་ འབྲེལ་མེད་ཡིན།

ག། གལ་སྲིད་ ཨ་ལུ་བཀོལ་ཉེས་འབད་བའི་སྐབས་ རང་གསེས་དོན་མཚམས་ གྲུ་། པའི་ནང་  
བཀོད་དེ་ཡོད་པའི་ཐབས་ལམ་ཚུ་དང་འབྲེལ་བ་མེད་རུང་ བཀོལ་ཉེས་ཀྱི་དགོས་དོན་ལུ་ ཨ་ལུ་  
ཅིག་གཡོག་ནང་བཅུགས་པ་ སྐྱེལ་འདྲེན་འབད་བ་ སློ་སོར་འབད་བ་ སླ་བཞག་པ་ ཡང་ན་  
ལེན་མི་ཚུ་ སྐྱེ་བོ་ཉེས་ཚོང་ཡིན་མ་སྟེ་བཟུ་དགོ།

ང། ཨ་ལུ་ཟེར་མི་འདི་སྐྱེས་ལོ་ ༡༥ འོག་རྒྱ་གི་ མི་ངོ་གང་རུང་ཅིག་ལུ་སྐབ་ཡིན།

**ཙ་ཚན་ ༤ པ། སྦྱོར་འཇུག་གི་ཁབ་ཚད།**

དབྱུང་གཞིའི་གན་འཛིན་འདི་ནང་ སོ་སོར་འཁོད་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ གཞོད་འགེལ་ཚུ་ རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་  
ལས་གཅིག་བརྒྱུད་པའི་གནས་ལུགས་ཅན་དང་ འཆར་སྐྱིག་འབད་བའི་ཉེས་ལས་སྟེ་ཚན་ཅིག་ གལ་  
གཏོགས་འབྱུང་ཚེ་ དབྱུང་གཞིའི་གན་འཛིན་འདི་ཙ་ཚན་ ༥ པ་ལྟར་དུ་ བཀོད་དེ་ཡོད་པའི་ གཞོད་  
འགེལ་ཚུའི་སྲོལ་འགོག་ བརྟག་ཞིབ་དང་ཉེས་བཤེར་ཚུ་ལུ་ དེ་ལས་ དེ་ལུགས་ཀྱི་གཞོད་འགེལ་ཚུའི་  
ཉམས་སྲུང་པ་ཚུ་ ཉེན་སྦྱོབ་འབད་ནི་ལུ་ དབྱུང་གཞིའི་གན་འཛིན་འདི་ སྦྱོར་འཇུག་འབད་དགོ།

**ཙ་ཚན་ ༥ པ། ཉེས་འཇུགས་བཀལ་བ།**

༡། ཙ་ཚན་རྒྱལ་ཁབ་ལུ་མེ་མེ་བཞུག་ཏུ་གིས་ དབྱུང་གཞིའི་གན་འཛིན་འདི་ ཙ་ཚན་ ༣ པའི་ནང་  
བཀོད་ཡོད་པའི་ཀུན་སྦྱོང་ཚུ་ཆེད་མིགས་ཀྱི་སྒོ་ལས་ བྱང་ན་འབད་ཚེ་ ཉེས་ཅན་གྱི་གཞོད་  
འགེལ་ཅིག་སྟེ་བཀོད་ནིའི་དོན་ལུ་དགོས་མཁོ་དང་བསྐྱུར་ཁྲིམས་དང་ཐབས་ལམ་གཞན་ཚུ་ཆ་  
འཛིན་འབད་དགོ།



༡༽ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་རེ་རེ་བཞིན་དུ་གིས་ ཉེས་ཅན་གྱི་གཞོན་འགོལ་གཅིག་སྟེ་བཀོད་ནིའི་དོན་ལུ་  
དགོས་མཁོ་དང་བསྐྱེད་ དེ་ལུགས་ཀྱི་ཁྲིམས་དང་ཐབས་ལམ་གཞན་ཚུ་ ཆ་འཇོག་འབད་དགོ་མི་  
ཚུ་ཡང།

༡༽ རང་སོའི་ཁྲིམས་ལུགས་དང་འབྲེལ་ ཕ་ཚན་འདིའི་ དོན་མཚམས་ ཉེ་ལྟར་ གཞོན་  
འགོལ་བྱ་དན་འབད་ནིའི་དཔའ་བཅའ་ནི། དང་

༢༽ ཕ་ཚན་འདིའི་དོན་མཚམས་ ཉེ་ལྟར་ གཞོན་འགོལ་ནང་ ཉེས་ལྷན་ཅིག་སྟེ་བཅའ་  
མར་གཏོགས་ནི།

༣༽ ཕ་ཚན་འདིའི་དོན་མཚམས་ ཉེ་ལྟར་དུ་ བཀོད་དེ་ཡོད་པའི་གཞོན་འགོལ་ཅིག་ འགོ་  
འབྲེན་འབབ་ནི་ ཡང་ན་གཞན་མི་ཚུ་བྱ་དན་འབད་བཅུག་ནི།

### ༡༽ སྐྱེ་བོ་ཉེས་ཚོང་གི་ཉམས་སྲུང་པ་ཚུའི་ཉེན་སྲོལ།

#### ཕ་ཚན་ ༤ པ། སྐྱེ་བོ་ཉེས་ཚོང་གི་ཉམས་སྲུང་པ་ཚུའི་ཉེན་སྲོལ།

༡༽ འོས་འབབ་དང་བསྐྱེད་ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་རེ་རེ་བཞིན་དུ་གིས་ སྐྱེ་བོ་ཉེས་ཚོང་གི་ཉམས་སྲུང་པ་  
ཚུའི་སྐྱེར་དབང་དང་དོ་རྟལ་ས་དེའི་གྲུལ་ལས་ ཉམས་སྲུང་གི་གསལ་བྱ་དང་འབྲེལ་བའི་ཁྲིམས་ཀྱི་  
ཚུན་བཤེར་ཚུ་བཅུགས་ཏེ་ ཉེན་སྲོལ་གང་ཅག་འབད་དགོ།

༢༽ འོས་འབབ་དང་བསྐྱེད་ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་རེ་རེ་བཞིན་དུ་གིས་ སྐྱེ་བོ་ཉེས་ཚོང་གི་ཉམས་སྲུང་པ་ཚུ་  
ལུ་ རང་སོའི་ནང་འཁོད་ཁྲིམས་ལུགས་ ཡང་ན་ བདག་སྐྱོང་ལམ་ལུགས་ཀྱི་ ཐབས་ལམ་ངེས་  
གཏན་བཟོ་དགོ། ཐབས་ལམ་ཚུ་ཡང།

༡༽ བདག་སྐྱོང་དང་ཁྲིམས་བཤེར་དང་འབྲེལ་བའི་བཟོ་དོན།

༢༽ རྒྱུག་ལན་གྱི་ཐོབ་དབང་ཚུ་ལུ་ རྒྱུགས་ལྷུང་མེད་པའི་རྣམ་གཞག་ཐོག་ ཉེས་འགོལ་ཚུན་  
བཤེར་སྐབས་ འོས་འཚམས་ལྷན་པའི་གནས་རིམ་ཚུ་ནང་ གཞོན་འགོལ་པའི་རྒྱབ་  
འགལ་ལུ་ ཁོང་འདི་བསམ་འཆར་དང་ཚ་གྲུས་ཚུ་གསལ་ལུ་ཉེ་དང་ བཟུང་འཇོག་འབད་  
ཐབས་ལུ་གྲོགས་རམ།

༣༽ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་རེ་རེ་བཞིན་དུ་གིས་ འོས་འབབ་དང་བསྐྱེད་ རྒྱུ་བོ་ཉེས་ཚོང་གི་ཉམས་རྒྱད་པ་ཚུ་  
ལུ་ གཟུགས་ཁམས་དང་ སེམས་ཁམས་ དེ་ལས་ མི་སྲིད་བསྐྱར་གསོའི་ཐབས་ལམ་ཚུ་བསྐྱར་  
སྦྱོང་འབད་ནི་དང་ གཞུང་མིན་ལས་ཚོགས་དང་ གཞན་འབྲེལ་ཡོད་ལས་ཚོགས་ ཞི་བའི་མི་སྲིད་  
ཡན་ལག་གཙོ་བོ་ཚུ་དང་ མཉམ་འབྲེལ་ཐོག་ དམིགས་བསལ་དུ་ རྒྱོད་དགོ་པའི་མཁོ་སྦྱོང་ཚུ་  
ཡང་།

༧༽ འོས་འབབ་ལྷན་པའི་སྡོད་ཁྱིམ།

༨༽ ཁོང་རའི་ ཁྲིམས་གྱི་ཐོབ་དབང་ཚུ་ལུ་ རྒྱལ་བཀའ་ཚུ་ལ་དུ་ རྒྱུ་བོ་ཉེས་ཚོང་གི་ཉམས་  
རྒྱད་པ་ཚུ་གིས་ ཉ་གོ་ཚུགས་པའི་སྐད་ཡིག་ཅིག་གི་ནང་བསྐྱབ་སྟོན་དང་ བརྟེན་སྦྱོང་ནི།

༩༽ སྐབ་བཙུག་དང་སེམས་ཁམས་དེ་ལས་ རྒྱ་ཚུའི་སྟོགས་རམ་དང་།

༡༠༽ ལཱ་གཡོག་དང་ཤེས་ཡོན་ དེ་ལས་ རྒྱོད་བརྟེན་གྱི་གོ་སྐབས།

༤༽ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་རེ་རེ་བཞིན་དུ་གིས་ ཕ་ཚན་འདིའི་དགོངས་དོན་ཚུ་ རྒྱུར་འཇུག་འབད་བའི་  
སྐབས་ རྒྱུ་བོ་ཉེས་ཚོང་གི་ཉམས་རྒྱད་པ་ཚུ་གི་ རྒྱུས་ལོ་དང་ཕོ་མོའི་དབྱེ་བ། འོས་འབབ་ཡོད་  
པའི་སྡོད་ཁྱིམ། ཤེས་ཡོན་ དེ་ལས་ གཙེས་སྦྱོང་ཚུ་བཙུག་ཏེ་ ཨ་ལུ་རྒྱའི་ དམིགས་བསལ་གྱི་  
དགོས་མཁོ་ཚུ་བཙུག་འཇོག་འབད་དགོ།

༥༽ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་རེ་རེ་བཞིན་དུ་གིས་ རྒྱུ་བོ་ཉེས་ཚོང་གི་ཉམས་རྒྱད་པ་ཚུ་ རང་སོའི་མངའ་ཁོངས་  
ནང་སྡོད་རིང་ ཕྱིའི་ཉེན་སྲུང་སྦྱོང་ནི་ལུ་བཙུག་དགོ།

༦༽ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་རེ་རེ་བཞིན་དུ་གིས་ རང་སོའི་ནང་འཁོད་ཁྲིམས་ལུགས་འདི་ རྒྱུ་བོ་ཉེས་ཚོང་  
གི་ཉམས་རྒྱད་པ་ཚུ་ལུ་ གཞོད་སྟོན་བྱུང་མི་ལུ་རྒྱུད་འབྲུས་ཐོབ་ཚུགས་པའི་ གོ་སྐབས་སྦྱོང་པའི་  
ཐབས་ལམ་དང་ལྷན་སྦྲེལ་སྤེལ་གཏན་བཟོ་དགོ།

**ཕ་ཚཱ་ ༡ པ། ཕྱིས་ལེན་མིའི་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ སྐྱེ་བོ་ཉེས་ཚོང་གི་ཉམས་སྲུང་པ་རྒྱུ་འགན་སྲུང་ས།**

༡༽ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་རེ་རེ་བཞིན་དུ་གིས་ དབྱུང་གཞིའི་གན་འཛིན་འདིའི་ཕ་ཚཱ་ ༤ པ་དང་འབྲེལ་  
ཐབས་ལམ་བསྐྱིག་ནི་གིས་མ་ཚད་པར་ སྐྱེ་བོ་ཉེས་ཚོང་གི་ཉམས་སྲུང་པ་རྒྱུ་ རང་སོའི་མངའ་  
ཁོངས་ནང་ སྐབས་ཐོག་ ཡང་ན་ གཏན་འཇགས་སྡེ་སྡོད་ཚོགས་པའི་ཁྲིམས་ ཡང་ན་ འོས་  
འབབ་ལྡན་པའི་ཐབས་ལམ་རྒྱུ་ ཆ་འཛོགས་འབད་དགོ།

༢༽ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་རེ་རེ་བཞིན་དུ་གིས་ ཕ་ཚཱ་འདིའི་དོན་མཚམས་ ༡ པའི་དགོངས་དོན་ བསྟར་  
སྡོད་འབད་བའི་སྐབས་འགོ་བཟི་དང་བྱམས་བཅུ་དང་འབྲེལ་བའི་ཆ་རྒྱུན་རྒྱུ་ལུ་ འོས་འབབ་ལྡན་  
པའི་བརྩེ་འཛོགས་བྱིན་དགོ།

**ཕ་ཚཱ་ ༢ པ། སྐྱེ་བོ་ཉེས་ཚོང་གི་ཉམས་སྲུང་པ་རྒྱུ་ ལོག་རང་སོའི་གཡུས་ཁར་བཏང་ནི།**

༡༽ སྐྱེ་བོ་ཉེས་ཚོང་གི་ཉམས་སྲུང་པ་རྒྱུ་ མི་ཁྲུངས་ཨིན་པའི་ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ ཡང་ན་ ཕྱིས་ལེན་  
མིའི་ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་མངའ་ཁོངས་ནང་ འཇུལ་ཞུགས་འབད་བའི་སྐབས་ གཏན་འཇགས་སྡེ་དང་  
གནས་ཀྱི་དབང་ཆ་ཡོད་སའི་ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱིས་ མི་ངོ་འདིའི་ཉེན་སྲུང་ལུ་ འོས་འབབ་རན་  
པའི་བརྩེ་མཐོང་ཐོག་ དོན་མེད་ ཡང་ན་ འོས་མེད་ལུན་འགྲངས་མེད་པར་ མི་ངོ་འདི་ ལོག་རང་  
སོའི་གཡུས་ཁར་བཏང་ནི་ལུ་ ལྷན་ཐབས་དང་ངོས་ལེན་འབད་དགོ།

༢༽ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་གིས་ སྐྱེ་བོ་ཉེས་ཚོང་གི་ཉམས་སྲུང་པ་ཅིག་ མི་ཁྲུངས་ཨིན་པའི་ཕ་ཕན་  
རྒྱལ་ཁབ་ ཡང་ན་ ཕྱིས་ལེན་མིའི་ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་མངའ་ཁོངས་ནང་ འཇུལ་ཞུགས་འབད་  
བའི་སྐབས་ ཁོ་ ཡང་ན་ མོ་ལུ་ གཏན་འཇགས་སྡེ་དང་གནས་ཀྱི་དབང་ཆ་ཡོད་སའི་ཕ་ཕན་རྒྱལ་  
ཁབ་ལུ་ མི་ངོ་འདི་ལོག་སྡོད་ཚེ་ འདི་བཟུམ་གྱི་སྐྱར་སྡོད་འདི་ མི་ངོ་འདིའི་ཉེན་སྲུང་དང་ མི་ངོ་  
འདི་ སྐྱེ་བོ་ཉེས་ཚོང་གི་ཉམས་སྲུང་པ་ཅིག་ཨིན་པའི་ བདེན་ཁྲུངས་དང་འབྲེལ་བའི་ ཁྲིམས་ཀྱི་  
ཚུན་བཤེར་གྱི་གནས་སྲུངས་ལུ་ འོས་འབབ་རན་པའི་བརྩེ་མཐོང་དང་ དང་འདོད་ཐོག་དགོ།

༣༽ ཕྱིས་ལེན་མིའི་ཕ་ས་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ལུ་བ་ཐོག་ ལུ་བ་ཐོབ་མིའི་ཕ་ས་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱིས་དོན་མེད་  
ཡང་ན་ འོས་མེད་ཡུན་འགྲངས་མེད་པར་ རྐྱེ་བོ་ཉེས་ཚོང་གི་ཉམས་སྲུང་པ་འདི་ རང་སོའི་མི་  
འཁྲུངས་ཡིན་མ་མེད་མ་ ཡང་ན་ ཕྱིས་ལེན་མིའི་ཕ་ས་རྒྱལ་ཁབ་མངའ་ཁོངས་ནང་ འཇུལ་ལུགས་  
འབད་བའི་དུས་མཉམ་ལུ་ འདིའི་མངའ་ཁོངས་ནང་གཏན་འཇགས་སྤོད་གནས་ཀྱི་དབང་ཆ་ཡོད་  
མེད་ཚུ་ བདེན་སྦྱོར་འབད་དགོ།

༤༽ འོས་ལྷན་ཡིག་ཆ་དང་འབྲེལ་བའི་ རྐྱེ་བོ་ཉེས་ཚོང་གི་ཉམས་སྲུང་པ་ཅིག་ ལོག་སྤོད་ནི་ལུ་ ལྷན་  
ཐབས་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ མི་ངོ་འདི་ མི་འཁྲུངས་ཡིན་པའི་ཕ་ས་རྒྱལ་ཁབ་ ཡང་ན་ ཕྱིས་ལེན་  
མིའི་ཕ་ས་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་མངའ་ཁོངས་ནང་ འཇུལ་ལུགས་འབད་བའི་སྐབས་ གཏན་འཇགས་  
སྤོད་གནས་ཀྱི་དབང་ཆ་ཡོད་པའི་ཕ་ས་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱིས་ ཕྱིས་ལེན་མི་ཕ་ས་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ལུ་བ་  
ཐོག་ མི་ངོ་འདི་འགོ་འགྲུལ་དང་ རང་སོའི་མངའ་ཁོངས་ནང་ ལོག་འཇུལ་ཚུགས་ནིའི་ཐབས་  
ལུ་ དགོས་མཁོ་དང་བསྐྱུན་པའི་ དེ་ལུགས་ཀྱི་འགོ་འགྲུལ་ཡིག་ཆ་ཚུ་ ཡང་ན་ གནང་བ་གཞན་  
ཚུ་སྤོད་དགོ།

༥༽ ཕ་ཚན་འདི་ ཕྱིས་ལེན་མིའི་ཕ་ས་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ནང་འཁོད་ཁྲིམས་གང་རུང་ཅིག་གིས་ སྤོད་ཡོད་  
པའི་རྐྱེ་བོ་ཉེས་ཚོང་གི་ཉམས་སྲུང་པ་ཚུའི་ ཐོབ་དབང་གང་རུང་ཅིག་ལུ་ རྩོགས་ལྷུང་མེད་པར་  
དགོ།

༦༽ ཕ་ཚན་འདི་ རྐྱེ་བོ་ཉེས་ཚོང་གི་ཉམས་སྲུང་པ་ཚུའི་སྤྲོད་ཚུངས་ ཡང་ན་ ཆ་ཤས་ཅིག་དབང་  
བའི་ལག་ལེན་འཐབ་འོས་པའི་རྩུང་རྩོགས་ ཡང་ན་ མང་རྩོགས་ཀྱི་གན་རྒྱ་ ཡང་ན་ རྒྱིག་ཆ་གང་  
རུང་ཅིག་ལུ་རྩོགས་ལྷུང་མེད་པར་དགོ།

༡༽ སྲོན་འགོག། མཉམ་འབྲེལ་དང་ཐབས་ལམ་གཞན།

ཙཱཏྱ་ ༧ པ། སྐྱོ་བོ་ཉེས་ཚོང་འཐབ་ནི་སྲོན་འགོག།

༡༽ ཙཱཏྱ་ཀྱུལ་ཁབ་ཚུ་གིས་ སྲིད་བྱས་ཡོངས་རྫོགས་དང་ལས་རིམ་ དེལས་ ཐབས་ལམ་གཞན་  
ཚུ་གཞི་བཙུགས་འབད་དགོ།

༡༡༽ སྐྱོ་བོ་ཉེས་ཚོང་འཐབ་ནི་སྲོན་འགོག་དང་ བཀག་ཐབས་འབད་ནི།

༡༢༽ སྐྱོ་བོ་ཉེས་ཚོང་གི་ཉམས་རྒྱུད་པ་དམིགས་བསལ་དུ་ ཨམ་སྲུ་དང་ ཨ་ལུ་ཚུ་ལུ་ ཡོག་  
རྒྱུན་དང་འབྲུང་ནི་ལས་ཉེན་སྲོབ་འབད་ནི།

༢༽ ཙཱཏྱ་ཀྱུལ་ཁབ་ཚུ་གིས་ སྐྱོ་བོ་ཉེས་ཚོང་འཐབ་ནི་ སྲོན་འགོག་དང་བཀག་ཐབས་འབད་ནི་ལུ་  
ཐབས་ལམ་ དཔེར་ན་ཞིབ་འཚོལ་དང་བརྟེན་ མི་མང་བརྟེན་བརྒྱུད་ བསྐྱུལ་བསྐྱགས་དང་ མི་  
སྡེ་དང་དཔལ་འབྱོར་གྱི་ཐབས་ལམ་ཚུ་ འགན་ལེན་འབད་ནི་ལུ་བརྩོན་དགོ།

༣༽ ཙཱཏྱ་འདི་དང་འབྲེལ་ཏེ་བཟོ་བའི་ སྲིད་བྱས་དང་ ལས་རིམ་ ཐབས་ལམ་གཞན་ཚུ་འོས་འབབ་  
དང་བསྐྱར་ཏེ་ གཞུང་མིན་ལས་ཚོགས་ཚུ་དང་ གཞན་འབྲེལ་ཡོད་ལས་ཚོགས་དང་ ཞི་བའི་མི་  
སྡེ་གི་ཆ་ཤས་གཞན་ཚུ་དང་ མཉམ་འབྲེལ་ཚུ་ཚུད་དགོ།

༤༽ ཙཱཏྱ་ཀྱུལ་ཁབ་ཚུ་གིས་ མི་དོ་ཚུ་དམིགས་བསལ་དུ་ ཨམ་སྲུ་དང་ཨ་ལུ་ཚུ་ནག་ཚོང་འཐབ་ནི་  
དབུལ་ཕོངས་གོང་འཕེལ་མ་འབྱོར་དང་ འབྲུང་མཉམ་གྱི་གོ་སྐབས་མེད་མི་ཚུ་ལུ་ ཉེན་ཁ་འབྱུང་  
སྲིད་པའི་འབྲུང་ཁུངས་ཆ་རྒྱུན་ཚུ་ ཟུང་ཕྱོགས་ ཡང་ན་ཕྱོགས་མང་མཉམ་འབྲེལ་གྱིས་སྐྱོ་ལས་  
དཀའ་ཚོགས་སེལ་ཐབས་བརྩིས་ཏེ་ ཐབས་ལམ་ཚུ་བཏོན་དགོཔ་ ཡང་ན་ ཙཱཏྱ་བརྟེན་བཟོ་དགོ།

༥༽ ཙཱཏྱ་ཀྱུལ་ཁབ་ཚུ་གིས་ སྐྱོ་བོ་བཀོལ་ཉེས་གྱི་རྣམ་པ་ཆ་མཉམ་ དམིགས་བསལ་དུ་ ཨམ་སྲུ་  
དང་ཨ་ལུ་ཚུ་ནག་ཚོང་འཐབ་ནི་ལུ་ རྒྱ་རྒྱུན་འབད་བའི་དགོས་མཁོ་ཚུ་མེད་པ་བཟོ་ཐབས་ལུ་ ཟུང་  
ཕྱོགས་ ཡང་ན་ ཕྱོགས་མང་མཉམ་འབྲེལ་གྱིས་སྐྱོ་ལས་ ཁྲིམས་ ཡང་ན་ ཐབས་ལམ་གཞན་

དཔེར་ན་ ཤེས་ཡོན་ མི་སྡེ་ ཡང་ན་ ལམ་སྲོལ་གྱི་ཐབས་ལམ་ཚུ་ ཆ་འཇོག་འགྲུབ་དགོས་  
ཡང་ན་ ཟུ་བརྟན་བཟོ་དགོ།

**ཙམ་ཚུ་ ༡༠ པ། བརྟན་བཟོ་སྲོལ་དང་སྦྱོང་བརྟན་**

༡༽ ལྷིམས་བསྟར་སྦྱོང་ ཕྱི་མི་ནང་སྦྱོང་ ཡང་ན་ གཞན་འབྲེལ་ཡོད་ ཟུ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་གི་དབང་  
འཛིན་གྱིས་ཁོང་རའི་ རང་འཁོད་གྱི་ལྷིམས་ལྟར་ བརྟན་བཟོ་སྲོལ་འབད་དེ་ འོས་འབབ་དང་  
ལྷན་མ་སྡེ་ ཕན་ཚུན་གཅིག་གིས་གཅིག་ལུ་ མཉམ་འབྲེལ་འབད་དེ་ གཏན་འཁེལ་བཟོ་ཚུགས་  
དགོས་ཡང་།

༡༽ མི་ངོ་གཞན་གྱི་བདག་དབང་ལུ་ཡོད་པའི་འལམ་འགྲུལ་ཡིག་ཆ་འབག་སྟེ་ ཡང་ན་ ཡིག་  
ཆ་མེད་པར་ རྒྱལ་སྤྱིའི་ས་མཚམས་བརྒྱལ་མི་ ཡང་ན་ དཔེར་བཅམ་མི་ཚུ་ སྐྱེ་བོ་ཉེས་  
ཚོང་འབབ་མི་ ཡང་ན་ ཉམས་རྒྱུད་པ་ཨིན་མེན།

༢༽ སྐྱེ་བོ་ཉེས་ཚོང་གི་དོན་ལུ་ མི་ངོ་ཚུ་གིས་ ལམ་འགྲུལ་ཡིག་ཆའི་རིགས་ རྒྱལ་སྤྱིའི་ས་  
མཚམས་བརྒྱལ་ནི་ནང་ ལག་ལེན་འབབ་པ་ ཡང་ན་ ལག་ལེན་འབབ་ནིའི་དཔེར་  
བཅམ་ཡོད་པ།

༣༽ སྐྱེ་བོ་ཉེས་ཚོང་གི་དགོས་དོན་ལུ་ ཉམས་རྒྱུད་པ་ཚུ་ གསལ་བཅུགས་དང་སྐྱེལ་འབྲེན་  
འབད་ནི་ དེ་ལུགས་གྱི་ཉེས་ཚོང་ནང་གཤམ་གཏོགས་ཡོད་པའི་ མི་ངོ་ཚུ་དང་ སྡེ་ཚན་ཚུ་  
གི་བར་ན་ དེ་ལས་ རང་འཁོད་ལུ་འགྲུལ་ལམ་དང་འབྲེལ་མཐུན་དང་ ཁོང་ཚུ་ཉོག་ཞིབ་  
འབད་ཚུགས་པའི་ཐབས་ལམ་ཚུ་བཟྱིས་ཏེ་ འཆར་སྤྱིག་འབད་བའི་ཉེས་ཚན་སྡེ་ཚན་གྱིས་  
ལག་ལེན་འབབ་པའི་ཐབས་ལམ་དང་ཐབས་ཤེས་ཚུ།

༤༽ ཟུ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་གིས་ ལྷིམས་བསྟར་སྦྱོང་ ཕྱི་མི་ནང་སྦྱོང་ ཡང་ན་ གཞན་འབྲེལ་ཡོད་འགོ་  
འཛིན་ཚུ་ སྐྱེ་བོ་ཉེས་ཚོང་སྡེ་འགོག་འབད་ནི་ནང་ལུ་ སྦྱོང་བརྟན་བྱིན་ནི་ ཡང་ན་ ཟུ་བརྟན་བཟོ་  
དགོ། སྦྱོང་བརྟན་འདི་གིས་ དེ་ལུགས་གྱི་ ཉེས་ཚོང་སྡེ་འགོག་འབད་ནི་ ཉེས་ཚོང་འབབ་མི་ཚུ་  
ཉེས་བཤེར་འབད་ནི་དང་ ཉམས་རྒྱུད་པ་ཚུ་ཉེས་ཚོང་འབབ་མི་ལས་ཉེན་སྦྱོབ་འབད་ནི་བཟྱིས་ཏེ་

ཉམས་རྒྱུད་པའི་ ཐོབ་དབང་ཉེན་སྲོལ་འབད་ནི་གུ་ གཙོ་བོ་བཏོན་དགོ། ད་རུང་ སྤྱོད་བརྗེས་འདི་  
 གིས་ འགོ་བ་མིའི་ཐོབ་དབང་དང་ཨ་ལུ་དང་ཕོ་མོའི་ཉེན་ཁ་ཅན་གྱི་ གནད་དོན་ཚུ་ཞིབ་བལྟས་  
 འབད་དགོ་པའི་ བརྩེ་ཁྲུངས་ཡང་འབད་དགོ་དང་ གཞུང་མིན་ལས་ཚོགས་ གཞན་འབྲེལ་བ་  
 ཡོད་པའི་ལས་ཚོགས་ཚུ་དང་ ཞི་བའི་མི་སྡེ་གི་ཆ་ཤས་གཞན་ཚུ་དང་ མཉམ་འབྲེལ་འབད་ནིའི་སློ་  
 བསྐྱུལ་འབད་དགོ།

༣༽ བརྗེས་ཐོབ་པའི་ཕ་ཕན་རྒྱུལ་ཁབ་ཀྱིས་ བརྗེས་ལག་ལེན་གུ་ བརྗེས་སྤེལ་མིའི་ཕ་ཕན་  
 རྒྱུལ་ཁབ་ཀྱིས་ བཀག་གཞོན་འབད་བའི་ལུ་བ་གང་རུང་ཅིག་གུ་གནས་དགོ།

**ཚུ་ཚན་ ༡༡ པ། ས་མཚམས་ཀྱི་ཐབས་ལམ།**

༡༽ མི་ཚུ་གི་ འགོ་འགྲུལ་གྱི་དལ་དབང་དང་ འབྲེལ་བའི་རྒྱུལ་སྤྱིའི་དགོངས་བཞེད་ལུ་ ཕྱོགས་ལྗང་  
 མེད་པར་ཕ་ཕན་རྒྱུལ་ཁབ་ཚུ་གིས་ དེ་ལྟགས་ཀྱི་ས་མཚམས་བཀག་དམ་ཚུ་ སྤྱོད་ཉེས་ཚོང་  
 འཐབ་ནི་ སྲོན་འགོག་དང་ རྟོག་ཞིབ་འབད་ནི་ལུ་དགོས་མཁོ་དང་འཇུག་ ཕ་བརྟན་བཟོ་དགོ།

༢༽ ཕ་ཕན་རྒྱུལ་ཁབ་རེ་རེ་བཞིན་དུ་གིས་ ཚོང་འབྲེལ་གྱི་སྤྱེལ་འདྲེན་པ་གིས་སྤྱོད་པའི་སྤྱེལ་འདྲེན་གྱི་  
 ཐབས་ལམ་ཚུ་ དཔྱད་གཞི་གན་འཛིན་འདི་གི་ ཚུ་ཚན་ ༥ པ་དང་འཇུག་ གཞོད་འགོལ་  
 འཐབ་ནི་ནང་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་ལས་སྲོན་འགོག་འབད་ཐབས་ལུ་ཁྲིམས་ ཡང་ན་འོས་འབབ་  
 ལཱ་པའི་ཐབས་ལམ་གཞན་ཚུ་ ཆ་འཛོག་འབད་དགོ།

༣༽ འོས་འབབ་དང་བསྐྱུན་ ཆ་གནས་ཡོད་པའི་ རྒྱུལ་སྤྱིའི་མཐུན་གྲོས་ཚུ་གི་དགོངས་བཞེད་ལུ་  
 ཕྱོགས་ལྗང་མེད་པར་ འགྲུལ་པ་ག་ར་ ཕྱིས་ལེན་མི་རྒྱུལ་ཁབ་ནང་ལུ་ འཇུག་ལྷུགས་ཀྱི་དོན་ལུ་  
 དགོ་པའི་ ལམ་འགྲུལ་ཡིག་ཆ་འཆང་ཡོད་པ་ གཏན་འཁེལ་བཟོ་ཐབས་ལུ་ སྤྱེལ་འདྲེན་གྱི་ཚོང་  
 ལས་ གང་རུང་ཅིག་ ཡང་ན་ བདག་པོ་ ཡང་ན་ སྤྱེལ་འདྲེན་གྱི་ཐབས་ལམ་ གང་རུང་ཅིག་གི་  
 ཚོང་ལས་འཐབ་མི་བརྩིས་ཏེ་ ཚོང་འབྲེལ་གྱི་སྤྱེལ་འདྲེན་པའི་འགན་ཁུར་བཟོ་ནིའི་ ཐབས་ལམ་  
 ཚུ་ད་དགོ།

༤༽ ཕ་སྐུལ་ཁབ་རེ་རེ་གིས་ གལ་སྲིད་ ཕ་ཚཱ་འདི་གི་ རོན་མཚམས་ ༣ པའི་ནང་ འཁོད་ ཡོད་པའི་ འགན་ཁུར་ལས་འགལ་བའི་གནད་དོན་ནང་ལུ་ ཉེས་ཆད་ཀྱི་དོན་ལུ་ རང་སོའི་ནང་ འཁོད་ཀྱི་ཁྲིམས་དང་འབྲེལ་ཏེ་ དགོས་མཁོའི་ཐབས་ལམ་ཚུ་བཏོན་དགོ།

༥༽ ཕ་སྐུལ་ཁབ་རེ་རེ་བཞིན་དུ་གིས་ རང་སོའི་ནང་འཁོད་ཀྱི་ཁྲིམས་ལྟར་དུ་ དཔུང་གཞའི་གན་ འཛིན་འདི་དང་འབྲེལ་ཏེ་གཞོན་འགོལ་འཐབ་མི་ནང་ལུ་ ཉེས་འགོལ་འབད་དེ་ འཇུལ་ཞུགས་ འབད་མི་བཅུག་ནི་ ཡང་ན་ མི་ངོམ་ཚུ་གི་སྲོད་གནས་ལག་ཁྱེར་ཆ་མེད་གཏང་ཚོག་པའི་ཐབས་ ལམ་ཚུ་བཏོན་ནི་ བཟུ་འཛོག་འབད་དགོ།

༦༽ མཐུན་གྲོས་འདི་ཕ་ཚཱ་ ༣༧ པ་ལུ་ ཕྱོགས་ལྷུང་མེད་པར་ ཕ་སྐུལ་ཁབ་ཚུ་གིས་ས་ མཚམས་བཀག་འཛིན་གྱི་ལས་སྡེ་ཚུ་གི་བར་ན་ ཐབས་ཤེས་གཞན་གྱི་ནང་ལས་ ཐད་ཀར་ བརྒྱུད་འབྲེལ་འཐབ་སའི་ བརྒྱུད་ལམ་གཞི་བཅུགས་དང་ རྒྱུ་རྐྱེད་ཐོག་ལས་ མཉམ་འབྲེལ་ཕ་ བརྒྱུད་བཟོ་ནི་ བཟུ་འཛོག་འབད་དགོ།

**ཕ་ཚཱ་ ༡༩ པ། ཉེན་སྲུང་དང་ ཡིག་ཆད་མ་འཛིན།**

**ཕ་སྐུལ་ཁབ་རེ་རེ་བཞིན་དུ་གིས་ ཐབས་ལམ་ཡོད་མིའི་ནང་འཁོད་དགོས་མཁོའི་དང་བསྐྱུན་པའི་ ཐབས་ལམ་བཏོན་དགོས་ཚུ་ཡང།**

༧༽ འགྲོ་འགྲུལ་ ཡང་ན་ དེ་གི་སྲོད་པའི་ རོ་རྟགས་ཡིག་ཆ་ཚུ་གི་ སྲུས་ཚད་འདི་ཁོང་གིས་ འཇམ་ ཏོང་ཏོ་སྡེ་ལོག་སྲོད་འབད་མ་ཚུགས་པ་དང་ འཇམ་ཏོང་ཏོ་སྡེ་ བདེན་པ་མེད་པ་བཟོ་མ་ཚུགས་པ་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་འགལ་གྱི་ཐོག་ལས་ འགྲུར་ལྗོངས་འབད་བ་དང་ཅོག་གཅིག་པོ་བཟོ་བ་ ཡང་ན་ སྲོད་མ་ཚུགས་པ་སྡེ་ངེས་གཏན་བཟོ་ནི་དང།

༨༽ འགྲོ་འགྲུལ་ ཡང་ན་ ཕ་སྐུལ་ཁབ་ཀྱིས་ ཡང་ན་ དེ་གི་ ཁོངས་ལས་སྲོད་ཡོད་པའི་ རོ་ རྟགས་ཡིག་ཆ་ཚུ་གི་ནམ་དག་ཀུན་སྲོད་དང་ ཉེན་སྲུང་ངེས་གཏན་བཟོ་ནི་དང་ ཁྲིམས་འགལ་གྱི་ ཐོག་ལས་བཟོ་ནི་དང་ སྲོད་ནི་ དེ་ལས་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་ཚུ་སྲོན་འགོག་འབད་ནི།



**ཙཱཱ་ ༡༣ པ། ཡིག་ཆ་ཁྲིམས་མཐུན་དང་ བརྩི་འཛོགས།**

ཙཱཱ་མཐུལ་ཁབ་གཞན་གྱི་ལུ་བ་ལུ་ ཙཱཱ་མཐུལ་ཁབ་ཀྱིས་ རང་སོའི་ནང་འཁོད་གྱི་ཁྲིམས་ལྟར་འགོ་  
འགྲུལ་ ཡང་ན་ སློད་ཡོད་པའི་ རོ་རྟགས་ཡིག་ཆ་ཚུ་ ཡང་ན་ དེ་གི་མིང་ཐོག་ཁབ་སློད་པ་དང་ སྐྱེ་བོ་  
ཉེས་ཚོང་འབབ་ནི་ནང་ སློད་པའི་དོགས་ཐོན་བསྐྱེད་པའི་ཡིག་ཆ་ཚུ་གི་ཁྲིམས་མཐུན་དང་ བརྩི་འཛོགས་ཀྱི་  
མཚན་ལྟན་པའི་དུས་ཚོད་ཀྱི་ནང་ལུ་ བདེན་དཔུང་འབད་དགོ།

**༤༽ མཐའ་དཔུང་གི་དགོངས་དོན།**

**ཙཱཱ་ཙཱ་ ༡༤ པ། རང་འཇགས་གྱི་ཁྲིམས་དོན།**

༡༽ དཔུང་གཞིའི་གན་འཛིན་འདི་ནང་ལུ་ འཁོད་མི་གང་རུང་ཅིག་གིས་ རྒྱལ་སྤྱིའི་མི་རིགས་དང་  
འབྲེལ་བའི་ཁྲིམས་དང་ རྒྱལ་སྤྱིའི་འགོ་བ་མིའི་ཐོབ་དབང་གི་ཁྲིམས་དང་ དམིགས་བསལ་དུ་  
སྦྱོར་འཇུག་རུང་ས་ལུ་ རྒྱབས་བཅོལ་པའི་གནས་སྟངས་དང་ དེ་ནང་ འཁོད་ཡོད་པའི་རྒྱབས་  
བཅོལ་པ་ཚུ་ལོག་གཞན་ཉེན་ཡོད་པའི་ རྒྱལ་ཁབ་ནང་ལུ་ མི་གཏང་ནིའི་གཞི་ཙཱ་དང་འབྲེལ་བའི་  
མཐུན་གྲོས་ ༡༩༥༡ དང་དཔུང་གཞིའི་གན་འཛིན་ ༡༩༥༧ བརྩིས་ཏེ་ རྒྱལ་སྤྱིའི་ཁྲིམས་གྱི་འོག་  
ལུ་ རྒྱལ་ཁབ་དང་མི་རོ་ཚུ་གི་ཐོབ་དབང་འགན་ཁུར་དང་ འཁྲི་འགན་ཚུ་ལུ་གཞན་པ་མེད་པ་ཨིན།

༢༽ དཔུང་གཞིའི་གན་འཛིན་འདི་ནང་འཁོད་ཡོད་པའི་ཐབས་ལམ་ཚུ་ མི་རོ་ཆ་མཉམ་ལུ་ སྐྱེ་བོ་ཉེས་  
ཚོང་གི་ཉམས་སྲུང་པ་ཨིན་པའི་གཞི་གནད་ལུ་ རྩོགས་རིས་མེད་པའི་སྐོ་ལས་ དོན་འགྲེལ་དང་  
སྦྱོར་འཇུག་འབད་དགོ། ཐབས་ལམ་འདི་ཚུ་ དོན་འགྲེལ་དང་སྦྱོར་འཇུག་འབད་ནི་འདི་ཡང་  
རྒྱལ་སྤྱིའི་རོས་འཛིན་ཡོད་པའི་རྩོགས་རིས་མེད་པའི་གཞི་ཙཱ་དང་མཐུན་མ་སླེ་དགོ།

**ཙཱཱ་ཙཱ་ ༡༥ པ། ཚུད་ཉོག་འདུམ་འགྲིགས།**

༡༽ ཙཱཱ་མཐུལ་ཁབ་ཚུ་གིས་ དཔུང་གཞིའི་གན་འཛིན་འདི་གི་དོན་འགྲེལ་དང་སྦྱོར་འཇུག་གི་སྐོར་  
ལས་ གོས་འཆམ་གྱི་སྐོ་ལས་ཚུད་ཉོགས་འདུམ་འགྲིགས་འབད་ནི་ལུ་བརྩོན་དགོ།

༢༽ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ ཡངན་ དེལས་ལྷག་པའི་ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་བར་ན་ དཔུང་  
 གཞིའི་གན་འཛིན་འདི་གི་དོན་འགྲེལ་ ཡངན་ སྦྱོར་འཇུག་གི་སྐོར་ལས་ རྒྱ་མཚན་ལྷན་པའི་  
 དུས་ཚོད་ཀྱི་ནང་ལུ་ གོས་འཆམ་གྱི་སྐོར་ལས་ འདུམ་འགྲིག་འབད་མ་ཚུགས་པའི་ ཚུད་ཉོག་  
 གང་རུང་ཅིག་ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་གང་རུང་ཞིག་གི་ལུ་བ་ལྟར་དུ་ བད་འགྲིག་ལུ་བཅུགས་དགོ།  
 གལ་སྲིད་ བད་འགྲིག་གི་དོན་ལུ་ལུ་བ་བཅུགས་པའི་ཚེས་ལས་ ལྷན་ཅུག་གི་རྗེས་སུ་  
 བད་འགྲིག་གི་ལས་ཚོགས་ཀྱི་ ཁ་འཆམ་མ་ཚུགས་པ་ཅིན་ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་གང་རུང་ཅིག་གིས་  
 ཚུད་ཉོག་འདི་ཁྲིམས་འདུན་གྱི་བཅས་པའི་ཁྲིམས་ལྟར་དུ་ ལུ་བ་བཅུགས་ཏེ་ རྒྱལ་སྤྱིའི་ཁྲིམས་ཀྱི་  
 འདུན་ས་ལུ་ མཐོ་གཏུགས་འབད་ཚོག།

༣༽ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་རེ་རེ་བཞིན་དུ་གིས་ མཚན་རྟགས་ ཚ་འཛོག་ རོས་ལེན་ཡངན་ གནང་བ་ ཡང་  
 བ་ དཔུང་གཞིའི་གན་འཛིན་འདི་ལུ་འཇུག་ལུགས་འབད་བའི་དུས་ཚོད་ལུ་ ཕ་ཕན་ ཁོང་ར་ཕ་  
 ཚན་འདི་གི་དོན་མཚམས་ ༢ པ་གིས་དབང་ཡིན་མ་སྟེ་ རོས་མ་ལེན་མ་ཡིན་མ་ གསལ་བསྐྱབས་  
 འབད་ཚོག། ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་ཚུ་གིས་ དེ་ལུགས་ཀྱི་དགག་ཆ་ཡོད་པ་སྟེ་ གསལ་སྟོན་  
 འབད་བའི་ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་གང་རུང་ཅིག་ ཕ་ཚན་འདི་གི་དོན་མཚམས་ ༢ པ་གིས་མི་དབང།

དགག་ཆ།

འབྲུག་རྒྱལ་གཞུང་འདི་ འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལས་གཅིག་བརྒྱུད་པའི་  
 འཆར་སྤྱི་ག་འབད་བའི་ཉེས་ལས་བཀག་ཐབས་ཀྱི་མཐུན་གོས་ལུ་ ལྷན་ཐབས་འབད་བའི་ སྤྱི་  
 བོ་ཉེས་ཚོང་ དམིགས་བསལ་དུ་ ཞམ་སྲུ་དང་ཨ་ལུ་ནག་ཚོང་ཚུ་སྟོན་འགོག་འབད་ནི་ བཅོན་  
 གཞོན་དང་ ཉེས་བྱ་བཀག་ཐབས་ལུ་ འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་དཔུང་གཞིའི་གན་འཛིན་གྱི་ ཕ་  
 ཚན་ ༡༥ པའི་དོན་མཚམས་ ༢ པའི་དབང་དུ་མི་འདུ། འབྲུག་རྒྱལ་གཞུང་གིས་ དཔུང་གཞིའི་  
 གན་འཛིན་འདི་ གཉེར་འཛིན་ནང་བདག་གཉེར་འབད་སྐབས་དགག་ཆ་དེ་བཀོད་དགོ།

༤༽ ཕ་ཚན་འདི་གིས་དོན་མཚམས་ ༣ པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ དགག་ཆ་ཡོད་པ་སྟེ་གསལ་སྟོན་འབད་མི་  
 ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་གང་རུང་ཅིག་གིས་ བམ་ར་འབད་རུང་ འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ཡོངས་ཁྲབ་

རྒྱུ་ཚེན་ལུ་ བད་བསྐྱལ་གྱི་ཐོག་ལས་ དགག་ཆ་གསལ་སྟོན་འབད་མི་འདི་ཕྱིར་བཏོན་འབད་  
ཚོགས།

**ཙམ་ཚེན་ ༡༤ པ། མཚན་ཉམས་དང་ ཆ་འཛོག་ རྩིས་ལེན་ གནང་བ་ དེ་ལས་ འཇུག་ལུགས།**

༡༽ དཔུང་གཞིའི་གན་འཛིན་འདི་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༠ ལྷོ་ ༡༢ པའི་ཚེས་ ༡༢ ལས་ ༡༥ ཚུན་ ༧༦  
ཉེ་ལོ་ལྷོ་ལེར་མོ་ལུ་དང་ དེའི་ལུལ་ལས་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༢ ལྷོ་ ༡༢ པའི་ཚེས་ ༡༢ ཚུན་ འཛམ་  
སྤྱི་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ལྷོ་བ་ ལྷོ་ལོག་ལུ་ ཙམ་ཚེན་ཉམས་ཁབ་ག་ར་ལུ་ མཚན་ཉམས་ཀྱི་དོན་ལུ་ གོ་  
ཡངས་སྤྱོད་བཞག་དགོ།

༢༽ དཔུང་གཞིའི་གན་འཛིན་འདི་ ལུང་ཕྱོགས་དཔལ་འབྱོར་མཉམ་བསྐྱེམས་ལས་ཚོགས་ཀྱི་ ལུང་  
ཤོས་ འཇུག་མི་རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་གིས་ཙམ་ཚེན་འདི་གི་དོན་མཚམས་ ༡ པ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ དཔུང་  
གཞིའི་གན་འཛིན་འདི་ མཚན་ཉམས་བཞོད་ཡོད་པ་ཅིན་དེ་ལུགས་ཀྱི་ ལས་ཚོགས་ཚུ་གིས་  
མཚན་ཉམས་ཀྱི་དོན་ལུ་ གོ་ཡངས་སྤྱོད་བཞག་དགོ།

༣༽ དཔུང་གཞིའི་གན་འཛིན་འདི་ཆ་འཛོག་ ཡང་ན་ གནང་བ་དང་འཁྲིལ་དགོ། ཆ་འཛོག་རྩིས་ལེན་  
ཡང་ན་ གནང་བ་གནང་ནིའི་ཡིག་འཛིན་ཚུ་འཛམ་སྤྱི་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ ཡོངས་ཁྱབ་རྒྱུ་ཚེན་ལུ་  
ལུ་བ་བཅུགས་དགོ། ལུང་ཕྱོགས་དཔལ་འབྱོར་མཉམ་བསྐྱེམས་ལས་ཚོགས་ཀྱི་ ལུང་ཤོས་ར་  
འཇུག་མི་རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་གིས་ཆ་འཛོག་རྩིས་ལེན་ ཡང་ན་ གནང་བ་གནང་ནིའི་ ཡིག་འཛིན་  
ཀྱི་ལུ་བ་བཅུགས་ཏེ་ཡོད་པ་ཅིན་ ལུང་ཕྱོགས་དཔལ་འབྱོར་མཉམ་བསྐྱེམས་ལས་ཚོགས་ཀྱིས་ཡང་  
ལུ་བ་བཅུགས་ཚོགས། ཆ་འཛོག་རྩིས་ལེན་ ཡང་ན་ གནང་བ་གནང་ནིའི་ཡིག་འཛིན་ཚུ་གི་ནང་ལུ་  
དེ་ལུགས་ཀྱི་ ལས་ཚོགས་ཀྱིས་དཔུང་གཞིའི་གན་འཛིན་འདི་གིས་ འགབ་པའི་གནང་དོན་ཚུ་གི་  
སྐོར་ལས་ ལྷོགས་སྐབ་ཀྱི་རྒྱ་ཚད་གསལ་སྟོན་འབད་དགོ། དེ་བཟུམ་མའི་ ལས་ཚོགས་ཚུ་གིས་  
ལྷོགས་སྐབ་རྒྱ་ཚད་ཀྱི་འབྲེལ་ཡོད་ ལྷོ་བ་ཅོས་ཀྱི་ལུ་བ་གི་སྐོར་ལས་ཡང་བད་དོན་སྤོད་དགོ།

༤༽ དཔྱད་གཞིའི་གན་འཛིན་འདི་རྒྱལ་ཁབ་དང་ ལུང་ཕྱོགས་དཔལ་འབྱོར་མཉམ་བསྐྱེམས་ལས་  
 ཚོགས་ཀྱི་འཕུས་མི་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ལས་ རྒྱལ་ཁབ་ཉུང་ཤོས་ར་གཅིག་དཔྱད་གཞིའི་གན་འཛིན་  
 འདི་གི་ ལྷ་པོ་ཨིན་པའི་ལས་ཚོགས་ཚུ་གིས་འཇུལ་ལུགས་ཀྱི་དོན་ལུ་ གོ་ཡངས་སྤེ་བཞག་  
 དགོ། འཇུལ་ལུགས་འབད་ནིའི་ཡིག་འཛིན་ཚུ་ འཛམ་གླིང་གི་ཚོགས་ཀྱི་ཡོངས་ཁབ་དྲུང་ཚེན་  
 ལུ་ ལུ་བ་འབད་དགོ། འཇུལ་ལུགས་འབད་བའི་ནམ་དུས་ལུ་ ལུང་ཕྱོགས་དཔལ་འབྱོར་མཉམ་  
 བསྐྱེམས་ལས་ཚོགས་ཀྱིས་ དཔྱད་གཞིའི་གན་འཛིན་འདི་གིས་འགབ་པའི་གནད་དོན་ཚུ་གི་སྐོར་  
 ལས་ ལྷོགས་གྲུབ་ཀྱི་རྒྱ་ཚད་གསལ་སྟོན་འབད་དགོ། དེ་བརྩམ་མའི་ ལས་ཚོགས་ཚུ་གིས་  
 ལྷོགས་གྲུབ་རྒྱ་ཚད་ཀྱི་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་སྐྱུར་བཅོས་ཀྱི་ལུ་བ་གི་སྐོར་ལས་ཡང་ བརྟེན་སྦྱོར་  
 དགོ།

### ཙམ་ཙམ་ ༡༧ པ། གནད་སློན།

༡༽ དཔྱད་གཞིའི་གན་འཛིན་འདི་ ཆ་འཛོག་ རོས་ལེན་ གནང་བ་ འཇུལ་ལུགས་ཀྱི་ཡིག་འཛིན་བཞི་  
 བརྩུ་པའི་ལུ་བ་བརྩུགས་པའི་ཤུལ་མར་ ཉིན་མ་དགུ་བརྩུ་ཚེ་གནད་དུ་སློན་དགོ། དོན་མཚམས་  
 འདི་གི་དོན་ལུ་ ལུང་ཕྱོགས་དཔལ་འབྱོར་མཉམ་བསྐྱེམས་ལས་ཚོགས་ཀྱིས་ལུ་བ་བརྩུགས་པའི་  
 ཡིག་འཛིན་གང་རུང་ཅིག་ དེ་ལུགས་ཀྱི་ ལས་ཚོགས་ཀྱི་ རྒྱལ་ཁབ་འཕུས་མི་ཚུ་གིས་ལུ་བ་  
 བརྩུགས་མི་གུ་ ལ་སྐོར་སྤེ་བཅུ་མི་ཚོག།

༢༽ དེ་ལུགས་ཀྱི་ བྱ་ལེན་གྱི་ཡིག་འཛིན་བཞི་བརྩུ་པའི་ལུ་བ་བརྩུགས་པའི་ཤུལ་ལས་ རྒྱལ་ཁབ་ ཡང་  
 བ་ ལུང་ཕྱོགས་དཔལ་འབྱོར་མཉམ་བསྐྱེམས་ལས་ཚོགས་རེ་རེ་ ཆ་འཛོག་ རོས་ལེན་ གནང་བ་  
 ཡང་ན་ དཔྱད་གཞིའི་གན་འཛིན་འདི་ལུ་འཇུལ་བཞུགས་ཀྱི་དོན་ལུ་ དེ་ལུགས་ཀྱི་ རྒྱལ་ཁབ་དང་  
 ལས་ཚོགས་ཀྱི་འབྲེལ་ཡོད་ཡིག་འཛིན་ཚུའི་ ལུ་བ་བརྩུགས་ཏེ་ ཉིན་མ་སུམ་ཅུ་གི་ཚེ་དཔྱད་གཞིའི་  
 གན་འཛིན་འདི་ གནད་དུ་སློན་དགོ།

ཙཱཱ་ ༡༥ པ། འཕྲི་སྒྲིག་།

༡༽ དབྱུང་གཞིའི་གན་འཛིན་འདི་གནད་དུ་སླིབ་ཏེ་ ལོང་ལྷ་ཚང་བའི་བྱུང་ལས་ ལྷ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་  
ཀྲིས་ དབྱུང་གཞིའི་གན་འཛིན་འདི་ལུ་ ལྷ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྲིས་འཕྲི་སྒྲིག་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ གོས་  
འཆར་ལུ་ཚོག་ནི་དང་ འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ ཡོངས་ཁྱབ་དྲུང་ཚེན་ལུ་སྤུལ་ཏེ་ དེ་བཞིན་  
དྲུང་ཚེན་གྱིས་གོས་འཆར་བཙུགས་པའི་འཕྲི་སྒྲིག་འདི་ གོས་འཆར་གྱི་ བཙུ་འཛོག་དང་ གོས་  
ཐག་གཅད་ནིའི་དོན་ལུ་ ལྷ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་དང་ མཐུན་གོས་ཀྱི་ ལྷ་ཕན་ཚུ་གི་ཞལ་འཛོམས་  
ལུ་བད་སྤྱོད་འབད་དགོ། ལྷ་ཕན་གི་ཞལ་འཛོམས་ཚོགས་ས་ལུ་ དབྱུང་གཞིའི་གན་འཛིན་འདིའི་  
ལྷ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་གི་ཞལ་འཛོམས་ཀྲིས་ འཕྲི་སྒྲིག་རེ་རེ་གྱི་ཁ་འཆམ་འབྱུང་ནི་ལུ་ ཐབས་ལམ་  
ཡོད་ཚད་ཅིག་པོ་བཏོན་དགོ། གལ་སྲིད་ ཁ་འཆམ་ནི་ལུ་ཐབས་ལམ་ག་རྩོགས་ཏེ་ མོས་མཐུན་  
འབྱུང་མ་ཚུགས་པ་ཅིན་ ཐབས་ཤེས་མཚུགས་ཤེ་ འཕྲི་སྒྲིག་འདི་ ཆ་འཛོག་འགྲུབ་ནིའི་དོན་ལུ་  
དེར་ཡོད་པའི་ ལྷ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་གི་ཚོགས་རྒྱན་དང་ མཐུན་གོས་འདིའི་ལྷ་ཕན་ཚུ་གི་ཞལ་  
འཛོམས་ནང་གི་ གསུམ་དབྱ་གཉིས་ཀྲིས་ མང་བའི་ཚོགས་རྒྱན་དགོཔ་ཨིན།

༢༽ ལུང་ཕྱོགས་དཔལ་འབྱོར་མཉམ་བསྐྱེམས་ལས་ཚོགས་ཀྲིས་ ཁོང་རའི་ ཕྱོགས་གྲུབ་ཡོད་པའི་  
གནད་དོན་གི་ནང་འཁོད་ལུ་ཙཱཱ་འདི་གི་འོག་ལུ་ ཚོགས་རྒྱན་གི་གྲངས་ཁ་འདི་ དབྱུང་གཞིའི་  
གན་འཛིན་འདི་ལུ་ ལྷ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་གྲངས་ཁ་འདྲན་འདྲ་ཡོད་པའི་ཁོང་རའི་ ཚོགས་རྒྱན་  
བཙུགས་ནིའི་ ཐོབ་དབང་སྤྱོད་དགོ། དེ་ལུགས་ཀྱི་ ལས་ཚོགས་ཀྲིས་ཁོང་རའི་ འཐུས་མི་རྒྱལ་  
ཁབ་ཀྲིས་ ཁོང་རའི་ཚོགས་རྒྱན་བཙུགས་ནིའི་ ཐོབ་དབང་སྤྱོད་པ་ཅིན་ཚོགས་རྒྱན་བཙུགས་ནིའི་  
ཐོབ་དབང་སྤྱོད་མི་ཚོག་ནི་དང་ སར་ཚུར་ཆ་མཚུངས་སྤྱོད་འོང་དགོ།

༣༽ ཙཱཱ་འདི་གི་དོན་མཚམས་ ཉ པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ཆ་འཛོག་གྲུབ་མི་འཕྲི་སྒྲིག་འདི་ ལྷ་ཕན་རྒྱལ་  
ཁབ་ཀྲིས་ཆ་འཛོག་ངོས་ལེན་ ཡང་ན་ གནད་བ་དང་འབྲེལ་འོང།

༤༽ ཕ་ཚཱ་འདི་གི་ རོན་མཚམས་ ། པ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཆ་འཛོག་གྲུབ་མི་འཕྲི་སྟོན་འདི་ ཕ་ཕན་  
 རྒྱལ་ཁབ་ཀྱིས་འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ཡོངས་ཁྲབ་དྲུང་ཆེན་ལུ་ འཕྲི་སྟོན་དེ་གི་ ཆ་འཛོག་ རྩིས་  
 ལེན་ ཡང་ན་ གནང་བ་གནང་ནིའི་ ཡིག་འཛིན་ཚུ་ལུ་བ་བཅུ་གསུམ་པའི་ཚེས་ལས་ ཉིན་མ་དགུ་  
 བཅུ་གི་ཤུལ་ལས་ གནད་དུ་སྦྱིན་དགོ།

༥༽ འཕྲི་སྟོན་འདི་བསྟར་སྦྱོང་འབད་མ་ད་ལུ་ དེ་དང་འཁྲིལ་ནིའི་གནང་བ་གསལ་བཟོད་འབད་བའི་  
 ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་ལུ་དབང་དགོ། ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་ཚུ་ཡང་ མཐུན་གྲོས་འདི་གི་ཁྲིམས་  
 རོན་ཚུ་དང་ ཁོང་གིས་ཆ་འཛོག་རྩིས་ལེན་ ཡང་ན་ གནང་བ་གནང་བའི་ སྲ་ཆའི་འཕྲི་སྟོན་གང་  
 རུང་ཅིག་གིས་ར་དབང་དགོ།

**ཕ་ཚཱ་ ༡༩ པ། ཆ་མེད།**

༡༽ ཕ་ཕན་རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་གིས་ འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ ཡོངས་ཁྲབ་དྲུང་ཆེན་ལུ་ ཡིག་ཐོག་  
 བར་བསྐྱུལ་གྱིས་ཐོག་ལས་དཔུད་གཞིའི་གན་འཛིན་འདི་ ཆ་མེད་མཛད་ཚོགས། དེ་ལུགས་ཀྱི་ཆ་  
 མེད་འདི་ འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ ཡོངས་ཁྲབ་དྲུང་ཆེན་ལུ་ བར་བསྐྱུལ་འབད་བའི་ཉིན་མ་ལས་  
 ལོ་གཅིག་གི་རྒྱབ་ལས་ གནད་དུ་སྦྱིན་འོང།

༢༽ ལུང་ཕྱོགས་དཔལ་འབྱོར་མཉམ་བསྐྱེད་ལས་ཚོགས་འདི་ དཔུད་གཞིའི་གན་འཛིན་འདི་གི་  
 འཐུས་མི་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་ག་ར་གིས་ དཔུད་གཞིའི་གན་འཛིན་འདི་ ཆ་མེད་བཏང་ཚར་བའི་ཤུལ་ལུ་  
 ཕ་ཕན་སྤེལ་སྤོ་རྒྱུ་གཙང་དགོ།

**ཕ་ཚཱ་ ༢༠ པ། གཉེར་འཛིན་དང་སྐད་ཡིག།**

༡༽ འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ ཡོངས་ཁྲབ་དྲུང་ཆེན་འདི་དཔུད་གཞིའི་གན་འཛིན་འདི་གིས་ རྩིས་  
 འཛིན་གྲུབ་པའི་གཉེར་འཛིན་ཨིན།

༡༽ དཔྱད་གཞིའི་གན་འཛིན་འདི་གི་སྐད་ཡིག་ངོ་མ་འདི་ ཨ་རབ་ཀྱི་སྐད་ཡིག་དང་ རྒྱ་ནག་གི་སྐད་  
ཡིག་ ཨིང་སྐད་ བེ་རེན་ཆི་ ཟུ་རུ་སུའི་སྐད་ཡིག་ དེ་ལས་ ཨིས་པེ་ནི་ཤ་གི་སྐད་ཡིག་གི་ཚིག་  
དོན་རྒྱ་ཡང་ འབྲན་འབྲ་སྟེ་ ར་ཁུངས་དག་ཨིན་མ་ལས་ འཛམ་གླིང་གླིང་གི་ཚིག་སྐད་ཀྱི་ཡོངས་ཁྲབ་  
བྱུང་ཆེན་ལུ་སྦུལ་དགོ།

དཔང་པོ་འཛོམས་ཐོག་ལུ་ རང་སོའི་གཞུང་གིས་ ཚུལ་མཐུན་སྟེ་དབང་ཆ་སྤོད་པའི་ རང་དབང་  
གི་ དབང་ཚད་ཡོད་པའི་ངོ་ཚབ་རྒྱ་གིས་ དཔྱད་གཞིའི་གན་འཛིན་འདི་ མཚན་རྟགས་བཀོད་  
ཡོད་པ་ཨིན།